

Заключительный отчет Тридцать
седьмого Консультативного
совещания по Договору
об Антарктике

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Заключительный отчет
Тридцать седьмого
Консультативного
совещания по Договору
об Антарктике

Бразилиа, Бразилия
28 апреля – 7 мая 2014 г.

ТОМ I

Секретариат Договора об Антарктике
Буэнос-Айрес
2014

Издатель:



Secretariat of the Antarctic Treaty
Secrétariat du Traité sur l'Antarctique
Секретариат Договора об Антарктике
Secretaría del Tratado Antártico

Maipú 757, Piso 4
C1006ACI Ciudad Autónoma
Buenos Aires - Argentina
Tel: +54 11 4320 4260
Fax: +54 11 4320 4253

Данный документ также можно получить по адресу: www.ats.aq (цифровая версия) и экземпляры, приобретенные через Интернет

ISSN 2346-9919
ISBN 978-987-1515-89-9

СОДЕРЖАНИЕ

ТОМ I

Акронимы и сокращения	9
ЧАСТЬ I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ	11
1. Заключительный отчет	13
2. Отчет КООС XVII	107
3. Приложения	215
Коммюнике XXXVII КСДА	217
Письмо в ИМО	219
Предварительная повестка дня XXXVIII КСДА	221
ЧАСТЬ II. МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ	223
1. Меры	225
Мера 1 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, архипелаг Палмера): пересмотренный План управления	227
Мера 2 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (остров Росс): пересмотренный План управления	229
Мера 3 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 124 «Мыс Крозье» (остров Росс): пересмотренный План управления	231
Мера 4 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления	233
Мера 5 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (берег Бадда, земля Уилкса, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления	235
Мера 6 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Бискоу» (остров Анверс, архипелаг Палмера): пересмотренный План управления	237
Мера 7 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангофде, залив Лютцов-Холм): пересмотренный План управления	239
Мера 8 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен»: пересмотренный План управления	241
Мера 9 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона» (мыс Денисон, залив Содружества, берег Георга V, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления	243

Мера 10 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 169 «Залив Аманда» (берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления	245
Мера 11 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 171 «Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)): пересмотренный План управления	247
Мера 12 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 174 «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы): План управления	249
Мера 13 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 175 «Высокогорные участки геотермической активности в районе моря Росса»: План управления	251
Мера 14 (2014 г.) Особо управляемый район Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж): пересмотренный План управления	253
Мера 15 (2014 г.) Особо управляемый район Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика): пересмотренный План управления	255
Мера 16 (2014 г.) Особо охраняемый район Антарктики № 114 «Северная часть острова Коронейшн» (Южные Оркнейские острова): отмененный План управления	257
2. Решения	259
Решение 1 (2014 г.) Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность	261
Приложение: Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность	263
Решение 2 (2014 г.) Отчет, программа и бюджет Секретариата	265
Приложение 1: Проверенный Финансовый отчет за 2012-2013 гг.	267
Приложение 2: Предварительный Финансовый отчет за 2013-2014 г.	281
Приложение 3: Программа Секретариата на 2014-2015 г.	283
Решение 3 (2014 г.) Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике	299
Приложение: Многолетний стратегический план работы КСДА	301
3. Резолюции	305
Резолюция 1 (2014 г.) Хранение и обращение с топливом	307
Резолюция 2 (2014 г.) Сотрудничество, содействие и обмен метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией	309
Резолюция 3 (2014 г.) Поддержка Полярного кодекса	311
Резолюция 4 (2014 г.) Правила поведения для посетителей участков	313
Приложение: Список участков, на которые распространяются Правила поведения	315
Резолюция 5 (2014 г.) Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики	319

Резолюция 6 (2014 г.) На пути к оценке туристической и неправительственной деятельности с учетом рисков	321
Резолюция 7 (2014 г.) Введение в действие Меры 4 (2004 г.)	323
Рисунок и схема	326

ТОМ II

Акронимы и сокращения

ЧАСТЬ II. МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ (продолжение)

4. Планы управления

- Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, архипелаг Палмер): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (остров Росс): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 124 «Мыс Крозье» (остров Росс): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (берег Бадда, земля Уилкса, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Бискоу» (остров Анверс, архипелаг Палмера): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангофде, залив Лютцов-Холм): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен»: пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона» (мыс Денисон, залив Содружества, берег Георга V, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 169 «Залив Аманда» (берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 171 «Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)): пересмотренный План управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 174 «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы): план управления
- Особо охраняемый район Антарктики № 175 «Высокогорные геотермальные участки в регионе моря Росса»: План управления

Особо управляемый район Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж): пересмотренный План управления

Особо управляемый район Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика): пересмотренный План управления

ЧАСТЬ III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ, ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ

1. Доклады Депозитариев и Наблюдателей

Доклад США как Правительства-депозитария Договора об Антарктике и
Протокола к нему

Доклад Австралии как Правительства-депозитария АНТКОМ

Доклад Великобритании как Правительства-депозитария КОАТ

Доклад Австралии как Правительства-депозитария АКАП

Доклад Наблюдателя от АНТКОМ

Доклад СКАР

Доклад КОМНАП

2. Доклады экспертов

Доклад АСОК

Доклад МГО

Доклад МААТО

ЧАСТЬ IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXXVI КСДА

1. Дополнительные документы

Резюме лекции СКАР

2. Перечень документов

Рабочие документы

Информационные документы

Документы Секретариата

Вспомогательные документы

3. Список участников

Консультативные стороны

Неконсультативные стороны

Наблюдатели, эксперты и гости

Секретариат принимающей страны

Секретариат Договора об Антарктике

Акронимы и сокращения

АКАП	Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников
ОУРА	Особо управляемый район Антарктики
АСОК	Коалиция по Антарктике и Южному океану
ООРА	Особо охраняемый район Антарктики
СДА	Система Договора об Антарктике или Секретариат Договора об Антарктике
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
СЭДА	Совещание экспертов Договора об Антарктике
ВР	Вспомогательный документ
АНТКОМ	Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и (или) Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
КОАТ	Конвенция о сохранении тюленей Антарктики
ВООС	Всесторонняя оценка окружающей среды
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
ЦМВ	Цифровая модель высот
ОВОС	Оценка воздействий на окружающую среду
СЭОИ	Система электронного обмена информацией
ИМП	Историческое место и памятник
МААТО	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
МКГ	Межсессионная контактная группа
ПООС	Первоначальная оценка окружающей среды
МГО	Международная гидрографическая организация
ИМО	Международная морская организация
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
IP	Информационный документ
МГЭИК	Межправительственная группа экспертов по изменению климата
МСОП	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
МОР	Морской охраняемый район
ЦКСО	Центр координации спасательных операций
ПСО	Поисково-спасательные работы
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
НК-АНТКОМ	Научный комитет АНТКОМ
ВГПУ	Вспомогательная группа по планам управления
СНЮО	Система наблюдения за Южным океаном
SP	Документ Секретариата
РТГ	Рабочая группа по вопросам туризма
БПЛА	Беспилотный летательный аппарат
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
РКИК ООН	Рамочная конвенция ООН об изменении климата
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
WP	Рабочий документ
ВТО	Всемирная туристическая организация

ЧАСТЬ I

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

1. Заключительный отчет

Заключительный отчет Тридцать седьмого Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Бразилиа, 28 апреля – 7 мая 2014 г.

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике представители Консультативных сторон (Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Болгарии, Германии, Индии, Испании, Италии, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Южно-Африканской Республики и Японии) встретились в Бразилии в период с 28 апреля по 7 мая 2014 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Беларуси, Венесуэлы, Греции, Канады, Колумбии, Малайзии, Монако, Португалии, Румынии, Словацкой Республики, Турции и Швейцарии.
- (3) В соответствии с Правилами 2 и 31 Правил процедуры на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).
- (4) В соответствии с Правилем 39 Правил процедуры в Совещании приняли участие Эксперты из следующих международных и неправительственных организаций: Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК),

Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Международного союза охраны природы (МСОП), Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирной метеорологической организации (ВМО).

- (5) Бразилия в качестве страны-организатора выполнила свои информационные обязательства перед Договаривающимися сторонами, Наблюдателями и Экспертами посредством Циркуляров Секретариата, писем и специально разработанного веб-сайта.

Пункт 1. Открытие Совещания

- (6) Официальное открытие Совещания состоялось 28 апреля 2014 г. От имени правительства принимающей страны и в соответствии с Правилами 5 и 6 Правил процедуры Совещание открыл Посол Манозэл Антонио да Фонсека Коуто Гомес Перейра. Он предложил кандидатуру Посла Хосе Антонио Маркондес де Карвальо в качестве Председателя XXXVII КСДА. Предложение было принято.
- (7) Председатель тепло поприветствовал все Стороны, Наблюдателей и Экспертов, собравшихся в Бразилии. Делегаты почтили минутой молчания память скончавшегося Альберто Рамиреса, погибшего в результате взрыва на аргентинской станции Эсперанса, и Луиджи Мишо из Итальянской антарктической программы, погибшего в результате несчастного случая при водолазных работах возле станции Марио Дзуккелли.
- (8) Министр охраны окружающей среды Бразилии г-жа Изабелла Тейшейра поприветствовала делегатов и выразила свое глубокое признание Договору и Протоколу по охране окружающей среды, которые определяют Антарктику континентом мира и науки. Упомянув о происшествии в 2012 г., при котором была разрушена бразильская антарктическая станция Команданти-Феррас, она подчеркнула, что Бразилия стремится восстановить экологически безопасный объект и намеревается возобновить полноценную работу станции в 2015-2016 гг. Министр Тейшейра отметила, что новая станция будет построена с минимально возможным воздействием на окружающую среду и что весь процесс будет контролируемым, прозрачным и направленным на сотрудничество для обеспечения разумного экологически безопасного управления. Бразилия поблагодарила другие латиноамериканские страны за оказанную ими

помощь в этот трудный период. Министр Тейшейра подчеркнула важность охраны окружающей среды и сохранения Антарктики и выразила свое мнение о том, что КСДА в Бразилии будет этому способствовать.

- (9) Министр обороны Бразилии Селсо Аморинь напомнил об истории антарктической науки Бразилии с момента подписания ею Договора в 1975 г. и о последующем торжественном открытии станции Команданти-Феррас в 1984 г., отметив важную роль, которую сыграли ВМС как в поддержке научных исследований, так и в проведении собственных исследований. Министр Селсо Аморинь поблагодарил Аргентину, Чили и другие страны за помощь в поисково-спасательных работах после пожара, который разрушил станцию Команданти-Феррас в 2012 г., и отметил важность сотрудничества между Бразилией и другими южноамериканскими странами в части научной деятельности в Антарктике. Министр Аморинь также одобрил запрет ядерных испытаний в Антарктике и напомнил Совещанию об обязательстве Бразилии касательно безъядерного южноатлантического региона в рамках Южноатлантической зоны мира и сотрудничества.
- (10) Министр иностранных дел Бразилии г-н Луис Альберто Фигейредо Мачадо поприветствовал Стороны, прибывшие в Бразилию во второй раз в истории КСДА. Первый раз был в Рио-де-Жанейро в 1987 г., когда Бразилия принимала XIV КСДА. После обзора научно-исследовательской деятельности Бразилии в Антарктике, в частности исследований, касающихся изменения климата и биоразнообразия антарктических экосистем, Министр Фигейредо упомянул, что во время недавно завершенной 32-й антарктической операции Бразилия провела 24 научно-исследовательские программы в Антарктике, в которых участвовало 300 исследователей. Он подчеркнул необходимость исключения дублирования усилий между Сторонами и отметил, что в ходе обсуждений изменения климата, биоразнообразия и других тем по Антарктике необходимо учитывать масштаб переговоров, проводимых на многосторонних форумах, таких как Рамочная конвенция ООН об изменении климата (РКИК ООН) и ее Киотский протокол, а также Конвенция по биологическому разнообразию. Он признал ценный вклад, внесенный всем национальным персоналом в укрепление Антарктической программы Бразилии, и напомнил о примере минимального воздействия на окружающую среду в части работ по контролю ущерба после пожара на станции Команданти-Феррас в 2012 г. Министр Фигейредо отметил стратегическую важность, которую Бразилия придает сотрудничеству с региональными партнерами в

продвижении научно-исследовательской деятельности, а также в усилении активного присутствия в Антарктике.

- (11) Бывший Премьер-министр Франции и Посол по особым поручениям по полярным делам г-н Мишель Рокар, отметив тот факт, что Система Договора об Антарктике представляет собой уникальный пример международного сотрудничества, призвал Стороны повысить уровень сотрудничества между их Национальными антарктическими программами с целью решения сложных логистических и научных задач в научно-исследовательской деятельности в Антарктике. Для достижения этой цели он предложил Сторонам повысить согласованность своей деятельности в этом регионе. Он признал роль АНТКОМ в управлении морскими живыми ресурсами в Южном океане и призвал Стороны и представителей АНТКОМ к совместной работе в ходе принятия Морских охраняемых районов (МОР) в Восточной Антарктике и в районе моря Росса.
- (12) Германия подчеркнула важность укрепления СДА и сохранения окружающей среды Антарктики для будущих поколений. После участия в ряде инспекций в Антарктике глава делегации Германии, Посол Мартин Ней, подчеркнул важность запрета разработки минеральных ресурсов до 2048 г. и уведомил, что научные изыскания в регионе не должны использоваться для оправдания отмены Статьи 7 Протокола по охране окружающей среды. Аналогичным образом, признавая важность туризма для обеспечения общественной поддержки Национальных антарктических программ, Германия напомнила Сторонам о необходимости удержания таких мероприятий на достаточном уровне. В заключение Германия отметила свой интерес в усовершенствовании системы инспекций Договора об Антарктике с целью выдачи согласованных систематических результатов.
- (13) Председатель поблагодарил Посла Рокара и министров за их выступления и отметил, что они помогут в проведении предстоящих обсуждений.

Пункт 2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп

- (14) Заместителем Председателя был выбран Посол Райко Райчев, представитель Болгарии (страны, которая будет принимать XXXVIII КСДА). В соответствии с Правилем 7 Правил процедуры функции Секретаря Совещания были возложены на Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике д-ра Манфреда Райнке. Посол Манозль Антонио да

Фонсека Коуто Гомес Перейра, председатель Секретариата принимающей страны, принял на себя обязанности Заместителя Секретаря. Обязанности Председателя Комитета по охране окружающей среды (КООС) продолжил исполнять д-р Ив Френо (Франция).

- (15) Были сформированы три Рабочие группы:
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам.
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности.
 - Рабочая группа по оперативным вопросам.
- (16) Председателями Рабочих групп были избраны:
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: профессор Рене Лефебер (Нидерланды).
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности: постоянный представитель Дональд Маккей (Новая Зеландия).
 - Рабочая группа по операционным вопросам: д-р Хосе Ретамалес (Чили).

Пункт 3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня

- (17) Была принята следующая повестка дня:
1. Открытие Совещания.
 2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп.
 3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня.
 4. Работа Системы Договора об Антарктике: Отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов.
 5. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы.
 6. Работа Системы Договора об Антарктике: Анализ положения Секретариата.
 7. Разработка Многолетнего стратегического плана работы.
 8. Отчет Комитета по охране окружающей среды.
 9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010 г.).
 10. Безопасность и деятельность в Антарктике, включая поисково-спасательные операции.

11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике.
 12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды.
 13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия.
 14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике.
 15. Вопросы просвещения.
 16. Обмен информацией.
 17. Биопроспектинг в Антарктике.
 18. Подготовка 37-го Совещания.
 19. Прочие вопросы.
 20. Принятие Заключительного отчета.
- (18) Совещание одобрило следующее распределение пунктов повестки дня:
- Пленарное заседание: Пункты 1, 2, 3, 4, 8, 18, 19, 20, 21.
 - Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: Пункты 5, 6, 7, 9, 10 (Полярный кодекс ИМО), 16, 17.
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности: Пункт 11.
 - Рабочая группа по оперативным вопросам: Пункты 10 (все, кроме Полярного кодекса ИМО), 12, 13, 14, 15.
- (19) Участники Совещания также приняли решение направлять проекты правовых актов, которые разрабатываются КООС и Рабочими группами, в Рабочую группу по правовым и институциональным вопросам для рассмотрения правовых и институциональных аспектов данных документов.

Пункт 4. Работа Системы Договора об Антарктике: Отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов

- (20) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 участникам Совещания были представлены следующие доклады от правительств и секретариатов, являющихся депозитариями:
- (21) Соединенные Штаты Америки, выступая Правительством-депозитарием Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды,

представили отчет о состоянии Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (IP 40). За последний год к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды не присоединилась ни одна страна. В настоящее время участниками Договора являются 50 Сторон, а участниками Протокола – 35 Сторон. США при поддержке Великобритании призвали Консультативные Стороны к активному принятию Мер, ожидающих одобрения.

- (22) Венесуэла сообщила о своей недавней ратификации Протокола по охране окружающей среды и о том, что она сообщит подробности США как Правительству-депозитарию.
- (23) Совещание поздравило Венесуэлу с ратификацией Протокола по охране окружающей среды. Португалия и Малайзия также сообщили о своем продвижении к ратификации Протокола по охране окружающей среды и отметили, что ратификация будет завершена к концу 2014 г.
- (24) Нидерланды сообщили о ратификации Меры 15 (2009 г.), Меры 16 (2009 г.) и согласно Приложению VI к Протоколу Меры 1 (2005 г.)
- (25) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXVI КСДА к Конвенции не присоединилось ни одно новое государство. В настоящее время участниками Конвенции являются 36 Сторон (IP 52).
- (26) Великобритания, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXVI КСДА к Конвенции не присоединилось ни одно новое государство. Все Стороны, кроме одной, предоставили свои отчеты (IP 4 rev. 1). Великобритания призвала к своевременному предоставлению отчетов на следующем КСДА.
- (27) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), сообщила о том, что с момента закрытия XXXVI КСДА ни одно новое государство не присоединилось к Соглашению и что в настоящее время насчитывается 13 стран-участниц этого Соглашения (IP 51). Австралия призвала Стороны, не являющиеся членами, рассмотреть присоединение к Соглашению.
- (28) АНТКОМ представил резюме отчета Тридцать второго ежегодного совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего с 23 октября по 1 ноября 2013 г.

(Информационный документ IP 17). Совещание проходило под председательством Лешека Дыбеца (Польша). АНТКОМ отметила, что она утвердила пересмотренную Схему документации вылова, дала согласие на тендеры на новую систему мониторинга судов (СМС), впервые успешно внедрила Процедуру оценки соблюдения и утвердила Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон, который был опубликован на веб-сайте АНТКОМ. Комиссия одобрила текущие мероприятия по разработке надежной финансовой стратегии и попросила Секретариат пересмотреть текущий Стратегический план АНТКОМ (на 2012 - 2014 гг.) на период с 2015 г. по 2017 г. АНТКОМ сообщила о сборе урожая морских ресурсов из района действия Конвенции АНТКОМ в 2012-2013 гг., включая вопросы, связанные с управлением обратной связью для крилевого промысла, побочной смертностью, взаимодействием донного промысла и уязвимых морских экосистем, прогрессом рассмотрения Комиссией учреждения МОР и присуждением четвертой стипендии АНТКОМ. Она отметила, что номера Международной морской организации (ИМО) теперь требуются для всех промысловых судов, ведущих добычу в районе действия Конвенции АНТКОМ, и что после обсуждений в Рабочей группе по поисково-спасательным операциям (SAR), созданной на XXXV КСДА, Комиссия постановила требовать информацию по средствам связи всех судов для облегчения использования СМС АНТКОМ для поддержки поисково-спасательных операций в районе действия Конвенции. Она отметила, что в настоящее время разрабатывается меморандум о взаимопонимании между АНТКОМ и Морскими координационными центрами поиска и спасания. Комиссия утвердила природоохранные меры, касающиеся уведомлений об участии в рыболовстве, промысловых сезонов, территорий, закрытых для посещения, запретов на промысел, пределов прилова, пределов вылова, требований к проведению научных исследований, связанных с недостаточно изученными поисковыми промыслами, и управления рыбопромысловой деятельностью в случае недоступности для промыслов АНТКОМ по причине ледовой обстановки. Они были опубликованы в Списке природоохранных мер, действующих в 2013–2014 гг. на веб-сайте Комиссии.

- (29) Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) представил ежегодный отчет СКАР (IP 13) и сослался на Вспомогательный документ ВР 9, в котором была предложена подборка ключевых научных документов, опубликованных с момента проведения XXXVI КСДА. Он отметил, что в 2013 г. СКАР начал пять новых Научно-исследовательских

программ, которые будут проводиться в следующие пять-восемь лет. СКАР отметил работу своих нескольких Инициативных групп, которая может представлять потенциальный интерес для КООС и КСДА, включая отчет об ацидификации Южного океана, подлежащий сдаче в августе 2014 г., и недавнее формирование Инициативных групп по ценностям геонаследия и дистанционному зондированию для мониторинга популяций птиц и других животных. По изменению климата СКАР опубликовал дополнительное обновление ключевых положений отчета по Изменению климата Антарктики и окружающей среды (АССЕ) (Информационный документ IP 60). Далее отмечается, что в Куинстауне, Новая Зеландия, в апреле 2014 г. в рамках проекта СКАР «Первое Научное сканирование горизонта Антарктики и Южного океана», были определены 80 конкретных вопросов, подлежащих исследованию в южных полярных регионах в течение следующих двух десятилетий. СКАР сообщил о своем сотрудничестве с несколькими партнерами по стратегии под названием «Сохранение Антарктики в 21 веке», которая будет обсуждаться на симпозиуме на 33-м совещании СКАР и Открытой научной конференции в августе 2014 г. В рамках этого подхода к решению пройдет структуризация для согласования как с Протоколом по охране окружающей среды, так и с Пятилетним планом работы КООС.

- (30) Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) представил ежегодный отчет КОМНАП (Информационный документ IP 3). КОМНАП отметил, что у него теперь есть 29 программ членов организации и что в 2013 г. он отметил свое 25-летие и издал книгу *История антарктического сотрудничества: 25 лет работы Совета управляющих национальных антарктических программ*. КОМНАП отметил сотрудничество с другими организациями и участие в процессе сканирования горизонта Антарктики СКАР для определения самых лучших методов поддержки будущих научных исследований. КОМНАП также сообщил об исследовании международного сотрудничества, в котором отмечается важный и высокий уровень сотрудничества между Национальными антарктическими программами (Информационный документ IP 47). Он отметил инструменты КОМНАП в поддержку науки, имеющиеся у Национальных антарктических программ, включая создание веб-сайта по SAR и, в ответ на Резолюцию 4 (2013 г.), повторную разработку Руководства по полетной информации для Антарктики (Информационный документ IP 31). Наконец, КОМНАП проинформировал Совещание о двух предстоящих открытых событиях: Симпозиуме КОМНАП и семинаре по управлению сточными водами.

- (31) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 участникам Совещания были представлены доклады от других международных организаций.
- (32) Международная гидрографическая организация (МГО) представила Информационный документ IP 15 *Доклад Международной гидрографической организации, в котором описано состояние гидрографических обследований и картографирования вод Антарктики как постоянная причина для беспокойства*. Она подчеркнула, что более 90 процентов вод Антарктики остаются неисследованными, что создает серьезную угрозу для возникновения морских происшествий и препятствует проведению мероприятий на море. В то время как уровень деятельности человека значительно возрос во всех морских секторах, МГО проявила обеспокоенность в том, что без проведения необходимых мероприятий аварии и катастрофы на морских судах являются фактически неизбежными. МГО порекомендовала гидрографические улучшения в соответствии с предложением США (Рабочий документ WP 45) и механизмы содействия всем судам, плавающим в водах Антарктики, и наложения на них обязательств по непрекращающемуся сбору данных о глубине вод, который теперь может проводиться с недорогим оборудованием. МГО отметила, что МААТО активно сотрудничала в вопросе этого сбора данных. Кроме того, МГО призвала все причастные к этому вопросу организации, которые собирали данные о глубине вод, определить и сообщить эти данные МГО.
- (33) Всемирная метеорологическая организация (ВМО) представила Информационный документ IP 29 *WMO-led developments in Meteorological (and related) Polar Observations, Research and Services*, в котором описана ее деятельность за последнее время. ВМО внесла свой вклад в ряд межсессионных дискуссий. Также ВМО представила документ, касающийся важности того, чтобы Стороны четко формулировали свои требования по услугам касательно метеорологии (Информационный документ IP 30). ВМО с помощью своей Группы экспертов Исполнительного совета ВМО по полярным наблюдениям, исследованиям, услугам и участию (EC-PORS) особым образом определила управление воздействием изменения климата в Антарктике как имеющее непрекращающуюся важность для сторон. ВМО призвала Стороны воспользоваться возможностями для оказания влияния на ее политику путем информирования ВМО о текущих потребностях на заседаниях Конгресса ВМО и Исполнительного совета ВМО в мае 2015 г.
- (34) Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК) представила Информационный документ IP 100 *Отчет Коалиции по Антарктике*

и Южному океану, в котором описана последняя работа АСОК и перечислены основные вопросы, вызывающие обеспокоенность. За последний год АСОК участвовала в ряде Межсессионных контактных групп (МКГ) и посетила ряд совещаний, касающихся охраны окружающей среды Антарктики. АСОК отметила, что она представила на XXXVII КСДА ряд документов, в которых рассматриваются вопросы охраны первозданной природы и управления следами человеческой деятельности, изменения климата, роста количества станций, управления судами и загрязнений. АСОК также выразила озабоченность другими вопросами, включая вопросы биологической разведки, туризма, Многолетнего стратегического плана работы и согласованности с АНТКОМ по обеспечению сети охраны морской среды в районе действия Договора об Антарктике. АСОК отметила своевременность рассмотрения Сторонами текущих и вновь появляющихся вопросов в стратегическом плане и принятия мер по обеспечению всецелой охраны последнего большого участка первозданной природы.

- (35) Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) представила Информационный документ IP 44 *Доклад Международной ассоциации антарктических туроператоров за 2013-2014 гг.* МААТО рассчитывала опубликовать окончательные цифры за сезон 2013-2014 гг. к июню 2014 г., отметив, что ожидаемые результаты должны были быть близкими к предварительному прогнозу 34 000 (XXXVI КСДА - Информационный документ IP 103). МААТО отметила, что в сезоне 2014-2015 гг. ожидается посещение 36 545 туристами. Действуя в соответствии со своей политикой прозрачности, МААТО отметила несколько происшествий в 2013-2014 гг., связанных с туристической деятельностью, а также сообщила о росте присутствия судов, занимающихся выловом криля, в непосредственной близости от мест высадки на берег и традиционных площадок для наблюдения за китами. МААТО также сообщила, что ее операторы и их пассажиры пожертвовали свыше 400 000 долларов США научным и природоохранным организациям, действующим в Антарктике и субантарктических регионах, и напомнила, что члены МААТО предоставили экономную или бесплатную логистическую поддержку антарктическому научному, вспомогательному и природоохранному персоналу.
- (36) Еще один документ, представленный по данному пункту повестки дня:
- Информационный документ IP 76 *Malaysia's Activities and Achievements in Antarctic Research and Diplomacy* (Малайзия)

Пункт 5. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы

- (37) Чешская Республика проинформировала Совецание о том, что после XXXVI КСДА она ратифицировала на государственном уровне все действующие Рекомендации и Меры КСДА, за исключением Приложения VI и поправки к Приложению II. Чешская Республика приняла на себя обязательство проинформировать об этом Депозитария.
- (38) Совецание высоко оценило оперативную ратификацию Чешской Республикой Рекомендаций и Мер и призвало другие Стороны, которые еще не ратифицировали всех действующих Рекомендаций и Мер, последовать данному примеру.
- (39) Франция представила Рабочий документ WP 37 *Заключительный отчет Межсессионной контактной группы (МКГ) по вопросам, связанным с осуществлением юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике*, в котором было отмечено, что в вопросах осуществления юрисдикции в Антарктике большинство Сторон отдают предпочтение индивидуальному подходу к рассмотрению каждого дела. Кроме того, Франция вышла с предложением о проведении неофициальных совещаний во время каждого КСДА для обсуждения путей улучшения системы обмена информацией. Франция также вышла с предложением о назначении каждой Стороной единого контактного центра, с которым можно было бы незамедлительно связаться по вопросам осуществления юрисдикции.
- (40) Совецание согласилось с продолжением практики индивидуального подхода к рассмотрению вопросов, касающихся осуществления юрисдикции в районе действия Договора об Антарктике. Стороны согласились с назначением каждой Консультативной Стороной своего представителя в качестве контактного лица для связи с соответствующей Стороной по вопросам осуществления юрисдикции в случае возникновения такой необходимости. Вместе с тем ряд Сторон особо подчеркнули необходимость установления таких контактов между национальными программами и (или) станциями.
- (41) Бельгия представила Информационный документ IP 80 *Применение национальной юрисдикции в отношении имущества в Антарктике*. Бельгия вышла с предложением о создании Сторонами государственного реестра инфраструктуры и оборудования с последующим созданием базы данных имущества, зарегистрированного Сторонами.

- (42) Чили представила рабочий документ WP 56 *Отчет Межсессионной контактной группы по сотрудничеству в Антарктике*, в котором была подчеркнута важность сотрудничества Сторон в области обмена опытом по внедрению различных стандартов Системы Договора об Антарктике в соответствии с национальными законодательствами, а также положений различных руководств и рекомендаций, опубликованных и принятых Сторонами, в особенности со странами, деятельность которых в Антарктике только начинается.
- (43) КОМНАП отметил, что видит свою задачу в поддержке сотрудничества в вопросах осуществления деятельности и материально-технического обеспечения. Совет проинформировал Собрание о том, что он собрал более 200 учебных материалов, разработанных национальными антарктическими программами, которые доступны на его веб-сайте на целом ряде языков.
- (44) Собрание поблагодарило Чили за проделанную работу, дало ей высокую оценку и приняло решение продолжить работу по улучшению сотрудничества в Антарктике и продлить мандат МКГ, созданной для этой цели на XXXV КСДА (Заключительный отчет XXXV КСДА, пп.51-54), с внесением соответствующих поправок.
- (45) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 20 *Морские охраняемые районы в Системе Договора об Антарктике*. РФ отметила, что хотя АНТКОМ и является независимой международной организацией, играющей активную роль в вопросах создания МОР в Южном океане, КСДА все же является международным форумом, определяющим развитие деятельности в масштабах всей СДА. Опираясь на эту посылку, Российская Федерация вышла с предложением о решении вопросов об определении МОР в рамках СДА.
- (46) Некоторые из Сторон поддержали ряд положений Рабочего документа WP 20, однако другие Стороны не согласились с аргументацией и выдвинутыми предложениями.
- (47) По мнению Собрания, МОР в Антарктике являются эффективным инструментом в области охраны и сохранения морской антарктической среды.
- (48) Собрание отметило, что КСДА может обеспечить охрану морских районов путем их определения в качестве Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА), а также обратило внимание на то, что АНТКОМ установила нормативно-правовую базу, в рамках которой определяются МОР в районе действия

АНТКОМ. Целью АНТКОМ является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, при этом в объем термина «сохранение» входит рациональное использование. Данная отличительная особенность является подтверждением того, что Комиссия является компетентным органом в вопросах учреждения МОР в районе действия АНТКОМ.

- (49) КСДА отметило, что согласно требованиям АНТКОМ МОР учреждаются на основе наиболее достоверных имеющихся научных данных, а после создания МОР подлежат эффективному мониторингу и периодическому пересмотру их статуса в соответствии с положениями соответствующей меры по сохранению.
- (50) Принимая во внимание тот факт, что сохранение и охрана антарктической морской среды являются общей целью и КСДА, и АНТКОМ, Совещание поддержало дальнейший обмен информацией между двумя органами по данному вопросу.
- (51) Совещание призвало все Стороны к продолжению плодотворного обсуждения вопросов по МОР в последующие месяцы, оставшиеся до 33-го совещания АНТКОМ, которое состоится в г.Хобарте, Австралия, в период с 20 по 31 октября 2014 г., и к конструктивной работе в этот период в целях достижения консенсуса в вопросах, касающихся учреждения МОР.
- (52) Нидерланды представили Информационный документ IP 49 *The Role of the Antarctic Treaty Consultative Meeting in Protecting the Marine Environment through Marine Spatial Protection*. В документе проанализирован объем и взаимосвязь различных имеющихся правовых документов, обеспечивающих выполнение КСДА своих обязанностей в отношении пространственной охраны морской среды, а также правовых документов других организаций, в частности АНТКОМ. Нидерланды подчеркнули, что, несмотря на достижение некоторого прогресса в упорядочении работы различных органов СДА, существует необходимость в улучшении их взаимодействия в целях повышения эффективности роли КСДА в охране и сохранении морской среды в районе действия Договора об Антарктике.
- (53) Франция представила Информационный документ IP 62 *Strengthening Support for the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty*, подготовленный совместно с Австралией и Испанией. В документе отмечается, что семь из 15 государств, являющихся Сторонами Договора об Антарктике, но не Протокола по охране окружающей среды, подписали,

но все еще не ратифицировали его, а восемь стран и не подписали, и не ратифицировали Протокол по охране окружающей среды. В документе также содержится информация о дипломатических шагах, предпринятых в отношении восьми государств, в результате которых было выяснено, что в настоящее время происходит и в скором времени должен завершиться процесс ратификации Протокола и присоединения к нему. С учетом времени, которое занимают процессы ратификации, было внесено предложение о представлении сведений за двух-трехлетний период вместо ежегодного представления информации.

- (54) Совещание поблагодарило инициаторов предложения за проделанную ими работу и достигнутые положительные результаты. Отметив важность усилий всех Сторон в данном направлении, Совещание призвало Стороны также способствовать присоединению государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике, к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды, в особенности, осуществляющих активную деятельность в Антарктике.
- (55) ВМО представила Информационный документ IP 30 *On the need for alignment in the Use and Provision of Polar Meteorological (and related) Observations, Research and Services*. В документе освещены вопросы имеющихся возможностей для совместной работы КСДА и ВМО в области минимизации рисков, обусловленных метеорологическими и связанными с ними другими явлениями в Антарктике. ВМО выразила признательность Соединенным Штатам за проделанную работу в качестве координатора МКГ по вопросам актуализации существующих мер КСДА в отношении оперативных вопросов, касающихся метеорологии и смежных областей, а также обратила внимание на необходимость увязки потребностей Сторон с услугами, которые может предоставить ВМО.
- (56) Соединенные Штаты представили Рабочий документ WP 45 *МКГ по оперативным вопросам: Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики*. В документе представлен отчет по состоянию на настоящее время о ходе выполнения работ МКГ по анализу Рекомендаций КСДА, посвященных оперативным вопросам сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования. Документ содержит предложение о принятии Совещанием резолюции по укреплению сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики.

- (57) Великобритания и Австралия поблагодарили США за представленный документ и подчеркнули большое значение гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики. Великобритания отметила важность включения в пересмотренную резолюцию всех элементов ранее использовавшихся методов и средств. Новая Зеландия и Чили также поддержали выдвинутую инициативу и принятие резолюции.
- (58) МГО поблагодарила США и КОМНАП за проделанную подготовительную работу и готовность продвигать свои рекомендации по оперативным вопросам. МГО поддержала принятие резолюции и приветствовала придание КСДА большого значения вопросам гидрографического обследования и картографирования.
- (59) С учетом рабочего документа WP 45 и рекомендаций соответствующих экспертных организаций (ВМО, МГО, КОМНАП, СКАР и МААТО) Совещание продолжило работу по анализу ряда ранее принятых мер КСДА по оперативным вопросам. Совещание выразило признательность этим организациям за их вклад в работу.
- (60) Совещание признало, что Рекомендация XV-19 и Резолюция 1 (1995 г.) утратили свою актуальность, однако наряду с Резолюцией 3 (2003 г.), Резолюцией 5 (2008 г.) и Резолюцией 2 (2010 г.) они содержат сохраняющие силу общие положения по сотрудничеству в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики. КСДА согласилось включить актуальные положения и приняла Резолюцию 5 (2014 г.) *Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики.*
- (61) Совещание также признало Рекомендацию I-VII утратившей актуальность ввиду реализации всех пунктов, касающихся оперативных вопросов. При этом Стороны выразили полную поддержку продолжению работы в области обмена информацией по вопросам материально-технического обеспечения. В связи с этим, возвращаясь к общим принципам, содержащимся в Рекомендации I-VII, принятой на первом КСДА в Канберре, Сторонам следует и впредь принимать на себя обязательства по обмену информацией по вопросам материально-технического обеспечения. Такой обмен информацией следует осуществлять различными способами и с использованием различных совещаний, включая, среди прочего, симпозиумы или совещания экспертов, а также в рамках КОМНАП.

- (62) КСДА рассмотрело предложение, содержащееся в Рабочем документе WP 1 *Отчет по изучению рекомендаций КСДА по оперативным вопросам*, представленном на XXXVI КСДА (2013 г.), касающееся Рекомендации I-XII по использованию почтовых услуг, и пришло в выводу, что, несмотря на быстрое распространение электронных средств связи, Рекомендация не утратила своей актуальности. КСДА согласилось с тем, что вопрос, касающийся электронных средств связи, будет рассмотрен отдельно по мере необходимости.
- (63) Пункты Резолюции 6 (1998 г.) и Резолюции 3 (2005 г.), касающиеся оперативных вопросов, утратили свою актуальность. Вместе с тем общие положения, содержащиеся в этих резолюциях, сохраняют свою актуальность в отношении планирования мероприятий по ликвидации аварийных разливов нефтепродуктов и хранения и обращения с топливом. В связи с этим КСДА приняло Резолюцию 1 (2014 г.) *Хранение и обращение с топливом*, в которую были включены эти положения.
- (64) КСДА согласилось с тем, ряд Рекомендаций, относящихся к метеорологическим данным, утратили свою актуальность, однако содержат общие положения по вопросам сотрудничества в области метеорологии, содействия и обмена информацией, которые не потеряли своей актуальности. КСДА согласилось включить эти положения в Резолюцию 2 (2014 г.) *Сотрудничество, содействие и обмен метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией*.
- (65) В результате принятия этих новых Резолюций и вследствие признания предшествующих мер КСДА утратившими актуальность Совещание приняло Решение 1 (2014 г.) *Меры по оперативным вопросам, определенным как утратившие актуальность*. Совещание обратилось с просьбой к Секретариату по вопросу подготовки и представления на XXXVIII КСДА документа по мерам КСДА, касающимся оперативных вопросов, которые еще подлежат критическому анализу. Совещание предложило КОМНАП, СКАР и ВМО сделать свой вклад в предоставление информации по анализу этих мер на следующем совещании.
- (66) Соединенные Штаты представили Рабочий документ WP 42 *Содействие дальнейшей разработке Полярного кодекса*. В документе выражена поддержка проявления постоянного интереса Сторон к разработке Международного кодекса для судов, эксплуатируемых в полярных водах (Полярного кодекса). США также поддержали будущее включение в Полярный кодекс положений, касающихся судов, не охваченных

Международной конвенцией по охране человеческой жизни на море (СОЛАС). В документе также особо подчеркивается, что наряду с тем, что ИМО, безусловно, является компетентной организацией в области установления правил по обеспечению безопасности на море и охраны морской среды в отношении международного судоходства, оказание поддержки ИМО в содействии реализации этих целей в полярных водах со стороны КСДА было бы вполне целесообразным.

- (67) Стороны одобрили предложение о направлении в адрес ИМО убедительного послания о своей поддержке продолжающейся важной работы по подготовке окончательной редакции Полярного кодекса в отношении безопасности судов и охраны окружающей среды. По результатам обсуждения Стороны еще раз призвали государства — члены ИМО к рассмотрению дополнительных мер по обеспечению безопасности и охраны окружающей среды на втором этапе, который будет определен ИМО.
- (68) АСОК представила Информационный документ IP 70 *Management of Vessels in the Antarctic Treaty Area*. В нем содержится информация о трех происшествиях с судами в Южном океане и о взаимосвязи этих происшествий с предшествующими рекомендациями АСОК по предоставлению исчерпывающих отчетов о происшествиях с судами для выработки новых принципов и разработки новых правил. В документе также особо отмечена необходимость принятия более жестких положений в существующем проекте Полярного кодекса, а также важность расширения гидрографических исследований в регионе.
- (69) По результатам дальнейших обсуждений Совещание приняло Резолюцию 3 (2014 г.) *Поддержка Полярного кодекса* и обратилась с просьбой к Исполнительному секретарю о доведении содержания Резолюции до сведения Генерального секретаря ИМО.

Пункт 6. Работа Системы Договора об Антарктике: Вопросы, касающиеся Секретариата

- (70) Секретариат представил Документ Секретариата SP 2 *Отчет Секретариата за 2013-2014 гг.*, содержащий подробную информацию о деятельности Секретариата в отчетном 2013-2014 финансовом году (с 1 апреля 2013 г. по 31 марта 2014 г.).

- (71) Секретариат представил Документ Секретариата SP 3 *Программа Секретариата на 2014-2015 гг.*, содержащий информацию о планируемой деятельности Секретариата на 2014-2015 финансовый год (с 1 апреля 2014 г. по 31 марта 2015 г.). Исполнительный секретарь выразил пожелание о продлении контракта Заместителя Исполнительного секретаря. Собрание подтвердило свое доверие в отношении Заместителя Исполнительного секретаря и приветствовало намерение Исполнительного секретаря продлить свой контракт еще на четыре года.
- (72) Основными направлениями деятельности Секретариата являлись осуществление поддержки XXXVII КСДА, оказание помощи Сторонам в размещении их материалов по обмену информацией, включение информации по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в базу данных ОВОС и продолжение работы по сбору документов.
- (73) Секретариат представил документ Секретариата SP 4 *Пятилетний финансовый план бюджета на 2014 - 2018 гг.*, содержащий профиль бюджета Секретариата на период 2014-2018 гг.
- (74) После обсуждения Собрание приняло Решение 2 (2014 г.) *Отчет, программа и бюджет Секретариата.*
- (75) Секретариат представил Документ Секретариата SP 10 *Отчет о результатах работы по поиску альтернативной системы заработных плат и вознаграждений*, в котором представлены результаты изучения вопроса по методикам регулирования заработных плат применительно к Секретариату, а также по потенциальному взносу, который должен будет уплатить Секретариат. Секретариат получил два предложения: от Международной службы по вознаграждениям и пенсиям (МСВП) из Парижа и от Birches Group – специализированной консалтинговой компании по трудовым ресурсам из Нью-Йорка, США.
- (76) В ответ на заданный вопрос по поводу методики, предложенной МСВП, Исполнительный секретарь пояснил, что информация по методике не была раскрыта, так как полученное предложение являлось частью процесса оказания консультационных услуг.
- (77) Исполнительный секретарь также пояснил, что любые изменения в текущей методике потребуют от Аргентины принятия новой системы для продолжения выплат на заработную плату для персонала Секретариата. Он высказался в поддержку существующей методики корректировки заработных плат.

- (78) Совещание согласилось с продолжением использования существующей методики корректировки заработных плат и поблагодарило Секретариат за проделанную работу в этом отношении.
- (79) Франция представила Рабочий документ WP 38 *Заключительный отчет Межсессионной контактной группы (МКГ) по разработке глоссария терминов и выражений, используемых КСДА*, который по результатам межсессионного обсуждения является обновлением рабочего документа WP 40, представленного на XXXVI КСДА. В документе содержалось предложение о создании постоянной МКГ по дальнейшей разработке Глоссария терминов и выражений, используемых КСДА, на четырех официальных языках Договора; было также предложено привлечь к разработке данного документа консультативные стороны, неконсультативные стороны, Секретариат, наблюдателей и экспертов, а также поручить Секретариату выполнение роли координатора МКГ вместо Франции в пределах имеющихся в его распоряжении ресурсов.
- (80) Совещание поблагодарило Францию за разработку столь полезного инструмента. Многие Стороны отметили, что Глоссарий, как развивающийся документ, потребует постоянного обновления. Ряд Сторон выразили озабоченность по поводу поручения Секретариату роли координатора МКГ.
- (81) Совещание приняло решение не принимать Глоссарий в качестве официального документа, а использовать его в качестве индикативного материала и разместить его для общего пользования на веб-сайте Секретариата. Совещание также обратилось с просьбой к Секретариату о представлении Документов Секретариата на будущие совещания всякий раз при необходимости обновления Глоссария.

Пункт 7. Многолетний стратегический план работы

- (82) Ряд Сторон подчеркнули необходимость обеспечения гибкости многолетнего стратегического плана работы и отметили, что обсуждение плана работы не должно затрагивать повестку дня очередного Совещания. По просьбе Совещания Председатель рабочей группы по правовым и институциональным вопросам установил связь и взаимодействие с Председателем Рабочей группы по оперативным вопросам и Председателем Рабочей группы по вопросам туризма и неправительственной деятельности в отношении дальнейшей разработки плана работы.

- (83) В качестве первоочередного вопроса Уругвай предложил включить в многолетний стратегический план работы деятельность по обеспечению более всеохватывающей и коллективной сущности Системы Договора об Антарктике. Целью этого является обеспечение усиления сотрудничества Сторон и более действенного участия всех Сторон в Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике, подготовке документов, представляемых на этих совещаниях, а также в проведении совместных инспекций и осуществлении совместных научных проектов.
- (84) Совещание поддержало данное предложение и признало важность обеспечения более всеохватывающей сущности и эффективности СДА через усиление сотрудничества и критический анализ эффективности существующей структуры и методов работы Консультативного совещания по Договору об Антарктике.
- (85) В отношении Рекомендаций 3 и 6, предложенных КООС по результатам изучения туристической деятельности, Франция предложила КСДА предпринять последующие действия в этом отношении и включить вопрос решения этой задачи в свой многолетний стратегический план работы. Франция подчеркнула важность совершенствования взаимоотношений и диалога между КООС и КСДА через их соответствующие планы работы. Совещание поддержало это предложение.
- (86) Совещание приняло решение уделить особое внимание на XXXVIII КСДА вопросам, касающимся компетентных органов в области туризма и неправительственной деятельности. Совещание также определило в качестве приоритетной задачи в работе МКГ в межсессионный период 2014-2015 гг. разработку повестки дня для Специальной рабочей группы по вопросам, касающимся компетентных органов в области туризма и неправительственной деятельности.
- (87) Приняв решение уделить особое внимание на XXXVIII КСДА обсуждению вопросов, касающихся компетентных органов, Совещание вместе с тем призвало Стороны представить документы по другой туристической и неправительственной деятельности и связанных с этим вопросам.
- (88) По результатам дискуссии по широкому кругу вопросов Совещание приняло Решение 3 (2014 г.) *Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике*, в который были включены две новые первоочередные задачи.

Пункт 8. Отчет Комитета по охране окружающей среды

- (89) Д-р Ив Френо (Yves Frenot), Председатель Комитета по охране окружающей среды (КООС), представил отчет о работе XVII заседания КООС. КООС рассмотрел 43 рабочих документа, 52 информационных документа, 4 документа Секретариата 8 вспомогательных документов.

Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС (пункт 3 повестки дня КООС)

- (90) Председатель КООС проинформировал о получении Комитетом обновленной информации по разработке Портала окружающей среды Антарктики и призвал инициаторов предложения закончить разработку Портала до проведения XVIII заседания КООС в 2015 г. Это будет способствовать реализации цели обеспечения поддержки работы КООС путем предоставления новейшей и научно обоснованной информации по приоритетным вопросам деятельности Комитета на основе пятилетнего плана работы.
- (91) Комитет ознакомился с планируемыми последующими шагами в разработке Портала, и ряд Сторон выразили свою поддержку инициативы по разработке Портала и признательность за то, с каким вниманием Новая Зеландия совместно с Австралией, Бельгией, Норвегией и СКАР откликнулась на замечания и пожелания КООС XVI.
- (92) Председатель КООС отметил, что при обсуждении вопросов дальнейшей разработки Портала ряд Членов высказали пожелание о необходимости уделять надлежащее внимание вопросам обеспечения сбалансированного членства в предлагаемом Редакционном комитете и разработки четкого Технического задания для Редакционного комитета с тем, чтобы исключить политизированность содержания Портала и обеспечить его работу исключительно на основе опубликованных исследовательских данных, прошедших надлежащую экспертную оценку.
- (93) КСДА приветствовало имеющиеся новые успехи в разработке Портала окружающей среды Антарктики. США, Великобритания, Норвегия и Австралия поблагодарили Новую Зеландию за проявленную инициативу и выразили свою заинтересованность в том, что Портал будет способствовать работе КООС. Австралия также выразила

удовлетворение по поводу своего участия в реализации инициативы, а Новая Зеландия выразила благодарность за поддержку со стороны всех делегаций. Аргентина одобрительно отозвалась о работе д-ра Ива Френо (Yves Frenot) на посту Председателя КООС и особо отметила прогресс, достигнутый Новой Зеландией в разработке Портала окружающей среды Антарктики. Аргентина в особенности подчеркнула то, с каким вниманием Новая Зеландия отнеслась к озабоченности, высказанной рядом Сторон в отношении наличия информации на четырех языках Договора об Антарктике и возможности включения большего количества Членов КООС в состав Редакционного комитета. Аргентина высказалась в поддержку продолжения совместной работы в межсессионный период по дальнейшей разработке Портала и разрешению нерешенных вопросов, касающихся данной инициативы.

- (94) Председатель КООС обратил внимание на приближающийся в 2016 г. юбилей по случаю 25-й годовщины подписания Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Аргентина и Чили предложили Членам Комитета рассмотреть вопрос о начале проведения информационно-просветительской деятельности, направленной на информирование широкой общественности о деятельности КООС и его достижениях. Аргентина подчеркнула, что 25-я годовщина подписания Мадридского Протокола открывает хорошие возможности для популяризации Протокола как важного инструмента в области охраны окружающей среды и его роли для КООС в решении возникающих сложных задач с высоким профессионализмом, характеризовавшим до сих пор его работу.
- (95) Аргентина предложила рассмотреть возможность подготовки онлайн-материалов, изложенных на понятном для широкой общественности языке, для распространения в различных правительственных, неправительственных, академических и образовательных кругах. Норвегия отметила, что данное событие является поводом для оценки эффективности развития сотрудничества между КООС как консультативного органа и КСДА, и поддержала проведение дальнейшего обсуждения с заинтересованными Членами вопросов планирования мероприятия по такой оценке. В ответ на это Чили высказалась в поддержку проведения такого симпозиума в 2016 г. до XXXIX КСДА. Великобритания, Норвегия, Бразилия и Новая Зеландия отметили, что 25-я годовщина предоставляет уникальную возможность для освещения важности деятельности КООС.

- (96) Комитет согласился с тем, что формулировки текстов всех публикаций должны приниматься на основе консенсуса и, соответственно, должны быть сжатыми и основанными на фактах. Комитет также согласился с тем, что наряду с освещением достижений следует также представить информацию и о существующих и нарождающихся проблемах, с которыми сталкивается окружающая среда Антарктики, например, с проблемами, обозначенными в пятилетнем плане работы КООС. Комитет принял решение продолжить неформальное обсуждение данного вопроса в межсессионный период.
- (97) Председатель КООС рекомендовал Комитету провести пересмотр и обновление пятилетнего плана работы. КООС принял решение определить в качестве второй приоритетной задачи выполнение и доработку положений по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) Приложения I.

Работа КООС (пункт 4 повестки дня КООС)

- (98) Председатель КООС проинформировал Совещание о представлении Секретариатом Документа Секретариата SP 7 *Многолетний стратегический плана работы КСДА: отчет Секретариата о требованиях к обмену информацией и Системе электронного обмена информацией*. Секретариат отметил, что по данному документу на КСДА будет проведено всестороннее обсуждение.
- (99) Комитет выразил свою заинтересованность в участии в обсуждении вопросов обмена информацией об окружающей среде и принял решение подождать выводов по обсуждениям в рамках КСДА, в частности по обсуждению Рабочего документа WP 55 *Рассмотрение требований к обмену информацией*, представленного на КСДА Австралией.

Сотрудничество с другими организациями (пункт 5 повестки дня КООС)

- (100) Председатель КООС сообщил Комитету о получении ежегодных отчетов от КОМНАП, СКАР и АНТКОМ, которые были также представлены на пленарном заседании КСДА в понедельник 28 апреля. Кроме того, наблюдатель от Научного комитета АНТКОМ (НК-АНТКОМ) представил информационный документ IP 10 *Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на семнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды*.

Восстановительные мероприятия и ликвидация экологического ущерба (пункт 6 повестки дня КООС)

- (101) Председатель КООС отметил, что Австралия представила Рабочий документ WP 28 *Деятельность по очистке Антарктики: вопросник для предварительной оценки участка*, в котором содержится предлагаемый вопросник по оценке участков, и сообщил, что Комитет пришел к согласию о внесении в него ряда незначительных дополнений, высказанных Членами Комитета, и включении вопросника в раздел 3 Руководства по очистке, принятого в Брюсселе на основании Резолюции 2 (2013 г.), в качестве возможного вспомогательного средства для тех, кто планирует или осуществляет деятельность по очистке в Антарктике.
- (102) Председатель КООС также сообщил Комитету о получении от Бразилии отчета о ходе работ по ликвидации последствий на участке размещения станции Команданти-Феррас, уничтоженной в результате пожара. Бразилия представила информацию о деятельности, осуществляемой на участке. КООС поблагодарил Бразилию за предоставление информации о проекте ликвидации последствий и выразил заинтересованность в получении дальнейшей информации от Бразилии по этому вопросу.

Последствия изменения климата для окружающей среды (пункт 7 повестки дня КООС)

- (103) Председатель КООС проинформировал о том, что Комитет принял к сведению информацию о работе МКГ по вопросам изменения климата, координируемой Норвегией и Великобританией, конечной целью которой является разработка программы ответных мер в отношении изменений климата для КООС.
- (104) Комитет пришел к согласию о необходимости продолжения работы МКГ для выполнения задач заключительного этапа и оставшихся требований согласно техническому заданию. Поддержав работу МКГ, Комитет призвал всех Членов к более активному участию в данной работе, а также пришел к согласию дать поручение Секретариату продолжить работу по обновлению рекомендаций Совещания экспертов Договора об Антарктике (СЭДА) для приведения их в соответствие с рекомендациями КООС XIV.
- (105) Председатель КООС отметил, что США, Великобритания и Норвегия вышли с предложением о том, что КСДА следует продолжить

разработку новых систем наблюдения для обеспечения лучшего понимания процессов изменения климата, и порекомендовали КСДА содействовать усилиям, направленным на усиление координации деятельности по приоритетным исследованиям в области изменения климата, а также продолжать содействовать сотрудничеству между КООС и НК-АНТКОМ в областях взаимного интереса через проведение совместных семинаров.

- (106) КСДА высоко оценила работу, сделанную МКГ по вопросам изменения климата. США, Великобритания, Новая Зеландия, Норвегия и Австралия особо отметили, что вопрос изменения климата является одной из наиболее важных проблем, которой должен заниматься КООС. Аргентина подчеркнула важность сосредоточения внимания на обсуждении влияния и последствий изменения климата в Антарктике с учетом того, что данная проблема является следствием деятельности в других местах и что выбросы в Антарктике являются минимальными и не имеют какого-либо существенного влияния на глобальное изменение климата. При утверждении Отчета, признавая важность изучения влияния изменений климата, Бразилия и Китай вновь изложили свою точку зрения, высказанную в процессе обсуждений на заседаниях КООС, о необходимости разработки программы мероприятий с учетом результатов обсуждения на других многосторонних форумах, проводимых, например, в рамках РКИК ООН и ее Киотского протокола.
- (107) Комитет также приветствовал предложение о проведении второго совместного семинара КООС/НК-АНТКОМ по этому вопросу в качестве следующего шага после проведения первого семинара на XXXII КСДА в 2009 г. в Балтиморе. Работа предложенного семинара должна быть сосредоточена на определении последствий изменения климата, которые с наибольшей вероятностью могут отразиться на сохранении природной среды Антарктики, а также на определении существующих и потенциальных источников данных исследований и мониторинга, которые могут представлять важность для КООС и НК-АНТКОМ. Обсуждение будет продолжено на следующем совещании НК-АНТКОМ в г.Хобарте в октябре 2014 г.. При этом предполагается, что Члены Комитета должны будут повести консультации со своими представителями в НК-АНТКОМ.
- (108) Аргентина придала большое значение планируемому совместному семинару КООС/НК-АНТКОМ, а КСДА признало важность проблемы изменения климата, поскольку этот вопрос является самым

приоритетным в пятилетнем плане работы Комитета, и поддержало предложение о проведении семинара КООС/НК-АНТКОМ.

(109) Во исполнение рекомендации КООС XV по утверждению пробного испытания применимости методики Быстрой оценки устойчивости арктической экосистемы (RACER) на территории континентальной Антарктики Председатель КООС проинформировал о нижеследующем:

- Комитет пришел к согласию о том, что Сторонам следует учитывать параметр устойчивости при определении, управлении и пересмотре охраняемых районов.
- Комитет признал RACER в качестве одного из возможных инструментов для определения ключевых особенностей, которые могут свидетельствовать об устойчивости (обратив внимание на то, что методика может быть адаптирована для использования в районах, характеризующихся большей продуктивностью и разнообразием), и отметил, что охрана районов, устойчивых к изменению климата, может, в конечном итоге, способствовать более длительному сохранению биоразнообразия.
- Комитет и в дальнейшем будет способствовать развитию сотрудничества между заинтересованными экспертами в вопросе изучения применимости методики RACER для Антарктики.

Оценка воздействия на окружающую среду (пункт 8 повестки дня КООС)

Проекты Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС)

(110) Председатель КООС сообщил, что для рассмотрения на КООС XVII было заблаговременно представлено два проекта Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС), которые были рассмотрены в межсессионный период двумя контактными группами.

(111) Комитет рассмотрел подготовленный Китаем ВООС по планируемому строительству и эксплуатации новой китайской научно-исследовательской станции на Земле Виктории, а также отчет США от имени МКГ, созданной для рассмотрения проектов ВООС. Комитет также рассмотрел информацию, представленную Китаем в ответ на первоначальные комментарии МКГ. Комитет также обсудил дополнительную информацию, представленную Китаем во время Совещания в ответ на вопросы, возникшие в процессе работы МКГ, и в связи с этим проинформировал Совещание о нижеследующем:

1. Проект ВООС в основном соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
2. Представленный проект ВООС в целом является четким и понятным, хорошо структурированным, хотя в окончательной редакции ВООС было бы целесообразным представить скорректированные карты (особенно в части указания местоположения зданий и объектов относительно дикой природы и исторических мест и памятников (ИМП) и доработанные рисунки, выполненные в масштабе с нанесением условных знаков и обозначений.
3. Информация, содержащаяся в проекте ВООС, подтверждает вывод предлагающей стороны о том, что строительство и эксплуатация китайской станции, скорее всего, будут иметь более чем незначительное или временное воздействие на окружающую среду.
4. В случае принятия решения приступить к осуществлению предполагаемой деятельности в обязательную к представлению окончательную редакцию ВООС Китай должен включить дополнительную информацию или разъяснения по ряду вопросов. В частности, внимание КСДА было обращено на рекомендации о необходимости предоставления дополнительной информации по следующим вопросам:
 - разъяснения по планируемой программе научных исследований, особенно в сопоставлении с другими национальными программами, осуществляемыми в районах залива Терра Нова и моря Росса;
 - данные по исходному состоянию окружающей среды с упором на характеристику геологии района, почв, источников пресной воды, прибрежных морских сообществ, а также распространение и численность растительных и животных сообществ;
 - описание методик, применявшихся для прогнозирования воздействия на окружающую среду предполагаемой деятельности;
 - информация о мерах по снижению отрицательного воздействия в отношении предотвращения интродукции неместных видов, управления топливом, выработки электроэнергии, а также потенциального вмешательства или воздействия на фауну, флору и близлежащие ИМП;
 - вероятность кумулятивного воздействия эксплуатационной и научно-исследовательской деятельности целого ряда национальных программ, осуществляемых в районе залива Терра Нова;

- информация об использовании ветровой энергии в связи с чрезвычайно большой и неустойчивой скоростью ветра в месте предполагаемого размещения станции;
- информация по утилизации отходов, включая альтернативные решения предполагаемому использованию пиролизной печи с магнитным сепаратором;
- информация по планам вывода станции из эксплуатации;
- информация по планируемой программе мониторинга окружающей среды;
- информация о перспективах участия в обсуждении вопросов сотрудничества и взаимодействия с другими национальными программами, осуществляемыми в районах залива Терра Нова и моря Росса, а также с другими национальными программами;

(112) Комитет обстоятельно обсудил представленный Беларусью проект ВООС по строительству и эксплуатации белорусской антарктической научно-исследовательской станции в районе горы Вечерняя, Земля Эндерби, а также отчет Австралии от имени МКГ, созданной для рассмотрения проектов ВООС. Комитет также обсудил дополнительную информацию, представленную Беларусью во время Совещания в ответ на вопросы, возникшие в процессе работы МКГ, и в связи с этим проинформировал Совещание о нижеследующем:

1. Проект ВООС в основном соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
2. В случае принятия решения приступить к осуществлению предполагаемой деятельности в обязательную к представлению окончательную редакцию ВООС Беларусь должна включить дополнительную информацию или разъяснения по ряду вопросов. В частности, внимание КСДА было обращено на рекомендации о необходимости предоставления дополнительной информации по следующим вопросам:
 - описание предполагаемой деятельности, в частности планируемой научной деятельности, научного оборудования и вспомогательной инфраструктуры, а также планов вывода станции из эксплуатации;
 - возможные альтернативные места размещения, в частности альтернативное расположение новых объектов в пределах территории полевой базы Гора Вечерняя;

- ряд данных по исходному состоянию окружающей среды, в частности информация по флоре и фауне, прибрежной морской среде и биоте озер;
 - описание методики, применявшейся для прогнозирования воздействия на окружающую среду планируемой деятельности;
 - информация о потенциальном непосредственном воздействии на флору и фауну, ландшафт и окружающую среду озер, а также о рисках интродукции неместных видов;
 - информация о мерах по снижению отрицательного воздействия в отношении управления топливом и выработкой электроэнергии, предотвращения интродукции неместных видов, управления утилизацией отходов, удаления и очистки сточных вод и нарушения спокойствия диких животных в результате воздушных перевозок;
 - информация о кумулятивном воздействии существующей деятельности и другой известной запланированной деятельности работ в районе;
 - информация по планируемой программе мониторинга окружающей среды;
 - информация о дополнительных возможностях для международного сотрудничества.
3. Информация, содержащаяся в проекте ВООС, не подтверждает вывод о том, что строительство и эксплуатация предполагаемой станции, скорее всего, будет иметь незначительное или временное воздействие.
4. В целом представленный проект ВООС является четким и понятным, хорошо структурированным и оформленным; вместе с тем рекомендуется доработать карты и рисунки, а также предоставить дополнительную информацию и разъяснения для упрощения всесторонней оценки предполагаемой деятельности.
- (113) КСДА поддержало рекомендации КООС и призвало Стороны-инициаторы предложений в полной мере учесть поднятые вопросы в случае принятия решения об осуществлении предполагаемой деятельности.

Прочие вопросы, относящиеся к ОВОС

- (114) Председатель КООС проинформировал о том, что Германия и Польша установили возможные воздействия на окружающую среду беспилотных летательных аппаратов (БПЛА) в свете их участвовавшего

использования в научных и ненаучных целях на территории Антарктики. США представили информацию по аналогичной тематике, а именно: использование беспилотных авиационных комплексов для проведения научных исследований, мониторинга и наблюдения в Антарктике. Ряд Членов отметили потенциальные научные и экологические преимущества использования БПЛА для проведения исследований и мониторинга, а также указали на потенциальные угрозы безопасности и экологические и эксплуатационные риски, связанные с этой деятельностью.

- (115) В порядке подготовки к дальнейшему обсуждению вопроса на КООС XVIII Комитет обратился к СКАР и КОМНАП с просьбой о подготовке докладов о достоинствах использовании БПЛА в Антарктике и сопряженных с этим рисками, к МААТО с просьбой о подготовке доклада о ее опыте и современной практике использования БПЛА, а также к Членам Комитета с просьбой о подготовке дополнительных документов с информацией об их опыте в этом вопросе. КООС также включил вопрос о БПЛА в свой пятилетний план работы.
- (116) Председатель КООС проинформировал о сведениях, собранных США и Норвегией, о подходах компетентных органов к решению вопросов, связанных с неправительственной деятельностью, сопряженной с организацией лагерных стоянок. Ряд Членов высказались о необходимости упорядочения порядка и правил выдачи разрешений на деятельность с разбивкой прибрежных лагерных стоянок, а США согласились быть координатором межсессионного обсуждения данного вопроса.
- (117) Комитет рассмотрел представленный Австралией отчет о предшествующем обсуждении вопроса о пересмотре Руководства по ОВОС и представленный Великобританией документ с анализом вероятности способствования дополнительных механизмов улучшению процесса подготовки ОВОС. В связи с тем, что обсуждение данного вопроса было ранее запланировано на межсессионный период, Комитет принял решение о создании МКГ со следующим техническим заданием:
- рассмотреть необходимость внесения изменений в Руководство по ОВОС, приложенное к Резолюции 1 (2005 г.), которые бы способствовали решению имеющихся проблем, включая вопросы, поднятые в рабочем документе WP 29 (Австралия), представленном на XXXVII КСДА, и предложить такие изменения к Руководству в случае целесообразности;

- вести письменный учет вопросов и проблем, поднимаемых в ходе обсуждений по пункту I Технического задания в отношении более широкого подхода, или других вопросов, касающихся подготовки и рассмотрения ОВОС, в целях обеспечения дальнейшего обсуждения на КООС, направленного на более жесткую реализацию положений Приложения I к Протоколу;
- учитывая, что данная работа требует больше времени, чем один межсессионный период, подготовить первоначальный отчет для КООС XVIII.

(118) С учетом того, что данный вопрос какое-то время не рассматривался, КСДА приветствовало пересмотр Руководства по ОВОС и отметило крайнюю необходимость проведения дискуссии по данному вопросу. Посылаясь на 25-ю годовщину создания КООС, которая будет отмечаться в 2016 г., Великобритания приветствовала обсуждение в рамках КООС более широкого подхода при анализе соответствия нынешних положений Руководства по ОВОС требованиям XXI века.

(119) Франция и Бельгия представили анализ подходов Членов Комитета к выбору категории оценки воздействия различной предполагаемой деятельности на окружающую среду между Первоначальной оценкой окружающей среды (ПООС) и ВООС, отметив при этом о наличии расхождений в толковании понятия «незначительное или ограниченное по времени воздействие». Не придя к согласию в отношении создания МКГ по данному вопросу, Комитет принял решение о неформальном обсуждении данного вопроса в межсессионный период.

(120) Испания напомнила Совещанию о том, что в соответствии с положениями Приложения I к Протоколу каждый Член выполняет оценку воздействия на окружающую среду в порядке, установленном национальным законодательством.

(121) АСОК представила анализ продуктивности научных исследований, проводимых на антарктических станциях, в котором особое внимание было уделено вопросу совместного использования объектов как альтернативе строительства новых станций. Поблагодарив АСОК за документ, несколько стран-членов выразили озабоченность по поводу использованного метода анализа, отметив, что в документе не отражена значимость более долгосрочных проектов, равно как и результаты научной деятельности за последние десять лет, которые могли бы существенно улучшить показатели продуктивности вследствие строительства новых станций за этот период.

- (122) АСОК отметила, что в документе была особо подчеркнута ограниченность анализировавшихся данных и что Члены выразили поддержку проведению такого анализа. АСОК подчеркнула, что совместное использование объектов является большой редкостью в существующей практике.
- (123) Великобритания поблагодарила АСОК за содержательный документ и отметила его полезность в части освещения положительных сторон совместного использования объектов и стимулирования обсуждения вопросов существующего сотрудничества и коллективного материально-технического обеспечения в районе действия Договора об Антарктике. Великобритания особо отметила вывод КООС о том, что для того, чтобы стать правомочной Консультативной стороной, подписанту Договора об Антарктике не обязательно строить научно-исследовательскую станцию.

Охрана районов и Планы управления (пункт 9 повестки дня КООС)

Планы управления охраняемыми и управляемыми районами

- (124) Председатель КООС проинформировал КСДА о том, что до начала Совещания Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления по 20 Особо охраняемым районам Антарктики (ООРА) и Особо управляемым районам Антарктики (ОУРА) и два предложения по определению новых ООРА. Восемь из них были в плановом порядке рассмотрены Вспомогательной группой по планам управления (ВГПУ), а остальные были представлены непосредственно на КООС XVII.
- (125) Председатель КООС сообщил, что в связи с увеличением территории ООРА № 162 Комитет порекомендовал КСДА упразднить ОУРА № 3 («Мыс Денисон», бухта Коммунуэлт, Берег Георга V, Восточная Антарктика).
- (126) Председатель КООС проинформировал также о том, что в связи с включением в состав нового предлагаемого ООРА «Высокогорные геотермальные участки в регионе моря Росса» ООРА № 118 и ООРА № 130 Комитет порекомендовал КСДА упразднить упомянутые ООРА.
- (127) Согласившись с рекомендациями КООС, Совещание одобрило следующие Меры, касающиеся охраняемых районов:
- Мера 1 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, архипелаг Палмер): пересмотренный План управления.*

- Мера 2 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (полуостров Росса): пересмотренный План управления.*
- Мера 3 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 124 «Мыс Крозиер» (полуостров Росса): пересмотренный План управления.*
- Мера 4 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления.*
- Мера 5 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления.*
- Мера 6 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Биско» (остров Анверс, архипелаг Палмер): пересмотренный План управления.*
- Мера 7 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангховде, залив Лютцов-Хольм): пересмотренный План управления.*
- Мера 8 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен»: пересмотренный План управления.*
- Мера 9 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона» (мыс Денисон, бухта Коммуналт, Берег Георга V, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления.*
- Мера 10 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 169 «Залив Аманда» (Берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления.*
- Мера 11 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 171 «Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж(Ватерлоо)): пересмотренный План управления.*
- Мера 12 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 174 «Стурнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы): План управления.*
- Мера 13 (2014 г.) *Особо охраняемый район Антарктики № 175 «Высокогорные геотермальные участки в регионе моря Росса »: План управления.*
- Мера 14 (2014 г.) *Особо управляемый район Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж(Ватерлоо)): пересмотренный План управления.*
- Мера 15 (2014 г.) *Особо управляемый район Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика): пересмотренный План управления.*

- (128) Что касается Плана управления ОУРА № 1, США напомнили о представленной на КООС информации НК-АНТКОМ, в которой было особо отмечено, что в отношении данного Плана управления было соблюдено требование Решения 9 (2005 г.) о необходимости представления для предварительного одобрения АНТКОМ в определенных случаях проектов планов управления районами, в состав которых входят морские районы. В документе, представленном наблюдателем НК-АНТКОМ на КООС, было упомянуто о достигнутом в прошлом году соглашении с АНТКОМ о том, что в соответствии с порядком, установленным положениями Решения 9 (2005 г.), какое-либо предложение, касающееся осуществления промышленного промысла в пределах какого-либо ОУРА, подлежит представлению на рассмотрение АНТКОМ и что деятельность, оговоренная в таком предложении, может осуществляться только при условии наличия предварительного одобрения АНТКОМ. США отметили, что этот механизм консультирования КСДА со стороны АНТКОМ включен в пересмотренный План управления ОУРА № 1, и приветствовали данный конкретный пример реального сотрудничества между АНТКОМ и КСДА и согласованности их действий. Австралия выразила свое согласие с тем, что ОУРА являются важным инструментом в деле развития сотрудничества и взаимодействия.
- (129) В дополнение к этому Комитет принял решение о направлении указанных ниже пересмотренного Плана управления и предложения об определении нового ООРА на рассмотрение ВГПУ в межсессионный период:
- ООРА № 125 «Полуостров Файдлс» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо) (Чили)).
 - ООРА № 150 «Остров Ардли (Полуостров Ардли)» (залив Максвелл, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо) (Чили)).

Прочие вопросы, касающиеся Планов управления охраняемыми и управляемыми районами

- (130) Председатель КООС проинформировал о том, что Комитет проанализировал текущую загруженность работой ВГПУ и пришел к согласию о том, что в межсессионный период ВГПУ следует начать работу по разработке руководящих материалов по определению ОУРА и подготовке и пересмотру планов управления ОУРА.

- (131) В ответ на информацию, представленную Председателем КООС, Австралия приветствовала начало работы в межсессионный период по разработке руководства по определению ОУРА и подготовке и пересмотру планов управления ОУРА, отметив при этом, что данные материалы дополняют существующее руководство по ООРА. Австралия отметила, что данная работа станет важным вкладом в развитие системы охраняемых районов.
- (132) Председатель КООС сообщил об информации, представленной Китаем, о неформальном обсуждении в межсессионный период предложения об определении нового ОУРА «Китайская антарктическая станция Куньлунь» (Купол А). Китай обратил внимание на то, что в ходе обсуждения был определен ряд вопросов первостепенной важности, включая вопрос о том, каким образом Стороны используют механизм, предусмотренный Протоколом, а также вопрос о разном толковании положений Приложения V из-за различий в их изложении на разных языках. Китай отметил, что участники обсуждения все еще не достигли согласия по данному предложению, и выразил надежду на положительное развитие событий в вопросе охраны ценностей Купола А через определение ОУРА. Комитет принял предложение Китая выступить координатором дальнейшего неформального обсуждения предлагаемого ОУРА.
- (133) Великобритания проинформировала о том, что согласно последним данным, полученным методом спутникового дистанционного зондирования, первоначальные ценности, послужившие основанием для определения ООРА № 114 («Северная часть острова Коронейшен», Южные Оркнейские острова), утратили свое исходное значение. Подчеркнув, что на участок по-прежнему распространяются общие меры охраны, предусмотренные положениями Протокола по охране окружающей среды, Комитет пришел к согласию об отсутствии необходимости дополнительных мер охраны участка, обеспечиваемых статусом ООРА, и в связи этим рекомендовал упразднить ООРА № 114.
- (134) Согласившись с рекомендацией КООС, Совещание приняло решение об упразднении ООРА № 114 и одобрило Меру 16 (2014 г.) «Северная часть острова Коронейшен» (Южные Оркнейские острова): *аннулированный План управления.*

Исторические места и памятники

- (135) Председатель КООС проинформировал, что по данному пункту повестки дня не было представлено каких-либо документов.

Правила поведения для посетителей участков

- (136) Великобритания проинформировала Комитет о подтвердившемся наличии материалов, содержащих асбест, в конструкциях ИМП № 63 «База Y» (остров Хорсшу). Комитет одобрил пересмотренные Правила поведения для посетителей ИМП № 63 с отражением следующего: i) информации об известном наличии материалов, содержащих асбест, в чердачном помещении; ii) о закрытии доступа посетителей в чердачное помещение; iii) о необходимости уведомления посетителями Антарктического управления Великобритании о каком-либо существенном повреждении крыши.
- (137) Комитет одобрил пересмотренные Правила поведения для посетителей Хижин Моусона и мыса Денисон в редакции, представленной Австралией, с отражением информации об увеличении территории ООРА № 162 и упразднении ОУРА № 3.
- (138) Согласившись с рекомендациями КООС, Совещание приняло Резолюцию 4 (2014 г.) *Правила поведения для посетителей участков*.

Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (139) Комитет рассмотрел обновленную информацию, представленную АСОК, в отношении работы, проделанной по вопросам следов человеческой деятельности и сохранению первозданной природы в Антарктике. Комитет признал важность учета ценностей первозданной природы в работе над осуществлением различных инициатив, в том числе путем пересмотра Руководства по ОВОС и Планов управления охраняемыми районами.

Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления

- (140) Бельгия и Франция предложили Членам выработать более последовательный подход в отношении выполнения положений Статьи 3 Приложения V, касающихся определения ООРА, в части учета

воздействия деятельности на суше и связанного с ней воздействия деятельности по материально-техническому обеспечению на морскую среду путем создания Межсессионной контактной группы по данному вопросу. В ответ на данное предложение Комитет принял решение о создании МКГ по рассмотрению вопроса «исключительных ценностей» морской среды Антарктики со следующим Техническим заданием:

- определение ключевых «исключительных ценностей» в различных условиях/границах морской среды и анализ возможного влияния на них деятельности в пределах компетенции КООС, связанной с воздействием как на земную, так и на морскую окружающую среду;
- определение критериев необходимости охраны морских районов посредством использования такого инструмента как ООРА и, если это целесообразно, определение видов деятельности, которые могут оказывать воздействие на морскую окружающую среду, и связанных с ними рисков, подлежащих управлению или снижению путем использования ряда инструментов, имеющихся в распоряжении КООС;
- изучение и уяснение деятельности АНТКОМ в области систематического природоохранного планирования во избежание дублирования усилий, обеспечения возможности дополнения этой деятельности и выполнения собственной роли с использованием соответствующих инструментов, имеющихся в распоряжении КООС, для реализации положений Статьи 3 (2) Приложение V к Протоколу;
- рассмотрение дополнительных возможностей для КООС по включению «исключительных ценностей» морской среды в пределах существующих рамок и инструментов Договора и Протокола при определении или пересмотре статуса ООРА в соответствии с положениями Статьи 3 Приложения V к Протоколу;
- представление первоначального отчета на КООС XVIII.

Другие вопросы, относящиеся к Приложению V

(141) Норвегия напомнила Комитету о том, что по результатам обсуждения на КООС XVI целый ряд Членов выразили свою поддержку в отношении необходимости критического анализа процесса определения ООРА и ОУРА в целом. Норвегия призвала КООС рассмотреть следующие вопросы, касающиеся определения ООРА/ОУРА: (1) Целесообразно ли внедрение подхода предварительного обсуждения Членами и КООС достоинств и преимуществ потенциального определения какого-либо района в качестве ООРА/ОУРА до подготовки и представления

инициатором(-ами) такого предложения соответствующего плана управления? (2) Если такой подход является целесообразным, есть ли необходимость в разработке руководящих материалов для случаев, сопряженных с необходимостью временной охраны до представления и одобрения плана управления по причине наличия непосредственной угрозы? При этом Норвегия отметила, что при рассмотрении этих вопросов следует также проанализировать вероятность наличия негативных последствий внедрения указанного выше порядка и пути преодоления этих потенциальных сложностей. Комитет принял решение о продолжении неформального обсуждения данного вопроса в течение следующего межсессионного периода.

- (142) При представлении Рабочего документа WP 57 *Вклад в охрану ископаемых остатков в Антарктике* Аргентина также подчеркнула необходимость создания надлежащего механизма для предотвращения кумулятивного воздействия на ископаемые остатки, оптимизации механизма обмена информацией и исключения проведения палеонтологических работ без выдачи на то разрешения компетентным органом.
- (143) Большинство Членов согласились с важностью охраны ископаемых остатков и полезностью обмена информацией о работах по извлечению ископаемых остатков. Вместе с тем ряд Членов высказали ряд возражений относительно принятия *резолюции, предложенной Аргентиной. Аргентина сообщила, что* учтет замечания при подготовке нового Рабочего документа для продолжения обсуждения на КООС XVIII.
- (144) Великобритания представила информацию по использованию методов дистанционного зондирования для сбора исходных данных о величине растительного покрова в 43 ООРА, определенных для охраны растительности суши.
- (145) Комитет пришел к заключению о большой важности дистанционного зондирования не только для мониторинга воздействий на территории ООРА, но и для оценки информации о потенциальном ущербе, наносимом часто посещаемым туристами районам. Комитет признал потенциальную ценность методов дистанционного зондирования для: (i) проводимого мониторинга ООРА; (ii) определения потенциального воздействия изменений климата на антарктическую растительность в пределах ООРА; (iii) информационной поддержки дальнейшего развития системы ООРА.

- (146) Российская Федерация представила информацию о неформальном обсуждении вопросов, поднятых в рабочем документе WP 21, представленном Российской Федерацией на КООС XVI. Участники отметили, что долгосрочный мониторинг является важным инструментом оценки состояния окружающей среды в пределах ООРА. В то же время ряд участников выразили сомнение в отношении предложения сделать такой мониторинг обязательным, так как, по их мнению, деятельность по мониторингу может отрицательно сказаться на индивидуальных ценностях ООРА.
- (147) Комитет постановил: (а) продолжить обсуждение вопросов мониторинга окружающей среды в пределах ООРА; (б) подготовить предложения по внесению изменений в Руководство по подготовке Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики, содержащееся в Резолюции 2 (2011 г.).

Сохранение антарктической флоры и фауны (пункт 10 повестки дня КООС)

- (148) Германия представила отчет о результатах неформального обсуждения вопросов, связанных с туристической деятельностью и рисками интродукции неместных организмов на территорию Антарктики. Подчеркнув важность привлечения внимания к рискам, сопряженным с интродукцией неместных видов, и их связи с туристической деятельностью, Комитет принял решение о необходимости дальнейшего обсуждения и рассмотрения этого вопроса.

Мониторинг и представление данных об окружающей среде (пункт 11 повестки дня КООС)

Цифровые модели высот

- (149) США представили информацию по разработке цифровых моделей высот (ЦМВ) для всех ООРА и ОУРА. Комитет:
- отметил новую методику и признал практическую значимость ЦМВ для исследований и мониторинга в ОУРА и ООРА;
 - призвал национальные антарктические программы, располагающие информацией о высотных отметках на территории ОУРА или ООРА или имеющие возможность получить такую информацию, предоставить эти данные Полярному геопространственному

центру (ПГЦ) при Университете Миннесоты для использования при создании ЦМВ;

- призвал Стороны представить ПГЦ через Представителя США в КООС свои соображения по первоочередности создания ЦМВ для конкретных ОУРА и ООРА.

Выполнение Рекомендаций по изучению туристической деятельности, проводимому КООС

(150) Новая Зеландия, Австралия, Норвегия, Великобритания и США проинформировали о ходе работ по обновлению данных предыдущего анализа потенциальной чувствительности окружающей среды посещаемых участков Антарктического полуострова с упором на выполнение приоритетных Рекомендаций 3 и 6 по результатам исследования КООС по туризму. Соавторы документа проинформировали об использовании данных долгосрочного мониторинга, проводимого фондом «Oceanites», по Инвентаризации антарктических участков, а также отметили, что по результатам запланированной работы предполагается предоставление следующей информации:

1. Описание набора характеристик, которые могут быть признаны имеющими отношение к «высокой чувствительности» участков.
2. Описание методики оценки чувствительности участков, применимой к менее посещаемым участкам или новым участкам, которые могут посещаться туристами Антарктики.
3. Демонстрация на примерах применения методики в отношении не менее 10 наиболее часто посещаемых участков в Антарктике.
4. Рекомендации в отношении проведения последующих исследований, которые могут потребоваться.

(151) Комитет призвал заинтересованных Членов к продолжению данной запланированной работы с использованием (по мере целесообразности) дополнительных методик, а также попросил представить отчет о проделанной работе на КООС XVIII.

(152) Совещание сердечно поблагодарило д-ра Френо (Frenot) за предоставление свежей информации о работе КООС по выполнению Рекомендаций 3 и 6 и подчеркнуло важность постоянного взаимодействия между КСДА и КООС.

Отчеты об инспекциях (пункт 12 повестки дня КООС)

- (153) Председатель КООС проинформировал, что по данному пункту повестки дня не было представлено каких-либо документов.

Общие вопросы (пункт 13 повестки дня КООС)

- (154) Председатель КООС проинформировал о предложении Бразилии, Бельгии, Болгарии, Португалии и Великобритании по проведению во время XXXVIII КСДА семинара по обсуждению образовательных и информационно-просветительских мероприятий по популяризации деятельности, связанной с Договором об Антарктике, среди широкой общественности и, в частности, деятельности КСДА.
- (155) Комитет обсудил данное предложение, признал важность обсуждения Сторонами вопросов образовательной и информационно-просветительской деятельности и одобрил проведение во время XXXVIII КСДА в Болгарии семинара по обсуждению вопросов образовательной и информационно-просветительской деятельности по Антарктике, в особенности в части обмена опытом и расширения возможностей для улучшения координации усилий в будущем через, в числе прочего, создание форума.

Выборы должностных лиц (Пункт 14 Повестки дня КООС)

- (156) На должность Председателя КООС были выдвинуты кандидаты от Аргентины, Австралии, Чили и Соединенных Штатов Америки. Учитывая необычно большое количество кандидатур, а также тот факт, что Правилами процедуры КООС не определена подробная процедура голосования, Комитет сначала пришел к согласию в отношении порядка голосования, отметив при этом, что данную новую процедуру следует в последующем включить в новую редакцию Правил процедуры.
- (157) Комитет избрал г-на Юэна МакАйвора (Ewan McIvor) из Австралии на пост Председателя КООС и поздравил его с назначением на эту должность.

Выборы Заместителя председателя

- (158) Комитет избрал г-жу Биргит Ньяастад (Birgit Njaastad) из Норвегии на пост Заместителя председателя на второй двухгодичный срок и

поздравил ее с назначением на эту должность. Комитет отметил, что д-р Поли Пенхейл (Polly Penhale) из США остается на посту второго Заместителя председателя.

Подготовка к КООС XVIII (пункт 15)

- (159) Комитет принял предварительную повестку дня КООС XVIII, которая приведена в Дополнении 2 к Отчету КООС.
- (160) КСДА поблагодарило д-ра Ива Френо (Yves Frenot) за прекрасное и мудрое руководство. КСДА также положительно оценило тщательно подготовленный отчет Комитета и дало высокую оценку его усердной работе. Председатель КООС поблагодарил КСДА, отметил, что главными принципами работы Комитета являются инициатива, вдохновение и взаимная поддержка, а также подчеркнул необходимость постоянной поддержки со стороны КСДА.

Пункт 9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010 г.)

- (161) ЮАР представила Информационный документ IP 53 *Implementation of Annex VI of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty: A South African update*, содержащий информацию о ходе ратификации Приложения VI, а также о намерениях по внедрению системы выдачи разрешений.
- (162) Стороны представили обновленную информацию о ходе ратификации Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды. К концу XXXVII КСДА одиннадцать Консультативных сторон (Финляндия, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, ЮАР, Испания, Швеция, и Великобритания) проинформировали о ратификации высшими органами их государств Приложения VI. США, как Правительство - депозитарий Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к нему, напомнило Сторонам о том, что они являются авторитетным источником информации о странах, которые представили им документы о ратификации Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к нему или о ратификации мер. Данная информация доступна по ссылке <http://www.state.gov/s/l/treaty/depositary/index.htm#ANTARCTICA>.

- (163) Кроме того, Австралия и Российская Федерация проинформировали о принятии их Парламентами законодательных актов, необходимых для ратификации Приложения VI. США проинформировали о том, что проект закона о введении в силу Приложения VI передан в Конгресс. Другие Консультативные стороны подтвердили свои обязательства в отношении ратификации Приложения VI и объяснили задержку с ратификацией межминистерскими консультациями по существу и соответствию требованиям права. Стороны сообщили о преодолении существовавших ранее трудностей, связанных с ограничениями по ресурсам и наличием сложностей по введению в действие.
- (164) Совещание предложило Сторонам, государства которых приняли законодательные меры, обеспечивающие введение в силу Приложения VI, разместить эти меры в Системе электронного обмена информацией (СЭОИ). Ряд стран представили информацию об официальных веб-сайтах органов государственной власти, на которых имеется информация об этих законодательных мерах:
- Австралия (<http://www.comlaw.gov.au/Details/C2012A00090>);
 - Норвегия (<http://www.regjeringen.no/en/dep/kld/documents-and-publications/acts-and-regulations/regulations/2013/protection-environment-safety-antarctica.html?id=724506>);
 - Швеция (<http://www.polar.se/en/environmental/acts-and-ordinances>);
 - Великобритания (<http://www.legislation.gov.uk/ukpga/2013/15/contents>)
- (165) Совещание рассмотрело Документ Секретариата SP 11 *Переиздание WP27 КООС XVI. Устранение или возмещение ущерба, нанесенного окружающей среде: Отчет межсессионной контактной группы КООС*. Данный документ, являющийся переизданием документа, представленного на XXXVI КСДА, содержит рекомендации КООС по устранению и ослаблению последствий ущерба, нанесенного окружающей среде в районе действия Договора об Антарктике, в соответствии с положениями Решения 4 (2010 г.). МКГ была создана в помощь КСДА для принятия обоснованного решения относительно наличия/отсутствия необходимости в возобновлении переговоров по материальной ответственности.
- (166) Стороны вновь поблагодарили КООС за столь важную работу по изучению вопроса по устранению и ослаблению последствий ущерба, нанесенного окружающей среде, и поддержали практические рекомендации по этому вопросу. Целый ряд Сторон одобрили

рекомендации КООС и обратили особое внимание на то, что вопрос о каких-либо действиях по устранению или ослаблению последствий ущерба, нанесенного окружающей среде, должен рассматриваться на индивидуальной основе по каждому конкретному случаю. Совещание пришло к соглашению, что для принятия решения в следующем году относительно наличия/отсутствия необходимости в возобновлении переговоров по материальной ответственности в соответствии с положениями Решения 4 (2010 г.) каких-либо дополнительных рекомендаций со стороны КООС не требуется. Совещание признало необходимость продолжения работы КООС по этому вопросу.

Пункт 10. Безопасность и деятельность в Антарктике

- (167) США представили Рабочий документ WP 51 *Рекомендации по использованию беспилотных авиационных комплексов (БАК) с целью проведения исследования, мониторинга и наблюдения в Антарктике*. В документе обращалось внимание КСДА на широкое распространение применения беспилотных летательных аппаратов (БПЛА) во всем мире за последние десятилетия, а также на их преимущества по сравнению с пилотируемыми летательными аппаратами. Не забывая о неминуемых рисках, присущих БПЛА, США все же предложили КООС и КСДА рассмотреть вопрос о потенциальных возможностях широкого применения беспилотных летательных аппаратов в Антарктике и путях наилучшего обеспечения безопасности персонала, инфраструктуры, живой природы и окружающей среды.
- (168) Совещание поблагодарило США за представленный документ и отметило всестороннее обсуждение на КООС вопросов воздействия на окружающую среду вместе с представленным по данному вопросу Рабочим документом WP 5. Великобритания и Российская Федерация подчеркнули также важность обсуждения вопросов, связанных с эксплуатацией БПЛА в районе действия Договора об Антарктике, включая возможные осложнения в отношении обеспечения безопасности полетов других летательных аппаратов. В этом отношении они отметили необходимость обеспечения надежного обмена информацией, касающейся эксплуатации БПЛА.
- (169) Ряд Сторон отметили, что использование данной техники упростит ведение отдельных видов работ в Антарктике, включая деятельность по сбору данных. Великобритания сослалась на Резолюцию 2

(2004 г.) *Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике* в качестве удобного шаблона для организации обсуждения данного вопроса. Российская Федерация предложила КОМНАП разработать специальное приложение по БПЛА к Руководству по полетной информации для Антарктики (AFIM).

- (170) Франция подчеркнула преимущества БПЛА в работах по сбору данных по сравнению с традиционными методами и наряду с поддержкой замечаний Российской Федерации по вопросам эксплуатации БПЛА подняла вопрос о целесообразности регламентирования их использования в районе действия Договора об Антарктике без предварительной оценки достоинств и недостатков самого технического средства. Австралия согласилась с комментариями Российской Федерации и Великобритании и поддержала проведение дальнейшего обсуждения данного вопроса.
- (171) МААТО сообщила, что она сейчас составляет сборник имеющихся у ее членов руководств по использованию БПЛА и может поделиться имеющейся информацией. КОМНАП отметил, что был бы отнюдь не против провести совместно со СКАР всесторонний анализ рисков и преимуществ использования БПЛА в Антарктике и подготовит техническое задание для проведения такого анализа. По результатам анализа, которые будут представлены на КСДА/КООС в следующем году, можно было бы рассмотреть вопрос о разработке руководства, а также вопрос о возможной целесообразности включения в будущем конкретной информации об использовании БПЛА в районах расположения станций в Руководство по полетной информации для Антарктики (AFIM).
- (172) США представили Рабочий документ WP 53 *Поисково-спасательные операции в Антарктике: Расширение знаний о принципах планирования* с информацией о результатах работы Специальной рабочей группы по SAR во время XXXVI КСДА. В документе основное внимание уделено решению сложных практических задач и вопросам, поднятым в ходе работы Специальной рабочей группы, а также вопросам, возникшим в результате недавних событий, имевших место в районе действия Договора об Антарктике. США отметили, что мероприятия SAR могут отразиться на научных исследованиях, национальных программах и персонале, и подчеркнули необходимость определения исходных предпосылок планирования и оценки рисков для сведения к минимуму вторичного воздействия на национальные программы. В документе

содержится призыв к КОМНАП о принятии мер по налаживанию более тесной связи со Спасательно-координационными центрами (СКЦ) и использовании существующих координационных сетей для разделения ответственности по управлению рисками с целью их конечной минимизации. США подчеркнули, что охрана человеческой жизни по-прежнему остается задачей первостепенной важности.

- (173) Совещание приветствовало документ и поблагодарило США за созыв Специальной рабочей группы по SAR на XXXVI КСДА и связанную с ней последующую работу. Совещание также поддержало разъяснение США о том, что их предложение относительно улучшения координации и оценки рисков не предполагает пересмотра существующей структуры СКЦ или увеличения времени реагирования SAR. Совещание согласилось с выводом о том, что предоставление большего объема информации в СКЦ будет способствовать большей эффективности SAR.
- (174) Новая Зеландия подчеркнула необходимость уделять больше внимания упреждающему подходу к обеспечению безопасности. Новая Зеландия отметила, что реагирование на потребности SAR отвлекает ресурсы национальных антарктических программ и их операторов, а также указала на зачастую очень ограниченный набор сил и средств реагирования. По мнению Новой Зеландии, круг обязанностей СКЦ предполагает осуществление координации действий по SAR, но никак не выполнение оценки других факторов. Операторы вправе отказывать в просьбе на реагирование на чрезвычайную ситуацию, если по их оценке располагаемые ими средства являются жизненно необходимыми для обеспечения безопасности персонала национальных антарктических программ.
- (175) Франция отметила, что, наряду с тем, что национальные антарктические программы зачастую являются единственным ресурсом для обеспечения SAR и, следовательно, несут главную ответственность за проведение SAR, такое положение осложняется как необходимостью обеспечения безопасности персонала программы, так и вторичными воздействиями на национальные научно-исследовательские программы. Франция поддержала концепцию о том, что СКЦ должны определять риски и воздействия SAR путем оценки рисков всех операций и напомнила о требованиях положений Меры 4 (2004 г.) относительно планов действий в чрезвычайных ситуациях.
- (176) Норвегия отметила, что обмен информацией имеет большое значение, а дефицит связи между СКЦ уже сам по себе является фактором риска. Кроме того, Норвегия отметила, что это не должно отражаться

на формальных сферах ответственности и эффективности СКЦ и национальных программ.

- (177) Чили напомнило Сторонам о разработанном и принятом на международном уровне типовом порядке действий, оговоренном в Международной Конвенции по поиску и спасанию на море 1979 г. и в Руководствах по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (SAR Convention 79 and in IAMSAR Manuals for Search and Rescue). Чили также высказало озабоченность по поводу предложения КОМНАП принять меры по усилению готовности СКЦ.
- (178) КОМНАП также поблагодарил США за разъяснения и отметил, что региональные группы национальных антарктических программ наладили очень хорошие рабочие отношения с соответствующими ЦКСО. КОМНАП отметил, что в его функции не входит вмешательство в порядок действий при SAR. КОМНАП предложил использовать существующие инструменты, такие как веб-сайт SAR и регулярные семинары по SAR, для разделения ответственности по управлению рисками, лежащей в основе проведения операций.
- (179) Совещание пришло к согласию о том, что использование существующих инструментов КОМНАП может способствовать следующему:
- расширению возможностей в области обмена информацией в целях обеспечения более глубокого понимания влияния на средства защиты и обеспечения безопасности национальных антарктических программ, которые могут быть востребованы для проведения SAR;
 - использованию существующих региональных координационных сетей для разделения ответственности по управлению рисками, лежащей в основе проведения операций, а также регулярному критическому анализу SAR и разработке, при необходимости, практических рекомендаций по снижению рисков.
- (180) Совещание также приняло решение призвать Стороны через соответствующих представителей Совета управляющих национальных антарктических программ к регулярному обновлению соответствующей информации на веб-сайте SAR и участию в работе семинаров.
- (181) ЮАР представила Информационный документ IP 1 *Joint SANAP/MRCC SAR Exercise*. В документе содержится информация о деятельности Южноафриканской национальной антарктической программы (SANAP) по реализации последних рекомендаций КСДА, в которых содержится

призыв к пяти странам, взявшим на себя обязательства по проведению поисково-спасательных операций в водах Антарктики в соответствии с Международной конвенцией по охране человеческой жизни на море (СОЛАС), о налаживании более тесного и регулярного сотрудничества со своими организациями, занимающимися SAR. В документе также представлена дополнительная информация и обобщение полученного практического опыта в результате проведения первого в истории совместного учения по отработке проведения поисково-спасательной операции (SAREX).

- (182) Бразилия представила Информационный документ IP 5 *Antarctic Operation (OPERANTAR XXXII)*. В документе представлен отчет о тридцать второй экспедиции OPERANTAR, состоявшейся в период с 6 октября 2013 г. по 15 апреля 2014 г. В документе содержится информация по 24 научно-исследовательским проектам, по которым проводились работы во время тридцать второй экспедиции OPERANTAR. Исключительно большое значение имели работы, проводившиеся под эгидой Министерства охраны окружающей среды, по очистке и восстановлению участка, которому был нанесен ущерб в результате пожара, уничтожившего бразильскую научно-исследовательскую станцию в 2012 г.
- (183) Эквадор поблагодарил Бразилию за оказанную поддержку в ремонте приюта в заливе Адмиралти, а также Чили и Аргентину за помощь в материально-техническом обеспечении в период последней антарктической кампании.
- (184) Перу проинформировала о своей деятельности в Антарктике в сезоне 2013/2014 гг. и поблагодарила Бразилию, Чили и Аргентину за оказанную помощь в материально-техническом обеспечении. Перу сообщила, что находится в процессе приобретения нового полярного судна, и предложила поддержку соседним странам в их будущей деятельности. Болгария также выразила благодарность Аргентине, Бразилии, Чили, Испании, Российской Федерации и МААТО за поддержку в материально-техническом обеспечении и значительную помощь, оказанные ей в сезоне 2013/2014 гг.
- (185) КОМНАП представил Информационный документ IP 20 *COMNAP Icebreaker Workshop* с информацией об открытом семинаре по ледоколам, состоявшемся в период с 21 по 23 октября 2013 г., и выразил официальную благодарность Южноафриканской национальной антарктической программе за организацию семинара. Цель семинара

состояла в обмене информацией о планах, возникших вопросах и проблемах и нововведениях в проектировании и эксплуатации ледоколов.

- (186) Чили представила Информационный документ IP 21 *Перемещение станций Пароди и Хунеус в район ледника Юнион*. Данным документом Чили проинформировало Собрание о переносе объектов, расположенных на Холмах Пэтриот, в район ледника Юнион с целью организации объединенной научно-исследовательской станции. Работа на Холмах Пэтриот осложнилась из-за частых сильных ветров в этом районе. По этой причине было принято решение о переносе всех имеющихся чилийских объектов инфраструктуры в район ледника Юнион вокруг ледовой взлетной полосы с целью обеспечения более надежной поддержки научных исследований в рамках национальной программы.
- (187) КОМНАП представил Информационный документ IP 31 *Antarctic Flight Information Manual (AFIM) - An update on the status of the reformatting*, содержащий последнюю информацию о переводе Руководства по полетной информации для Антарктики (AFIM) в полностью электронный формат. Было решено, что данный формат является не только более удобным в пользовании, но и обеспечивает более легкий и удобный доступ к вносимым в информацию изменениям для поддержания AFIM в актуальном состоянии.
- (188) КОМНАП представил Информационный документ IP 32 *Update on Search and Rescue (SAR) Website*, подготовленный во исполнение Резолюции 4 КСДА (2013 г.) *Усовершенствованное сотрудничество по поиску и спасению (SAR) в Антарктике*. КОМНАП призвал Стороны привлечь к этому веб-сайту внимание своих национальных антарктических программ и органов, занимающихся SAR и несущих ответственность за координацию действий по проведению SAR в районе действия Договора об Антарктике. Кроме того, КОМНАП призвал их к предоставлению на веб-сайт на регулярной основе информации, документов и своих комментариев.
- (189) Великобритания представила Информационный документ IP 91 *An update on the Antarctic Polar View sea ice information service*, содержащий новейшую информацию о состоянии морских льдов, полученную по спутниковым изображениям. В документе сделаны выводы о том, что (1) антарктическая программа «Полар Вью» (Polar View) продолжает обеспечивать надежный доступ к информации о состоянии морских

льдов с 2005 г. и еще лучшие результаты ожидаются от реализации нового проекта «Полар Айс» (Polar Ice); (2) новый европейский спутник Sentinel-1 обеспечит более высокое качество изображений сканирования земной поверхности для плавания судов во льдах Южного океана; (3) Международная рабочая группа по картографированию льдов (ICSWG) сосредоточит свое внимание на координировании работ по картографированию льдов антарктического региона. Членов призвали принять участие в ежегодном заседании ICSWG, которое состоится в 2014 г. в г. Пунта-Аренас. Великобритания также отметила, что информация о состоянии морских льдов представляет большую ценность с точки зрения информационной поддержки координации спасательных операций при морских происшествиях.

- (190) Германия представила Информационный документ IP 50 *Operational Ice Information around Antarctica*. В документе придается большое значение вопросу обеспечения актуальной информации о состоянии морских льдов для безопасного плавания судов в покрытых льдами водах Антарктики, в частности, в свете недавнего происшествия с судном «Академик Шокальский». Для повышения уровня безопасности на море в антарктическом регионе в документе содержится призыв к заинтересованным сторонам, осуществляющим деятельность в Антарктике, предоставить сведения Международной рабочей группе по картографированию льдов о конкретных потребностях относительно оперативной информации о ледовой обстановке, а также относительно информации и процедур, необходимых для реагирования на чрезвычайную ситуацию. В документе также упомянут ряд ледовых интернет-служб, предоставляющих информацию о текущей ледовой обстановке в морских районах Антарктики, которые(ая) могут(жет) быть полезны(а) при проведении SAR. К ним относятся международные ледовые службы (см. публикацию 574 ВМО по ссылке <http://wdc.aari.ru/wmo/docs/WMO574.pdf>) и ледовый портал СКОММ (Совместной технической комиссии по океанографии и морской метеорологии) (сайт по адресу <http://www.bsis-ice.de/IcePortal/>).
- (191) Российская Федерация представила Информационный документ IP 65 *Ледовый инцидент с российским судном «Академик Шокальский» в сезоне 2013-2014 гг.* В документе приведено описание происшествия с российским судном «Академик Шокальский», которое оказалось в двухнедельном «ледовом плену» с 24 декабря 2013 г. при выполнении работ по судовому обеспечению деятельности австралийской антарктической экспедиции сезона 2013-2014 гг. На борту судна

находилось 40 участников этой экспедиции, и все они были эвакуированы 2 января 2014 г. Российская Федерация выразила глубокую признательность и благодарность национальным антарктическим программам Австралии, Франции, Китая и США за готовность оказать поддержку российскому судну, попавшему в ледовый плен и за те финансовые затраты, которые они вынуждены были понести при проведении спасательной операции. Россия намерена дать указание судам, занесенным в судовой регистр России, включать положение о надлежащем информационном обеспечении о ледовой обстановке в контракт по фрахту судна.

- (192) Австралия представила Информационный документ IP 95 *Akademik Shokalskiy incident*, связанный с происшествием, потребовавшим проведения SAR на море. В документе представлена информация об участии Австралии в координации действий по реагированию на происшествие, о ее вкладе в проведение SAR путем направления на помощь судна «*Aurora Australis*» австралийской национальной антарктической программы, а также о порядке выдачи разрешения на проведение экспедиции. Австралия выразила признательность за оказанное содействие всем Сторонам (в особенности Китаю, Франции и США), национальным антарктическим программам, судоходным компаниям, организациям и лицам, участвовавшим в аварийно-спасательных мероприятиях.
- (193) Китай проинформировал о предпринятой попытке спасения с использованием китайского вертолета и признал важность осуществления координации всей деятельности австралийским СКЦ. Китай высказался в поддержку любых мер, направленных на улучшение сотрудничества между Сторонами в вопросах реагирования на происшествия, и признал важность оценки рисков в отношении столь сложной деятельности.
- (194) МААТО поблагодарила Австралию и Российскую Федерацию за предоставление дополнительной информации по происшествию с судном «*Академик Шокальский*» ввиду своей заинтересованности в извлечении уроков из такого типа происшествий в своей области деятельности. МААТО поддержала комментарии Российской Федерации в отношении необходимости обеспечения дополнительной информацией о ледовой обстановке, отметив при этом, что это согласуется с предполагаемыми требованиями Руководства по плаванию в полярных водах (PWOM) Полярного кодекса ИМО, согласно которым

судоходные компании должны будут принимать данные меры для минимизации рисков.

- (195) Российская Федерация представила Информационный документ IP 66 *Об оказании экстренной медицинской помощи врачами российских антарктических станций сотрудникам иностранных антарктических экспедиций и экипажей судов*. В документе приведены примеры случаев оказания экстренной медицинской помощи российским медицинским персоналом иностранным участникам антарктических экспедиций, туристам и членам экипажей иностранных судов. В документе содержится предложение к КСДА обсудить сложившуюся ситуацию, которая может вызывать озабоченность и у других национальных антарктических программ.
- (196) МААТО и КОМНАП поблагодарили Российскую Федерацию за представленный документ и вновь заявили о своей поддержке продолжения обсуждения данного вопроса. КОМНАП принял к сведению адресованную ему просьбу Российской Федерации о рассмотрении данных вопросов и проинформировал Совещание о направлении данного документа Совместной экспертной группе СКАР-КОМНАП по вопросам биологии человека и медицины для рассмотрения на своих заседаниях в этом году.
- (197) Австралия представила Информационный документ IP 75 *Amery Ice Shelf Helicopter Incident*. В документе представлена информация о действиях, предпринятых Австралией в связи с летным происшествием, имевшим место 1 декабря 2013 г. на шельфовом леднике Эймери, с вертолетом, зафрахтованным Австралийской антарктической службой (AAD). В результате аварии пострадали три человека, а вертолет получил невосстановимое повреждение. Австралия проинформировала, что после проведения успешной операции по оказанию медицинской помощи и эвакуации пострадавшего персонала в Австралию AAD проводит оценку имеющихся вариантов вывоза обломков летательного аппарата из столь удаленного места и возможных воздействий данного вида работ на окружающую среду. Австралия намеревается представить отчет о происшествии на заседании КОМНАП.
- (198) Аргентина представила Информационный документ IP 79 *SAR Communication Exercise: Argentina – IAATO*, подготовленный совместно с МААТО. В документе содержится отчет о результатах учений по SAR-связи, в которых приняли участие Морской спасательно-координационный центр в Ушуая (МСКЦ Ушуая), два туроператора

(Aurora Expeditions и Oceanwide Expeditions) и корабль ВМФ Аргентины. Аргентина поблагодарила МААТО за сотрудничество в проведении этих учений. Аргентина сообщила, что данные учения проводились в соответствии с Резолюцией 4 (2013 г.), и проинформировала о достижении целей учения, состоявших в быстром установлении устойчивой и надежной связи для оказания требуемой помощи с обеспечением надлежащего взаимодействия между владельцами судов, туроператорами, их судами, МСКЦ Ушуая и службами СКЦ в Антарктике.

- (199) Чили представила Информационный документ IP 92 *Search and Rescue cases in the Antarctic Peninsula Area Season 2013 / 2014. MRCC Chile*. В документе представлена информация о чрезвычайных ситуациях на море, случаях SAR и эвакуации по причинам медицинского характера в районе Антарктического полуострова в сезоне 2013-2014 гг., в которых был задействован МСКЦ Чили.
- (200) Чили также представила Информационный документ IP 99 *Contribution of the Joint Antarctic Naval Patrol to the maritime and environmental protection operations in the Antarctic area*, подготовленный совместно с Аргентиной и содержащий подробную информацию о деятельности Совместной морской дозорной службы (Patrulla Ant rtica Naval Combinada, PANC) на базе ВМС Аргентины и Чили. Кроме деятельности, связанной с SAR, Служба также предоставляла научным экспедициям и базам метеорологическую информацию, медицинские услуги и помощь в материально-техническом обеспечении.
- (201) Напомнив об обращении XXXVI КСДА к АНТКОМ с просьбой о рассмотрении возможности предоставления СКЦ данных Системы мониторинга судов (СМС) для целей SAR, АНТКОМ сообщил об одобрении им подготовки меморандума о взаимопонимании между АНТКОМ и пятью МСКЦ, ответственными за проведение SAR. В настоящее время проводится обсуждение вопросов по дальнейшим мерам, направленным на обеспечение обмена СМС-данными в случае проведения SAR, и результаты этого обсуждения предполагается рассмотреть на АНТКОМ в ближайшие месяцы.
- (202) Ниже приведены другие документы, представленные по данному пункту повестки дня.

- Информационный документ IP 15 *Доклад Международной гидрографической организации. Состояние гидрографических обследований и картографирования вод Антарктики* (МГО)
- Информационный документ IP 70 *Management of Vessels in the Antarctic Treaty Area* (АСОК)
- Документ Секретариата SP 8 *Многолетний стратегический план работы КСДА: сборник существующих рекомендаций КСДА по вопросам безопасности.*
- Вспомогательный документ BP 16 *Compilacion de la produccion cartografica antartica espanola* (Испания)

Пункт 11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике

Обзор политики в области туризма: наземный туризм и приключенческий туризм

- (203) Секретариат представил Документ Секретариата SP 9 *Многолетний стратегический план работы КСДА*: Краткий обзор обсуждений и решений КСДА в отношении наземного и приключенческого туризма, в котором рассмотрены и обобщены дискуссии КСДА, а также действия, предпринятые в связи с наземным и приключенческим туризмом с 2004 года по настоящее время. Документ включает в себя: вопросы, возникающие в ходе обсуждения; возможные мероприятия, рассмотренные Сторонами за этот период; а также информацию о мерах, принятых Консультативным Совещанием, прямо или косвенно связанных с наземным и приключенческим туризмом в Антарктике. Секретариат отметил, что документ не содержит анализа или толкования.
- (204) Стороны поблагодарили Секретариат за документ SP 9. Великобритания отметила, что Меры, Решения и Резолюции, приведенные в этом документе, будут эффективны в управлении туризмом и неправительственной деятельностью в Антарктике только в случае их реализации и введения в действие на международном уровне. Она также подняла вопрос о необходимости переговоров между компетентными инстанциями, выдающими разрешения на туризм в Антарктике, чтобы обсудить их опыт в реализации действующих соглашений и определить, где существуют пробелы.

- (205) Франция и Соединенные Штаты поддержали предложение Великобритании о том, чтобы провести встречу представителей компетентных инстанций с целью выявления потенциальных пробелов в правовом регулировании данного вопроса. Франция подчеркнула наличие рисков, связанных с посещением Антарктики туристами, с точки зрения их воздействия на окружающую среду, а также обеспечения безопасности этих лиц. Соединенные Штаты отметили, что Норвегия рассматривала этот вопрос в Рабочем документе WP 32 и представила конкретные предложения по поводу дальнейших действий.
- (206) Соединенные Штаты представили Рабочий документ WP 13 *Береговые лагерные стоянки, организуемые неправительственными организациями*, подготовленный совместно с Норвегией. В нем содержится обобщенная информация, собранная с использованием опыта и ответов от компетентных инстанций в решении вопросов, касающихся работы лагерных стоянок неправительственных организаций. Они также подчеркнули, что в компетентные инстанции было подано мало или совсем не подано заявок на организацию береговых лагерных стоянок, а также отметили определенную вариабельность в подходах, используемых для решения этих вопросов. Соединенные Штаты также отметили, что тенденция к росту частоты и интенсивности деятельности береговых лагерных стоянок обуславливает необходимость дальнейшего обсуждения данной темы.
- (207) Ряд Сторон поблагодарили Соединенные Штаты и Норвегию за проявленную инициативу в таком важном вопросе. Некоторые Стороны отметили свое участие в исследовании и вновь выразили поддержку продолжению работы по данному вопросу. Норвегия также отметила, что некоторые из ее туроператоров инициировали организацию и работу лагерных стоянок в Антарктике и что в будущем подобная деятельность может расширяться.
- (208) В ответ на запрос от Франции Соединенные Штаты представили информацию об общих дискуссиях на КООС по поводу Рабочего документа WP 13. Соединенные Штаты заявили, что многие страны-члены поддержали дальнейший обмен информацией о работе береговых лагерных стоянок в Антарктике, особенно с целью согласования различных подходов, используемых Сторонами. Они приветствовали готовность СКАР включить вопрос о береговых лагерных стоянках в рассмотрение темы об установлении надлежащего расстояния от дикой природы.

- (209) В ответ на вопрос Франции о том, есть ли данные об общем количестве туристических стоянок в Антарктике, Соединенные Штаты отметили, что МААТО представила информацию на XXXVI КСДА о количестве туристов, которые были допущены на береговые лагерные стоянки странами-членами. МААТО также пояснила, что статистические данные, к сожалению, не конкретизируют информацию о различных видах деятельности береговых лагерных стоянок, в том числе о «коротких ночевках» и «многодневном пребывании». При этом было отмечено, что данная деятельность была санкционирована и включала мероприятия по управлению отходами.
- (210) Норвегия представила Рабочий документ WP 32 *Общая схема дальнейших обсуждений на тему накопленного опыта и трудностей, выявленных компетентными органами в отношении различных видов туризма и неправительственной деятельности*. В документе определены будущие направления работы и предлагается продолжить эти дискуссии на XXXVIII КСДА, например, в рамках семинара в период проведения КСДА, как это было сделано на семинаре по SAR, проведенном на XXXVI КСДА. Норвегия отметила, что при необходимости она готова возглавить межсессионную работу по дальнейшей разработке проекта плана.
- (211) Многие Стороны поблагодарили Норвегию за проведенную работу и выразили поддержку предложениям, содержащимся в Рабочем документе WP 32.
- (212) Согласившись с идеей о семинаре, ряд Сторон подняли некоторые практические вопросы. Франция напомнила Сторонам, что на этом Совещании они уже договорились на XXXVIII КСДА провести семинар, посвященный образовательной и просветительской деятельности. Имея возможность выбора, Франция отдала бы предпочтение проведению семинара по предложению Норвегии. Великобритания отметила, что при планировании проведения обсуждений между представителями компетентных инстанций будет важно убедиться, что эти дискуссии не дублируют работу КООС, где присутствуют многие эксперты из компетентных инстанций. Уругвай заявил, что небольшие делегации ограничены в количестве заседаний, которые они могут посетить одновременно, и обратил внимание участников Совещания на то, что ряд мероприятий уже запланирован на XXXVIII КСДА.
- (213) Соединенные Штаты отметили, что важно ограничить повестку дня в соответствии с имеющимся временем. Аргентина обратила внимание на

то, что проведение семинаров влияет на бюджет и что, возможно, было бы целесообразно включить данный семинар в повестку дня Рабочей группы по вопросам туризма. Признавая полноту перечня вопросов, предложенных Норвегией, Нидерланды предложили добавить тему о соблюдении установленных требований и контроле.

(214) Многие Стороны выразили желание принять участие в МКГ по дальнейшей разработке проекта плана, представленного в Рабочем документе WP 32.

(215) На Совещании было принято решение о том, что на однодневном заседании в период проведения XXXVIII КСДА будет создана Специальная рабочая группа для обсуждения вопросов, касающихся работы компетентных инстанций по вопросам туризма и неправительственной деятельности в Антарктике. Заседание Специальной рабочей группы будет проведено в понедельник, на второй неделе КСДА. Сторонам было настоятельно рекомендовано включить представителей своих компетентных инстанций в состав национальных делегаций для участия в этих дискуссиях.

(216) На Совещании было принято решение о создании МКГ для подготовки к заседанию Специальной рабочей группы по темам, относящимся к работе компетентных инстанций, которые занимаются вопросами туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, с целью:

1. Определить и расположить в соответствии с приоритетами темы для обсуждения, взяв за основу вопросы, представленные в Рабочем документе WP 32.

2. Подготовить повестку дня для однодневного заседания на XXXVIII КСДА.

3. Представить проект повестки дня этого заседания в Секретариат принимающей страны за 100 дней до начала Совещания.

Далее было принято решение о следующем:

- Наблюдатели и Эксперты, участвующие в КСДА, будут приглашены для участия в работе;
- Исполнительный секретарь будет открывать форум КСДА для работы МКГ и окажет содействие работе МКГ; а также
- Норвегия выступит в качестве организатора.

- (217) Соединенные Штаты представили Рабочий документ WP 44 *На пути к риск-ориентированной оценке туристической деятельности*, в котором Сторонам предлагается рассмотреть использование риск-ориентированной модели оценки туристической деятельности в Антарктике. В этом документе представлены примеры руководящих принципов, которые предполагают рассмотрение критериев риска. Соединенные Штаты подчеркнули, что целью этого Рабочего документа является участие в дискуссии по наземному и приключенческому туризму, который в соответствии с Многолетним стратегическим планом работы КСДА стал главным вопросом, касающимся туризма, на Совещании этого года. Документ содержит проект резолюции о необходимости рассмотрения рисков для туроператоров и правительственных организаций, которые следует принять во внимание при управлении туристической деятельностью.
- (218) Соединенные Штаты заявили, что в центре внимания документа в первую очередь находятся риски, связанные с безопасностью участников такой деятельности и ее потенциального воздействия на научную деятельность Сторон, а не то незначительное воздействие на окружающую среду, которое могут оказывать эти виды деятельности. При этом также отмечается, что модель, представленная в документе, может применяться и к рассмотрению экологических вопросов.
- (219) Совещание поблагодарило Соединенные Штаты, поприветствовало Рабочий документ WP 44 и признало, что оценка рисков является важным и ценным инструментом в управлении туристической деятельностью в Антарктике.
- (220) В целом поддержав Рабочий документ WP 44, Индия и Нидерланды, тем не менее, выразили обеспокоенность тем фактом, что безопасность туристов может стать единственной темой обсуждения, тогда как экологические проблемы тоже необходимо рассматривать. Эти Стороны также выразили сомнения в том, что наземный и приключенческий туризм не оказывает существенного воздействия на окружающую среду. АСОК присоединилась к этому мнению.
- (221) Великобритания поприветствовала документ Соединенных Штатов о проведении анализа рисков и подтвердила, что многие из инструментов, необходимых Сторонам для оценки и снижения рисков, уже доступны в США. Она отметила полезность проекта, предусмотренного Мерой 4 (2004 г.) в отношении разрешений на осуществление новых и необычных видов деятельности.

- (222) Франция поблагодарила Соединенные Штаты за подготовку Рабочего документа WP 44 и подняла конкретные вопросы по критериям риска. В частности, вопросы о легитимности выдачи разрешения на деятельность, имеющую определенный риск, который невозможно смягчить, а также о юридической ответственности Сторон и компетентных инстанций при выдаче разрешений на такую деятельность с высокой степенью риска. Соответственно, Франция призвала с осторожностью подходить к выдаче разрешений на деятельность, которая предполагает особую опасность. Франция заявила, что в ближайшем будущем намерена применять такой риск-ориентированный подход посредством введения соответствующих национальных норм. Российская Федерация отметила, что ее компетентный орган обязывает туроператоров иметь страховку до получения разрешения на осуществление деятельности, и заявила, что согласно российскому законодательству туроператоры несут ответственность с момента получения разрешения на осуществление деятельности.
- (223) Великобритания заявила, что оценка рисков уже является частью британской системы выдачи разрешений. Она внесла предложение о том, чтобы в проекте Резолюции содержалось положение о различных системах оценки рисков, а также о том, что оценка риска должна быть применена не только для наземного и приключенческого туризма, но и для всех мероприятий, проводимых в Антарктике. Аргентина отметила, что различие национальных норм затрудняет стандартизацию систем оценки рисков для всех Сторон.
- (224) МААТО призвала Стороны включить в проект Резолюции упоминания о неправительственной деятельности и о туризме, так как некоторые экспедиции не относят себя к туристам, но должны быть включены в процесс оценки рисков. Она также отметила, что оценка риска не является обособленным процессом и должна осуществляться наряду с другими существующими процессами.
- (225) Российская Федерация отметила, что не все страны имеют четкие нормы для регулирования туристической и неправительственной деятельности в Антарктике и что, если граждане не могут получить разрешения в своих странах, они могут прибегнуть к работе под флагами других стран. Отмечая, что некоторые лица не придерживаются практически никаких норм, Российская Федерация настоятельно призвала все Стороны применять конкретные, четкие нормы для регулирования туризма и неправительственной деятельности.

- (226) Бельгия предложила, чтобы текст проекта Резолюции был составлен в соответствии с существующим проектом по регулированию туризма и неправительственной деятельности, отметив, что это не новая тема для обсуждения.
- (227) В ответ на вопрос, поставленный Норвегией, Соединенные Штаты согласились, что лица, предлагающие организовывать наземный и приключенческий туризм, должны нести основную ответственность за оценки рисков такой деятельности. Соединенные Штаты также уточнили, что данное предложение никоим образом не исключает экологические вопросы из системы оценки рисков, и признали важность применения оценки риска не только для наземного и приключенческого туризма, который является основной темой Многолетнего стратегического плана работы, но и для всех видов деятельности, осуществляемой в Антарктике.
- (228) На Совещании была принята Резолюция 6 (2014 г.) *На пути к риск-ориентированной оценке туристической деятельности.*
- (229) Чили представила Рабочий документ WP 50 *Продолжение работы Межсессионной контактной группы по проведению марафонов и крупных спортивных соревнований в Антарктике.* В нем содержится обновленная информация, дополняющая представленный Чили на XXXIII КСДА Рабочий документ WP 65 о проведении марафонов и других масштабных спортивных мероприятий в Антарктике. Учитывая большой интерес Сторон к организации более эффективного управления крупномасштабными мероприятиями и спортивными соревнованиями в Антарктике, а также устойчивый рост масштабов данной деятельности за последние годы, было рекомендовано возобновить работу по данному вопросу и, если возможно, с привлечением большего числа Сторон.
- (230) Ряд Сторон поблагодарили Чили за работу МКГ и признали важность этого вопроса. Канада проинформировала Совещание о том, что у нее был опыт в выдаче разрешений на проведение марафонов и масштабных спортивных мероприятий в Антарктике, и она поддерживает возобновление работы МКГ. Аргентина сообщила, что в прошлом она получала заявки на проведение марафонов возле своих объектов в Антарктике, но отклонила их в свете дискуссии, начатой Чили, и, таким образом, Аргентина тоже поддерживает возобновление работы МКГ.

- (231) Напомнив участникам Совещания, что в этом году уже было создано несколько МКГ, Соединенные Штаты выразили сомнение в том, что возобновление данной МКГ будет наилучшим способом решения этого вопроса. Они предложили, чтобы Стороны обсуждали проведение марафонов и масштабных мероприятий в ходе работы Специальной рабочей группы по работе компетентных инстанций, занимающихся вопросами туризма и неправительственной деятельности, которая должна состояться во время XXXVIII КСДА. Они предложили, чтобы в случае принятия Совещанием решения о возобновлении работы МКГ, условия ее работы были основательно пересмотрены. В ответ на данное заявление Чили отметила, что рассматривалось несколько вариантов решения этого вопроса, и подчеркнула необходимость его обсуждения, независимо от принятой схемы работы.
- (232) В ответ на вопрос Германии о возможности расширения области действия предлагаемой рекомендации, в том числе на менее экстремальные виды спорта, Чили выразила сомнения, высказав мнение о том, что менее экстремальные виды спорта не мешают работе станций и их научной деятельности.
- (233) Чили, Россия, Уругвай и Китай договорились провести дальнейшие консультации по вопросу о марафонах, проводимых на острове Кинг-Джордж (Ватерлоо), отметив, что ежегодный марафон в первую очередь затронул инфраструктуру и персонал на их станциях. Они договорились представить Рабочий документ об итогах этих неофициальных обсуждений на следующем Совещании.
- (234) МААТО представила Информационный документ IP 78 *Adventure Tourism: Activities undertaken by IAATO Members* и Информационный документ IP 77 *Management of tourism in Antarctica – an IAATO perspective*. МААТО сообщила, что Информационный документ IP 78 содержит обобщенную информацию о приключенческом и наземном туризме в рамках заданных параметров, а также обзор тенденций за последнее десятилетие, касающихся деятельности ее членов. МААТО заявила, что в Информационном документе IP 77 представлено видение проблем и возможностей управления туризмом в Антарктике. МААТО подчеркнула важность Рекомендации XVIII-1, где содержатся *Рекомендации для операторов, организующих и осуществляющих туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике*, которые в дальнейшем можно пересмотреть и дополнить.

- (235) Председатель Рабочей группы по вопросам туризма (РГТ) *напомнил, что мандат, принятый посредством Решения 5 (2013 г.) Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике*, предусматривает специальные обсуждения на XXXVII КСДА, с учетом вопросов, поднятых ранее на РГТ и МКГ, в дополнение к тем, которые содержатся в документах, представленных на Совещание в этом году.
- (236) Нидерланды отметили, что общая тенденция, наблюдающаяся на КСДА в отношении регулирования антарктического туризма, характеризуется применением ситуативного подхода к данному вопросу. Они отметили видимую неспособность Сторон к запрещению или ограничению уже проводимой деятельности и подчеркнули риски совокупного воздействия такой деятельности на окружающую среду. В связи с этим Нидерланды рекомендовали использовать более активный подход в данном вопросе посредством определения роста деятельности и совокупного воздействия на окружающую среду, прежде чем они будут иметь место.
- (237) Индия высоко оценила подход Нидерландов и отметила, что могут возникнуть трудности при проведении поисково-спасательных операций в связи с приключенческим туризмом в отдаленных районах. Индия также отметила важность перехода от Резолюций к Мерам, с тем чтобы заложить основу для реагирования на риски, связанные с будущей деятельностью.
- (238) Председатель РГТ отметил важность Информационного документа IP 78 МААТО по вопросам приключенческого туризма, а также отметил полезное определение, предложенное в этом документе. Председатель РГТ сослался на очевидный рост приключенческого туризма и поинтересовался, существует ли общая обеспокоенность по поводу «полевых» видов туризма, проникающих в отдаленные районы Антарктики, которые ранее были недоступны для туристов.
- (239) Соединенные Штаты обратили внимание на сложность в определении наземного и приключенческого туризма и напомнили о своем Рабочем документе WP 44, содержащем модель оценки рисков, при которой рассматриваются риски, характерные для каждого предлагаемого вида деятельности, и включающем анализ того, были ли адекватно оценены риски и предприняты меры к их смягчению.
- (240) Российская Федерация напомнила участникам Совещания, что вопрос о регулировании деятельности в Антарктике поднимался ею в течение

многих лет, и подчеркнула преимущества системы выдачи разрешений, существующей во многих странах. Российская Федерация отметила, что определяет приключенческий туризм как деятельность, связанную с «достижениями» через преодоление природных трудностей или физических ограничений.

- (241) Председатель РГТ поблагодарил Российскую Федерацию за внедрение определения «достижения» по отношению к приключенческому туризму и отметил рост активного туризма по сравнению с традиционным «стационарным» туризмом.
- (242) АСОК отметила, что «достижение» является полезной концепцией в определении некоторых форм приключенческого туризма и что активизация деятельности в отдаленных районах вызывает беспокойство, поэтому важно рассмотреть возможность смягчения и реагирования на риски, прежде чем будут иметь место новые виды деятельности. АСОК считает, что приключенческий туризм не всегда нужно отличать от туризма в общем понимании.
- (243) Австралия отметила, что все мероприятия, включая деятельность Национальных антарктических программ, а также туристических и неправительственных операторов, могут оказать воздействие на важные ценности Антарктики, в том числе на те, которые могут находиться в нетронутых районах. Она отметила невозможность рассмотрения этих рисков в отрыве от других видов деятельности в районе Антарктики и рекомендовала использовать коллективный подход в рамках КООС.
- (244) Новая Зеландия сослалась на Решение 5 (2013 г.) и приоритетный пункт Многолетнего стратегического плана работы, в соответствии с которыми на КСДА был поднят вопрос о «рассмотрении и оценке необходимости дополнительных действий по управлению районами и постоянной инфраструктурой, связанной с туризмом, а также вопросов, касающихся наземного и приключенческого туризма, согласно рекомендациям КООС по результатам исследования туристической деятельности». Она отметила, что это является составляющей текущего мандата, к которому КСДА обращалось посредством Мер, Резолюций, Рабочих документов, а также во время межсессионной работы, в частности, на МКГ по работе компетентных инстанций, занимающихся вопросами туризма и неправительственной деятельности в Антарктике, созданной во время КСДА в этом году.

- (245) Отмечая, что туризм в Антарктике быстро меняется в плане видов деятельности и круга субъектов, Новая Зеландия заинтересовалась, могут ли Консультативные стороны и США справиться с проблемами, которые приносят такие изменения. Новая Зеландия предложила уделять более серьезное внимание пространственно ограниченному, регионально ориентированному и осторожному подходу к управлению туризмом и неправительственной деятельностью в Антарктике. Новая Зеландия также заинтересовалась, может ли КСДА поручить КООС провести стратегическую научную оценку того, какие районы Антарктики могут быть признаны районами высокого и низкого экологического риска от туристической деятельности, какие существуют категории таких рисков и какие имеющиеся или новые инструменты лучше всего использовать для управления этими рисками.
- (246) Поддержав Новую Зеландию, Индия заявила, что Стороны должны улучшить диалог по реализации и обеспечению соблюдения норм и правил, регулирующих туристическую деятельность в Антарктике. Индия призвала Стороны рассмотреть вопрос о создании регуляторных мер на основе моделей, при этом учитывая связь между различными вопросами.
- (247) Нидерланды высоко оценили инициативы в области наземного и приключенческого туризма, представленные в Рабочих документах WP 13, 32, 44 и 50. Они призвали включить больше стратегических директив в Многолетний стратегический план работы, например, долгосрочные политические решения, относительно туризма, отметив при этом свою готовность к дальнейшему обсуждению темы, поднятой Новой Зеландией.
- (248) Российская Федерация обратилась к теме текущих дискуссий в отношении регулирования правительственной деятельности и отметила необходимость принятия дальнейших инструментов в этой сфере. Она отметила, что в любой нормативной работе касательно неправительственной деятельности необходимо учитывать различия регуляторных систем разных Сторон.
- (249) Норвегия поддержала замечания, высказанные Новой Зеландией, призвав Стороны принимать более активное участие в обсуждениях стратегических вопросов касательно туризма в Антарктике, а также подчеркнула важность определения различий в культурных подходах. Великобритания отозвала свой документ от 2009 года о стратегическом подходе к развитию антарктического туризма в течение ближайшего

десятилетия (XXXII КСДА/Рабочий документ WP 10), а также подчеркнула необходимость наличия четких правил и руководств, касающихся туризма. При этом она отметила, что Рекомендация XVIII-1 относительно руководства для операторов, которые организуют и осуществляют туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике, все еще не вступила в силу на международном уровне, поскольку для этого требуется одобрение от еще одной, последней Стороны. АСОК убедительно рекомендовала Сторонам отказаться от теперешнего ситуативного подхода и часто повторяющихся дискуссий и отметил, что Рабочий документ WP 32, представленный Норвегией, показал возможности продвижения вперед в решении данного вопроса.

- (250) Выказав решительную поддержку проведению стратегических дискуссий и отмечая работу, проделанную КООС, МААТО и различными Сторонами по разработке руководства по оценке и управлению туристической деятельностью, Великобритания отметила, что КООС уже проводит достаточно серьезную работу в этом направлении, а также подчеркнула, что любые дополнительные запросы в КООС должны быть очень четко сформулированы.
- (251) Хотя Совещание решило, что необходимо применять более стратегический подход к вопросам туризма и неправительственной деятельности, некоторые Стороны неактивно включались в работу КООС в этом направлении.
- (252) В ответ на вопрос о стратегических направлениях будущей работы Соединенные Штаты предложили такие потенциальные темы для обсуждения на XXXVIII КСДА, как дискуссии относительно компетентных инстанций по вопросам туризма, кумулятивное воздействие на часто посещаемые районы и правила поведения на участках.
- (253) Новая Зеландия уточнила, что рекомендация, которую бы она хотела видеть от КООС, - это продолжение проводимой им работы в соответствии с Рекомендациями 3 (по улучшению управления на конкретных участках с централизованной базой данных КСДА по туристическим объектам) и 6 (рассмотрение вопроса о создании утвержденной КСДА программы мониторинга на месте) в рамках Исследования КООС по вопросам туризма и туристической деятельности.

Другие вопросы, связанные с правилами и процедурами

- (254) Франция представила Рабочий документ WP 48 *Введение в действие Меры 4 (2004 г.)*, подготовленный совместно с Великобританией, Чили, Финляндией, Нидерландами, Новой Зеландией и ЮАР. В свете расширения приключенческого и экстремального туризма, она рекомендовала всем Сторонам утвердить эту Меру как можно скорее, осуществить необходимые мероприятия, с тем чтобы она вступила в силу на национальном уровне, и рассмотреть вопрос о применении этой Меры на национальном уровне, когда это целесообразно, до того, как она вступит в законную силу на международном уровне.
- (255) Франция поблагодарила соавторов за работу над этим документом. Она приняла к сведению замечание МААТО о том, что ее члены уже давно используют Меру 4 (2004 г.) в качестве стандартного процесса.
- (256) Многие Стороны поблагодарили Францию и соавторов за проведенную работу, согласившись с важностью обеспечения готовности и планирования при ведении туристической деятельности, и поддержали рекомендации, содержащиеся в документе. Некоторые Стороны сообщили о принятых ими мерах по утверждению и приданию законной силы Мере 4 (2004 г.), а также призвали другие Стороны как можно скорее внедрить данную Меру. Новая Зеландия, Великобритания и Австралия предложили поделиться своим опытом по внедрению Меры 4 (2004 г.) со всеми заинтересованными Сторонами.
- (257) ЮАР поделилась своим опытом в применении Меры 4 (2004 г.) в переходный период до того, как были пересмотрены нормы и правила, касающиеся Антарктики, с тем чтобы обеспечить полную юридическую силу данной Мере. Она рассказала о процессе рассмотрения проведения двух частных экспедиций в Антарктику, включая изучение вариантов получения разрешений. ЮАР пояснила, что она перенаправила эти экспедиции в чилийский компетентный орган, выдающий разрешения, поскольку Чили являлась последним портом захода судна перед Антарктикой, и поблагодарила Чили за ее роль в данном процессе.
- (258) МААТО и АСОК поблагодарили Францию и соавторов Рабочего документа WP 48. МААТО также поприветствовала успехи ЮАР в реализации Меры 4 (2004 г.). АСОК отметила, что это были всего лишь две юридически обязательные меры в рамках СДА, которые применяются к туризму, и призвала Стороны, которые еще не приняли и не внедрили данную Меру, обязательно сделать это.

- (259) Бразилия поблагодарила Францию и соавторов документа, но выразила обеспокоенность тем, что реализация данной Меры на национальном уровне может рассматриваться как способ обойти внутренние правовые процедуры, существующие у Сторон. В ответ Франция заявила, что ее целью было призвать Стороны придать юридическую силу Мере 4 (2004 г.) на национальном уровне в тех случаях, когда это осуществимо, и в той мере, в какой это позволяет сделать национальная правовая система государства.
- (260) Совещание решило призвать все Стороны, которые еще не утвердили Меру 4 (2004 г.), завершить свои внутренние процедуры для ее утверждения с целью введения ее в действие. Совещание также призвало Консультативные стороны, которые уже утвердили Меру 4 (2004 г.), осуществить необходимые процедуры, с тем чтобы данная Мера вступила в силу на национальном уровне.
- (261) Совещание приняло Резолюцию 7 (2014 г.) *Введение в действие Меры 4 (2004 г.)*.
- (262) Франция представила Рабочий документ WP 49 *По вопросу коммерческих туристических судов, плавающих под флагом третьей стороны в районе действия Договора об Антарктике*. Она напомнила Сторонам о тенденции к увеличению и вероятном воздействии растущего присутствия судов с высокой пропускной способностью под флагом третьих сторон в Антарктике и обратила внимание Совещания на вопрос об ответственности государств флага в случае аварии. По данным СЭОИ, 63% коммерческих туристических судов, перевозящих более 50 пассажиров, плавали под флагом третьих сторон. Франция предложила создать МКГ для обсуждения этого вопроса и рассмотреть тему ответственности государств флага в тех случаях, когда аварии на воде приводят к гибели людей или нанесению ущерба окружающей среде. Франция также предложила некоторые улучшения в СЭОИ, с тем чтобы иметь четкое представление о государственной принадлежности судов, имеющих разрешение на посещение Антарктики.
- (263) Участники Совещания поблагодарили Францию за этот документ. Некоторые Стороны отметили, что, по их мнению, он выражает идею о том, что суда под флагом третьей стороны не так безопасны, как те, которые плавают под флагом какой-либо из Сторон. Они попросили внести дополнительные разъяснения относительно тех аспектов этой деятельности, которые вызвали наибольшую обеспокоенность. Стороны также подчеркнули, что, по их мнению, несанкционированные

экспедиции вызывали большее беспокойство, чем суда под флагами третьих сторон, и что в этих условиях существует целый ряд способов, с помощью которых были решены вопросы безопасности и правовые вопросы, о чем свидетельствует наличие требований для получения разрешений к компаниям, работающим на судах под флагом третьих сторон. Стороны также подчеркнули, что регистрация судов относится к сфере ответственности ИМО и что Полярный кодекс, который в настоящее время обсуждается в ИМО, повысил бы уровень безопасности судна в районе действия Договора об Антарктике.

- (264) Участники Совещания выразили общее мнение о том, что было бы целесообразно внести изменения в СЭОИ, которые позволят регулярно и быстро производить сопоставление и синтез данных, в частности, в отношении присутствия судов под флагами третьих сторон. Участники также отметили, что этот вопрос будет обсуждаться в связи с текущим согласованным пересмотром требований к обмену информацией.
- (265) В ответ на предложение о том, чтобы обсудить вопрос по поводу флагов третьих сторон на МКГ по вопросам опыта и конкретных аспектов работы компетентных инстанций в отношении различных видов туризма и неправительственной деятельности, Соединенные Штаты и Эквадор отметили, что эта тема затрагивает сложные вопросы права и выходит за рамки внутреннего применения, на которых обычно сосредоточено внимание компетентных инстанций. Они заявили, что в процессе обсуждения данной темы необходимо будет рассмотреть широкие правовые вопросы, такие как нормы и правила Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и ИМО, а также юрисдикцию в рамках Договора об Антарктике.
- (266) Совещание приняло предложение Эквадора возглавить совместно с Францией неформальные межсессионные дискуссии по вопросу о деятельности судов под флагами третьих сторон. Итоги этих обсуждений можно будет представить на XXXVIII КСДА.
- (267) Франция представила Информационный документ IP 16 *Решение Парижского окружного суда от 6 февраля 2014 г. относительно осуществления незаявленной и несанкционированной неправительственной деятельности на территории, подпадающей под действие Договора об Антарктике, и ущерба, причиненного хижине, известной под названием «Дом Уорди» (ИМП № 62)*. В нем сообщается о первом судебном решении во Франции (а согласно данным СЭОИ, - и первом среди Сторон) в отношении лица, проводившего деятельность

в Антарктике, не имея разрешения от компетентного национального органа. Парижский окружной суд наложил на капитана яхты L'Esprit d'equipe штраф в размере 10000 евро за осуществление деятельности в Антарктике без разрешения. В документе также сообщается, что в настоящее время продолжаются уголовно-процессуальные действия по факту нанесения противозаконного ущерба ИМП. Франция намерена записать это в СЭОИ с переводом судебного решения на английский язык. Франция отметила, что данное судебное решение послужит прецедентом для любой подобной ситуации в будущем. Она также поблагодарила МААТО и власти Великобритании за сотрудничество и призвала Стороны проявлять бдительность в отношении туристической деятельности, которая осуществляется без разрешения.

- (268) Великобритания, Новая Зеландия и МААТО выразили благодарность Франции за данное судебное разбирательство. Стороны подчеркнули необходимость четко выразить позицию о важности соблюдения юридических процедур при осуществлении деятельности в Антарктике.

Межсессионная работа КООС в отношении Рекомендаций 3 и 6 (по методике и мониторингу чувствительности участка)

- (269) Д-р Френо информировал Совещание, что во время дискуссий на КООС XVII Комитет выразил поддержку продолжению работы по методике и мониторингу чувствительности участка и что ряд Сторон предложили уточнить термин «чувствительность». Он сослался на Информационный документ IP 82 Норвегии Site Sensitivity Analysis approach utilized in the Svalbard context и отметил его значимость для данного вопроса. Д-р Френо также заявил, что Норвегия представит отчет на КООС XVIII об итогах симпозиума по уязвимости видов в полярных районах, который пройдет в Тромсё в ноябре 2014 года. Он упомянул и три других документа, рассмотренных на КООС, которые могли бы представлять интерес для Совещания. А именно: Рабочий документ WP 5 БПЛА и их возможное воздействие на окружающую среду, представленный Германией и Польшей; Рабочий документ WP 46 Антарктическое исследование Всемирного фонда дикой природы – Средство планирования сохранения: Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER), представленный Великобританией, Германией, Норвегией и Испанией, и Рабочий документ WP 13 Береговые лагерные стоянки, организуемые неправительственными

организациями, представленный Соединенными Штатами и Норвегией.

- (270) Германия представила Рабочий документ WP 4 *Отчет о неофициальном обсуждении туризма и риска интродукции неместных организмов*. В докладе освещаются меры по предотвращению внедрения неместных организмов, в частности, в результате чистки обуви. Она призвала Стороны обеспечить соблюдение Руководства по неместным видам и других руководящих принципов, разработанных СКАР и КОМНАП, и внедрить более высокий уровень защиты для определенных микросред обитания. Она также рекомендовала МААТО наладить соблюдение членами организации руководящих принципов МААТО в отношении очистки обуви и выступила в поддержку ограничения количества мест, доступных для посещения туристами. В заключение Германия отметила, что КООС уже признал необходимость дальнейшей работы по этому вопросу, а также принял решение о продолжении обсуждений и рассмотрения данной темы.
- (271) Великобритания представила Информационный документ IP 59 *National Antarctic Programme use of locations with Visitor Site Guidelines in 2013-14*, подготовленный совместно с Соединенными Штатами, Аргентиной и Австралией. В нем представлен обзор информации, подготовленной Сторонами по вопросу проведения рекреационных посещений персоналом их Национальных антарктических программ тех зон, где действуют Правила поведения для посетителей участков, в период сезона 2013-2014 гг. Она сообщила, что 13 членов представили информацию о посещениях в рамках Национальных антарктических программ в межсессионный период, отметив, что шесть из них сообщили о посещениях мест, где действуют Правила поведения для посетителей участков, в то время как семь сообщили о том, что они посещений не проводили. Великобритания призвала остальных 22 члена КООС предоставлять подобную информацию, подчеркнув важность составления полной картины, с тем чтобы рассматривать общее антропогенное воздействие на часто посещаемые участки и давать оценку эффективности Правил поведения для посетителей участков. Великобритания также отметила, что акцент был сделан на антропогенное воздействие и, следовательно, не было необходимости рассматривать конкретные причины посещений.
- (272) АСОК поблагодарила авторов документа и признала его большую ценность. АСОК заявила, что было бы полезно предоставить

информацию о конкретных источниках воздействия, будь то туризм или другие виды деятельности, поскольку это позволит наладить более эффективное управление. АСОК призвала все Стороны предоставить информацию о посещениях на следующем КСДА.

- (273) МААТО также поблагодарила авторов и отметила, что в то время как Информационный документ IP 59 не является всеобъемлющим, он представляет собой важный первый шаг.
- (274) Аргентина представила Информационный документ IP 87 *Areas of tourist interest in the Antarctic Peninsula and South Orkney Islands (Islas Orcadas del Sur) region. 2013/2014 Austral summer season*. Она сообщила о распределении туристических посещений в соответствии с выполненными рейсами через порт Ушуая в период летнего сезона 2013-2014 гг. Были определены различные области интереса, и в общей сложности в планах путешествий было упомянуто 82 участка, в 29 из которых уже действуют Правила поведения для посетителей участков.
- (275) Соединенные Штаты представили Информационный документ IP 27 rev. 1 *Antarctic Site Inventory: 1994-2014*, в котором содержится обновленная информация о результатах инвентаризации антарктических участков в период по февраль 2014 года. МААТО поприветствовала Информационный документ IP 27 rev. 1 и отметила значение той работы, которая проводится посредством инвентаризации антарктических участков.

Парусный спорт и другие виды деятельности в Антарктике

- (276) Новая Зеландия представила Информационный документ IP 48 *The SV Infinity, Ross Sea February 2014*, в котором описывается факт совершения несанкционированной экспедиции на т/х «Инфинити» в море Росса. Т/х «Инфинити» вошел в ООРА 159 (хижина Борхгревинка) без предварительного предоставления уведомления и необходимой ОВОС по поводу предстоящей экспедиции в компетентную инстанцию. Судно, которое отбыло из Окленда, Новая Зеландия, 30 января 2014 г., сообщив о том, что следующий ее порт назначения - Пуэрто-Наталес, Чили, имело немецкий флаг, а в список пассажиров были включены 16 человек, в частности, из: Канады (3), Франции (4), США (2), Италии (1), Великобритании (2), Германии (2), Австралии (1) и Швеции (1). Капитан был гражданином Германии, и судно шло под немецким флагом. Новая Зеландия отметила, что этот инцидент поднял вопрос о несанкционированных экспедициях в районе действия Договора об

Антарктике и что ею будут рассмотрены дальнейшие варианты решения подобных ситуаций.

- (277) В ответ на вопрос Франции о том, намерена ли Новая Зеландия принять правовые меры, Новая Зеландия заявила, что рассматриваются оба варианта: административное и правовое воздействие, но отметила, что это достаточно сложная ситуация. Поскольку судно не собирается возвращаться в Новую Зеландию, а капитан и пассажиры не являются гражданами Новой Зеландии, она призвала другие Стороны также рассмотреть имеющиеся в их распоряжении правовые и административные способы решения данного вопроса. Новая Зеландия заявила, что как минимум организаторам рейса будет сделано предупреждение. Она также отметила, что важно предотвратить такого рода путешествия в будущем путем принятия эффективных мер, особенно потому, что комментарии по поводу данного путешествия в социальных СМИ были положительными и показали наличие интереса к подобным путешествиям.
- (278) Чили выразила признательность Новой Зеландии и проинформировала Совещание о том, что Новая Зеландия уведомила ее о намерении т/х «*Инфинити*» зайти в Пуэрто-Наталес. Чили заявила, что она следила за движением этого судна в качестве меры предосторожности от возможного его вхождения в район Антарктического полуострова без разрешения. Чили также разделяет опасения Новой Зеландии и считает, что любой инцидент подобного рода необходимо тщательно отслеживать. Великобритания добавила, что со своей стороны она рассмотрит возможность принятия мер против британских граждан, находившихся на борту т/х «*Инфинити*».
- (279) МААТО поблагодарила Новую Зеландию за документ и выразила признательность за серьезное отношение Сторон к данному вопросу. Она отметила, что очень заинтересована в проведении дальнейших действий, которые рассматриваются Сторонами, и будет следить за развитием ситуации.
- (280) Великобритания представила Информационный документ IP 55 *Data Collection and Reporting on Yachting Activity in Antarctica in 2013-14*, подготовленный совместно с МААТО. Данные о высадках были получены от команды, находящейся в Порт-Локрой, а также посредством дополнительных наблюдений, совершенных другими судами и членами МААТО. Великобритания и МААТО призвали Стороны продолжать обмениваться информацией о деятельности яхт, которым они выдали

разрешение, в том числе с использованием функции СЭОИ Информация до начала сезона (Pre-Season Information) и отчетов о посещении участка в соответствии с Резолюцией 5 (2005 г.)

- (281) Аргентина представила Информационный документ IP 88 *Non-commercial pleasure and/or sport vessels which travelled to Antarctica via Ushuaia during the 2013/2014 season*, напомнив, о чем шла речь на XXXVI КСДА в отношении важности сбора информации о яхтах и парусных лодках, посещающих район действия Договора об Антарктике.

Обзор антарктического туризма в сезон 2013-2014 гг.

- (282) МААТО представила Информационный документ IP 45 rev. 1 *IAATO overview of Antarctic Tourism: 2013-14 Season and Preliminary Estimates for 2014-15 Season*. МААТО проинформировала Собрание о том, что, хотя статистический анализ еще не завершен, по предварительным оценкам и в соответствии с отчетами после посещений за сезон 2013-2014 гг. не наблюдается значительной разницы в статистических данных по туризму по сравнению с сезоном 2012-2013 гг. Корабельный туризм остается преобладающим видом туризма на Антарктическом полуострове, а в полетах в Антарктику, организуемых МААТО, никто из туристов не принял участие. МААТО проинформировала Собрание о том, что более подробная информация будет доступна в июне 2014 г.
- (283) Болгария поблагодарила МААТО за документ и за транспортировку 15 болгарских ученых на остров Кинг-Джордж (Ватерлоо) в период летнего сезона 2013-2014 гг., отметив, что дополнительное участие МААТО в проведении общих логистических операций в регионе было очень полезным и позволило обеспечить большую гибкость работы в летний исследовательский сезон. Болгария также отметила, что эта практика позволила ученым обмениваться информацией и опытом с туристами. Чили поблагодарила МААТО за этот документ и отметила высокое значение данной статистической информации для Сторон.
- (284) АСОК поблагодарила МААТО за предоставление такой важной информации, но не согласилась с мнением о том, что туризм за последние годы претерпел незначительные изменения. АСОК отметила, в частности, диверсификацию туристической деятельности, в том числе появление на туристическом рынке очень больших кораблей, увеличение количества наземных видов деятельности, связанных с вторжением во внутреннюю природу Антарктики, а также повышение

числа туристических посещений Южного полюса. АСОК призвала Стороны продолжить обсуждение темы диверсификации туризма.

- (285) Аргентина представила Информационный документ IP 84 *Preliminary report on Antarctic tourist flows and cruise ships operating in Ushuaia during the 2013/2014 Austral summer season*. В результате проведенных исследований было сообщено, что в общей сложности 37164 посетителя на борту 29 судов отправились в Антарктику через Ушуая. Данное исследование дополнило другие имеющиеся в настоящее время источники данных для оценки корабельного туризма в регионе Антарктического полуострова, с особым акцентом на тех туристических судах, которые заходят в порт Ушуая.
- (286) Аргентина также представила Информационный документ IP 89 *An account of optional activities offered by the Antarctic tour operators that operated through Ushuaia during the 2013-2014 Austral summer season*.

Пункт 12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды

- (287) Великобритания представила Рабочий документ WP 2 *Основные тематические рекомендации по Отчетам об Инспекциях за 10 лет существования Договора об Антарктике*, подготовленный совместно с Австралией, Францией, Германией, Нидерландами, Российской Федерацией, Южной Африкой, Испанией и Швецией. Инициаторы документа изучили все Отчеты об Инспекциях по Договору об Антарктике за период с 2003 по 2013 гг. и выделили пять основных тем: (a) управление окружающей средой; (b) логистика и инфраструктура; (c) научное сотрудничество; (d) туризм и (e) связь.
- (288) В документе изложены общие рекомендации, выработанные на основе различных отчетов об инспекциях, и представлены предложения о возможных дальнейших действиях КСДА в связи с этими рекомендациями, например, распространяя добросовестную практику и (или) разрабатывая дальнейшие инструкции по данным вопросам. В документе также был предложен более структурированный подход к учету Отчетов об Инспекциях и любых соответствующих дальнейших документов, представляемых Сторонами в ответ на эти отчеты. Кроме того, в нем были выдвинуты предлагаемые новые функциональные возможности на веб-сайте СДА (и/или при необходимости в СЭОИ)

для обеспечения возможности поиска: (а) отчетов об инспекциях по станциям или другим проинспектированным объектам и (б) любых соответствующих документов КСДА, представленных после таких инспекций.

- (289) Участники Совещания поблагодарили авторов документа и подчеркнули важность инспекций как необходимого и уникального компонента Системы Договора об Антарктике.
- (290) Некоторые Стороны отметили, что из-за расходов, связанных с инспекциями, к сожалению, рекомендации не всегда было возможно подкрепить действиями. Другие Стороны также подчеркнули полезность и ценность совместных инспекций, которые являются прекрасным выражением идеалов Договора об Антарктике и помогают некоторым Сторонам, которые в меньшей степени способны самостоятельно нести расходы в связи с инспекциями. Некоторые Стороны предложили включить инспекции в качестве темы в Многолетний стратегический план работы.
- (291) Российская Федерация выдвинула предложение о том, что инспектируемые Стороны должны предоставить КСДА не позднее чем через три года после проведения инспекции информационный документ с описанием мер, предпринятых в ответ на рекомендации, данные по результатам инспекции.
- (292) Некоторые Стороны подчеркнули, что рекомендации, сделанные группами инспекторов, носят исключительно консультативный характер и не обязывают инспектируемую Сторону отвечать на вопросы, поднятые группой инспекторов, или предпринимать действия в ответ на ее рекомендации. Эти стороны отметили, что обсуждение действий, предпринятых в ответ на рекомендации, или отчет перед КСДА подразумевали бы изменение добровольного характера этих рекомендаций.
- (293) Несколько Сторон отметили важность присутствия в группах инспекторов лиц, которые могли бы выполнять устный перевод для сотрудников станции, которые не владеют языком, используемым в группе инспекторов.
- (294) Некоторые Стороны отметили, что было бы полезно продолжить разработку веб-сайта СДА и включить раздел для архивирования отчетов об инспекциях с фильтрами для поиска отдельных проинспектированных станций и любого рабочего документа или информационного документа, который Стороны пожелают представить, а также ссылки на Заключительные Отчеты, в которых они обсуждались. Участники

Совещания обратились с просьбой к Секретариату выполнить эту работу в межсессионный период.

- (295) КОМНАП отметил, что он всегда рад поделиться передовым опытом, однако многие проблемы, указанные в основных рекомендациях этого документа, требуют совместного ответа, и именно Национальные антарктические программы должны принимать решение о реализации каких-либо мер в ответ на любые рекомендации по итогам инспекции. КОМНАП отметил, что темы и основные рекомендации, указанные в Рабочем документе WP 2, касаются не только инспекций станций, но и судов, ИМП, ООРА и ОУРА.
- (296) Стороны согласились, что будет полезно продолжить рассмотрение вопросов, связанных с инспекциями. Это рассмотрение может включать возможности использования полученного опыта в широком смысле для того, чтобы сделать деятельность в Антарктике более эффективной, безопасной и экологически благоприятной.

Пункт 13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия

- (297) Нидерланды представили Рабочий документ WP 41 *Strategic Scientific Priorities for Antarctic Research of the Netherlands*, в котором описаны проводимые этой страной научные исследования по четырем основным научным темам: а) льды, климат и уровень моря; б) полярные океаны; с) полярные экосистемы и d) гуманитарные науки и изменения в полярных регионах. В нем подчеркивается, что полярные научные исследования должны проводиться в целях приобретения фундаментальных знаний об Антарктике и полярных экосистемах, а также о воздействии изменений в Антарктике на окружающую среду. Помимо наукоемких исследований, Нидерланды признали необходимость финансирования их программой полярных исследований специфических исследований, ориентированных на политические цели. Нидерланды предложили синтезировать стратегические научные приоритеты Сторон Договора об Антарктике с целью определить и использовать возможности для сотрудничества, а также для укрепления научного потенциала в рамках реализации Многолетнего стратегического плана работы КСДА. Несколько Сторон согласились с предложением Нидерландов.
- (298) Бразилия представила Информационный документ IP 9 *An action plan for the Brazilian Antarctic science over the next 10 years*. Он содержит

обзор научно-исследовательских программ Бразилии. Бразилия планирует разработку новых программ для восполнения недостатка знаний о процессах, происходящих в полярных регионах, которые затрагивают Бразилию. Все программы предусматривают исследование связей между окружающей средой Антарктики и Южной Америки.

- (299) СКАР представил Информационный документ IP 14 *Report on the 2013-2014 activities of the Southern Ocean Observing System (SOOS)*, в котором описаны достижения SOOS в 2013–2014 гг., а также приоритеты на будущее. СКАР сообщил о том, что SOOS взаимодействовала с Главным каталогом глобальных изменений (GCMD) НАСА, который согласился содействовать в разработке портала метаданных SOOS на основе инфраструктуры GCMD.
- (300) Австралия приветствовала Информационный документ IP 14, с благодарностью признавая усилия СКАР в продвижении работы над инициативой SOOS. Австралия была рада оказать помощь в координации семинара SOOS/КОМНАП, состоявшегося в Корее в июле 2013 г., и призвала Стороны, их организации и Национальные антарктические программы поддержать эту важную инициативу.
- (301) Австралия представила Информационный документ IP 33 *Australia's Antarctic Strategic Science Priorities*. В нем изложена концепция австралийских исследований Антарктики, которые направлены на изучение Антарктики и Южного океана, с целью получения максимальной пользы для Австралии и международного сообщества в следующих областях: (a) климатические процессы и изменения; (b) наземные и прибрежные экосистемы: изменение и сохранение окружающей среды; (c) экосистемы Южного океана: изменение и сохранение окружающей среды и (d) передовая наука. Международное сотрудничество является основным аспектом Австралийской Антарктической Научной Программы, в рамках которой за последние два года было осуществлено более 60 проектов с участием исследователей из более 70 международных организаций. Австралия приветствовала представление рядом Сторон документов о научных приоритетах и призвала Стороны, СКАР и других наблюдателей продолжить участие в этой деятельности. Австралия выразила надежду, что КСДА сможет перейти к процессу большей систематизации и сопоставления научных приоритетов с целью определения общих приоритетов и расширения сотрудничества по основным приоритетным направлениям.

- (302) Чешская Республика представила Информационный документ IP 96 *Overview of Czech Research Activities in Antarctica in 2013-2014*, в котором сообщается, что большая часть научно-исследовательской деятельности, осуществляемой чешским научным сообществом, связана с обработкой данных и образцов. Особо отмечая исследования, проведенные на острове Джеймса Росса, отчет содержит подробную информацию о научной деятельности в Антарктике в области геологии и геоморфологии, гляциологии и изучения вечной мерзлоты, микробиологии, климатологии, биологии растений, биологии животных, паразитологии рыб и медицинских исследований.
- (303) Япония представила Информационный документ IP 34 *Japan's Antarctic Research Highlights 2012-2013*, в котором освещены три темы исследований, предпринятых Японской антарктической научной экспедицией: 1) получивший международное одобрение крупномасштабный проект по изучению нижних и верхних слоев атмосферы под названием PANSY и его модернизация, а также лидарные наблюдения за антарктической атмосферой над станцией Сёва; 2) наблюдения за морским льдом с борта судна «Ширасэ» и неподвижным льдом возле станции Сёва и 3) геофизическая съемка на станции Принцесса Елизавета и станции Асука с целью обнаружения изостатической компенсации ледниковой нагрузки и изменений ледяной массы, вызванных глобальным изменением климата. Япония выразила искреннюю благодарность Бельгийской антарктической исследовательской экспедиции за ее широкую поддержку и гостеприимство во время наблюдения.
- (304) КОМНАП представил Информационный документ IP 47 *Международное научное и логистическое сотрудничество в Антарктике*, в котором представляет собой обновленный информационный документ IP 92 XXVI КСДА, содержащий результаты обзора, проведенного в январе 2014 г. В нем отмечается, что представитель КОМНАП участвовал или оказывал поддержку международному научному сотрудничеству в Антарктике и национальным организациям. Со времени первого исследования КОМНАП в 1997 г. было достигнуто в среднем 30% расширения международного сотрудничества по всем Национальным антарктическим программам КОМНАП. Он отметил, что только один из 29 членов КОМНАП ответил «нет» на вопрос: «За последние 10 лет участвовала ли ваша Национальная антарктическая программа в международном научном сотрудничестве, партнерстве или совместном исследовании?». Это означает, что 96% членов КОМНАП участвовали в международном научном сотрудничестве. Он также отметил, что только

два из 29 членов КОМНАП ответили «нет» на вопрос: «За последние 10 лет использовала ли ваша Национальная антарктическая программа объекты совместно в рамках какой-либо другой Национальной антарктической программы?». Это означает, что 93% совместно использовали материально-технические возможности.

- (305) Результаты опроса выявили тот факт, что существует целый ряд способов сотрудничества между Национальными антарктическими программами как в Антарктике, так и в национальных организациях. Результаты опроса показали, что Национальные антарктические программы ожидают, что такое сотрудничество в будущем расширится.
- (306) Австралия, Франция и Великобритания поблагодарили КОМНАП за предоставленную полезную информацию, отметили, что она представляет широкий интерес, а также высказали мысль о том, что она может послужить отправной точкой для будущих исследований аналогичного характера.
- (307) Малайзия представила Информационный документ IP 76 *Malaysia's Activities and Achievements in Antarctic Research and Diplomacy*, в котором обсуждаются приоритетные задачи и деятельность, проводимая рабочей группой в рамках Малайзийской антарктической исследовательской программы (MARIP). Она включает в себя исследования в области геологии, наук о земле, дистанционного зондирования, полярной микробиологии и экологии. Малайзия сообщила о задержании двух судов, которые вели незаконный промысел в водах АНТКОМ, и отметила, что она возбудит судебное дело против этих судов.
- (308) Австралия, Соединенные Штаты Америки и Великобритания тепло приветствовали Малайзию и выразили признательность за ее недавние действия по задержанию и расследованию деятельности судов, участвовавших в незаконном, несообщаемом и нерегулируемом промысле в районе АНТКОМ.
- (309) Норвегия представила Информационный документ IP 81 *Norwegian Antarctic research*, в котором обобщаются приоритетные области научных исследований Норвегии. Приоритетной была тема «Изменение климата и окружающая среда в стрессовом состоянии», и ее сквозные приоритетные области включали: а) международное сотрудничество в области научных исследований; б) научно-исследовательская база; в) набор, а также д) обмен информацией и информационно-просветительская деятельность.

(310) Великобритания поблагодарила Стороны, представившие информационные документы, касающиеся их научных приоритетов, и сообщила, что Британская антарктическая экспедиция работает над измененной стратегией научной деятельности. Великобритания также информировала Совещание о недавнем заявлении о том, что было определено финансирование для нового полярного научно-исследовательского судна.

(311) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают:

- Информационный документ IP 6 *Reconstruction Project of the Brazilian Antarctic Station* (Бразилия)
- Информационный документ IP 11 *Стратегия сохранения Антарктики: семинар по практическим решениям (КОМНАП, подготовлен совместно со СКАР)*
- Информационный документ IP 73 *New Antarctic stations: Are they justified?* (АСОК)
- Информационный документ IP 90 *Scientific activities in Terra Nova Bay: a brief overview of the Italian National Antarctic Program* (Италия)
- Вспомогательный документ ВР 1 *Brazilian automatic remote modules in the West Antarctic Ice Sheet* (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 2 *Scientific advances of the Brazilian oceanographic research in the Southern Ocean and its vicinity* (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 3 *The geological record of the transition from greenhouse to icehouse (Eocene to Oligocene) in Western Antarctica* (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 4 *National Institute of Science and Technology of the Cryosphere* (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 5 *National Institute for Science and Technology – Antarctic Environmental Research (INCT-APA): Five-Year Highlights* (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 6 *Лекция СКАР: «Назад в будущее: антарктический климат в прошлом, история ледникового покрова и его значимость для понимания будущих тенденций»* (СКАР)
- Вспомогательный документ ВР 8 *Scientific & Science-related Collaborations with Other Parties During 2013-2014* (Республика Корея)
- Вспомогательный документ ВР 12 *New Zealand Antarctic and Southern Ocean Science: Directions and Priorities 2010-2020* (Новая Зеландия)
- Вспомогательный документ ВР 15 *Digital upgrade of SuperDARN radar at SANAЕ IV 2013/2014* (Южная Африка)

- *Вспомогательный документ ВР 16 Compilación de la producción cartográfica antártica española* (Испания)
- Вспомогательный документ ВР 19 *Vigésima Segunda Expedición Científica del Peru a la Antártida – ANтар XXII* (Перу)
- Вспомогательный документ ВР 20 *Agenda Nacional de Investigación científica Antártica 2014-2016 – ANтарPERU* (Перу)

Пункт 14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике

- (312) Соединенные Штаты Америки представили Рабочий документ ВР 40 *Содействие координации мониторинга изменений климата Антарктики*, подготовленный совместно с Норвегией и Великобританией. Для содействия в углублении понимания изменения климата и признания управленческих и оперативных последствий этих изменений Соединенные Штаты Америки предложили Сторонам сосредоточить усилия на поддержке мониторинга систем Антарктики и Южного океана. Они рекомендовали достигать этого посредством: (i) улучшения координации деятельности в решении приоритетных задач по исследованию климата с целью получить максимальную пользу от научно-исследовательских проектов и (ii) дальнейшего содействия сотрудничеству между КООС и НК-АНТКОМ в областях взаимного интереса, включая мониторинг экосистем и окружающей среды, с помощью проведения периодических совместных семинаров.
- (313) Участники совещания поблагодарили Соединенные Штаты Америки, Норвегию и Великобританию и выразили активную поддержку содержащимся в документе рекомендациям. СКАР подчеркнул, что также ведется разработка системы наблюдения Антарктики, направленная на создание варианта SOOS для наземных наблюдений. Он также сообщил о Международной полярной партнерской инициативе, проводимой ВМО, которая направлена на улучшение координации научной деятельности между полярными организациями, хотя эта деятельность все еще находится на стадии обсуждения.
- (314) Стороны подчеркнули важность изучения воздействий изменения климата в Антарктике и необходимость дальнейшего углубления понимания и сотрудничества по данному вопросу.

- (315) Австралия отметила, что Рабочий документ WP 40 соответствует многим рекомендациям в отношении изменения климата, данным КСДА в 2010 г., и согласуется с целями КООС. Австралия считает, что рекомендации в отношении изменения климата, данные КСДА в 2010 г., служат наилучшей основой для продолжающихся дискуссий КСДА, касающихся последствий изменения климата для управления районом действия Договора об Антарктике. На XXXV КСДА Австралия представила Информационный документ IP 12, в котором указывается, что Многолетний стратегический рабочий план был бы подходящим механизмом для содействия КСДА в продвижении системного рассмотрения рекомендаций КСДА. Австралия ожидает обсуждения общих стратегических научных приоритетов и считает, что оно могло бы иметь ряд потенциальных полезных итогов, таких как определение возможностей для усиления международного сотрудничества в исследовании и мониторинге изменения климата.
- (316) Великобритания и Новая Зеландия призвали СКАР продолжить работу над этой темой и предоставлять Сторонам актуальную информацию во время будущих совещаний. Новая Зеландия приветствовала работу КООС по разработке программы ответных мер на изменение климата. Новая Зеландия обратила внимание Сторон на разработку Портала окружающей среды Антарктики, который послужит полезным инструментом для передачи научных знаний с целью улучшить взаимодействие между наукой и практикой. Норвегия указала, что рекомендации, включенные в Информационный документ WP 40, содержат хороший обзор текущих дискуссий об изменении климата в Антарктике. Франция предложила использовать системы мониторинга также для предупреждения лиц, определяющих политику, по всему миру и для повышения информированности о воздействиях изменения климата в Антарктике. ВМО рассказала о своей текущей работе по данной теме.
- (317) Бразилия подчеркнула, что работа по изучению изменения климата, осуществляемая в Системе Договора об Антарктике, должна уважать принципы международного управления изменением климата в соответствии с РКИК ООН и Киотским протоколом.
- (318) АСОК заявила, что изменение климата является наиболее сложной проблемой в Антарктике, и призвала Стороны взять на себя ответственность и помочь снизить выбросы углерода по всему миру.
- (319) Участники Совещания признали рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе WP 40, и согласились продолжить обсуждение воздействий изменения климата в Антарктике на будущих совещаниях.

- (320) СКАР представил Информационный документ IP 39 *Участие СКАР в Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИК ООН)*, который содержит обзор участия СКАР в деятельности РКИК ООН в 2013 г., а также планируемых действий в будущем. СКАР также представил Информационный документ IP 60 *Изменение климата Антарктики и окружающая среда – обновление за 2014 г.*, который обновляет отчет об изменении климата в Антарктике и окружающей среде (АССЕ) (Turner et al. 2009), опубликованный СКАР в 2009 г. В документе освещаются некоторые заметные успехи науки о климате Антарктики, достигнутые за последние два года.
- (321) Австралия приветствовала участие СКАР в РКИК ООН, отмечая, что это согласуется с Рекомендациями 1, 2 и 3 КСДА 2010 г. в отношении изменения климата, и поблагодарила Норвегию за поддержку, которую она предоставила в содействии участия СКАР. Такие действия согласуются с Рекомендациями 1–3 КСДА 2010 г. в отношении изменения климата и также соответствуют мнению Австралии относительно пользы расширения участия КСДА в деятельности РКИК ООН. Соответственно, Австралия будет приветствовать постоянное участие СКАР в будущих мероприятиях в рамках РКИК ООН, включая Конференцию Сторон в 2015 г., при наличии средств и усилий для обеспечения информированности КСДА о таком участии.
- (322) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:
- Информационный документ IP 68 *Доклад по изменению климата в Антарктике за 2014 г.* (АСОК)
 - Информационный документ IP 72 *Краткосрочные воздействия сажи в Антарктике и снижение воздействия на климат короткоживущих загрязняющих веществ* (АСОК)
 - Информационный документ IP 74 *Западно-Антарктический ледовый щит в Пятом оценочном отчете Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК): основная угроза, основная неопределенность* (АСОК)

Пункт 15. Вопросы просвещения

- (323) Бразилия внесла на рассмотрение Рабочий документ WP 9 *Образовательная и информационно-просветительская деятельность,*

связанная с Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике (КСДА), подготовленный совместно с Бельгией, Болгарией, Португалией и Великобританией. Она рекомендовала Сторонам одобрить организацию семинара, проводимого в контексте XXXVIII КСДА. Он будет содействовать обсуждению образовательных и информационно-просветительских мероприятий с целью сообщить более широкой аудитории о работе, проводимой по Договору об Антарктике и, в частности, обратить особое внимание на те мероприятия, которые состоялись в связи с КСДА. Бразилия подчеркнула заинтересованность инициаторов в содействии как можно более широкому участию членов в семинаре.

- (324) Болгария поблагодарила своих соавторов и предложила провести у себя семинар по образовательной и информационно-просветительской деятельности по Антарктике на XXXVIII КСДА.
- (325) Многие Стороны приветствовали эту инициативу и подчеркнули важность повышения осведомленности и распространения знаний об Антарктике. Стороны выразили свою полную поддержку предложению провести семинар во время следующего КСДА и при этом признали, что важно собрать вместе ученых, работников системы образования, специалистов в сфере коммуникаций и людей, определяющих политику, для обсуждения вопросов образования и информационно-просветительской деятельности.
- (326) Португалия отметила, что семинар будет своевременной платформой для предоставления руководства странам, которые менее активно работают в Антарктике. Чили сделала презентацию об образовательных и информационно-просветительских мероприятиях, проведенных ее Национальной антарктической программой, в качестве примера работы, регулярно выполняемой Национальными антарктическими программами в этой области. Далее она предложила Сторонам координировать усилия для достижения более тесного взаимодействия в вопросах образования и информационно-просветительской деятельности в рамках Национальных антарктических программ.
- (327) СКАР, МААТО и КОМНАП выразили свою полную поддержку семинару и выразили заинтересованность в участии в нем, подчеркнув, что образование и информационно-просветительская деятельность являются важными составляющими их работы.

- (328) Участники Совещания договорились провести семинар по образованию и информационно-просветительской деятельности по Антарктике на XXXVIII КСДА в Болгарии.
- (329) Португалия представила Информационный документ IP 2 *The mission and objectives of the recently established Polar Educators International (PEI)*, подготовленный совместно с Бельгией, Бразилией и Болгарией. Организация, которая была создана в прошлом Международном полярном году, была одобрена СКАР и Международным арктическим научным комитетом (МАНК). В ней насчитывается более 600 членов из 39 стран.
- (330) Соединенные Штаты Америки представили Информационный документ IP 41 *Joint Chile and United States Antarctic Educational Expedition for High School Students and Teachers: a Pilot Program*, подготовленный совместно с Чили. В этом документе сообщается об укреплении партнерства между этими двумя Национальными антарктическими программами и об их работе по формированию связи между будущими поколениями ученых, при этом развивая понимание участниками глобальных научных проблем.
- (331) КОМНАП представил Информационный документ IP 46 *КОМНАП Модули практического обучения: модуль 1 — Протокол по охране окружающей среды*. В этом документе представлен учебный модуль (версия 10), который был разработан группой экспертов по обучению КОМНАП. Информация была составлена из учебных презентаций Национальных антарктических программ Аргентины, Австралии, Франции и Испании и доступна на четырех языках Договора.
- (332) Великобритания и КОМНАП отметили, что, хотя данный учебный модуль не был специально разработан для ответа на рекомендации, содержащиеся в отчетах об инспекциях, он послужил полезным примером того, как можно решать общие проблемы.
- (333) Другой документ, представленный по данному пункту повестки дня:
- Информационный документ IP 93 *Proyecto A: Residencias artísticas en la Antártica* (Чили)

Пункт 16. Обмен информацией

- (334) Секретариат представил Документ Секретариата SP 7 *Многолетний стратегический план работы КСДА: Отчет Секретариата о*

требованиях к обмену информацией и Системе электронного обмена информацией.

- (335) Совещание поблагодарило Секретариат за всесторонний и тщательно проработанный отчет, который был очень полезен для непрекращающейся работы по всестороннему пересмотру существующих требований к обмену информацией и функционирования СЭОИ, а также определения дополнительных требований.
- (336) Австралия представила Рабочий документ WP 55 *Рассмотрение требований к обмену информацией. Многолетний стратегический план работы КСДА*. Отмечая, что в Решении 5 (2013 г.) требования к обмену информацией и функционированию СЭОИ были определены как приоритетный вопрос для обсуждения на XXXVII КСДА, в данном документе предлагается процесс для структуризации этого обсуждения.
- (337) Совещание поблагодарило Австралию за ее работу на пути к всестороннему пересмотру существующих требований к обмену информацией и функционирования СЭОИ, а также к определению дополнительных требований.
- (338) После дискуссии Австралия предложила создать МКГ для обсуждения всестороннего пересмотра существующих требований к обмену информацией и определения дополнительных требований по двухэтапной схеме. На первом этапе Стороны обсудят те требования по информации, которые они хотят добавить, а также то, какая информация будет расцениваться обязательной, а какая – дополнительной. На втором этапе Стороны пересмотрят подлежащую обмену информацию, запросив у КООС предоставление консультаций по обмену информацией по экологическим вопросам. Затем Стороны рассмотрят, как потребуется провести реконфигурацию СЭОИ для обеспечения оптимального обмена информацией. Австралия отметила, что потребуется рассмотреть поправки к Резолюции 6 (2001 г.) по результатам первого этапа процесса пересмотра.
- (339) Совещание согласилось с этим подходом и с созданием МКГ по всестороннему пересмотру существующих требований по обмену информацией, а также с определением дополнительных требований с целью:
- рассмотрения информации, которая подлежит обмену на текущий момент;

- анализа того, продолжает ли обмен информацией по каждой позиции (вопросу) оставаться актуальным и ценным для Сторон и требуют ли некоторые вопросы изменения, обновления, другого описания, придания обязательного статуса (если в настоящее время они включены как необязательные) или удаления;
- рассмотрения нерешенных вопросов, относящихся к обмену информацией, перечисленных Секретариатом в Документе Секретариата SP 7;
- рассмотрения, в каких случаях другие механизмы обмена информацией (например, механизмы, используемые КОМНАП) могут пересекаться с текущими требованиями КСДА;
- рассмотрения сроков обмена информацией, в том числе в тех случаях, когда Стороны могут выразить желание иметь постоянный обмен информацией, а не ежегодную отчетность;
- рассмотрения того, как каждый вопрос наилучшим образом вписывается в категории предсезонной, ежегодной и постоянной информации.

(340) Далее было принято решение о следующем:

- Наблюдатели и Эксперты, участвующие в КСДА, будут приглашены для участия в работе;
- Исполнительный секретарь будет открывать форум КСДА для работы МКГ и окажет содействие работе МКГ; а также
- Австралия будет выступать в качестве координатора и сделает доклад на следующем КСДА о ходе работы МКГ.

(341) Совещание обратилось с просьбой к КООС дать рекомендации по обмену информацией, относящейся к экологическим вопросам, и отчитаться перед XXXVIII КСДА.

(342) Франция представила Рабочий документ WP 49 *По вопросу коммерческих туристических судов, плавающих под флагом третьей стороны в районе действия Договора об Антарктике*. Он был представлен для повышения осведомленности Сторон о тенденции роста и вероятном воздействии растущего присутствия коммерческих туристических судов, плавающих под флагами государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике. Франция предложила усовершенствовать СЭОИ, чтобы обеспечить Сторонам большую доступность данных о государстве регистрации по каждому судну.

Пункт 17. Биопроспектинг в Антарктике

- (343) Бельгия представила Рабочий документ WP 12 *Оценка биопроспектинга в Антарктике, в котором предложена двойная реализация Резолюции 6 (2013 г.)* по биопроспектингу в Антарктике. Во-первых, она предложила, чтобы Стороны согласились на рабочем определении биопроспектинга для единственной цели реализации рекомендаций, содержащихся в Резолюции 6 (2013 г.). Во-вторых, Бельгия предложила Консультативным Сторонам включить в свой национальный процесс получения разрешения и с учетом оценки воздействия предлагаемой деятельности на окружающую среду новое требование об указании биопроспектинга в качестве одной из целей миссий или деятельности.
- (344) Некоторые Стороны сочли рабочее определение, предложенное Бельгией, слишком широким или непрактичным, что касается их научно-исследовательской деятельности, в то время как другие сочли его слишком узким в части того, что может составлять исследовательскую деятельность с потенциальным коммерческим применением. Кроме того, несколько Сторон запросили пояснение по техническим вопросам и другим терминам, используемым в определении.
- (345) Несколько Сторон отметили текущие обсуждения в рамках Конвенции по биологическому разнообразию, в частности в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии и в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности ее Специальной неформальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, связанных с сохранением и рациональным использованием морского биологического разнообразия в районах, находящихся вне национальной юрисдикции, по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их применения. Они высказали предположение о том, что эти обсуждения могут иметь отношение к работе КСДА по биопроспектингу. Несколько Сторон высказали мнение о том, что биопроспектинг в Антарктике лучше всего управляется в рамках Системы Договора об Антарктике, как определено в Резолюции 9 (2009 г.) и переподтверждено в Резолюции 6 (2013 г.).
- (346) Стороны обсудили способ продолжения дискуссий по биопроспектингу. Несколько Сторон предложили, чтобы КСДА создало МКГ или

проводило неформальные межсессионные дискуссии для разработки рабочего определения биопроспектинга и предложенной процедуры уведомления. Другие Стороны предпочли рассмотреть более обширные вопросы на следующем КСДА.

- (347) Было также предложено, чтобы Секретариат подготовил документ с информацией о режимах доступа и совместного использования выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, на других международных форумах, однако некоторые Стороны отметили, что, учитывая сложную природу биопроспектинга, это может быть сложной задачей для Секретариата.
- (348) В ответ на предложение Председателя, призывающее Стороны разработать Рабочие документы и Информационные документы для следующего КСДА с целью стимулирования дальнейших дебатов по биопроспектингу, ЮНЕП предложила обновить Информационный документ по биопроспектингу в Антарктике и недавней разработке политики на международном уровне, который она представила на XXXV КСДА совместно с Нидерландами, Бельгией и Швецией.
- (349) Совещание согласилось, что вопрос биопроспектинга должен оставаться на повестке дня XXXVIII КСДА. Учитывая отсутствие консенсуса по созданию МКГ или принятию резолюции, Совещание призвало Стороны к проведению неформальных консультаций в межсессионный период.

Пункт 18. Подготовка 38-го Совещания

а. Дата и место

- (350) Совещание поприветствовало приглашение Правительства Болгарии принять XXXVIII КСДА в Софии, Болгария, предварительно с 1 по 10 июня 2015 г.
- (351) С целью будущего планирования Совещание приняло к сведению следующий предполагаемый график предстоящих КСДА:
- 2016 г. – Чили
 - 2017 г. – Китай]

в. Приглашение международных и неправительственных организаций

(352) В соответствии с установившейся практикой, Совещание согласилось с тем, что на XXXVIII КСДА следует пригласить экспертов от следующих организаций, имеющих научный и технический интерес к Антарктике: АКАП, АСОК, МААТО, МГО, ИМО, МОК, МГЭИК, МСОП, ЮНЕП, ВМО и ВТО.

с. Подготовка повестки дня XXXVIII КСДА

(353) Совещание одобрило предварительную повестку дня на XXXVIII КСДА.

д. Организация XXXVIII КСДА

(354) В соответствии с Правилom 11 Совещание решило в качестве предварительного шага предложить на XXXVIII КСДА те же самые Рабочие группы, что и на текущем Совещании, а также специальную Рабочую группу по вопросам компетентных органов, относящимся к туристической и неправительственной деятельности.

(355) Совещание согласилось, что принимающая страна, совместно с Секретариатом, должна заблаговременно проинформировать Стороны о наличии вакантных должностей председателей Рабочих групп на XXXVIII КСДА, подобрать кандидатов и сообщить информацию о них Сторонам.

е. Лекция СКАР

(356) Приняв во внимание серию полезных лекций, прочитанных СКАР на ряде предыдущих КСДА, Совещание решило пригласить СКАР прочитать еще одну лекцию по научным вопросам, имеющим большое значение для XXXVIII КСДА.

Пункт 19. Прочие вопросы

(357) Что касается некорректных ссылок на территориальный статус Мальвинских островов, острова Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, содержащихся в имеющихся документах, представленных во время данного Консультативного совещания по Договору об Антарктике, Аргентина отвергла всякие ссылки на эти

острова как на отдельное от ее национальной территории целое, таким образом придающие им международный статус, которого они не имеют, и заявила, что Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова с прилегающими морскими районами являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины. Кроме того, Аргентина не согласилась, чтобы судам выдавался незаконный флаг Мальвинских островов так называемыми британскими властями, а также не согласилась на использование портов регистрации на указанном архипелаге и на любые другие односторонние действия, предпринимаемые такими колониальными властями, которые не признаются и отвергаются Аргентиной. Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова с прилегающими морскими районами являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, незаконно занятой Великобританией, и являются объектом спора о принадлежности между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, что признается ООН.

- (358) В ответ Великобритания заявила, что не имеет сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами, а также прилегающими к ним морскими районами, о чем хорошо знают все делегаты. В этом отношении Великобритания не сомневается относительно права правительства Фолклендских островов распоряжаться судоходным реестром для судов под флагом Великобритании и Фолклендов.
- (359) Аргентина отвергла это заявление Великобритании и снова подтвердила свою широко известную правовую позицию.

Пункт 20. Принятие Заключительного отчета

- (360) Совещание приняло Заключительный отчет 37-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Председатель Совещания, Посол Хосе Антонио Маркондес де Карвальо произнес заключительное слово.

Пункт 21: Закрытие заседания

- (361) Совещание было закрыто в среду, 7 мая в 14:20.

2. Отчет КООС XVII

Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС XVII)

Бразилиа, 28 апреля – 2 мая 2014 г.

Пункт 1. Открытие заседания

- (1) Председатель КООС д-р Ив Френо (Франция) открыл заседание в понедельник 28 апреля 2014 года и поблагодарил Бразилию за организацию и прием заседания в г. Бразилиа.
- (2) Комитет отметил, что на заседании не были приняты новые Члены и что в состав КООС входят 35 Членов.
- (3) Председатель подвел итоги работы, проведенной в межсессионный период (IP 97 КООС XVII – *Work done during the intersession period*), и отметил, что все запланированные задачи по итогам КООС XVI были выполнены.

Пункт 2. Принятие повестки дня

- (4) Комитет принял следующую повестку дня и подтвердил распределение 43 Рабочих документов (WP), 52 Информационных документов (IP), 4 Документов Секретариата (SP), а также 8 Вспомогательных документов (BP) по пунктам повестки дня:
 1. Открытие заседания
 2. Принятие повестки дня
 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
 4. Работа КООС
 5. Сотрудничество с другими организациями
 6. Восстановительные мероприятия и ликвидация экологического ущерба
 7. Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход
 8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)

- a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
9. Охрана районов и планы управления
- a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Руководства для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Территориальная охрана морской среды и меры территориального управления
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
- a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего заседания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

Пункт 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС

- (5) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 10 *Портал окружающей среды Антарктики: Отчет о ходе разработки*, совместно подготовленный Австралией, Бельгией, Норвегией и СКАР, в котором были представлены обновленные данные по разработке Портала. Новая Зеландия отметила, что Портал предназначен для поддержания работы Комитета путем предоставления обновленной научно обоснованной

информации по приоритетным вопросам, рассматриваемым Комитетом. Новая Зеландия подчеркнула два основных аспекта Портала: непосредственно веб-сайт, включая сводную информацию по ключевым вопросам на всех четырех языках Договора; поисковую систему, интерактивную карту и раздел по «вновь возникающим вопросам», а также поддержку редакционного процесса, в ходе которого формируется и управляется содержимое Портала. Новая Зеландия отметила запланированные следующие шаги в разработке Портала, включая поиск финансирования для поддержки долгосрочного хостинга веб-сайта; прием на работу редактора для контроля за разработкой и управления содержимым Портала, а также выполнение непосредственно технической разработки. Для поддержки этой дальнейшей работы и обеспечения соответствия Портала потребностям КООС Новая Зеландия отметила свое намерение учредить Контрольную группу с целью обмена идеями и получения обратной связи.

- (6) Многие стороны выразили свою поддержку инициативе по Порталу и благодарность за усилия Новой Зеландии в ответ на комментарии, предоставленные на заседании КООС XVI.
- (7) СКАР вновь заявил о своей полной поддержке инициативы по Порталу и о потенциале, который он обеспечивает для поддержки консультативной роли СКАР в Системе Договора об Антарктике. В этом отношении СКАР подчеркнул важность, которую он вкладывает в гарантирование надежности и независимости содержимого Портала.
- (8) При обсуждении дальнейшей разработки Портала ряд Членов порекомендовали необходимость рассмотрения вопроса обеспечения сбалансированного членского состава предложенного Редакционного комитета и разработки четкой сферы действий для Редакционного комитета для того, чтобы Портал оставался аполитичным и был основан на опубликованных исследовательских данных, прошедших полную экспертную оценку.
- (9) Аргентина предложила, чтобы в Редакционный комитет были включены Члены КООС. Она выразила интерес во вступлении в Редакционный комитет и предложила помощь с переводами содержимого Портала на испанский язык для сокращения расходов.
- (10) Великобритания отметила необходимость максимального использования Портала и интегрирования информации, которую она предоставит для будущих обсуждений в КООС.

- (11) В ответ на предложение от Франции СКАР отметил, что его ограниченные ресурсы не позволят ему взять на себя ответственность за управление и содержание Портала, но он будет играть активную роль в поддержке проекта и разработке и пересмотре содержимого.
- (12) Япония отметила свою поддержку Портала и тщательный редакционный процесс и прокомментировала, что если бы Секретариат участвовал в управлении Порталом в будущем, то это должно было бы осуществляться без дополнительной оплаты.
- (13) В ответ на запрос США о способе приоритизации информации на Портале Новая Зеландия ответила, что Портал был разработан на основе приоритетных вопросов, изложенных в Пятилетнем плане работы КООС, и что с течением времени этот вопрос будет прорабатываться по мере изменения приоритетов КООС.
- (14) В ответ на запрос Германии касательно процесса экспертной оценки Новая Зеландия пояснила, что для гарантии того, что сводная информация, имеющаяся на Портале, представляет сбалансированную перспективу по существующей литературе, прошедшей экспертную оценку, использовались второстепенные экспертные оценки.
- (15) Чили заявила о важности установки четкой сферы деятельности, которая обеспечит научное содержание информации Портала во избежание политических вопросов и противоречивых интерпретаций данных, которые могут пройти по указанной процедуре.
- (16) Бразилия также подчеркнула важность сбалансированного представления по Редакционному комитету и по пересмотренной литературе.
- (17) Комитет и АСОК тепло поздравили Новую Зеландию, Австралию, Бельгию, Норвегию и СКАР с прогрессом, который они сделали по Порталу, поддержали рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе и поощрили спонсоров проекта завершить разработку Портала до заседания КООС XVIII.
- (18) Аргентина представила Рабочий документ WP 47 rev.1 *Информационно-просветительская деятельность по случаю 25-й годовщины подписания Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике*, подготовленный совместно с Чили. Она предложила, что в свете приближающейся годовщины с момента подписания Протокола Члены должны рассмотреть инициативу информационно-просветительской деятельности для повышения осведомленности о Комитете и его

достижениях. Целями и задачами упомянутой информационно-просветительской деятельности должно стать информирование мировой общественности в целом и общественности государств-участников Мадридского Протокола, поддержавших данную работу. В частности, Аргентина предложила рассмотрение возможности подготовки онлайн-материалов, изложенных на понятном для широкой общественности языке, для распространения в различных правительственных, неправительственных, академических, образовательных и других учреждениях. Она порекомендовала, чтобы КООС: признал важность информационно-просветительской деятельности по работе Комитета; способствовал обмену идеями по подходящим методам информационно-просветительской деятельности, таким как публикации в Интернете; а также проконсультировался с Секретариатом Договора об Антарктике о том, как он может оказать поддержку в этом предложении.

- (19) Комитет поблагодарил Аргентину и Чили и выразил свою поддержку по инициативе. Несколько Членов отметили необходимость заблаговременного рассмотрения в КООС вопросов празднования годовщины и инновационных способов освещения Комитета и его работы.
- (20) Некоторые Члены подняли вопросы по предлагаемой публикации в Интернете, включая характер содержимого и способы его своевременной подготовки. Норвегия отметила, что она пока не уверена в роли Комитета в информационно-просветительской деятельности в свете своей роли в качестве консультационного органа в КСДА, тем не менее КООС занимает самые лучшие позиции в распространении информации о достижениях Комитета. Австралия сообщила, что она работает над перечнем достижений КООС, который мог бы быть полезной отправной точкой в обсуждениях. Она также напомнила Комитету о том, что любая взаимосвязь должна быть утверждена путем консенсуса, и предложила, что она должна быть емкой и основываться на фактах. Бразилия и Бельгия отметили соответствие Рабочего документа WP 9 этой теме. Признавая важность празднования достижений КООС, Великобритания выразила пожелание честности и реалистичности публикаций в части предстоящих трудных задач. АСОК отметила, что 25-я годовщина с момента подписания Протокола является возможностью оценить успехи и трудности в реализации этого документа.
- (21) Норвегия предложила, чтобы 25-я годовщина стала удобной точкой единения для оценки эффективности динамики сотрудничества

КООС, как консультационного органа, и КСДА, возможно посредством симпозиума, и отметила, что она в дальнейшем продолжит обсуждение с другими заинтересованными Членами о планировании такого события. В ответ на предложение, сделанное Норвегией по симпозиуму для рассмотрения этих вопросов, Чили отметила, что она была бы заинтересована в поддержке его проведения в 2016 г. перед XXXIX КСДА с целью проведения этих обсуждений и координации предлагаемых информационно-просветительских мероприятий.

- (22) В ответ на поднятые вопросы Аргентина отметила, что предложение было дано не просто для выделения успехов, но также и для выполнения задач по информированию сообщества о действиях, предпринятых для реализации положений Мадридского протокола. Она отметила, что предложение было выдвинуто заранее за два года с целью инициирования дебатов и обеспечения целесообразности его реализации. Она поблагодарила Австралию за ценный вклад и за составление предварительного перечня имеющихся достижений.
- (23) Комитет согласился, что формулировка текста всех публикаций должна согласовываться путем консенсуса и, соответственно, должна быть емкой и основываться на фактах. Она также согласилась, что вдобавок к выделению достижений важно рассмотреть текущие и вновь появляющиеся сложные задачи касательно окружающей среды Антарктики, такие как задачи, определенные в Пятилетнем плане работы КООС. Она отметила, что Австралия работает над перечнем достижений КООС, который мог бы быть полезной отправной точкой в обсуждениях.
- (24) Комитет согласился продолжить неформальные обсуждения по этому вопросу в межсессионный период.
- (25) Комитет пересмотрел и обновил Пятилетний план работы (Приложение 1).

Пункт 4. Работа КООС

- (26) Секретариат представил Документ Секретариата SP 7 *Многолетний стратегический плана работы КСДА: отчет Секретариата о требованиях к обмену информацией и Системе электронного обмена информацией*. Он предоставил анализ существующих требований к обмену информацией и историю их развития, сводную информацию по результатам неформальных обсуждений на тему как КСДА, так и КООС, перечень вопросов, подлежащих рассмотрению, и отчет по функционированию Системы электронного обмена информацией

(СЭОИ). Секретариат отметил, что по этому документу на КСДА будут проведены детальные дебаты.

- (27) Несколько Членов похвалили Секретариат за эффективную разработку СЭОИ и неоднократно отметили, что обмен информацией является фундаментально важным вопросом в работе Системы Договора. Новая Зеландия упомянула о Рабочем документе WP 55 *Рассмотрение требований к обмену информацией*, представленный на КСДА Австралией, и отметила, что у Комитета будет возможность предоставить рекомендации КСДА при рассмотрении вопросов по системе обмена информацией. Австралия отметила, что с учетом приоритета, определенного в Многолетнем стратегическом плане работы КСДА, она представила на КСДА Рабочий документ WP 55 для проведения всестороннего пересмотра требований по обмену информацией. Несколько Членов согласились, что КООС должен участвовать в оказании консультаций по требованиям к отчетности, связанной с окружающей средой, если КСДА согласилось провести пересмотр, отметив, что это предложение было дано в Рабочем документе WP 55.
- (28) Германия полностью поддержала полный пересмотр СЭОИ и учреждение МКГ по этому вопросу. Однако Германия отметила, что существует 3 уровня СЭОИ, для которых необходимы разработки: (1) содержание, (2) функциональность и (3) надежная и полная своевременная отчетность. Германия отметила, что Рабочий документ WP 55 сфокусирован на вопросе (1), в то время как Германия считает, что основными проблемами являются вопросы (2) и (3), которым должно быть уделено соответствующее внимание.
- (29) Комитет пришел к соглашению, отметил свою заинтересованность в содействии в обсуждениях по требованиям к обмену экологической информацией и ожидает заключений КСДА после дискуссий по Рабочему документу WP 55.
- (30) В рамках данного пункта повестки дня был также представлен следующий документ:
- Информационный документ IP 97 КООС XVII – *Work done during the intersession period* (Франция)

Пункт 5. Сотрудничество с другими организациями

- (31) КОМНАП представил Информационный документ IP 3 *Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2013 г.* и обратил внимание на семинар по сбору и удалению бытовых сточных вод, который будет проведен в г. Крайстчёрче в августе 2014 г. В документе также отмечается, что КОМНАП отметил свою 25-ю годовщину публикацией книги *История антарктического сотрудничества: 25 лет работы Совета управляющих национальных антарктических программ*. К числу других событий прошлого года относились предоставление членства национальной антарктической программе Чешской Республики, а также разработка веб-страницы системы поисково-спасательных операций (SAR).
- (32) Наблюдатель НК-АНТКОМ представил Информационный документ IP 10 *Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Семнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды*. Как и в предыдущие годы, настоящий доклад сфокусирован на следующих пяти вопросах, представляющих взаимный интерес для КООС и НК-АНТКОМ, как определено на их совместном семинаре в 2009 году: а) изменение климата и морская среда Антарктики; б) разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; в) антарктические виды, требующие особой охраны; г) управление морскими территориями и охраняемые районы и е) экосистема и мониторинг окружающей среды. Полный доклад на 32-м совещании НК-АНТКОМ находится на веб-сайте АНТКОМ <http://www.ccamlr.org/en/meetings/27>.
- (33) Наблюдатель НК-АНТКОМ привлек внимание Комитета к вопросу последствий изменения климата как междисциплинарного вопроса. Он подчеркнул, что увеличившееся потепление и закисление вполне могут оказать воздействие на морские экосистемы в текущем веке. Также он проинформировал Комитет, что вопрос изменения климата будет в числе приоритетных на XXXIII совещании НК-АНТКОМ.
- (34) СКАР представил Информационный документ IP 13 *Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2013-2014 г.* и отметил несколько примеров своей деятельности. В их число входило начало пяти новых Научноисследовательских программ в 2013 г., в частности, «О состоянии экосистемы Антарктики» (AntEco); «Границы Антарктики - устойчивость и адаптация экосистем» (AntT-ERA) и «Изменение климата в Антарктике в 21-м веке» (AntClim21). Для

работы КООС также интересны несколько других групп СКАР, таких как Группа по Окислению Южного океана., которая опубликует отчет по этому вопросу в августе 2014 г.; Группа по ценностям геонаследия; Группа по загрязнению окружающей среды в Антарктике и Группа по дистанционному зондированию для наблюдения за популяциями птиц и животных. СКАР также ежегодно предоставляет обновленные данные по изменениям климата в Антарктике и отчет по окружающей среде. В апреле 2014 г. СКАР провел поиск научной информации об Антарктике из различных источников в Новой Зеландии после краудсорсинга более чем 850 уникальных научных вопросов и номинации почти 500 ведущих ученых сообщества СКАР. Избранные 70 участников определили перечень из 80 наиболее важных научных вопросов, которые должны быть рассмотрены в ходе научно-исследовательской работы в Антарктике и в Южном океане в течение следующих 20 лет. СКАР совместно с несколькими партнерами разработали стратегию под названием *Сохранение Антарктики в 21 веке*. В сентябре 2013 г. был проведен оценочный семинар по практическим решениям, а в августе 2014 г. будет проведен симпозиум. С 22 августа по 3 сентября 2014 г. в новозеландском Окленде будет проведено 33-е совещание СКАР и Открытая научная конференция.

- (35) Комитет согласился послать Наблюдателей КООС на следующие предстоящие события: д-р Ив Френо будет представлять Комитет на следующем совещании КОМНАП в новозеландском г. Крайстчёрче 27 - 29 августа; д-р Полли Пенхейл будет представлять КООС на XXXIII совещании КОМНАП в г. Хобарте 20 - 31 октября; г-жа Вероника Валлехос будет представлять КООС на XXXIII совещании СКАР и Открытой научной конференции в г. Окленде 22 августа - 3 сентября.
- (36) В рамках данного пункта повестки дня были также представлены следующие документы:
- Вспомогательный документ ВР 9 *The Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) Selected Science Highlights for 2013/14* (СКАР)
 - Вспомогательный документ ВР 14 *Antarctica New Zealand Membership of the International Union for Conservation of Nature (IUCN)* (Новая Зеландия)

Пункт 6. Восстановительные мероприятия и ликвидация экологического ущерба

- (37) Австралия представила Рабочий документ WP 28 *Деятельность по очистке Антарктики: вопросник для предварительной оценки участка*, в котором содержится предлагаемый вопросник для оценки участка. Она рекомендовала включить прилагаемый Вопросник для предварительной оценки участка в раздел 3 Руководства по очистке, утвержденного Резолюцией 2 (2013 г.), как источник планирования или выполнения действий по очистке Антарктики. В вопроснике выделены широкие категории информации и более конкретные детали, которые могут быть использованы для документирования данных об участке и предоставления информации для последующих этапов процесса очистки.
- (38) После незначительных изменений по предложениям, сделанным Францией, Аргентиной и Великобританией, Комитет согласился включить вопросник в Руководство по очистке КООС.
- (39) Бразилия представила Информационный документ IP 7 *Remediation Plan for the Brazilian Antarctic Station area* и сообщила о выполнении рекомендаций по восстановлению территории станции Команданте Феррас, разрушенной в результате пожара. В соответствии с Приложением III к Протоколу и Руководством по очистке бразильская антарктическая программа начала разработку плана восстановления окружающей территории с целью свести к минимуму воздействие на окружающую среду Антарктики. Бразилия сделала информативную презентацию о деятельности, которую она ведет на участке.
- (40) Комитет выразил признательность Бразилии за ее усилия в реализации плана восстановления. Австралия поблагодарила Бразилию за информирование КООС о продвижении проекта и призвала ее продолжать предоставлять информацию о методах ведущейся ею деятельности и их эффективности, чтобы способствовать обмену опытом в области восстановительной деятельности.
- (41) В ответ на вопрос Чили Бразилия сказала, что комитет по независимому исследованию, которому Военно-морскими силами Бразилии было поручено провести оценку воздействия на окружающую среду, был ответственным за утверждение плана реконструкции базы.

- (42) КООС поблагодарил Бразилию за предоставление информации о проекте восстановления и выразил заинтересованность в получении дальнейшей информации от Бразилии.
- (43) В рамках данного пункта повестки дня был также представлен следующий документ:
- Вспомогательный документ ВР 18 *Tareas de Gestión Ambiental en la Base Belgrano II* (Аргентина)

Пункт 7. Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход

- (44) Норвегия и Великобритания совместно представили Рабочий документ ВР 8 Отчет МКГ по вопросам изменения климата, в котором излагаются итоги межсессионных обсуждений МКГ. Комитет напомнил, что конечной целью МКГ является разработка Рабочей программы ответных мер в отношении изменений климата (CCRWP) для КООС. МКГ пришла к соглашению об использовании пошагового подхода к разработке такой рабочей программы ответных мер в отношении изменений климата. В течение первого межсессионного периода МКГ: (1) рассмотрела статус важных для КООС рекомендаций Совещания экспертов Договора об Антарктике (СЭДА) по воздействию изменения климата (2010 г.); (2) классифицировала и систематизировала темы/вопросы, связанные с изменением климата, включенные в рекомендации СЭДА; (3) рассмотрела и определила решения/шаги, уже предпринятые или реализуемые КООС, в отношении определенных вопросов и тем и (4) инициировала соображения об остающихся потребностях и действиях, требуемых от КООС, которые в следующем раунде станут основой для CCRWP. Организаторы созыва МКГ также призвали и пригласили Членов активно включиться в разработку заключительной фазы процесса. В ходе этого обсуждения МКГ также отметила, что было бы полезно обсудить, будет ли необходимость во всеохватывающей формулировке задачи для CCRWP, чтобы предоставить руководство и определить объем плана.
- (45) Несколько Членов и Наблюдателей выразили признательность МКГ за ее работу и отметили важность принятия мер в связи с последствиями изменения климата в Антарктике. Новая Зеландия отметила, что Портал окружающей среды Антарктики будет

полезным инструментом предоставления информации для дискуссии о надлежащих управленческих мерах в ответ на эту проблему.

- (46) Признавая важность принятия мер в связи с этими последствиями, Бразилия и Китай выразили мнение о том, что рабочая программа должна учитывать результаты обсуждений в рамках других многосторонних форумов, таких как Рамочная конвенция ООН об изменении климата (РКИКООН) и ее Киотский протокол. Чили указала, что КООС должен принять во внимание озабоченность всего мира касательно изменения климата и то, что обстоятельства, существующие на момент подписания Мадридского протокола, изменились вследствие развития науки и технологий. Аргентина также подчеркнула важность ограничения дискуссий, касающихся изменения климата, их последствиями для Антарктики. Она далее подчеркнула, что любая рекомендация не должна устанавливать обязательства, которые не отвечают принципам международного управления изменением климата, в частности, принципу общих, но дифференцированных обязанностей.
- (47) Новая Зеландия и Австралия упомянули предложенную МКГ всеохватывающую формулировку задачи и согласились, что она могла бы послужить полезным руководством и определила бы объем работы.
- (48) Комитет отметил работу, выполненную МКГ по вопросам изменения климата, и постановил, что МКГ должна продолжить эту работу и выполнить задачи, связанные с заключительной фазой этого процесса, для выполнения оставшихся требований ее технического задания. Одобрив работу МКГ, Комитет призвал всех Членов к более активному участию в этом процессе.
- (49) Комитет также согласился обратиться с просьбой к Секретариату о продолжении работы по обновлению данных о ходе выполнения рекомендаций СЭДА (на текущий момент обновленная редакция Документа Секретариата SP 7, представленного на XXXVI КСДА) в соответствии с рекомендацией КООС XIV.
- (50) Соединенные Штаты Америки представили Рабочий документ WP 40 *Содействие координации мониторинга изменений климата Антарктики*, подготовленный совместно с Великобританией и Норвегией. Учитывая важность вопросов, связанных с изменением климата, и постоянное внимание, которое КСДА, КООС и НК-АНТКОМ уделяют этим вопросам, в предлагаемом КСДА документе продолжается разработка новых систем наблюдения для лучшего

понимания процессов изменения климата. В частности, в нем содержится рекомендация КСДА содействовать усилиям, направленным на (1) улучшение координации деятельности в решении приоритетных задач по исследованию климата в качестве способа повышения качества существующих наблюдений и по улучшению понимания требований систем наблюдений, в частности, тех, которые будут способствовать более глубокому пониманию Антарктики на уровне системы, и (2) дальнейшее содействие сотрудничеству между КООС и НК-АНТКОМ в областях, представляющих взаимный интерес, включая экосистемы и экологический мониторинг, с помощью проведения периодических совместных семинаров.

- (51) Члены поблагодарили инициаторов за привлечение внимания к необходимости увеличения усилий для координации мониторинга воздействий, связанных с изменением климата. СКАР отметил несколько крупномасштабных инициатив по мониторингу, которые уже были предприняты или предпринимаются в данный момент, – Систему наблюдения за Южным океаном (SOOS) (Информационный документ IP 14 -*Report on the 2013-2014 activities of the Southern Ocean Observing System*) и Семинар по развитию Системы прибрежного и наземного наблюдения (ANTOS) – и предложил поддержку в установлении связи органов СКАР, занимающихся этим вопросом, с Членами. КОМНАП далее обратил внимание на расходы, связанные с программами мониторинга, и подчеркнул комментарии США в рамках Рабочего документа WP 40 касательно потребности обеспечения необходимых ресурсов для таких программ. АНТКОМ также согласилась с тем, что Комитет и НК-АНТКОМ имеют общий интерес в наблюдении за экосистемой и окружающей средой, в особенности в связи с влиянием изменения климата на морскую среду.
- (52) КООС обсудил предложение в рабочем документе WP 40 о целесообразности проведения второго совместного семинара КООС–НК-АНТКОМ и в принципе поддержал его. Общая цель такого семинара будет состоять в том, чтобы определить последствия изменения климата, которые с наибольшей вероятностью могут повлиять на сохранение Антарктики, и определить существующие и потенциальные источники данных исследований и мониторинга, которые имеют значение для КООС и НК-АНТКОМ.
- (53) КООС приветствовал адресованное НК-АНТКОМ предложение наблюдателя КООС (д-ра Пенхейл) о координации работы группы,

участвующей в неформальной дискуссии, для дальнейшей разработки круга вопросов для семинара. Кроме того, КООС призвал своих Членов провести консультации с их Представителями в НК-АНТКОМ с целью подготовки к обсуждению этого вопроса на НК-АНТКОМ XXXIII.

- (54) КООС отметил, что время и место проведения семинара должны способствовать максимальному участию со стороны КООС и НК-АНТКОМ, и выразил мнение, что планирование семинара в 2016 г. позволит обеспечить необходимое сотрудничество, учитывая соответствующие графики заседаний КООС и НК-АНТКОМ.
- (55) Чили отметила, что она будет принимать совещание КООС в 2016 г. и что эти временные рамки позволят спланировать прием такого семинара совместно с КООС XIX.
- (56) Великобритания представила Рабочий документ WP 46 *Антарктическое исследование Всемирного фонда дикой природы — Средство планирования сохранения: быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER)*, подготовленный совместно Германией, Норвегией и Испанией, и Информационный документ IP 94 rev 1 *Antarctic trial of WWF's Rapid Assessment of Circum-Arctic Ecosystem Resilience (RACER) Conservation Planning Tool – methodology and trial outcomes*. RACER нацелен прежде всего на определение источников устойчивости, а не на уязвимость, и на экологическую функцию, а не на отдельные виды. XV КООС утвердил исследование для испытания применимости методологии RACER в наземных регионах Антарктики. Исследование, которое было проведено 17 экспертами из Австралии, Чили, Китая, Германии, Российской Федерации, Испании и Великобритании, сосредоточилось на Заповедном биогеографическом регионе Антарктики (ЗБРА) 3 (северо-западная часть Антарктического полуострова). Предварительные результаты испытаний, полученные в этой относительно продуктивной и разнообразной части континентального Антарктического полуострова, показали, что методология и концепция RACER имеют значимость в условиях Антарктики, но при этом существуют некоторые ограничения и проблемы. В ходе исследования было определено несколько областей, которые считаются важными с точки зрения сохранения, исходя из их вероятной устойчивости к изменению климата. Некоторые из этих районов находились на территории существующих ООРА, в то время как другие в данный момент не охраняются в соответствии с Приложением V.

- (57) Великобритания отметила потенциальную ценность этого инструмента планирования сохранения в целях информирования о дальнейшей разработке системы охраняемых районов Антарктики, мониторинга и пересмотра существующих ООРА.
- (58) Отметив, что устойчивость к внешнему воздействию должна быть ключевым фактором при определении и пересмотре охраняемых районов, несколько Членов поздравили инициаторов и выразили желание внести собственный вклад в дальнейшее развитие инструмента RACER как дополнительного средства в текущие меры по охране окружающей среды. В ответ на вопрос Чили Великобритания указала, что разработка метода RACER продолжится в ускоренном, но неформальном режиме и что она приглашает всех заинтересованных Членов к участию в межсессионной работе.
- (59) Испания отметила, что беспилотные летательные аппараты (БПЛА) и дистанционное зондирование, которые также используются в Арктике, будут полезными в подходе к экосистемам, сфокусированном на удаленных районах.
- (60) Аргентина отметила, что методология раскрывает свой максимальный потенциал в удаленных местах, поскольку такие места содержат в себе много информации для полевого мониторинга, и эти районы уже были исследованы.
- (61) Комитет поддержал рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе WP 46, и:
- на основании итогов исследования методом RACER и с учетом быстрого изменения климата, происходящего на Антарктическом полуострове, рекомендовал Сторонам принимать во внимание устойчивость при определении, управлении и пересмотре охраняемых районов;
 - признал RACER единственным возможным инструментом для определения ключевых характеристик, которые являются важными для обеспечения устойчивости (принимая во внимание, что он может быть адаптирован для использования в более продуктивных и разнообразных частях Антарктики), а также отметил, что охрана районов, которые являются устойчивыми к изменению климата, может в конечном итоге способствовать долгосрочному сохранению биоразнообразия; а также

- рекомендовал постоянную поддержку для дальнейшего сотрудничества между заинтересованными экспертами с целью изучения применимости методологии RACER в Антарктике.
- (62) ВМО представила Информационный документ IP 29 *WMO-led developments in Meteorological (and related) Polar Observations, Research and Services* и обратила внимание Комитета на важные метеорологические (и связанные с ними) наблюдения, исследования и услуги, являющиеся результатами ее работы. К ним относятся Антарктическая сеть наблюдений, Системы глобального наблюдения за криосферой Земли ВМО и ее ключевая наблюдательная сеть CryoNet, Глобальная интегрированная полярная прогностическая система и Глобальная рамочная основа для услуг в области климата с ее Полярными региональными климатическими центрами и Региональными форумами по ориентировочным прогнозам полярного климата.
- (63) СКАР представил Информационный документ IP 39 *SCAR engagement with the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)* и Информационный документ IP 60 *Antarctic Climate Change and the Environment – 2014 Update*. СКАР отметил, что в 2013 г. он участвовал в заседании по РКИКООН в Бонне и Конференции Сторон по РКИКООН в Варшаве, где он поддержал обновление Сводного резюме АССЕ. Он также сообщил, что в 2014 г. группа АССЕ представит «вики»-версию своего отчета.
- (64) АСОК представила Информационные документы IP 68 *Antarctic Climate Change Report Card 2014* и IP 74 *The West Antarctic Ice Sheet in the Fifth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC): a key threat, a key uncertainty*, посвященные основным данным исследований изменения климата в Антарктике за последние два десятилетия.
- (65) АСОК представила Информационный документ IP 72 *Near-term Antarctic Impacts of Black Carbon and Short-lived Climate Pollutant Mitigation*. Документ ссылается на отчет «На тонком льду», опубликованный совместно с Всемирным банком и Международной инициативой по криосфере и климату (ICCI) в ноябре 2013 г., который показывает удивительную пользу снижения содержания сажи для климата Антарктики в плане снижения радиационного прогрева Антарктики.

Пункт 8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)

8а) Проект Всесторонней оценки окружающей среды

- (66) Китай представил Рабочий документ WP 16 *Проект Всесторонней оценки окружающей среды в связи со строительством и эксплуатацией новой китайской научно-исследовательской станции в районе Земли Виктории в Антарктике*, Информационный документ IP 37 *The Draft Comprehensive Environmental Evaluation for the construction and operation of the New Chinese Research Station, Victoria Land, Antarctica* и Информационный документ IP 54 *The Initial Responses to the Comments on the Draft CEE for the construction and operation of the New Chinese Research Station, Victoria Land, Antarctica*. Проект ВООС содержал информацию о предлагаемом строительстве и эксплуатации новой китайской научно-исследовательской станции на острове Инэкспрессибл, залив Терра-Нова в море Росса и был подготовлен в соответствии с Приложением I к Протоколу по охране окружающей среды и *Руководством по оценке воздействия на окружающую среду в Антарктике* (Резолюция 4 (2005 г.)). Китай поблагодарил Членов за их первоначальные комментарии к проекту ВООС и сделал информативную презентацию по предлагаемому строительству.
- (67) США представили Рабочий документ WP 43 *Доклад открытой Межсессионной контактной группы по рассмотрению проекта ВООС «Предлагаемое строительство и эксплуатация новой китайской научно-исследовательской станции в районе Земли Виктории в Антарктике»*. МКГ выразили Китаю признательность за усилия по минимизации воздействия на окружающую среду, в том числе планов по строительству станции с использованием блочных модулей с целью уменьшения объема строительного мусора на месте строительства, по использованию современных технологий для минимизации энергоиспользования и выбросов в атмосферу, по использованию возобновляемых источников энергии и по минимизации сбросов отходов. МКГ сообщила Комитету о том, что проект ВООС в целом является четким, хорошо структурированным и представленным. Он согласился, что информация, содержащаяся в проекте ВООС, подтверждает вывод инициатора о том, что строительство и эксплуатация новой китайской станции, вероятно, будут иметь более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие. МКГ также отметила, что, если Китай примет решение начать предложенную

деятельность, то в окончательной ВООС должен быть решен ряд вопросов, которые приведены в отчете.

- (68) Комитет поблагодарил Китай за его презентацию и разрешение многих первоначальных вопросов, вызывающих беспокойство у Членов, а также за полезную информацию, предоставленную в Информационном документе IP 54 в ответ на комментарии и беспокойства, высказанные во время межсессионных обсуждений. Он также поблагодарил США за их прекрасную работу в качестве организатора созыва МКГ.
- (69) Новая Зеландия напомнила Комитету о том, что в соответствии с положением Протокола по охране окружающей среды об ОВОС деятельность Членов в Антарктике следует планировать на основе достаточной информации, позволяющей провести предварительные оценки и сделать выводы о ее возможных воздействиях на окружающую среду Антарктики. Она дополнительно указала на важность того, чтобы национальные операторы установили высокие стандарты ОВОС, и отметила, что процесс пересмотра ВООС дает Членам возможность оказывать поддержку друг другу в достижении этих высоких стандартов.
- (70) Несколько Членов высказали особые комментарии по проекту ВООС, представленному Китаем, включая необходимость: более подробной информации по научному обоснованию для создания новой станции в данном районе; значительно усовершенствованных базовых данных или информации об «эталонном состоянии» для выбранного района, особенно касательно фауны и флоры в районе, а также в соседней прибрежной морской среде; усовершенствованной оценки совокупного воздействия станции, учитывая ее тесную близость к другим станциям в районе; а также большего количества информации по запланированной сети воздушных перевозок в проекте ВООС.
- (71) В ответ на комментарий Германии о том, что предложенный Китаем способ ликвидации отходов не соответствует требованиям наилучшей доступной технологии, Китай подтвердил, что он провел всесторонне изучение этого вопроса и сравнил выбранный способ с альтернативными способами. Китай пригласил немецких экспертов принять участие в исследовании и испытании его способа ликвидации отходов.
- (72) Франция и АСОК предложили Членам изучить новые способы сотрудничества, в том числе совместное использование инфраструктуры и содействие в выводе из эксплуатации ненужных станций.

- (73) Италия попросила Китай предоставить Сторонам дополнительную информацию о будущих научных исследованиях в районе Земли Виктории и подчеркнули, что необходимая информация по библиографии, о которой говорится в Информационном документе IP 90 *Scientific activities in Terra Nova Bay: a brief overview of the Italian National Antarctic Program*, должна быть принята во внимание для дальнейшей исследовательской работы.
- (74) США отметили, что они будут приветствовать прямой контакт с Китаем для обсуждения потенциального сотрудничества и совместной работы.
- (75) Республика Корея выразила надежду, что китайский план увеличит региональные возможности научных исследований и приведет к усилению сети для международного сотрудничества. Корея порекомендовала Китаю приспособить рекомендации и предложения Сторон с целью создания экологически чистой станции, которая будет служить в качестве хорошо разработанной научной платформы, и выразила желание оказать Китаю свою поддержку и помощь.
- (76) В качестве общего комментария Австралия отметила, что для обсуждений в КООС будет очень полезно составлять проекты ВООС, чтобы иметь документ, представляющий первоначальные ответы инициатора на комментарии, высказанные в ходе межсессионного пересмотра, например, информацию, представленную Китаем в Информационном документе IP 54.
- (77) В ответ на эти комментарии Китай признал необходимость расширения присутствия объектов в Антарктике для поддержки деятельности своих ученых. Он отметил научную важность района моря Росса в связи с его потенциальным влиянием на климат Китая и выразил желание укреплять международное сотрудничество в море Росса. Китай заверил Комитет в том, что по всем нерешенным вопросам будет предоставлена дополнительная и более подробная информация в конечной версии ВООС, и приветствовал дальнейший вклад Членов.

Рекомендация КООС для КСДА относительно подготовленного Китаем проекта ВООС о предлагаемом строительстве и эксплуатации новой китайской научно-исследовательской станции на Земле Виктории в Антарктике.

- (78) Рекомендация КООС для КСДА относительно подготовленного Китаем проекта ВООС о предлагаемом строительстве и эксплуатации новой

китайской научно-исследовательской станции на Земле Виктории в Антарктике (Рабочий документ WP 16). Комитет обсудил доклад США по МКГ (Рабочий документ WP 43), созданной для рассмотрения проекта ВООС в соответствии с Руководством по рассмотрению КООС проектов ВООС (Рабочий документ WP 27), и информацию, предоставленную Китаем в первоначальном ответе на комментарии МКГ (Информационный документ IP 54). Комитет также обсудил дополнительную информацию, предоставленную Китаем во время Совещания в ответ на вопросы, поднятые в ходе работы МКГ.

(79) Полностью рассмотрев проект ВООС, Комитет сообщил XXXVII КСДА о том, что:

- 1) Проект ВООС в основном соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- 2) Проект ВООС в целом является четким, хорошо структурированным, хотя в окончательном варианте ВООС было бы полезно представить скорректированные карты (особенно карты, указывающие местоположения зданий и объектов относительно живой природы и ИМП) и доработанные рисунки, вычерченные в масштабе в соответствии с условными знаками и обозначениями.
- 3) Информация, содержащаяся в проекте ВООС, подтверждает вывод инициатора о том, что строительство и эксплуатация китайской станции, вероятно, будут иметь более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.
- 4) Если Китай примет решение начать предложенную деятельность, он должен предоставить дополнительную информацию или разъяснения по ряду аспектов в требуемой окончательной ВООС. В частности, внимание КСДА обращено на предложения необходимости предоставить дополнительную информацию по следующим пунктам:
 - планируемая научная программа, особенно в связи с планируемой научной программой в рамках других национальных программ в районах залива Терра Нова и моря Росса;
 - исходное эталонное состояние окружающей среды, уделяя при этом особое внимание геологии района, почвенным, пресноводным и

прибрежным морским сообществам, а также распространению и численности растительных и животных сообществ;

- описание методов, используемых для прогнозирования воздействий в связи с предлагаемой деятельностью;
- меры по уменьшению воздействия на неместные виды, распоряжение топливом и выработка энергии, а также потенциальное нарушение и оказание воздействия на фауну, флору и близлежащие ИМП;
- возможность кумулятивных воздействий в связи с эксплуатационной и научно-исследовательской деятельностью, проводимой в рамках нескольких национальных программ, работающих в районе залива Terra Нова;
- дополнительная информация о производстве ветровой энергии в связи с условиями чрезвычайно высокой и изменчивой скорости ветра в предлагаемом месторасположении.
- ликвидация отходов, включая альтернативы предложенной магнитной пиролизной печи;
- планы вывода станции из эксплуатации;
- запланированная программа мониторинга окружающей среды;
- возможности для участия в обсуждениях сотрудничества и взаимодействия с другими национальными программами, действующими в районах залива Terra Нова и моря Росса, а также с другими национальными программами.

(80) Беларусь представила Рабочий документ WP 22 *Проект Всесторонней оценки окружающей среды в связи со строительством и эксплуатацией белорусской антарктической научно-исследовательской станции на горе Вечерняя, Земля Эндерби*. Проект ВООС содержал обоснование строительства белорусской антарктической научно-исследовательской станции в районе холмов Тала, земля Эндерби. Он был разработан в соответствии с Приложением I к Протоколу по охране окружающей среды и *Руководством по оценке воздействия на окружающую среду в Антарктике* (Резолюция 4 (2005 г.)). Беларусь информировала Комитет о том, что первая фаза строительства состоится в 2014–2018 гг., и сделала презентацию о деталях проекта.

- (81) Австралия представила рабочий документ WP 27 *Отчет открытой Межсессионной контактной группы по рассмотрению проекта ВООС «Строительство и эксплуатация белорусской антарктической научно-исследовательской станции на горе Вечерняя, Земля Эндерби»*. Она отметила, что участники МКГ выразили признательность Беларуси за ее планы по использованию компактного дизайна станции с возобновляемыми источниками энергии, развитию международного сотрудничества и реализации программы мониторинга и реагирования на воздействия в связи с предлагаемой деятельностью. МКГ отметила, что проект ВООС в целом является четким, хорошо структурированным и представленным и в основном соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды. Также МКГ сообщила, что сделанный в проекте ВООС вывод о вероятно незначительном или временном воздействии предложенной деятельности не подкреплен достаточными данными, содержащимися в нем. МКГ высказала предложение о том, что если Беларусь примет решение начать предложенную деятельность, она должна предоставить дополнительную информацию или разъяснения по ряду аспектов в окончательной ВООС.
- (82) Комитет поблагодарил Беларусь за ее презентацию, отметив ее ответ на несколько вопросов, поднятых во время межсессионных обсуждений. Он также поблагодарил Австралию за созыв МКГ.
- (83) Российская Федерация заявила о готовности сотрудничать с Беларусью по нескольким аспектам этой инициативы, включая науку, логистику и удаление отходов. Франция поприветствовала удаление отходов, запланированное Беларусью и Российской Федерацией.
- (84) Несколько Членов высказали особые комментарии по проекту ВООС, представленному Беларусью, включая необходимость: предоставления более подробной информации о запланированных исследовательских работах на новой станции; более обширного рассмотрения альтернативных местоположений; улучшенного описания первоначального эталонного состояния, включая находящиеся поблизости озера, а также предоставления более подробной информации по планам обращения с топливом и отходами.
- (85) Бельгия предложила применение Сторонами, представляющими проекты ВООС, современных молекулярных технологий для характеристики разнообразия микробов и мелкого биоразнообразия для лучшей оценки возможных воздействий на микросреды обитания.

- (86) Норвегия, Новая Зеландия, Нидерланды и Великобритания напомнили Комитету о том, что в соответствии с Договором об Антарктике строительство антарктических научно-исследовательских станций не является обязательным условием для получения статуса Консультативной Стороны, ссылаясь на заявление в проекте ВООС, подразумевающее такое требование. Нидерланды указали, что на основании своей научной деятельности в районе действия Договора об Антарктике они являлись Консультативной Стороной в течение многих лет до открытия своего объекта в Антарктике в 2013 г. Великобритания положительным образом указала на то, что она принимала у себя голландскую антарктическую экспедицию и приветствовала усиление сотрудничества между НАП.

Рекомендация КООС для КСДА относительно подготовленного Беларусью проекта ВООС *Предлагаемое строительство и эксплуатация белорусской антарктической научно-исследовательской станции на горе Вечерняя, Земля Эндерби*

- (87) Комитет подробно обсудил подготовленный Беларусью проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) *Предлагаемое строительство и эксплуатация белорусской антарктической научно-исследовательской станции на горе Вечерняя, Земля Эндерби (Рабочий документ WP 22)*. Он также обсудил доклад Австралии по МКГ, созданной для рассмотрения проекта ВООС в соответствии с *Руководством по рассмотрению КООС проектов ВООС (Рабочий документ WP 27)*, и дополнительную информацию, предоставленную Беларусью в ее презентации на Совещании в ответ на вопросы, поднятые во время работы МКГ.
- (88) Полностью рассмотрев проект ВООС, Комитет сообщил XXXVII КСДА о том, что:
1. Проект ВООС в основном соответствует требованиям Статьи 3 Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
 2. Если Республика Беларусь примет решение начать предложенную деятельность, она должна предоставить дополнительную информацию или разъяснения по ряду аспектов в требуемой окончательной ВООС. В частности, внимание КСДА обращено на предложения необходимости предоставить дополнительную информацию по следующим пунктам:

- описание предлагаемой деятельности, в частности планируемой научной деятельности, научного оборудования и вспомогательной инфраструктуры, а также планов вывода станции из эксплуатации;
 - возможные альтернативные места размещения, в частности альтернативное расположение новых объектов на территории района, где размещается полевая база Гора Вечерняя;
 - ряд аспектов исходного эталонного состояния окружающей среды, в частности флора и фауна, прибрежная морская среда и биота озер;
 - описание методов, используемых для прогнозирования воздействий предлагаемой деятельности;
 - потенциальные непосредственные воздействия на флору и фауну, ландшафт и среду озер, а также риски, связанные с неместными видами;
 - меры для уменьшения воздействия на окружающую среду, направленные на регулирование расхода топлива и энергии, контроль неместных видов, регулирование отходов и сточных вод и предотвращение нарушения жизни животного мира в результате полетов воздушных судов;
 - кумулятивные воздействия, которые могут возникнуть с учетом существующей деятельности и других известных запланированных работ в районе;
 - запланированная программа мониторинга окружающей среды;
 - дополнительные возможности для международного сотрудничества.
3. Информация, предоставленная в проекте ВООС, не подтверждает вывод о том, что воздействия от строительства и работы предлагаемой станции являются, по всей вероятности, незначительными или ограниченными по времени.
 4. Проект ВООС в целом является четким, хорошо структурированным и представленным, хотя рекомендуется улучшить карты и рисунки и требуется предоставить дополнительную информацию и

разъяснения для обеспечения комплексной оценки предлагаемой деятельности.

8b) Другие вопросы ОВОС

- (89) Германия представила Рабочий документ WP 5 *БПЛА и их возможное воздействие на окружающую среду*, подготовленный совместно с Польшей, и обратила внимание стран-членов на возможные экологические последствия использования беспилотных летательных аппаратов (БПЛА) в связи с их более частым использованием в научно-исследовательских и ненаучных целях в Антарктике. Германия и Польша порекомендовали Членам: (1) признать вероятность возникновения данной проблемы; (2) обмениваться информацией друг с другом, делиться полученным опытом в использовании БПЛА и сообщать о возможном воздействии на окружающую среду; (3) содействовать проведению исследований в связи с возможным экологическим воздействием БПЛА и (4) создать МКГ для обсуждения и дальнейшей работы по этому предложению в межсессионный период 2014-2015 гг. Германия и Польша также предложили объединить данные положения с рекомендациями, изложенными в Рабочем документе WP 51.
- (90) США представили Рабочий документ WP 51 *Рекомендации по использованию беспилотных авиационных комплексов (БАК) с целью проведения исследования, мониторинга и наблюдения в Антарктике*. Соединенные Штаты призвали КООС и КСДА: (1) обратить внимание на потенциальную ценность беспилотных авиационных комплексов (БАК) для проведения научных исследований и экологического мониторинга в Антарктике; (2) обратиться к СКАР с просьбой рассмотреть возможные риски от использования БАК для окружающей среды; (3) обратиться к КОМНАП с просьбой рассмотреть возможные риски от эксплуатации БАК для других самолетов и для эксплуатации станции и (4) привлечь КОМНАП, СКАР и внешних экспертов к обсуждению возможности создания руководящих принципов по использованию таких платформ в Антарктике.
- (91) Комитет поблагодарил Германию, Польшу и США за их вклад и отметил, что это обсуждение было своевременным, учитывая более частое использования БПЛА в Антарктике в научно-исследовательских и ненаучных целях. Некоторые Члены отметили потенциальные научные и экологические преимущества БПЛА для исследований и мониторинга окружающей среды, а также указали на потенциальные риски для

безопасности, окружающей среды и эксплуатации. Они также выразили желание разработать соответствующие рекомендации по использованию таких устройств в районе действия Договора об Антарктике.

- (92) В отношении преимуществ использования БПЛА, Испания выразила мнение о том, что они особенно удобны для полетов в отдаленные районы. Кроме того, использование таких устройств поможет дополнить информацию, полученную с помощью дистанционного зондирования, и обеспечит подтверждение спутниковых данных на месте. Некоторые Члены отметили, что БПЛА часто оказывали меньшее воздействие на окружающую среду по сравнению с альтернативными способами мониторинга окружающей среды. АСОК отметила, что важно разработать руководящие принципы и собрать лучшие практики, а также что их применение должно быть предметом ряда ОВОС в соответствии со статьей 8 и Приложением I к Протоколу.
- (93) Австралия, Канада, Великобритания и Франция заявили, что имеют опыт использования и регулирования БПЛА и/или наземных роботов и готовы поделиться этим опытом. МААТО согласилась, что использование БПЛА расширяется, и отметила, что некоторые ее члены уже имели опыт использования БПЛА в Антарктике. МААТО разрабатывала руководящие принципы по использованию БПЛА для туристической деятельности (например, руководящий принцип о том, что БПЛА не должны использоваться в местах скопления животных), и будет рада поделиться этими принципами и опытом с участниками. Опираясь на свой опыт в Арктике, Канада и Норвегия подчеркнули пользу рассмотрения вопроса о биполярном взаимодействии при разработке руководящих принципов по использованию БПЛА.
- (94) Участники также отметили, что было много различных типов беспилотных автономных транспортных средств, в том числе наземных и морских приборов и устройств, используемых для отдыха или в научных целях. Учитывая многообразие устройств, Норвегия, МААТО и Китай согласились с предложением Польши о том, что руководящие принципы должны быть достаточно широкими, чтобы использоваться всевозможными операторами, и достаточно всеобъемлющими, чтобы охватить различные типы устройств, способы использования и особенности окружающей среды.
- (95) Аргентина представила несколько вопросов касательно использования этого оборудования, особенно вблизи концентраций птиц, таких как подходящая высота полета, необходимость рассмотрения выдачи

разрешений на «вредное вмешательство» или необходимость анализа, в некоторых случаях, целесообразности применения «Руководства по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике». Аргентина также отметила положения о запрете пролетов над местностью, установленном в некоторых планах управления ООРА, или возможные трудности при восстановлении такого оборудования в удаленных районах, где случается происшествие. Аргентина указала на необходимость отдельного рассмотрения научного и любительского использования оборудования.

- (96) Норвегия предложила, чтобы те, кто будет использовать БПЛА в будущем, в частности в контексте исследований фауны, насколько можно более подробно документировали и публиковали результаты реакции на присутствие используемых БПЛА, чтобы внести вклад в усовершенствование руководств.
- (97) В целях проведения углубленного обсуждения по БПЛА на следующей КООС, Комитет высказал просьбу о том, чтобы к XVIII КООС были подготовлены следующие документы: доклад СКАР и КОМНАП о пользе и рисках использования БПЛА в Антарктике, отчет МААТО об опыте и существующей практике, связанных с БПЛА, и дополнительные документы со ссылкой на опыт стран-членов в этом вопросе. Комитет также согласился записать в пятилетний план работы свое намерение о дальнейшем обсуждении вопросов, связанных с БПЛА.
- (98) Соединенные Штаты представили Рабочий документ WP 13 *Береговые лагерные стоянки, организуемые неправительственными организациями*, подготовленный совместно с Норвегией. В нем представлена обобщенная информация, собранная с использованием опыта и ответов от компетентных органов в решении вопросов, касающихся работы лагерных стоянок неправительственных организаций. Результаты показали, что, хотя некоторые Стороны сочли существующие руководящие принципы достаточными, другие хотели бы получить дальнейшие разъяснения по этому вопросу с потенциалом разработки дополнительного руководства по работе береговых лагерных стоянок. Учитывая вероятное увеличение частоты и интенсивности деятельности береговых лагерных стоянок в будущем, авторы документа предположили, что данная тема потребует дальнейшего обсуждения.
- (99) Поблагодарив Соединенные Штаты и Норвегию за вынесение данного вопроса на обсуждение, несколько Членов указали на необходимость

согласования процедур и правил, применяемых при выдаче разрешений на деятельность береговых лагерных стоянок. Российская Федерация отметила, что различия в национальных системах выдачи разрешений на деятельность в Антарктике в сочетании с непринятием Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды привело к правовой неопределенности в данном вопросе и в отношении осуществления других потенциально опасных видов деятельности; она также призвала Членов рассмотреть вопрос о реализации комплексной системы по процедуре выдачи разрешений на деятельность неправительственных организаций в Антарктике. АСОК отметила, что Правила поведения для посетителей участков, которые изначально были учреждены для туристических посещений в конкретные участки, теперь должны использоваться для проведения целого ряда мероприятий, включая организацию стоянок. В ответ на беспокойство, выраженное Францией, МААТО пояснила, что упомянутые береговые лагерные стоянки подразумевают короткие ночевки, во время которых пассажиры высаживаются на берег поздно ночью и возвращаются на судно перед завтраком. МААТО представила руководство для такой деятельности в Информационном документе IP 98 на КООС XVI. В контексте обсуждений Норвегия подчеркнула важность продолжения работы для повышения понимания того, каким может быть воздействие лагерных стоянок на окружающую среду конкретного участка и как его лучше всего рассматривать и регулировать.

- (100) Комитет поприветствовал предложение Соединенных Штатов проводить в межсессионный период неофициальные консультации с заинтересованными Участниками с целью дальнейшего обсуждения этого вопроса и принятия решения о том, как лучше действовать в дальнейшем.
- (101) Австралия представила Рабочий документ WP 29 *Пересмотр Руководства по оценке воздействия на окружающую среду в Антарктике*. Напоминая, что Руководящие принципы ОВОС были впервые приняты в 1999 году и последний раз пересматривались в 2005 году, и о том, что КООС запланировал работу по дальнейшему пересмотру Руководства по ОВОС на МКГ в 2014-2015 г., Австралия пересмотрела результаты последней дискуссии и разработок КООС и определила ряд вопросов, которые могут быть рассмотрены на этой МКГ. К их числу относятся возможная необходимость рассмотреть вопросы, поднятые в ходе прошлых обсуждений в КООС, касательно неместных видов, следов деятельности человека и ценностей

дикой природы, вывода станций из эксплуатации, экологических аспектов антарктического туризма и изменения климата. Кроме того, руководство по ОВОС может быть обновлено с добавлением ссылочной информации на соответствующие новые процедуры и ресурсы ОВОС и рассмотрением вопросов, регулярно поднимающихся при пересмотре проектов ВООС в КООС.

- (102) Великобритания представила Рабочий документ WP 24 *Улучшения процесса оценки воздействия на окружающую среду*. Она рекомендовала Членам рассмотреть наличие других механизмов в дополнение к руководству по ОВОС, которые могли бы улучшить процесс ОВОС, с тем чтобы он оставался эффективным и практичным инструментом для минимизации воздействия на окружающую среду. Великобритания также полностью поддержала документ, представленный Австралией, и подчеркнула необходимость предоставить ОВОС более высокий приоритет в пятилетнем Планах работы. Великобритания предложила создать МКГ по ОВОС на 2 года с целью изучения вопросов по ОВОС, поднятых в Рабочих документах WP 29 и WP 24.
- (103) Комитет поблагодарил Австралию и Великобританию за их усилия по содействию пересмотру и совершенствованию руководящих принципов ОВОС. Некоторые Члены отметили важность этой инициативы в свете существования таких проблем как изменение климата.
- (104) Некоторые Члены подняли ряд вопросов, которые могут заслуживать рассмотрения во время любого пересмотра Руководства по ОВОС. Некоторые Члены отметили, что рассмотрение вопросов изменения климата в контексте дискуссии по ОВОС в Антарктике должно отражать тот вопрос, что РКИКООН является основным форумом по международным действиям в связи с изменением климата, но что Стороны Договора имеют важные обязательства по устранению последствий изменения климата для руководства и управления районом действия Договора об Антарктике.
- (105) Норвегия отметила, что глобальная методология и принципы ОВОС получили значительное развитие с момента принятия Протокола, и предложила свою помощь в оценке положений Приложения I в свете этого общего развития, используя это в качестве основы для определения вопросов, которые могли бы удостоиться дальнейшего внимания в будущем.

- (106) Бразилия, Аргентина и Чили подчеркнули необходимость принятия во внимание принципов международного режима по изменению климата, в частности принципа общих, но дифференцированных обязанностей, а также концентрации внимания на последствиях изменения климата в Антарктике, а не на причинах, при обсуждении изменений климата. Аргентина также отметила, что некоторые из вопросов, поднятых Великобританией в Рабочем документе WP 24, потребуют дальнейших обсуждений в качестве «наилучшей имеющейся технологии», «аудита» или воздействия деятельности на изменение климата перед рассмотрением в процессе пересмотра Руководства.
- (107) Не отрицая важности этого принципа, Нидерланды предложили, что, учитывая научную природу КООС, Комитет должен избегать каких-либо ссылок на этот принцип в своей работе, для которого другие, более политические органы, такие как РКИКООН, будут более подходящими.
- (108) В ответ на комментарий, сделанный Нидерландами, Бразилия подчеркнула, что принципы, установленные для рассмотрения вопросов изменения климата, применялись ко всем обсуждениям по данному вопросу вне зависимости от форума.
- (109) Российская Федерация заявила, что рассмотрение должно происходить в рамках новых директив по ОВОС и не должно означать пересмотр Приложения I, отметив также, что многие страны-члены включили Протокол по охране окружающей среды в национальное законодательство. АСОК согласилась с важностью принятия долгосрочного комплексного подхода к планированию деятельности в Антарктике и, ссылаясь на Рабочий документ WP 24, отметила важность рассмотрения ОВОС в свете пересмотра принципов ОВОС.
- (110) Комитет принял решение организовать МКГ по пересмотру Руководства по ОВОС со следующими рабочими заданиями:
1. Рассмотреть необходимость изменения *Руководства по оценке воздействия на окружающую среду*, прилагаемого к Резолюции 1 (2005 г.) с целью решения указанных выше проблем и других вопросов, определенных на XXXVII КСДА - WP 29, и по мере необходимости предложить изменения в Руководство.
 2. Зафиксировать документально вопросы, поднятые во время обсуждений по ТЗ 1, которые относятся к более широкой политике или другим вопросам по разработке и обработке ОВОС и которые

могут гарантировать дальнейшее обсуждение в КООС с целью усиления реализации Приложения I к Протоколу.

3. Представить первичный отчет на КООС XVIII.

- (111) Комитет согласился, что Австралия и Великобритания совместно созовут МКГ.
- (112) Франция представила Рабочий документ WP 34 *ПООС или ВООС: какая из них является более отвечающей требованиям?*, подготовленный совместно с Бельгией, в котором представлен анализ того, как Члены выбирают между ПООС или ВООС в контексте различных видов деятельности. В нем сообщается, что интерпретации понятия «незначительное или ограниченное по времени воздействие» значительно варьируются у разных сторон. Принимая во внимание создание МКГ по пересмотру Руководства по ОВОС, Франция предложила включить в ТЗ продолжение анализа ПООС и ВООС, инициированное в Рабочем документе WP 34, и рассмотрение возможности определения ограниченного перечня мероприятий, которые должны систематически рассматриваться как имеющие «не более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие» на окружающую среду и, таким образом, требующие систематической реализации ВООС. Она также выразила мнение о том, что такой подход может способствовать уменьшению некоторых потенциальных различий в подходе Членов к определению ряда мероприятий и в оценке их воздействия на окружающую среду.
- (113) Хотя Комитет отметил ценность этой инициативы, некоторые Члены подняли вопросы в основном по поводу сложностей, связанных с разработкой единого толкования понятия «незначительное или ограниченное по времени воздействие», а также с рисками от внедрения жесткой процедуры посредством издания перечня.
- (114) Германия высказала предложение о том, что на КООС необходимо достичь общего понимания терминов «незначительный» и «ограниченный по времени» в контексте процесса ОВОС.
- (115) Российская Федерация напомнила о более ранних попытках определить термины, по которым не был достигнут консенсус.
- (116) Испания поблагодарила Францию и Бельгию за Рабочий документ и напомнила Комитету, что в соответствии со Статьей 8 и Приложением I к Протоколу каждый член может оценить воздействие на окружающую

среду в соответствии со своими действующими национальными процедурами.

- (117) ЮАР отметила, что более широким воздействием мероприятий можно было бы пренебречь, если бы был разработан перечень.
- (118) В этом отношении Великобритания отметила, что все вопросы, которые могут возникнуть в будущем, предусмотреть было сложно, поэтому они неумышленно не попали в предложенный перечень, и что важно было сохранить гибкость процесса ОВОС. Великобритания укрепила идею о необходимости оценки воздействия с точки зрения последствий и результатов. Китай отметил, что существование различных интерпретаций является проблемой общего характера, которая появилась в отношении некоторых областей применения Протокола.
- (119) Признавая озабоченность Членов, Бельгия пояснила, что целью предложения было повысить эффективность, а не внести жесткость в процедуру, и призвала к дальнейшему обсуждению данного вопроса.
- (120) Аргентина отметила, что сама методология не позволяет заранее определить, понадобится ли рассматривать мероприятие в качестве ПООС или ВООС перед анализом воздействия. В ответ Франция обратила внимание на различия между ВООС и ПООС в степени детализации и в процессе рассмотрения и высказала мнение о том, что требование в отношении категории оценки, выдвинутое на консультации КООС по ВООС, имело большее значение.
- (121) Комитет поблагодарил Францию и Бельгию за их работу по улучшению процесса ОВОС. Хотя он не одобрил создание МКГ в настоящее время, было решено продолжить обсуждение данного вопроса в неофициальном порядке. Кроме того, Комитет отметил, что его членами был разработан ряд руководящих принципов ОВОС и что будет полезно обменяться информацией.
- (122) Российская Федерация представила Информационный документ IP 63 *Результаты буровых работ по исследованию нижней части ледника в глубокой скважине на станции Восток в сезоне 2013-2014 гг.* и Информационный документ IP 64 *Изучение водной толщи подледникового озера Восток*, в которых предоставила информацию о буровых работах в толще воды озера Восток, а также предоставила ПООС для рассмотрения Комитетом. В документе содержится сравнение российского метода и альтернативного метода изучения подледниковых

озер, предложенного американскими специалистами, – бурение неподвижного льда с помощью горячей воды и запуска измерительного комплекса через эту горячую воду с целью собрать образцы воды из подледникового озера, а также дана оценка преимуществ подхода с использованием керосино-фреонной смеси.

- (123) Франция поблагодарила Российскую Федерацию за представленный ею документ, но отметила, что некоторые комментарии вызвали ряд вопросов, связанных с бурением на станции Конкордия, ответы на которые были даны Францией и Италией в Информационном документе IP 16 - КСДА XXXVI. Франция напомнила об основных различиях между буровыми проектами на станции Конкордия и озере Восток. Учитывая проникновение в толщу воды озера и неопределенность давления воды в забое скважины, Франция по-прежнему глубоко обеспокоена риском загрязнения, связанным с характеристиками бурового раствора используемого в скважине на Станции Восток. Российская Федерация ответила, что информация о том, как проникновение было произведено без загрязнений, была предоставлена на предыдущих КООС и КСДА.
- (124) Италия представила Информационный документ IP 57 *Towards the realization of a gravel runway in Terra Nova Bay, Ross Sea, Antarctica*, содержащий подробную информацию о новых проведенных исследованиях.
- (125) АСОК представила Информационный документ IP 73 *New Antarctic stations: Are they justified?*, отметив, что продолжается строительство новых станций в Антарктике, часто в почти нетронутых областях. В Информационном документе IP 73 внимание заострено на совместном использовании оборудования в качестве альтернативы созданию новых станций, а не на других формах научного сотрудничества. В Информационном документе IP 73 описаны используемые методы, а также ограничения метода. В документе не отмечено никакой существенной связи между количеством станций и публикаций в рецензируемых научных журналах. Более свежая информация из официальных отчетов об инспекциях за 2004–2014 гг. очевидно подтверждает ограниченную научно-исследовательскую деятельность на некоторых станциях. Для повышения качества исследований и уменьшения воздействия научных станций, которое можно предотвратить, АСОК предложила следующее: Комитет должен заявить, что строительство новой станции не было требованием для получения

статуса Консультативной Стороны; Члены, которые уже эксплуатируют антарктические станции, должны прийти к соглашению об избежании или сведении к минимуму дальнейших строителей станций в рамках своих национальных антарктических программ, а также Члены должны согласиться производить регулярные международные экспертные проверки своих индивидуальных научных программ и публиковать результаты для других членов и общественности. АСОК призвала к проведению научных исследований в соответствии с высокими экологическими стандартами и в рамках международного научного сотрудничества.

- (126) Поблагодарив АСОК за документ, несколько Членов выразили озабоченность по поводу использованного метода анализа, отметив, что в документе не отражена значимость долгосрочных проектов, равно как и результаты научной деятельности последних десяти лет, которые могли значительно возрасти в результате строительства новых станций за этот период.
- (127) Российская Федерация отметила, что развитие сети научно-исследовательских станций в Антарктике дало возможность получить знание окружающей среды Антарктики. Совместное использование станций может стать проблемой в случаях, когда экономические перемены различным образом воздействуют на страны, совместно пользующиеся оборудованием.
- (128) КОМНАП согласился с точкой зрения Российской Федерации, которая напомнила КООС о наличии большого количества примеров в антарктическом сообществе сотрудничества в логистике/операциях и в науке. КОМНАП решительно не согласился с утверждением АСОК в разделе «Краткая информация» Информационного документа IP 73 о том, что было «...мало международных совместных инициатив по совместному использованию объектов...», и обратил внимание на Информационный документ IP 47, в котором представлены результаты исследования Национальных антарктических программ о международном научном и логистическом сотрудничестве в Антарктике и который раскрыл значительную и высокую степень международного сотрудничества между программами. КОМНАП также отметил, что количество опубликованных документов о полярных исследованиях выросло в четыре раза за период с 1981 г. по 2006 г., по сравнению с количеством опубликованных научных работ в области глобальных исследований, которое возросло в два раза. Некоторые Члены привели

конкретные примеры сотрудничества и взаимодействия в рамках своих Национальных антарктических программ.

- (129) Аргентина выступила с заявлением о том, что она поддерживает точку зрения КОМНАП касательно существующих и крупных международных проектов сотрудничества между Сторонами. О научных станциях нельзя судить по количеству публикаций, однако данные, совместно сформированные многими международными научно-исследовательскими программами, обладают высоким качеством. Аргентина также отметила, что она поддерживает несколько программ сотрудничества.
- (130) Российская Федерация отметила первоначальные рекомендации Международного геофизического года 1957-58гг. по поводу строительства станций в отдаленных районах, а также важность конкретных научных данных, собранных в этих областях. Она отметила необходимость материально-технического обеспечения для научно-исследовательских станций в качестве главной причины присутствия многочисленных станций в некоторых областях и выразила мнение, что эти станции часто имеют конкретные научные цели. Она также сослалась на трудности совместного использования станций касательно распределения ответственности согласно Приложения VI к Протоколу по окружающей среде, а также в период экономического кризиса. Китай согласился с этим и обратил внимание на значительные инвестиции в строительство станций.
- (131) Австралия выразила поддержку нескольким принципам, выделенных в Информационном документе IP 73. В частности, она выделила экологические преимущества содействия дальнейшему сотрудничеству, стремления к поиску минимизации воздействия на окружающую среду при максимизации результатов научной деятельности в практических рамках и важность рассмотрения альтернатив строительству новых станций, что соответствует требованиям Протокола по охране окружающей среды и Приложения I. Франция подчеркнула важность анализа экономической эффективности при строительстве новых станций, включающего в себя анализ воздействия на окружающую среду, экономических затрат и результатов научной деятельности. Она также подчеркнула, что перед строительством какой-либо новой станции необходимо тщательно рассмотреть альтернативы, включая сотрудничество и совместное использование инфраструктур.
- (132) Информационный документ IP36 *Establishment and beginning of pilot operation of the 2nd Korean Antarctic Research Station "Jang Bogo" at Terra Nova Bay* (Республика Корея). Республика Корея сообщила о создании

и начале опытной эксплуатации своей второй антарктической научно-исследовательской станции. Корея предположила, что станция Джанг Бого внесет значительный вклад в глобальные мероприятия по охране окружающей среды Антарктики путем повышения научных знаний. Республика Корея выразила особую благодарность Италии и США за их поддержку во время строительства.

(133) В рамках данного пункта повестки дня были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP 56 *Initial Environmental Evaluation for the realization of a new access road to Enigma Lake Twin Otter runway at Mario Zucchelli Station, Terra Nova Bay* (Италия)
- Документ Секретариата SP 5 *Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2013 г. по 31 марта 2014 г.* (СДА)

Пункт 9. Охрана районов и планы управления

9а) Планы управления

i) Проекты Планов управления, рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления

(134) Норвегия от лица Вспомогательной группы по планам управления (ВГПУ) представила Рабочий документ WP 31 *Отчет о работе Вспомогательной группы по Планам управления в межсессионный период 2013-2014 гг.* Вспомогательная группа рассмотрела семь пересмотренных Планов управления для ООРА и один пересмотренный План управления для ОУРА и рекомендует Комитету одобрить пять из них.

(135) В отношении ООРА № 141 «Долина Юкидори», Лангховде, залив Лютцов-Хольм (пересмотр плана выполнен Японией), и ООРА № 128 «Западный берег залива Адмиралти», остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова (пересмотр плана выполнен Польшей и США), ВГПУ проинформировала Комитет о том, что окончательные редакции пересмотренных Планов управления хорошо написаны, выполнены на высоком качественном уровне и надлежащим образом отражают ключевые вопросы, поднимавшиеся в ходе пересмотра.

Исходя из этого, ВГПУ рекомендует КООС одобрить данные пересмотренные Планы управления.

- (136) Касательно доработанного предложения по новому ООРА в отношении высокогорных геотермальных участков в регионе моря Росса (представлено Новой Зеландией и США), ВГПУ проинформировала Комитет о том, что пересмотренный План управления хорошо написан, выполнен на высоком качественном уровне и надлежащим образом отражает ключевые вопросы, на которые ВГПУ обращала внимание Сторон-инициаторов в своей рекомендации. Исходя из этого, ВГПУ рекомендует Комитету одобрить план управления для данного нового ООРА.
- (137) ВГПУ также рекомендует КООС обратиться с предложением к КСДА об упразднении существующих ООРА № 118 «Вершина горы Мелборн» и ООРА № 130 «Гряда Трэмвей, Гора Эребус» в связи с определением нового ООРА для высокогорных геотермальных участков в регионе моря Росса. Кроме того, ВГПУ обратила внимание КООС на возможную необходимость дальнейшего обсуждения вопросов охраны микробиальных сообществ в районах геотермальной активности.
- (138) Касательно предложения по новому ООРА на полуострове Стурнес, Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы (представлено Австралией, Китаем, Индией и Российской Федерацией), ВГПУ проинформировала Комитет о том, что пересмотренный План управления хорошо написан, выполнен на высоком качественном уровне и надлежащим образом отражает ключевые вопросы, на которые ВГПУ обращала внимание Сторон-инициаторов в своей рекомендации. Исходя из этого, ВГПУ рекомендует Комитету одобрить план управления для данного нового ООРА. Бельгия призвала заинтересованные Стороны также особым образом охранять биологические ценности в других местах на Холмах Ларсеманн путем определения ООРА на полуостровах Брокнес и Гровнес.
- (139) В отношении ОУРА № 1 «Залив Адмиралти», остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова (пересмотр плана выполнен Бразилией, Эквадором, Перу, Польшей и США), ВГПУ проинформировала Комитет о том, что окончательная редакция пересмотренного Плана управления хорошо написана, выполнены на высоком качественном уровне и надлежащим образом отражает ключевые вопросы, поднимавшиеся в ходе пересмотра. Исходя из этого, ВГПУ рекомендует КООС одобрить план управления для данного ОУРА.

- (140) В ответ на вопрос, поднятый Российской Федерацией в отношении включения в предложение по ОУРА №1 оценки потенциального воздействия на окружающую среду последствий пожара на станции Команданте Феррас, Бразилия заявила о контроле района после инцидента и о том, что в Информационном документе IP 7 содержится подробная информация о первом этапе плана ликвидации последствий пожара в районе станции. Польша также отметила о своей готовности к сотрудничеству в этом вопросе.
- (141) Помимо этого, ВГПУ проинформировала Комитет о своем намерении продолжить работу в течение следующего межсессионного периода в отношении трех Планов управления, представленных для рассмотрения в межсессионный период, а именно:
- a. ООРА № 144 «Бухта Чили (Бухта Дисковери)», остров Гринвич (Березина), Южные Шетландские острова (Чили)
 - b. ООРА № 145 «Порт-Фостер», остров Десепшен (Тейля), Южные Шетландские острова (Чили)
 - c. ООРА № 146 «Южная Бухта», остров Доумер, архипелаг Палмер (Чили)
- (142) Комитет одобрил рекомендации ВГПУ и согласился представить на утверждение КСДА пересмотренные Планы управления ООРА № 141, ООРА № 128, ОУРА № 1, нового ООРА в отношении высокогорных геотермальных участков в районе моря Росса и нового ООРА в отношении полуострова Стурнес, Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы.
- ii. Проекты пересмотренных Планов управления, не рассматривавшиеся Вспомогательной группой по планам управления*
- (143) По данной группе материалов Комитет рассмотрел пересмотренные Планы управления в отношении десяти ООРА и одного ОУРА, а также одно предложение по расширению существующего ООРА № 162 и упразднению ОУРА № 3:
- a. Рабочий документ WP 3 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 139 «Мыс Биско», остров Анверс, архипелаг Палмер» (США)

- b. Рабочий документ WP 6 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 113 «Остров Личфилд», бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер» (США)
- c. Рабочий документ WP 7 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 121 «Мыс Ройдс», полуостров Росса» (США)
- d. Рабочий документ WP 26 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 124 «Мыс Крозиер», полуостров Росса» (США)
- e. Рабочий документ WP 18 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 169 «Залив Аманда», Берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика» (Австралия и Китай)
- f. Рабочий документ WP 19 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 136 «Полуостров Кларк», Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктика» (Австралия)
- g. Рабочий документ WP 30 «Предложение по изменению порядка управления для ООРА «Хижины Моусона, Мыс Денисон» (Австралия)
- h. Рабочий документ WP 21 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ОУРА) № 6 «Холмы Ларсеманн», Восточная Антарктика» (Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация)
- i. Рабочий документ WP 52 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 150 «Остров Ардли (Полуостров Ардли)», залив Максвелл, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)» (Чили)
- j. Рабочий документ WP 54 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 125 «Полуостров Файлдс», остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)» (Чили)
- k. Рабочий документ WP 11 «Пересмотр Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 142 «Свартамарен» (Норвегия)
- l. Рабочий документ WP 58 rev. 1 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 171 «Мыс Наревски»,

*полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)
(Республика Корея)*

- (144) В Рабочих документах WP 3 (ООРА № 139), WP 6 (ООРА № 113) и WP 7 (ООРА № 121), представленных США, говорится о внесении лишь незначительных изменений, которые в основном касаются обновления карт. В Рабочем документе WP 26 (ООРА № 124) США отметили, что, несмотря на внесение значительного количества изменений в планы управления этими районами с включением в них ценностей растительного мира, все эти изменения направлены на улучшение охраны района и в этой связи их следует одобрить.
- (145) Австралия вынесла на рассмотрение Рабочий документ WP 18 (ООРА № 169) (также от имени Китая) и Рабочий документ WP 19 (ООРА № 136) и отметила, что в описание каждого района и в положения об управлении, содержащиеся в планах управления, были внесены только незначительные изменения. Она отметила, что ООРА № 169 изначально был определен для обеспечения дополнительной охраны колонии императорских пингвинов в заливе Аманда, а ООРА № 136 был определен для охраны преимущественно нетронутой наземной экосистемы на полуострове Кларк.
- (146) Касательно Рабочего документа WP 30 Австралия отметила, что предложение увеличить ООРА № 162 и упразднить ОУРА № 3 обеспечит дополнительную охрану исторического ландшафта, конструкций и артефактов, расположенных за пределами нынешнего ООРА, а также упростит мероприятия по управлению для участка, на который будет распространяться единый план управления. Австралия также отметила необходимость последующих изменений в Руководстве для посетителей участка для хижин Моусона и мыса Денисон.
- (147) В Рабочем документе WP 21, подготовленном совместно Австралией, Китаем, Индией и Российской Федерацией, Российская Федерация кратко охарактеризовала предлагаемые изменения по управлению ОУРА № 6, которые касаются включения в состав ОУРА полуострова Стурнес в качестве ООРА, ссылки на ООРА № 169 «Залив Аманда», обновленного описания деятельности и объектов, уточнения целей и задач по защите окружающей среды от интродукции неместных видов и обновления карт и ссылочных материалов.
- (148) В рабочем документе WP 11, представленном Норвегией, изложена краткая характеристика незначительных изменений, внесенных в

План управления ООРА № 142, которые касаются включения новых данных о популяции морских птиц в Районе, пересмотренных данных о границах района, информации о размерах Района и ссылки на классификацию в соответствии с Заповедными биогеографическими регионами Антарктики. Норвегия напомнила Комитету, что район охраняет крупнейшую из известных континентальных колоний антарктических буревестников в Антарктике, в популяции которой за последние десятилетия наблюдались значительные сокращения, и в то же время отметила, что еще слишком рано давать этому убедительные объяснения.

- (149) Германия приветствовала Норвегию по поводу пересмотренной редакции Плана управления и деятельности по мониторингу буревестников. Она также обратила внимание на сокращение популяции морских птиц и обратилась с просьбой к Норвегии о дальнейшем предоставлении информации по мере ее поступления.
- (150) В Рабочих документах WP 52 (ООРА № 150) и WP 54 (ООРА № 125), представленных Чили, отмечается, что все внесенные изменения в планы управления являются незначительными и направлены на реализацию целей и задач управления. Касательно ООРА № 150 в пересмотренный план управления была включена ссылка на утвержденное руководство для северо-восточного пляжа за пределами района и изменения в инфраструктуре в районе. В отношении ООРА № 125 изменения касаются изъятия упоминаний о видах, которые более не представлены на полуострове Файлдс.
- (151) Поблагодарив Чили за подготовку пересмотренных планов управления для этих двух районов, Германия отметила наличие большого количества изменений в обновленных планах, обязательно основанных на результатах научных исследований в районе, и предложила вынести их на обсуждение в ВГПУ.
- (152) В Рабочем документе WP 58 rev 1, представленном Республикой Корея, отмечается, что изменения, внесенные в первую пятилетнюю пересмотренную редакцию Плана управления ООРА № 171, являются незначительными. Изменения касаются включения новой информации по флоре и фауне и исправления ошибок на карте. Германия предложила обновить старые данные о популяции за 1986-1987 гг., а Республика Корея добавила новые данные и ссылку в план управления.

- (153) Комитет принял решение направить пересмотренные планы управления ООРА № 125 и № 150 в ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период и согласился направить все остальные планы управления на одобрение КСДА.

Рекомендации КООС для КСДА

- (154) Комитет согласился направить следующие планы управления для принятия на КСДА:

№	Название
ООРА 113	«Остров Личфилд» (бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер)
ООРА 121	«Мыс Ройде» (полуостров Росса)
ООРА 124	«Мыс Крозиер» (полуостров Росса)
ООРА 128	«Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова)
ООРА 136	«Полуостров Кларк» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктика)
ООРА 139	«Мыс Биско» (остров Анверс, архипелаг Палмер)
ООРА 141	«Долина Юкидори» (Лангховде, залив Лютцов-Хольм)
ООРА 142	«Сваргамарен»
ООРА 162	Хижины Моусона, мыс Денисон (бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика)
ООРА 169	«Залив Аманда» (Берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика)
ООРА 171	«Мыс Наребски, полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)»
НОВЫЙ ООРА	«Высокогорные геотермальные участки в регионе моря Росса»
НОВЫЙ ООРА	«Стурнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы)
ОУРА 1	«Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова)
ОУРА 6	«Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика)

- (155) Вследствие увеличения площади ООРА № 162 Комитет считает необходимым упразднить ОУРА № 3 «Мыс Денисон» (бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика)

(156) Так как новый предложенный ООРА на высокогорных геотермальных участках в регионе моря Росса включает в себя бывшие ООРА № 118 и ООРА № 130, а новый план управления предназначен для замены двух существующих планов управления, КООРС рекомендует КСДА, вследствие принятия этого нового ООРА, упразднить нынешние ООРА № 118 (вершина горы Мелборн) и ООРА № 130 (гряда Трэмвей, гора Эребус) в качестве охраняемых районов.

(157) Ссылаясь на Рабочий документ WP 31, Норвегия, как конвинуер ВГПУ, отметила, что в межсессионный период 2013-2014 г. в плане работы ВГПУ не было никаких задач, касающихся пунктов 4 и 5 ТЗ. Ссылаясь на более ранние обсуждения в КООС о необходимости наличия руководящих материалов для образования ОУРА и для подготовки и пересмотра планов управления ОУРА, ВГПУ предложила, что сейчас самое время начать работу по данному вопросу. Комитет отметил важность данной задачи и согласился с тем, что ВГПУ следует заняться решением этого вопроса в межсессионный период.

(158) Комитет согласился со следующим планом работы ВГПУ на межсессионный период 2014-2015 гг.:

Техническое задание (ТЗ)	Поставленные задачи
Пункты 1 – 3 ТЗ	Рассмотрение проектов планов управления, направленных КООС для межсессионного рассмотрения, с выдачей рекомендаций их инициаторам (включая три плана, рассмотрение которых было отложено в межсессионный период 2013-2014 гг.)
Пункты 4 и 5 ТЗ	<p>Проведение работы с соответствующими Сторонами в целях ускорения хода работ по пересмотру планов управления с просроченными сроками обязательного пятилетнего пересмотра.</p> <p>Приступить к работе по разработке Руководства по подготовке и пересмотру Планов управления ОУРА, включая разработку плана работ по данному вопросу.</p> <p>Пересмотр и обновление рабочего плана ВГПУ.</p>
Рабочие документы	<p>Подготовить отчет ВГПУ для КООС XVIII по пунктам 1 – 3 ТЗ</p> <p>Подготовить отчет ВГПУ для КООС XVIII по пунктам 4 и 5 ТЗ</p>

iv) Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами

- (159) Китай представил Рабочий документ WP 15 *Отчет о неофициальных обсуждениях предложения по новому Особо управляемому району Антарктики «Китайская антарктическая станция Куньлунь» (Купол А)*. В этом документе сообщается о неформальных обсуждениях, скоординированных Китаем во время межсессионного периода по предложениям для нового ОУРА. Китай предоставил совещанию сводную информацию по двум раундам неформального обсуждения предложения и поблагодарил участников. Китай особо отметил, что во время второго обсуждения были затронуты некоторые конкретные вопросы, которые Китай считает особо важными, в частности вопросы, касающиеся использования сторонами международного механизма, существующего в *Протоколе*, и разницы, обнаруженной в формулировках разных версий Приложения V, а также о том, как сторонам стоит его толковать. Учитывая, что до сих пор имеются разногласия по предложению Китая и что Китай по-прежнему ожидает продвижения охраны ценностей Купола А путем определения ОУРА на основании инициатив международного сотрудничества, Китай предложил, чтобы неформальные обсуждения продолжились в течение еще одного межсессионного периода на форуме КООС, чтобы посмотреть на возможный результат и рассмотреть данный вопрос на заседании КООС в следующем году.
- (160) Комитет принял предложение Китая провести дальнейшие неформальные обсуждения на тему предложенного ОУРА в межсессионный период.
- (161) Великобритания представила Рабочий документ WP 25 *Статус Особо охраняемого района Антарктики № 114 «Северная часть острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова»* в котором было выявлено, что первоначальные выводы о ценностях, нуждающихся в охране на данной территории, в значительной степени основаны на предположениях, которые не могут быть обоснованы в силу ограниченного количества фактических сведений. Кроме того, из-за существенных ограничений физического доступа к этой зоне крайне сложно произвести сбор данных. Сведения, недавно собранные с помощью спутникового дистанционного зондирования, не дали достаточных доказательств наличия здесь исключительных наземных сред обитания. В связи с этим Великобритания обращается к КООС с просьбой дать оценку

целесообразности дальнейшего предоставления данной территории дополнительной охраны, предусмотренной статусом ООРА.

- (162) Поддерживая вмешательство Австралии с замечанием о том, что такое упразднение не должно проводиться с легкостью, Норвегия отметила, что Комитет мог бы рассмотреть создание руководства для процесса упразднения. АСОК поприветствовала Рабочий документ WP 25 как демонстрацию гибкости Протокола по охране окружающей среды в вопросах определения ООРА и ОУРА. Она призвала Членов определить и обеспечить достаточную охрану нетронутым районам в рамках положений Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды.
- (163) Комитет согласился упразднить ООРА № 114 «Северная часть острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова», но при этом подчеркнул, что участок остается под общей охраной Протокола по охране окружающей среды.

Рекомендации КООС для КСДА

- (164) После рассмотрения предоставленных доказательств Комитет порекомендовал упразднить ООРА № 114 «Северная часть острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова»
-
- (165) В рамках данного пункта повестки дня был также представлен следующий документ:
- Вспомогательный документ BP 11 *Initiation of a review of ASPA 104: Sabrina Island, Northern Ross Sea, Antarctica* (Новая Зеландия)

9b) Исторические места и памятники

- (166) Под этим пунктом Повестки дня были представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 16 *Judgment of the Regional Court of Paris dated 6 February 2014 regarding the carrying out of undeclared and unauthorized non-governmental activities in the area of the Treaty and the Damage caused to the Wordie House Hut (HSM no 62)* (Франция)
 - Информационный документ IP 25 *The 1912 ascent of Mount Erebus of the Terra Nova Expedition: the location of additional campsites and further information on HSM 89* (Великобритания, США и Новая Зеландия)

9с) Руководства для посетителей участков

- (167) Великобритания представила рабочий документ WP 23 Правила поведения для посетителей острова Хорсшу: предлагаемый пересмотр, в котором подтвержден факт наличия асбестосодержащих материалов у Исторического места и памятника (ИМП) № 63 База «У», Остров Хорсшу. Великобритания порекомендовала, чтобы правила посещения участка для Острова Хорсшу были обновлены и отображали: (1) известное наличие асбестосодержащих материалов в чердачном помещении; (2) чердак не должен посещаться посетителями; (3) посетители должны докладывать о значительных повреждениях крыши в Британскую антарктическую службу.
- (168) В ответ на вопрос от Германии Великобритания отметила, что она составляла план касательно обслуживания исторических мест и что, если будет принято решение о вывозе асбеста из района действия Договора об Антарктике, материал будет соответствующим образом утилизирован в Великобритании.
- (169) Комитет согласился пересмотреть Руководства для посетителей участка для ИМП № 63 База «У», Остров Хорсшу, в соответствии с рекомендациями Великобритании.
- (170) Комитет принял пересмотренные Руководства для посетителей участка для хижин Моусона и мыса Денисон в соответствии с предложением Австралии в Рабочем документе WP 30.

Рекомендации КООС для КСДА

- (171) Комитет согласился направить следующие пересмотренные Правила поведения для посетителей участков для принятия на КСДА:

-Остров Хорсшу

-Хижины Моусона и мыс Денисон

-
- (172) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:

- Информационный документ IP 18 *Site Guidelines: mapping update* (Великобритания, Соединенные Штаты Америки, Аргентина и Австралия)

- Информационный документ IP 27 rev.1 *Antarctic Site Inventory: 1994-2014* (США)
- Информационный документ IP 59 *National Antarctic Programme use of locations with Visitor Site Guidelines in 2013-14* (Великобритания, Австралия и США)
- Информационный документ IP 86 *Pol tica de Gesti n del Turismo para la Base Cient fica Carlini. [Правила управления туристической деятельностью на научно-исследовательской станции Карлини]* (Аргентина)

9d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (173) АСОК представила информационный документ IP 69 *Antarctica Resolution at the 10th World Wilderness Conference*, в котором информировала Комитет о том, что делегаты Всемирного Конгресса по дикой природе 2013 г. приняли резолюцию о районе действия Договора об Антарктике. В соответствии с резолюцией АСОК призвала Членов предпринять конкретные меры для охране дикой природы Антарктики путем: продолжения реализации проектов по картированию дикой природы; применения положений по охране районов, содержащихся в Статье 3 Приложения V; проведения восстановительных мероприятий на подвергшихся воздействию участках; снижения воздействия человека посредством, в том числе минимизации перевозок и логистической деятельности, а также просвещения общественности в вопросах ценностей дикой природы.
- (174) АСОК представила Информационный документ IP 71 rev 1 *Managing Human Footprint, Protecting Wilderness: A Way Forward*, в котором рассматривается проделанная работа по урегулированию проблем, связанных со следами человеческой деятельности и дикой природой в Антарктике. АСОК призвала КООС: принять определения понятий «следы человеческой деятельности» и «дикая природа» для усовершенствования процедур оценки и картирования; предпринять действия, направленные на улучшение обмена информацией о программах по снижению последствий человеческой деятельности; призвать Членов предоставлять ОВОС, содержащие анализ оценок совокупного воздействия и влияния на последствия для дикой природы. Она также призвала Членов вносить предложения, касающиеся дикой природы/ненарушенных охраняемых

участков, для обеспечения широкого представления биогеографических регионов XXXIX КСДА/КООС XIX в 2016 г.

- (175) Касательно Информационных документов IP 69 и IP 71, несколько Членов поблагодарили АСОК за ее вклад в проведении дискуссий о дикой природе и выразили намерение принять участие в инициативах, направленных на охрану ценностей дикой природы Антарктики, в том числе посредством предложенной МКГ по пересмотру Руководства по ОВОС.
- (176) Новая Зеландия отметила важность того, чтобы Комитет продолжал следить за необходимостью сохранения ценностей дикой природы Антарктики, включая защиту от совокупного воздействия. Кроме того, сбор непротиворечивых данных о степени и характере воздействия деятельности стран поможет обеспечить информацию для дальнейшего рассмотрения этого вопроса.
- (177) Франция указала на необходимость разграничения понятий «следы человеческой деятельности» и «ценности дикой природы» и понятия «эстетические ценности». Бельгия поддержала определение ненарушенных районов с целью сохранения эталонных районов для исследований разнообразия микробов. Аргентина напомнила Членам о том, что не существует стандартного определения понятий «следы человеческой деятельности» или «дикая природа», и выразила согласие с комментарием США о том, что Члены не должны прилагать чрезмерные усилия для обсуждения таких определений.
- (178) Комитет признал важность учета ценностей дикой природы в своей постоянной работе над реализацией различных инициатив, в том числе путем пересмотра руководства по ОВОС и планов управления охраняемыми и управляемыми районами. В этой связи Члены приветствовали включение темы ценностей дикой природы в план работы МКГ по пересмотру руководства по ОВОС

9e) Территориальная охрана морской среды и меры территориального управления

- (179) Бельгия представила рабочий документ WP 39 Понятие «исключительные ценности» в морской среде в соответствии с Приложением V к Протоколу, подготовленный совместно с Францией. В данном документе Членам предложено разработать более согласованный подход к реализации Статьи 3 Приложения V для учета воздействия наземной деятельности и соответствующей логистической поддержки на морскую среду. Подтверждая, что Руководство по осуществлению

системы формирования охраняемых районов, описанных в Статье 3 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды, Резолюция 1 (2000 г.), направлено на содействие методической оценке и определению таких районов, Бельгия отметила, что она не ставила во главу угла определение конкретных районов, которые соответствуют критериям Руководства. Бельгия и Франция предложили учреждение МКГ для обсуждения реализации Статьи 3 Приложения V в части, касающейся концепции «исключительных ценностей» применительно к морской среде в контексте потенциальных угроз для такой среды, возникающих в результате деятельности, описанной в Статье 3 (4) Протокола.

- (180) Несколько Членов отметили необходимость принять во внимание воздействие наземной деятельности на морскую среду и указали на то, что морские ценности недостаточно представлены в ООРА.
- (181) Несколько Членов подчеркнули необходимость ясности в полномочиях и работе КООС и АНТКОМ. Касательно МОР, Российская Федерация подчеркнула, что их границы не должны распространяться на прибрежные районы, и отметила далее, что промысловая деятельность в этих районах не проводилась. Япония подчеркнула свое мнение о том, что промысловая деятельность является наиболее важной деятельностью в плане воздействия на окружающую среду и что АНТКОМ должна служить местом для обсуждений вопросов, связанных с морем.
- (182) Китай и Российская Федерация выразили обеспокоенность в связи с тем, что определение прибрежных ООРА может препятствовать навигации на антарктические станции и обратно. Российская Федерация далее отметила, что такое определение не должно препятствовать научной деятельности в Антарктике.
- (183) Германия, полностью поддерживая рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе WP 39, предложила обсудить в качестве первого шага понятие «исключительные ценности», так как они относятся к морской среде в компетенции КСДА и КООС. Германия также заявила, что существует необходимость предоставления дополнительных указаний в отношении ООРА, и это должно стать целью предстоящего заседания МКГ, об участии в котором Германия выразила свое желание.
- (184) Соединенные Штаты Америки отметили, что морские и береговые ООРА не обязательно препятствуют работе Национальных антарктических программ. Соединенные Штаты Америки сослались на раздел 7(ii)

плана управления морскими ООРА № 152 и № 153. В этом разделе перечислены «Виды деятельности, которые осуществляются или могут осуществляться на территории Района, включая ограничения по времени или месту», и он включает «Важную практическую деятельность судов, которая не может представлять опасности для ценностей Района, такую как транзитное пересечение или стоянка в пределах Района с целью содействия научной или другой деятельности, включая туризм, или для доступа к местам, находящимся за пределами района». Таким образом, планы управления разрешают Национальным антарктическим программам проводить практическую или научную деятельность в пределах этих ООРА.

- (185) Япония заявила, что в случае создания МКГ по данному вопросу, группа не должна иметь полномочий предлагать дополнения к Статье 3 Приложения V. Норвегия призвала использовать результаты важной работы, проделанной другими органами, такими как Конвенция по биологическому разнообразию и Международный союз охраны природы (МСОП), для обогащения будущих обсуждений.
- (186) Комитет постановил создать МКГ для обсуждения «исключительных ценностей» морской среды Антарктики со следующим техническим заданием:
1. Определение ключевых «исключительных ценностей» в различных условиях/границах морской среды и анализ возможного влияния на них деятельности, относящейся к компетенции КООС, связывающей наземную и морскую среду.
 2. Определение критериев, в соответствии с которыми будет определяться, что морские районы с «исключительными ценностями» нуждаются в охране посредством ООРА, и, если применимо, определение видов деятельности, которые могут оказывать влияние на морскую среду, и связанных с ними факторов риска, которыми надо управлять или которые надо снижать посредством ряда инструментов, имеющихся в распоряжении КООС, включая исключительные ценности.
 3. Понимание работы АНТКОМ по систематическому планированию природоохранной деятельности во избежание дублирования усилий, дополнение ее и поддержание отдельных ролей, используя при этом соответствующие инструменты, имеющиеся в распоряжении КООС, для реализации Статьи 3 (2) Приложения 5 к Протоколу.

4. Обсуждение вариантов, имеющих у КООС в рамках существующей структуры и инструментов Договора и Протокола, включая «исключительные ценности» морской среды, при создании и (или) пересмотре ООРА, в соответствии со Статьей 3 Приложения V к протоколу.
 5. Представление первичного отчета на КООС XVIII.
- (187) Нидерланды представили Информационный документ IP 49 *The role of the Antarctic Treaty Consultative Meeting in protecting the marine environment through marine spatial protection*, в котором обсуждается ответственность КСДА в отношении пространственной охраны морской среды и доступных ему соответствующих правовых документов. В нем также определено взаимодействие между КСДА, КООС и АНТКОМ в отношении согласованности действий по пространственной охране морской среды, отмечается медлительность и ограничение процесса установления пространственной охраны морской среды в районе действия Договора об Антарктике и подчеркивается необходимость дальнейших усилий по обеспечению согласованной работы КСДА, КООС и АНТКОМ по данному вопросу. Франция поблагодарила Нидерланды за представленный ими документ, который будет особенно актуальным для работы МКГ по вопросам пространственной охраны морской среды.

9f) Прочие вопросы, связанные с Приложением V

- (188) Норвегия представила Рабочий документ WP 33 *История вопроса, первоначальные мнения и вопросы: необходимость и разработка процедур, касающихся определения ООРА и ОУРА*. Норвегия напомнила Комитету о том, что на основании обсуждений на КООС XVI она предложила КООС пересмотреть общий процесс определения ООРА и ОУРА, и многие Члены выразили свою поддержку в этом вопросе.
- (189) Норвегия отметила, что в Статьях 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды указано, что определение района в качестве ООРА или ОУРА официально инициируется путем представления проекта Плана управления, однако не существует установленной процедуры подготовки к официальному определению при подаче плана управления. Норвегия подчеркнула, что, по ее мнению, система охраняемых районов Антарктики очень выиграет, получив время на обсуждение истории вопроса и необходимости охраны района.

- (190) В связи с этим Норвегия предложила КООС рассмотреть следующие вопросы, касающиеся определения ООРА/ОУРА: (1) целесообразно ли иметь процесс, который позволял бы Членам и КООС обсуждать целесообразность определения района в качестве ООРА/ОУРА до подготовки и представления инициатором (инициаторами) плана управления районом, который еще не получил статус охраняемого/управляемого района?; а также (2) если такой подход является перспективным вариантом, необходимо ли наличие рекомендаций для случаев, требующих промежуточной охраны до представления и одобрения плана управления по причине наличия актуальной угрозы? Норвегия также отметила, что при рассмотрении этих вопросов также важно рассмотреть, может ли внедрение подобных процедур привести к потенциальным отрицательным результатам и каким образом можно преодолеть такие потенциальные препятствия.
- (191) Члены поблагодарили Норвегию за идеи, представленные в документе. Несколько Членов согласились с необходимостью наличия более согласованного подхода к реализации положений Приложения V к Протоколу. Новая Зеландия отметила, что предварительное обсуждение актуальности района с точки зрения планов управления и охраны способствовало бы более всестороннему рассмотрению членами других средств охраны природы, как например, Анализа Экологических доменов и Заповедных биогеографических регионов Антарктики. Аргентина отметила важность выполнения работы перед определением ООРА/ОУРА для оценки необходимости дополнительной охраны района, помимо охраны, предусмотренной общими условиями Мадридского протокола. Франция и Соединенные Штаты Америки отметили необходимость наличия средств промежуточной охраны в чрезвычайных случаях, когда нет времени на длительное обсуждение.
- (192) Российская Федерация напомнила Комитету о своих предыдущих призывах к наличию более согласованного подхода к ООРА и ОУРА. По ее мнению, предварительные обсуждения, касающиеся таких районов, деполитизируют вопрос. Она отметила, что первоначальный текст Приложения V не содержал информации о действиях, которые должны быть предприняты перед представлением плана управления. Российская Федерация считает необходимым разработать официальный документированный процесс, позволяющий Сторонам принимать в дальнейшем решения при определении ООРА и ОУРА.
- (193) Ссылаясь на Рабочий документ WP 15 о предложении нового ОУРА на Куполе А, Китай заметил, что, хотя он согласен с необходимостью

изучения других средств управления и их сравнения с существующими средствами, предыдущая работа, связанная с планами управления, должна быть объективно представлена. Китай выразил свою заинтересованность в дальнейшем обсуждении этого вопроса, но вместе с тем также выразил свою обеспокоенность тем, что это приведет к дополнительной нагрузке на работу КСДА и КООС.

- (194) Некоторые Члены выразили обеспокоенность и опасение по поводу того, что обсуждение целесообразности определения района в качестве ООРА/ОУРА должно предшествовать представлению плана управления таким районом. Чили и Великобритания предупредили о том, что формализация процедуры может препятствовать предложению планов управления Членами. Великобритания предложила Комитету использовать биогеографический подход для определения охраняемых районов.
- (195) поприветствовав инициативу, предложенную Норвегией, Франция подняла вопрос о том, будет ли предложенный процесс разрешением проблемы процесса определения ООРА и ОУРА или также и критериями определения/назначения. Норвегия ответила, что основным источником является Приложение V, в которое не будут вноситься изменения, связанные с этим вопросом.
- (196) Помня о важности охраны окружающей среды, Чили попросила Комитет также принять во внимание, что юридические документы, утвержденные КСДА, не распространяются на суда, которые ходят под флагами третьей стороны. Она попросила Членов привлечь внимание таких сторон к ценностям, охраняемым Протоколом по охране окружающей среды.
- (197) АСОК приветствовала Рабочий документ WP 33, представленный Норвегией, и отметила важность предупреждения задержки и препятствования представлению предложений по охране районов. АСОК отметила, что предлагаемый подход может облегчить региональный анализ и дальнейшее наблюдение за девятью категориями потенциальных ООРА, определенными в Приложении V, некоторые из которых не требуют определения угроз. Кроме того, АСОК отметила, что аналогичный подход – предварительное уведомление инициаторами и более стратегическая перспектива определения районов – может быть использован при разработке инфраструктуры и расширении следов человеческой деятельности.

- (198) В заключение Норвегия поблагодарила Членов за их комментарии и отметила выполнение первоначального намерения, заключавшегося в получении мнения Комитета по этому вопросу для информирования на дальнейших обсуждениях с учетом всех замечаний и мнений. Совещание приветствовало предложение Норвегии продолжить неофициальные межсессионные обсуждения на Дискуссионном форуме КООС.
- (199) Великобритания представила Рабочий документ WP 35 *Система охраняемых районов Антарктики: охрана необычных геологических особенностей*, подготовленный совместно с Аргентиной, Австралией и Испанией, и сослалась на Информационный документ IP 22 *Antarctic Specially Protected Areas protecting geological features: a review*. Она подчеркнула, что лишь несколько ООРА получили свой статус для охраны геологических ценностей согласно Приложению V. Она также рекомендовала Членам и СКАР определить необычные геологические особенности и рассмотреть требования для их охраны, включая присвоение статуса ООРА, использование зонирования ООРА и/или включение конкретных рекомендаций для охраны в другие разработанные инструменты управления, как например, Правила поведения для посетителей участков.
- (200) Российская Федерация подчеркнула важность охраны геологических особенностей с учетом непреднамеренного воздействия туристической и неправительственной деятельности. В ответ на запрос Российской Федерации Аргентина и Великобритания отметили, что возможные дальнейшие механизмы охраны геологических особенностей не будут препятствовать научным исследованиям. Несколько Членов отметили, что другие механизмы, как например, ОВОС, могут помочь в этом вопросе. Испания подчеркнула, что при дальнейших обсуждениях этого вопроса необходимо затронуть аспект обширных научных исследований. Австралия отметила, что лучшее понимание выдающихся геологических особенностей поможет проинформировать соответствующий уровень управления или охраны и поможет избежать случайных разрушений или повреждений.
- (201) СКАР обратил особое внимание на свою новую Инициативную группу по геологическому наследию и охране геологических ценностей и отметил, что научные презентации по этому вопросу будут представлены на Открытой научной конференции СКАР в августе 2014 года.

- (202) АСОК отметила, что информационные требования Статьи 8 Протокола, являющиеся предупредительными, применимы к научным исследованиям, включая геологические исследования, а также к охране геологических и геоморфологических ценностей.
- (203) Комитет подтвердил важность обеспечения охраны таких ценностей и приветствовал дальнейшие обсуждения этого вопроса.
- (204) Аргентина представила Рабочий документ WP 57 *Вклад в охрану ископаемых остатков в Антарктике*, в котором затронута необходимость создания соответствующего механизма для предупреждения совокупного воздействия на ископаемые остатки при проведении ОВОС. Аргентина подчеркнула важный вклад в научные исследования, сделанный благодаря сбору ископаемых остатков, и попросила КООС и КСДА оптимизировать механизмы обмена информацией и предупреждения проведения палеонтологических работ без разрешения, выданного компетентным органом. Аргентина напомнила о Резолюции 3 (2001 г.) *Сбор метеоритов в Антарктике*, в которой отмечена важность охраны антарктических метеоритов, и предложила, чтобы Резолюция аналогичным образом охраняла антарктические ископаемые остатки.
- (205) Комитет выразил признательность Аргентине за определение необходимости предупреждения совокупного воздействия на ископаемые остатки вследствие туристической деятельности и деятельности национальных антарктических программ. Несколько Членов отметили разницу в реализации разрешений в национальных юрисдикциях и предположили, что ОВОС может быть более полезным механизмом для охраны ископаемых остатков. Российская Федерация отметила несоответствия при реализации Протокола по охране окружающей среды и призвала Членов рассмотреть вопрос применения более согласованного подхода при реализации таких механизмов в национальных юрисдикциях.
- (206) Соединенные Штаты Америки и Новая Зеландия предложили утвердить резолюцию по образцу Резолюции 3 (2001 г.), подчеркивающую необходимость предупреждения совокупного воздействия научной деятельности на ископаемые остатки и призывающую обмениваться информацией о деятельности, связанной с ископаемыми остатками.
- (207) Германия отметила, что Аргентина затронула очень важный вопрос. Она отметила наличие рисков для палеонтологических ценностей

и сообщила, что у нее уже имеется система оценки воздействия на окружающую среду и национальный процесс выдачи разрешений для сбора ископаемых остатков. Несмотря на то, что Германия не готова поддержать проект резолюции в полном объеме, она считает, что это будет полезным как минимум для обмена информацией, например, путем составления отчета в случае сбора ископаемых остатков Стороной.

- (208) Великобритания отметила тесную взаимосвязь Рабочего документа WP 35 с данной дискуссией и выступила с предложением о важности контроля сбора всех типов геологических образцов. Она отметила, что акцентирование внимания только на ископаемых остатках может привести к появлению двухъярусной системы, и сообщила, что ее национальное законодательство распространяется на сбор всего геологического материала.
- (209) Великобритания отметила пользу записи в геологические базы данных географического положения в местах отбора проб геологических образцов.
- (210) Эквадор сообщил, что у него также имеются процедуры сбора ископаемых остатков, которые включают выдачу разрешений и сертификацию характеристик ископаемых остатков, собранных в Антарктике и в Эквадоре.
- (211) Великобритания выразила беспокойство, попросив туроператоров подтвердить, что ископаемые остатки собирались по разрешению, за что, по ее мнению, несут ответственность национальные операторы. Индия считает, что между сбором туристических сувениров и научной деятельностью существует тонкая грань, поэтому она выразила свою озабоченность тем, что процесс выдачи разрешений может воспрепятствовать научной работе.
- (212) МААТО отметила, что туристы на судах ее членов получили обязательный инструктаж, уведомляющий их о запрете вывоза каких-либо объектов, включая ископаемые остатки, с территории Антарктики. Операторы судов с учеными на борту запрашивают копии разрешений перед позволением вывоза каких-либо объектов.
- (213) СКАР отметил, что при вывозе скальных пород и минералов могут отсутствовать признаки включения в них ископаемых остатков. Поэтому СКАР предложил рассматривать охрану и сбор геологических элементов в более широком контексте.

- (214) Председатель отметил, что большинство Членов разделяли мнение, что охрана ископаемых остатков в Антарктике является важной темой, и согласились о пользе обмена информацией по извлечению ископаемых остатков. Несколько Членов отметили, что они приняли законы и инструменты, регламентирующие выдачу разрешений и сбор. Однако Председатель также отметил, что ряд Членов имеют замечания по поводу принятия резолюции, предложенной Аргентиной.
- (215) Аргентина отметила, что в Рабочем документе WP 57 не было предложений для системы выдачи разрешений по Договору об Антарктике касательно этого конкретного вопроса, и он не имеет целью вмешиваться в национальную деятельность, и еще раз повторила, что выдача разрешений была бы полезна для палеонтологов. В ответ на вопрос, почему в Рабочем документе WP 57 заострено внимание на ископаемых остатках, Аргентина ответила, что в отличие от других геологических материалов ископаемые остатки являются уникальными и могут представлять собой коллекцию единичных предметов. Она отметила, что выдача разрешений может способствовать предотвращению дубликации в полевой работе, и настоятельно призвала, чтобы палеонтологи как минимум выражали намерение собирать ископаемые остатки и сообщали о сборе всех коллекций. Она также отметила, что ископаемые остатки за пределами территорий охраняемых районов могут также нуждаться в особой охране.
- (216) Аргентина выразила благодарность за тщательное обсуждение ее предложения Членами и отметила, что она учтет эти комментарии при разработке нового рабочего документа для продолжения обсуждения на заседании КООС XVIII. Аргентина пригласила Членов к совместной работе по этому вопросу.
- (217) Великобритания представила Рабочий документ WP 36 *Мониторинг растительного покрова в Особо охраняемых районах Антарктики с помощью спутникового дистанционного зондирования: экспериментальное исследование*, в котором представлена информация по использованию технологий дистанционного зондирования для обеспечения базовых данных по размерам растительного покрова в 43 ООРА, в которых охраняется растительность суши. Она упомянула, что разрабатываемые дополнительные уровни Антарктической цифровой базы данных помогут наглядно представить Членам КООС растительный покров в этих ООРА (http://www.add.scar.org/aspa_vegetation_pilot.jsp). Великобритания порекомендовала КООС

рассмотреть возможную пользу такого подхода дистанционного зондирования для: (i) постоянного мониторинга ООРА, (ii) определения потенциального воздействия изменения климата на растительный покров Антарктики в ООРА, а также (iii) информирования о дальнейшей разработке системы Особо охраняемых районов Антарктики.

- (218) Франция поблагодарила Великобританию за документ и за обновление данных СКАР. Франция подчеркнула возможность использования исследований дистанционного зондирования для мониторинга устойчивости растительного покрова к внешним вмешательствам и воздействия туризма на наиболее часто посещаемые участки, для которых разработаны руководства для посещения.
- (219) Канада отметила, что дистанционное зондирование подтвердило свою эффективность и неинвазивность в мониторинге в Арктике. Бразилия отметила, что гиперспектральные данные могут быть объединены со спутниковыми данными дистанционного зондирования для получения более полной картинки мониторинга. Бразилия также сообщила об использовании дистанционного зондирования в рамках программы, проводимой совместно с Канадой, и одобрила использование многоспектрального мониторинга.
- (220) Германия поприветствовала Рабочий документ WP 36 и указала, что она одобряет использование дистанционного зондирования, в частности для целей мониторинга, для которых это является высокоэффективным методом. Германия проинформировала о своем исследовательском проекте по мониторингу пингвинов. Кроме этого она указала, что мониторинг ООРА также является важной экологической задачей и должен продолжаться. Поэтому Германия полностью поддержала три рекомендации, представленные Великобританией.
- (221) Аргентина и Испания поприветствовали использование дистанционного зондирования при мониторинге ООРА, особенно в очень отдаленных районах, но добавили, что оно не должно заменять наблюдения на местах, так как различные технологии являются взаимодополняющими. Кроме того, Аргентина указала, что полевые исследования позволяют ученым оценить другие параметры, например, экофизиологические параметры. Российская Федерация согласилась, что могут быть неопределенности при валидации данных дистанционного зондирования и порекомендовала дополнительный мониторинг на местах в охраняемых районах. Австралия отметила, что она провела полевые наблюдения для непосредственной

проверки данных, полученных посредством спутниковых снимков, и с удовольствием поделится своим опытом.

- (222) Китай, Австралия и США отметили пользу дистанционного зондирования при мониторинге воздействия изменений климата на растительность Антарктики и поощрили его обширное использование, в частности в удаленных районах и в экологически чувствительных районах. Австралия поприветствовала шаги, предпринятые Великобританией для создания блоков пространственной информации, к которым обеспечен централизованный доступ через Антарктическую цифровую базу данных, и отметила, что подход, представленный в Рабочем документе WP36, представляет собой очень практический способ содействия координированным и совместным мероприятиям по исследованию и мониторингу климата, предусмотренным в Рабочем документе WP40.
- (223) СКАР отметил, что многие члены использовали технологии дистанционного зондирования в охраняемых районах для сбора данных, например по почвам и вечной мерзлоте, снежному и ледниковому покрову, а также популяциям диких животных и птиц. СКАР отметил, что у него есть группа по последнему вопросу. Отмечая наличие растущего количества снимков Антарктического региона, собранных национальным и международным космическим агентствами, он предложил сотрудничество Членов для обмена этими снимками с учетом лицензионных ограничений.
- (224) Великобритания, в ответ на вопрос, поднятый Германией, проинформировала Комитет о том, что ее снимки растительного покрова можно найти на веб-сайте СКАР.
- (225) Комитет пришел к заключению, что технологии дистанционного зондирования имеют большую важность не только для воздействия мониторинга на территории ООРА, но и при оценке информации о потенциальном вреде районам, подверженным множественным посещениям туристов.
- (226) В Рабочем документе WP 36 Великобритания порекомендовала Членам КООС рассмотреть пользу такого подхода дистанционного зондирования для: (1) постоянного мониторинга ООРА в качестве дополнительного инструмента, (2) определения потенциальных изменений в растительном покрове Антарктики в ООРА и в более широком смысле, а также (3) информирования о дальнейшей разработке

системы охраняемых районов Антарктики. Комитет одобрил эти рекомендации.

- (227) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 59 *Неформальное межсессионное обсуждение необходимости мониторинга ценностей ООРА* в связи с пересмотром Планов управления ООРА, представляющий собой отчет о неформальных обсуждениях на основании Рабочего документа WP 21, представленного Российской Федерацией на КООС СЕР XVI. Она отметила, что в обсуждении участвовали Великобритания, Германия, США, Новая Зеландия, Австралия, Норвегия, Италия, Франция, Аргентина и АСОК, которые согласились, что долгосрочный мониторинг является особо важным инструментом в оценке состояния окружающей среды в ООРА. В то же время некоторые участники выразили сомнения в обязательности мониторинга, потому что, по их словам, мероприятия по мониторингу могут негативно повлиять на ограниченные ценности ООРА. Что касается новых методов наблюдения, таких как дистанционный мониторинг, большинство из Сторон посчитали необходимым поощрять его введение в качестве метода, предотвращающего воздействие на окружающую среду. Российская Федерация порекомендовала членам: (а) продолжить обсуждение мониторинга окружающей среды на территории ООРА, а также (б) подготовить предложения по внесению изменений в Руководство по подготовке Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики, Резолюция 2 (2011 г.).
- (228) Австралия поблагодарила Российскую Федерацию за руководство межсессионным обсуждением, в ходе которого было отражено четкое признание Членами важности долгосрочного мониторинга ценностей ООРА. Она отметила, что решение задачи стимулирования обоснованного управления ООРА с привлечением наиболее точных имеющихся данных может быть ускорено Членами, продолжающими обмен опытом по мониторингу окружающей среды, и в этом плане сослалась на представленные на совещание документы по использованию беспилотных летательных аппаратов и спутниковых технологий наблюдения.
- (229) Новая Зеландия поприветствовала документ Российской Федерации как новый вклад в укрепление системы охраняемых районов Антарктики. Она отметила общее согласие касательно важности мониторинга для сохранения адекватности подходов в управлении охраняемыми районами.

- (230) Российская Федерация сослалась на актуальность Рабочего документа WP 33, представленного Норвегией, касательно предварительных обсуждений о создании новых ООРА и ОУРА в свете данной информации. Она также выразила озабоченность совместной ответственностью за мониторинг в ООРА и ОУРА.
- (231) Комитет одобрил рекомендации, данные в Рабочем документе WP 59, и согласился рассмотреть способы достижения договоренностей по вопросам мониторинга при пересмотре руководства по охраняемым районам в будущем.
- (232) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:
- Информационный документ IP 24 *Antarctic Specially Protected Areas: compatible management of conservation and scientific research goals* (Великобритания и Испания)
 - Информационный документ IP 43 *McMurdo Dry Valleys ASMA Management Group Report* (Новая Зеландия и США)
 - Информационный документ IP 58 *Proposal to afford greater protection to an extremely restricted endemic plant on Caliente Hill (ASPA 140 – sub-site C), Deception Island* (Испания)
 - Информационный документ IP 67 *Report of the Antarctic Specially Managed Area No. 6 Larsemann Hills Management Group* (Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация)
 - Информационный документ IP 98 *Romanian activities associated with the Antarctic Specially Managed Area No. 6 Larsemann Hills Management Group* (Румыния)
 - Вспомогательный документ WP 7 rev 1 *Monitoring and Management Report of Narvski Point (ASPA No. 171) during the past 5 years (2009-2014)* (Республика Корея)

Пункт 10. Сохранение антарктической флоры и фауны

10a) Карантин и неместные виды

- (233) Германия представила Рабочий документ WP 4 *Отчет о неофициальном обсуждении туризма и риска интродукции неместных организмов,*

содержащий информацию о результатах неформального обсуждения под руководством Германии в соответствии с рекомендациями, представленными на КООС XVI. В документе содержатся выводы о том, что Стороны должны более тщательно соблюдать требования положений Руководства по неместным видам: Члены МААТО должны более тщательно соблюдать положения Руководства МААТО по очистке обуви, требуется улучшение степени охраны конкретных микросред обитания, следует ограничить количество районов, открытых для посещения туристами, а Комитету следует рассмотреть вопрос о разработке и осуществлении долгосрочной международной программы биологического мониторинга почв. Кроме того, Германия предложила ряд вопросов для обсуждения.

- (234) Выразив благодарность Германии за отличную работу по обсуждению столь важной темы, Членами был поднят ряд вопросов. Китай отметил, что, наряду с тем, что методика мойки обуви является общепризнанной, требуется более жесткий подход к оценке ее эффективности. Принимая во внимание существующий принцип свободы в проведении научных исследований в Антарктике, Китай также заявил о том, что меры по ограничению доступа в определенные районы не должны включать в себя запрет на проведение научных исследований.
- (235) США высказали мнение, что, несмотря на поддержку предложения по мытью обуви, они не готовы поддержать ограничения по районам, посещаемым туристами, если в контексте применения процедур это уже не реализовано для управления деятельностью человека. Великобритания заявила о своих сомнениях в отношении расширения количества районов, недоступных для посещения, сославшись на трудности в определении таких районов. Великобритания подчеркнула, что переселение многих интродуцированных видов невозможно ограничить созданием искусственных границ и что внимание должно быть сосредоточено на обеспечении соблюдения мер биологической безопасности.
- (236) Франция согласилась с тем, что вопрос эффективности очистки является важным, и отметила, что у многих Членов накоплен большой опыт в этом отношении и обмен таким опытом может принести новые положительные результаты. Заявив о том, что все ее члены строго соблюдают требования Руководства по неместным видам в Антарктике, МААТО проинформировала, что ее членами принимаются всесторонние меры по обеспечению биологической безопасности,

подкрепленные результатами широких исследований в области очистки обуви и мероприятий по дезинфекции, которыми она может поделиться с КООС. ЮАР призвала Членов Комитета и МААТО к использованию всех имеющихся инструментов по предотвращению интродукции неместных видов. Бельгия высказалась о своей твердой заинтересованности в сохранении эталонных участков с низким антропогенным воздействием или полным его отсутствием, отметив их ключевую роль в вопросе последующего сравнения микробиального биоразнообразия и пользе для науки.

- (237) АСОК отметила, что, наряду с тем, что любая деятельность в Антарктике может привести к воздействиям, характер и динамика туристической деятельности являются четко выраженными и, следовательно, имеют определенный характер воздействий. Несмотря на то, что другие виды деятельности также могут привести к интродукции неместных видов, их интродукция в результате туристической деятельности заслуживает более тщательной оценки как с научной точки зрения, так и в отношении мероприятий по охране окружающей среды.
- (238) Аргентина обратила внимание Комитета на факт наличия все еще существенного уровня неопределенности в отношении микроорганизмов Антарктики и их происхождения. До внесения большей ясности в этот вопрос следует, по ее мнению, с осторожностью относиться к принятию мер по управлению. Аргентина напомнила об Информационном документе IP 83, в котором сообщалось о наличии двух групп залетных видов птиц на Южных Шетландских островах, и заявила о своем намерении провести исследования с целью определения наличия неместных микроорганизмов, которые могли быть интродуцированы, с использованием двух экземпляров, найденных мертвыми.
- (239) В ответ на замечание по поводу финансирования СКАР заявил, что, несмотря на готовность поддержать проведение работ в отношении неместных организмов, он не занимается прямым финансированием научно-исследовательской деятельности или работ по мониторингу окружающей среды, отметив при этом, что это осуществляется в рамках Национальных антарктических программ.
- (240) Комитет поблагодарил Германию за проведенную работу и принял к сведению результаты неофициального обсуждения. Подчеркнув важность привлечения внимания к рискам, сопряженным с интродукцией неместных видов, и их связи с туристической деятельностью, Комитет

принял решение о необходимости дальнейшего обсуждения и рассмотрения этого вопроса.

(241) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:

- Информационный документ IP 23 *Colonization status of known non-native species in the Antarctic terrestrial* (Великобритания).
- Информационный документ IP 83 *Registro de observación de dos especies de aves no nativas en la isla 25 de mayo, Islas Shetland del Sur* (Аргентина)

10b) Особо охраняемые виды

(242) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

10c) Прочие вопросы, связанные с Приложением II

(243) Документы, представленные по данному пункту повестки дня:

- Информационный документ IP 11 *Antarctic Conservation Strategy: Scoping Workshop on Practical Solutions* (КОМНАП и СКАР).
- Информационный документ IP 19 *Use of hydroponics by National Antarctic Programs* (КОМНАП)
- Информационный документ IP 26 *Remote sensing: emperor penguins breeding on ice shelves* (Великобритания и США)
- Информационный документ IP 42 *Developing general guidelines for operating in geothermal environments* (Новая Зеландия, СКАР, Великобритания и США)
- Информационный документ IP 85 *Estimation of the breeding population of emperor penguins at Snow Hill Island, in the North East of the Antarctic Peninsula* (Аргентина)

Пункт 11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде

(244) США представили Рабочий документ WP 14 *Прогресс в создании цифровых моделей высот для Особо управляемых и охраняемых районов*

Антарктики, содержащий информацию по разработке цифровых моделей высот (ЦМВ) для всех ООРА и ОУРА. США призвали КООС рассмотреть эти модели в качестве мощного инструмента исследования и мониторинга этих чувствительных районов и содействовать участию национальных антарктических программ и Сторон в предоставлении данных наземного контроля, что будет способствовать повышению точности и полезности данных моделей. США проинформировали участников совещания о том, что доступность этих цифровых моделей высот будет обеспечена через веб-сайт. В ответ на запрос Бразилии США сообщили, что спутниковые снимки, использованные для создания цифровых моделей высот, охраняются авторским правом, однако могут быть предоставлены заинтересованным сторонам, купившим лицензионные соглашения. США призвали других членов к участию в обсуждении вопроса по определению приоритетных охраняемых районов в отношении разработки цифровых моделей.

- (245) Великобритания поблагодарила США за представленный документ и отметила, что использование ЦМВ позволит повысить точность определения границ ООРА. Индия поздравила США за высококачественную работу и проинформировала Членов о том, что она использовала технологии для объединения спутниковых снимков и цифровые данные для создания ЦМВ района холмов Ларсеманн с высоким разрешением. Новая Зеландия отметила полезность использования спутниковых снимков для получения данных, в особенности в отношении труднодоступных районов.
- (246) Австралия выразила признательность США за инновационную работу, поприветствовала обязательство США обеспечить свободный доступ к пространственным данным и выразила заинтересованность в обсуждении приоритетов для разработки дальнейших ЦМВ. Поддержав Австралию, Германия заявила, что она разрабатывает в рамках научно-исследовательского проекта ЦМВ с разрешением, еще большим, чем представленное здесь, поэтому вскоре она сможет предоставить соответствующие данные по ООРА № 150 «Остров Ардли» и, возможно, по другим районам. Она также заявила о своей готовности сотрудничать с США в разработке ЦМВ.
- (247) Комитет одобрил три рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе WP 14, и:
- 1) отметил и признал пользу ЦМВ, как новой методики исследования и мониторинга в ОУРА и ООРА;

- 2) призвал Национальные антарктические программы, имеющие информацию о высотных отметках или которые могут получить новые высотные отметки в ОУРА и ООРА, предложить эти данные ПГЦ для использования в создании ЦМВ, а также
 - 3) пригласил Стороны предоставить замечания ПГЦ через Представителя США в КООС о том, каким ООРА и ОУРА должен быть назначен наивысший приоритет при создании ЦМВ.
- (248) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 17 *Выполнение Рекомендаций по изучению туристической деятельности, проводимому КООС*, подготовленный совместно с Австралией, Норвегией, Великобританией и США. В данном документе о прогрессе в обновлении результатов предыдущего анализа в отношении потенциальной экологической чувствительности участков посещения Антарктического полуострова, уделяя особое внимание распространению решения КООС о первоочередности Рекомендаций 3 и 6 по изучению туристической деятельности, проводимому КООС.
- (249) Используя долгосрочные базы данных из Инвентаризации антарктических участков американской НПО «Oceanites», соавторы документа отметили, что запланированная работа:
- a. будет описывать набор характеристик, которые могут оказаться связанными с «высокой чувствительностью» участков;
 - b. будет описывать методику оценки чувствительности участка, которая может применяться к менее посещаемым участкам или новым участкам, которые могут посещаться туристами Антарктики;
 - c. будет демонстрировать применение методик к (по крайней мере) 10 наиболее часто посещаемым участкам в Антарктике, а также
 - d. будет рекомендовать дальнейший анализ, который может потребоваться.
- (250) МААТО поблагодарила авторов Рабочего документа WP 17 и в особенности фонд «Oceanites» за проявленную полезную инициативу. МААТО выразила готовность внести свой вклад в продолжающуюся работу фонда «Oceanites».
- (251) Норвегия отметила важность рассмотрения того, как существующие методологии в других местах могут потенциально информировать

о работе по Антарктике. По этому вопросу она сослалась на Информационный документ IP 82, в котором приводится информация по проекту анализа чувствительности участков, проводимому на Шпицбергене, в надежде на то, что это может обеспечить информирование и вдохновить на проведение обсуждений. Она также привлекла внимание Комитета к симпозиуму, который будет проводиться в ноябре 2014 г. в Тромсё, для решения вопросов, жизненно важных для понимания уязвимости полярных регионов, с целью усовершенствования и работы с различными инструментами, необходимыми для цифрового выражения, картирования и представления достоверных, основанных на знаниях оценок уязвимости видов, экосистем и типов обитания в полярных регионах. Председатель предложил Норвегии представить отчет о симпозиуме на КООС XVIII.

- (252) Норвегия и Великобритания высказались о своей поддержке работы, проводимой фондом «Oceanites». Великобритания отметила работу как полезную, плодотворную и пригодную для практического использования и положительно оценила позитивные отношения между фондом «Oceanites», Сторонами и неправительственными организациями.
- (253) США дали положительную оценку прошлым и настоящим совместным международным усилиям фонда «Oceanites», включая поддержку со стороны МААТО. США отметили, что с нетерпением ожидают конкретных рекомендаций и данных анализа по результатам проводимой работы.
- (254) Аргентина указала на наличие некоторых трудностей с термином «чувствительность» применительно к участкам. Аргентина предложила провести дополнительное обсуждение между Членами Комитета в отношении этого термина. Она отметила необходимость более широких дебатов между Сторонами для достижения консенсуса по применению термина и самой методологии.
- (255) Чили согласилась с тем, что работа, проводимая фондом «Oceanites», является важной и способствует получению значимой информации, однако при этом выразила пожелание в отношении продолжения обсуждения вопросов, касающихся методологии и обмена информацией. Чили также заявила, что она не чувствует себя готовой согласиться с рекомендациями, содержащимися в Рабочем документе WP 17, потому что методология и данные по исследованиям еще не были предоставлены Сторонам.

- (256) Комитет призвал заинтересованных Членов продолжить запланированную работу, как установлено в Рабочем документе WP 17 и Информационном документе IP 12 *Developing A New Methodology to Analyse Site Sensitivities* (Новая Зеландия, Австралия, Норвегия, Великобритания и США), учитывая соответствующим образом дополнительные методологии, после чего предоставить отчет на заседании КООС XVIII.
- (257) СКАР представил Информационный документ IP 14 *Report on the 2013-2014 Activities of the Southern Ocean Observing System (SOOS)*, содержащий информацию о достижениях Системы наблюдения за Южным океаном (SOOS) в 2013 г. и запланированной деятельности на 2014 г., а также выразил благодарность Австралии за предоставление помещений под офис SOOS и Новую Зеландию за оказываемую поддержку.
- (258) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:
- Информационный документ IP 8 *Persistent Organic Pollutants (Pops) in Admiralty Bay - Antarctic Specially Managed Area (ASMA 1): Bioaccumulation and Temporal Trend* (Бразилия)
 - Информационный документ IP 28 *Informe de monitoreo ambiental en Base O'Higgins Temporada 2013* (Чили)
 - Информационный документ IP 38 *Proposed Long-Term Environmental Monitoring at Bharati Station* (LTEM-BS) (Индия)
 - Информационный документ IP 82 *Site Sensitivity Analysis Approach Utilized in the Svalbard Context* (Норвегия)
 - Вспомогательный документ WP 17 *Remote sensing of environmental changes on King George Island (South Shetland Islands): establishing a new monitoring program* (Польша).

Пункт 12. Отчеты об инспекциях

- (259) В рамках данного пункта повестки дня был представлен следующий документ:
- Вспомогательный документ WP 10 *Recommendations of the Inspection Teams to Maitri Station and their Implementation* (Индия)

Пункт 13. Общие вопросы

- (260) Бразилия внесла на рассмотрение Рабочий документ WP 9 *Образовательная и информационно-просветительская деятельность, связанная с Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике (КСДА)*, подготовленный совместно с Бельгией, Болгарией, Португалией и Великобританией. В нем рекомендуется, чтобы КСДА одобрило организацию семинара, который должен быть проведен во время XXXVIII КСДА и направлен на обсуждение образовательных и информационно-просветительских мероприятий, которые могли бы сообщить более широкой аудитории о работе, проводимой по Договору об Антарктике, и, в частности, тех мероприятиях, которые произошли в связи с КСДА.
- (261) Болгария поблагодарила Бразилию, Португалию и Великобританию за совместную работу над документом и подтвердила проведение семинара в рамках XXXVIII КСДА в Болгарии в 2015 г.
- (262) Китай отметил, что он придает большое значение образованию и научным исследованиям в своей стране, как средствам воспитания молодого поколения профессионалов Антарктики. Китай отметил, что он уже представил информацию в школах, университетах и средствах массовой информации. Великобритания разъяснила, что лица, принимающие участие в семинаре, будут присутствовать в качестве экспертов, а не в качестве представителей КСДА или КООС. Чили отметила, что примет участие в рабочих мероприятиях и поддержала рекомендации, предложенные в документе.
- (263) Франция, выражая поддержку семинару, подняла вопрос об экономической эффективности и бюджетных ограничениях в отношении информационно-просветительской деятельности и общественно-ориентированного образования по темам, касающимся Антарктики.
- (264) Аргентина отметила важность вопросов просвещения и необходимость выработки стратегии коммуникации. Аргентина также прокомментировала свой собственный опыт в разработке просветительских публикаций совместно с Испанией, Перу и Эквадором, которая была строго аполитичной.
- (265) Португалия отметила, что процессы оценки семинаров проводились в прошлом, и напомнила Комитету о сложности оценки результатов. Она отметила важность проводимого семинара во время XXXVIII

КСДА и предложила, чтобы другие учреждения, такие как СКАР, МААТО и КОМНАП, приняли участие в его организации. Португалия сочла, что семинар предоставит новую возможность привлечения неконсультативных сторон. Бельгия отметила, что в то время, как некоторые страны уже разработали образовательные программы по темам, касающимся Антарктики, предлагаемый семинар может представлять собой ценную возможность для обмена опытом.

- (266) МААТО отметила, что многие туристы в Антарктике были гражданами стран– членов КООС, чьи расходы помогли финансировать национальные антарктические программы. МААТО поддержала принятие рекомендаций.
- (267) КООС одобрил рекомендации, представленные в Рабочем документе WP 9:
1. Признавая, что образовательная и информационно-просветительская деятельность является важным вопросом для обсуждения Сторонами Договора об Антарктике.
 2. Одобрено проведение семинара на XXXVIII КСДА в Болгарии, направленного на обсуждение образовательной и информационно-просветительской деятельности по Антарктике, особенно на обмен опытом и совершенствование возможностей для лучшей координации в будущем, в частности, путём организации Форума.
- (268) КОМНАП представил Информационный документ IP 35 *COMNAP Waste Water Management Workshop Information*. Признавая призыв на КООС XV к усилению мер предупредительного мониторинга микробиологической активности в зонах сброса сточных вод, и в пятилетнем плане работы КООС, в котором указывалось, что КООС желает разработать правила для передовых методов удаления отходов, включая отходы жизнедеятельности человека, КОМНАП сообщил Комитету, что он планирует проведение семинара по управлению отходами в августе 2014 года. Доклад об итогах семинара будет направлен КООС XVIII. Он обратил внимание Членов на Вспомогательный документ ВР 13, как на пример тем, которые будут обсуждаться на семинаре.
- (269) КОМНАП представил Информационный документ IP 46 *COMNAP Practical Training Modules: Module 1 – Environmental Protocol*, в котором сообщалось о первом модуле обучения, который был разработан группой экспертов по обучению КОМНАП (ТЕГ) и объединял

информацию с различных Антарктических программ. Отмечалась, что данный материал находится в свободном доступе.

- (270) КОМНАП представил Информационный документ IP 47 *International scientific and logistic collaboration in Antarctica*, в котором представлена обновленная информация, предоставленная КОМНАП на XXXI КСДА на основании опроса, проведенного КОМНАП в январе 2014 года. Он также подчеркнул свои цели, направленные на поддержание международного партнерства, отметив, что существовали определенные препятствия для международного сотрудничества и необходимость в принятии мер по преодолению таких препятствий на государственном уровне.
- (271) Франция поздравила КОМНАП с проведением опроса (это уже его третий опрос с 2008 года) и отметила, что сотрудничество имело место за пределами действия Договора. Она также отметила, что у некоторых Членов были совместные объекты и сооружения.
- (272) Другие документы, представленные в рамках данного пункта Повестки дня:
- Информационный документ IP 75 *Amery Ice Shelf Helicopter Incident* (Австралия)
 - Вспомогательный документ ВР 13 *Progress on the development of a new waste water treatment facility at Australia's Davis Station* (Австралия)

Пункт 14. Выборы должностных лиц

- (273) Председатель отметил, что на должность Председателя были выдвинуты кандидаты от Аргентины, Австралии, Чили и Соединенных Штатов Америки. Он отметил, что такое количество кандидатов вызвало необычную ситуацию и что Правила процедуры КООС не предусматривают подробную процедуру выборов.
- (274) Председатель напомнил о Правиле 14 из Правил процедуры КООС, в котором говорится о том, что решения по вопросам процедуры должны приниматься простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании от Комитета. Впоследствии Комитет согласился, путем консенсуса, с тем, что процедуры выбора рассматривались как вопрос

процедурного характера, и поэтому решение может приниматься простым большинством голосов.

(275) Председатель изложил следующую процедуру голосования, которая была согласована путем консенсуса:

- Для признания выборов состоявшимися требуется наличие кворума (т.е. две трети членов КООС).
- Решение о результате выборов будет приниматься (простым) большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Членов.
- При наличии более двух кандидатов на должность необходимо проводить несколько туров голосования с выбыванием кандидата, набравшего наименьшее количество голосов в каждом туре. В случае одинакового количества набранных голосов в таком отборочном туре между этими двумя кандидатами следует провести новое голосование (после того, как будут определены кандидаты, набравшие наименьшее количество голосов). В случае если второй результат не будет отличаться от первого тура, решение о выбывании кандидата должно приниматься путем жеребьевки.
- Если осталось всего два кандидата, то голосование должно продолжаться до тех пор, пока один кандидат не победит (простым) большинством.

(276) Комитет отметил целесообразность включения данной новой процедуры в будущий пересмотр Правил процедуры.

(277) Комитет избрал г-на Эвана Мак Айвора (Ewan McIvor) из Австралии Председателем КООС и поздравил его с назначением на эту должность.

(278) Комитет поблагодарил д-ра Ива Френо (Yves Frenot) из Франции за выполнение обязанностей Председателя КООС на втором двухгодичном сроке.

(279) Комитет избрал г-жу Биргит Ньостад (Birgit Njaastad) из Норвегии на пост Заместителя председателя на второй двухгодичный срок и поздравил ее с назначением на эту должность.

Пункт 15. Подготовка следующего заседания

(280) Комитет принял предварительную повестку дня XVIII совещания КООС
(Дополнение 2).

Пункт 16. Принятие Отчета

(281) Комитет принял Отчет.

Пункт 17. Закрытие заседания

(282) Председатель закрыл заседание в пятницу 2 мая 2014 г.

Приложение 1

Повестка дня и сводный перечень документов КООС XVII

1. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
2. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
SP 1 rev. 4	<i>ПОВЕСТКА ДНЯ И ПЛАН РАБОТЫ КСДА XXXVI- КООС XVI</i>
SP 13	<i>СЕР XVI SUMMARY OF PAPERS</i>
3. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КООС	
WP 1 Франция	<i>ПЯТИЛЕТНИЙ ПЛАН РАБОТЫ КООС, ПРИНЯТЫЙ НА XVI СОВЕЩАНИИ КООС В БРЮССЕЛЕ.</i> Настоящий документ, который содержит пятилетний план работы согласно принятым положениям на 16 совещании КООС в Брюсселе, представлен делегатам для рассмотрения и обновления информации на 17 совещании КООС.
WP 10 Новая Зеландия, Австралия, Бельгия, Норвегия и СКАР	<i>ПОРТАЛ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ АНТАРКТИКИ: ОТЧЕТ О ХОДЕ РАЗРАБОТКИ.</i> В данном документе подчеркивается необходимость улучшения доступа к информации о политике в отношении окружающей среды Антарктики для обеспечения реализации Протокола и сообщается о текущем состоянии Портала окружающей среды Антарктики, который в настоящее время работает в бета-версии, а полная версия будет функционировать с июля 2015 г.
WP 47 rev.1 Аргентина, Чили	<i>ИНФОРМАЦИОННО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО СЛУЧАЮ 25-Й ГОДОВЩИНЫ ПОДПИСАНИЯ ПРОТОКОЛА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ.</i> В рамках подготовки к 25-й годовщине подписания Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, которая будет отмечаться в 2016 г., Аргентина предлагает начать анализ предложений в отношении образовательной и информационно-просветительской деятельности, связанной с работой Сторон и Комитета по охране окружающей среды.

4. РАБОТА КООС	
SP 7 Секретариат	<i>МНОГОЛЕТНИЙ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН РАБОТЫ КСДА: ОТЧЕТ СЕКРЕТАРИАТА О ТРЕБОВАНИЯХ К ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ И СИСТЕМЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ.</i> В соответствии с указаниями, содержащимися в Многолетнем стратегическом плане работы КСДА, в данном документе приведен обзор существующих требований к обмену информацией и отражен процесс их изменений, представлен обзор итогов неформальных дискуссий по данному вопросу на КСДА и в КООС, а также перечень нерешенных вопросов.
IP 97 Франция	<i>СЕР XVII – WORK DONE DURING THE INTERSESSION PERIOD.</i> В данном документе подводятся итоги работы, проделанной в межсессионный период 2013–2014 гг. в соответствии с Планом действий, установленным на заседании КООС XVI в Брюсселе и распространенным председателем КООС в его Циркуляре № 1 КООС XVII.
5. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
IP 3 КОМНАП	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ (КОМНАП) ЗА 2013 Г.</i> В данном документе представлены основные моменты деятельности и достижения КОМНАП, а также продукты и инструменты, разработанные в 2013 г.
IP 10 АНТКОМ	<i>ДОКЛАД НАБЛЮДАТЕЛЯ НК-АНТКОМ НА СЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ</i> Документ основан на пяти вопросах, которые представляют общий интерес для КООС и НК-АНТКОМ: изменение климата и морская среда Антарктики; разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; антарктические виды, требующие особой охраны; пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; экосистема и мониторинг окружающей среды.
IP 13 СКАР	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО АНТАРКТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ (СКАР) ЗА 2013–2014 ГГ.</i> В настоящем документе приводятся примеры деятельности СКАР, которая будет представлять особый интерес для Сторон Договора об Антарктике. В нем также сообщается о нескольких проектах стипендий и премий, которые СКАР осуществляет для расширения возможностей всех своих членов; о премии Prix Biodiversité 2013 Фонда Принца Монако Альбера II; а также о будущих совещаниях СКАР.

BP 9 СКАР	<i>THE SCIENTIFIC COMMITTEE ON ANTARCTIC RESEARCH (SCAR) SELECTED SCIENCE HIGHLIGHTS FOR 2013/14</i> Данный вспомогательный документ освещает некоторые недавние ключевые научные документы, опубликованные со времени последнего совещания Комитета, которые необходимо читать совместно с Информационным документом 13.
BP 14 Новая Зеландия	<i>ANTARCTICA NEW ZEALAND MEMBERSHIP OF THE INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE (IUCN)</i> . В данном документе Новая Зеландия сообщает о том, что в 2012 г. Антарктическая служба Новой Зеландии стала членом МСОП с целью развития сотрудничества по вопросам Антарктики с МСОП и входящими в него организациями. Новая Зеландия считает это очень важными и призывает другие НАП рассмотреть возможность членства в МСОП.
6. ВОССТАНОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА	
WP 28 Австралия	<i>ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО УБОРКЕ В АНТАРКТИКЕ: ВОПРОСНИК ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКИ УЧАСТКА</i> . Данный документ представляет вопросник для этапа оценки участка, разработанный Австралией и основанный на ее собственном опыте в деятельности по уборке в Антарктике. Австралия рекомендует КООС рассмотреть включение вопросника для предварительной оценки участка в Руководство КООС по уборке в качестве справочного материала, к которому при необходимости могут обращаться те, кто планирует или осуществляет деятельность по уборке.
IP 7 Бразилия	<i>REMEDIATION PLAN FOR THE BRAZILIAN ANTARCTIC STATION AREA</i> . В данном документе сообщается о плане восстановления, предпринятом Бразильской антарктической программой на станции <i>Команданте Феррас</i> , направленном на сведение к минимуму воздействия на окружающую среду в районах, где загрязнение почвы вызвано разливами дизельного топлива во время аварии и пожаром в основном здании станции.
BP 18 Аргентина	<i>TAREAS DE GESTIÓN AMBIENTAL EN LA BASE BELGRANO II. [ENVIRONMENTAL MANAGEMENT AT BELGRANO II STATION]</i> В данном документе сообщается о масштабном мероприятии по уборке мусора на станции Бельграно II в январе 2014 г. и об оценке воздействия на окружающую среду, выполненной с целью изучения возможностей улучшения управления окружающей средой.

7. ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД	
WP 8 Норвегия, Великобритания	<i>Отчет МКГ по вопросам изменения климата.</i> В данном документе представлены результаты обсуждений, проведенных МКГ по вопросам изменения климата, созданной на заседании КООС XVI, конечной целью которой является разработка Рабочей программы ответных мер в отношении изменений климата (CCRWP) для КООС. В документе представлен краткий обзор дискуссий и соглашений, достигнутых в межсессионный период. Группа предлагает продолжить свою работу с целью представления проекта программы CCRWP на заседании КООС XVIII.
WP 40 Соединенные Штаты Америки и Великобритания	<i>Содействие координации мониторинга изменений климата Антарктики</i> Чтобы лучше понять климатические процессы и изменения в Антарктике, а также управленческие и оперативные последствия этих изменений, в данном документе предлагается сосредоточить усилия на содействии мониторингу систем Антарктики и Южного океана: 1) улучшение координации деятельности в решении приоритетных задач по исследованию климата с целью получения максимальных результатов научно-исследовательских проектов; и (2) дальнейшее содействие сотрудничеству между КООС и НК-АНТКОМ, в том числе с помощью проведения совместных семинаров.
WP 46 Великобритания, Германия, Норвегия и Испания	<i>АНТАРКТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ВСЕМИРНОГО ФОНДА ДИКОЙ ПРИРОДЫ – СРЕДСТВО ПЛАНИРОВАНИЯ СОХРАНЕНИЯ: БЫСТРАЯ ОЦЕНКА УСТОЙЧИВОСТИ АРКТИЧЕСКОЙ ЭКОСИСТЕМЫ (RACER)</i> В данном документе Сторонам рекомендуется принять во внимание устойчивость при определении, управлении и рассмотрении охраняемых районов, а также тот факт, что RACER признана единственным возможным методом для использования в более продуктивных и разнообразных частях Антарктики для определения ключевых зон, которые являются важными для обеспечения устойчивости в более широком плане.
IP 29 ВМО	<i>WMO-LED DEVELOPMENTS IN METEOROLOGICAL (AND RELATED) POLAR OBSERVATIONS, RESEARCH AND SERVICES.</i> Данный документ обращает внимание КСДА на современные и практические возможности сведения к минимуму риска, связанного с экстремальными погодными условиями в Антарктике, акцентируя внимание на обсуждении соответствующих метеорологических (и связанных с ними) наблюдений, исследований и услуг, явившихся результатом работы ВМО и соответствующих агентств/институтов. Особо отмечаются инициативы, связанные с пониманием климатической системы.

IP 39 СКАР	<i>SCAR ENGAGEMENT WITH THE UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE (UNFCCC)</i> . В данном документе сообщается о деятельности СКАР в 2013 г. на заседании по РКИКООН в Бонне и Конференции Сторон по РКИКООН в Варшаве. В нем также сообщается о планах на 2014 г., в частности о тех, которые связаны с группой АССЕ, а также о серии совещаний, проведенных в сотрудничестве с МГЭИК с целью установления прямых контактов между учеными-климатологами и лицами, определяющими политику, в преддверии КС 16 в Париже.
IP 60 СКАР	<i>ANTARCTIC CLIMATE CHANGE AND THE ENVIRONMENT – 2014 UPDATE</i> . В данном документе, подготовленном Консультативной группой АССЕ СКАР, отмечены некоторые заметные успехи науки, изучающей климат Антарктики, достигнутые за последние два года. Представлен полный список справочных материалов с целью обеспечить возможность использования более детальных данных конкретных исследований.
IP 68 АСОК	<i>ANTARCTIC CLIMATE CHANGE REPORT CARD 2014</i> . В этом документе содержится краткий обзор некоторых изменений, связанных с климатом, и представлены данные исследований в Антарктике за последний год с целью помочь делегатам КСДА/КООС ознакомиться с подледными научными данными по данному вопросу.
IP 72 АСОК	<i>NEAR-TERM ANTARCTIC IMPACTS OF BLACK CARBON AND SHORT-LIVED CLIMATE POLLUTANT MITIGATION</i> . В данном документе АСОК информирует о результатах моделирования воздействия короткоживущих загрязняющих веществ, и выражает мнение о том, что ввиду воздействия местных выбросов, было бы очень полезным сотрудничеством КООС, КСДА и АНТКОМ с КОМНАП по созданию кадастра выбросов сажи, образующейся в результате деятельности человека в Антарктике.
IP 74 rev1 АСОК	<i>THE WEST ANTARCTIC ICE SHEET IN THE FIFTH ASSESSMENT REPORT OF THE INTERGOVERNMENTAL PANEL ON CLIMATE CHANGE (IPCC): A KEY THREAT, A KEY UNCERTAINTY</i> . В данном документе внимание сосредоточено на теме оценки МГЭИК поднятия уровня моря, в частности влияния ледяного покрова, в особенности нестабильного ледяного покрова в западной Антарктике. В нем изучаются и обсуждаются новые перспективы, содержащиеся в Пятом оценочном отчете МГЭИК, и анализируются последствия для антарктического региона и США.

<p>IP 94 rev.1 Великобритания</p>	<p><i>ANTARCTIC TRIAL OF WWF'S RAPID ASSESSMENT OF CIRCUM-ARCTIC ECOSYSTEM RESILIENCE (RACER) CONSERVATION PLANNING TOOL – METHODOLOGY AND TRIAL OUTCOMES.</i> Данный документ подкрепляет рабочий документ WP 46 и содержит полный отчет и испытаниях RACER их результаты, выделяя главные особенности, которые с большой вероятностью сохранятся и могут обеспечить жизнеспособность более широкого региона в будущем. В нем также указаны проблемы, ограничения и возможности, выявленные в ходе оценки применимости методологии RACER в Антарктике.</p>
<p>8. Оценка воздействий на окружающую среду</p>	
<p>а) Проекты Всесторонней оценки окружающей среды</p>	
<p>WP 16 Китай</p>	<p><i>ПРОЕКТ ВСЕСТОРОННЕЙ ОЦЕНКИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В СВЯЗИ СО СТРОИТЕЛЬСТВОМ И ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НОВОЙ КИТАЙСКОЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ В РАЙОНЕ ЗЕМЛИ ВИКТОРИИ В АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе представлен обзор задач Проекта ВООС в связи с новой китайской научно-исследовательской станцией и процесс его распространения, а также содержится Резюме нетехнического характера по ВООС.</p>
<p>WP 22 Беларусь</p>	<p><i>СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕЛУСКОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ В РАЙОНЕ ГОРЫ ВЕЧЕРНЯЯ, ЗЕМЛЯ ЭНДЕРБИ. ПРОЕКТ ВСЕСТОРОННЕЙ ОЦЕНКИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ</i> В данном документе представлен обзор задач Проекта ВООС в связи с новой белорусской научно-исследовательской станцией и процесс его распространения, а также содержится Резюме нетехнического характера и полный проект документа ВООС.</p>
<p>WP 27 Австралия</p>	<p><i>ДОКЛАД ОТКРЫТОЙ МЕЖСЕССИОННОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО РАССМОТРЕНИЮ ПРОЕКТА ВООС «СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ БЕЛУСКОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ НА ГОРЕ ВЕЧЕРНЯЯ, ЗЕМЛЯ ЭНДЕРБИ».</i> В данном документе сообщаются результаты межсессионного рассмотрения МКГ, координируемого Австралией, в соответствии с процедурами КООС, связанными с проектом ВООС, подготовленным для новой белорусской станции.</p>
<p>WP 43 Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>ДОКЛАД ОТКРЫТОЙ МЕЖСЕССИОННОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО РАССМОТРЕНИЮ ПРОЕКТА ВООС «ПРЕДЛАГАЕМОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО И ЭКСПЛУАТАЦИЯ НОВОЙ КИТАЙСКОЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ В РАЙОНЕ ЗЕМЛИ ВИКТОРИИ В АНТАРКТИКЕ».</i> В данном документе сообщается о результатах межсессионного рассмотрения МКГ, созданной в соответствии с процедурами КООМ и координируемой Соединенными Штатами Америки, с целью рассмотрения проекта ВООС, подготовленного для китайской станции.</p>

IP 37 Китай	<i>THE DRAFT COMPREHENSIVE ENVIRONMENTAL EVALUATION FOR THE CONSTRUCTION AND OPERATION OF THE NEW CHINESE RESEARCH STATION, VICTORIA LAND, ANTARCTICA.</i> В данном документе содержится полный проект ВООС для новой китайской станции.
IP 54 Китай	<i>THE INITIAL RESPONSES TO THE COMMENTS ON THE DRAFT CEE FOR THE CONSTRUCTION AND OPERATION OF THE NEW CHINESE RESEARCH STATION, VICTORIA LAND, ANTARCTICA.</i> В данном документе представлены первоначальные ответы на комментарии, полученные участниками МК, список основных областей исследования новой китайской станции, информация об анализе рисков, связанных с сопротивлением ветру и накоплением снега, а также информация о системе обработки и удаления отходов, основанной на технологии магнитного пиролиза.
б) Прочие вопросы ОВОС	
WP 5 Германия и Польша	БПЛА и их возможное воздействие на окружающую среду. В связи с более частым использованием беспилотных летательных аппаратов (БПЛА) в научных и не связанных с наукой целях в Антарктике, данный документ обращает внимание Комитета на возможной воздействие использования БПЛА на окружающую среду и предлагает Комитету рассмотреть предложенные рекомендации.
WP 13 США и Норвегия	БЕРЕГОВЫЕ ЛАГЕРНЫЕ СТОЯНКИ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ. Несколько компетентных органов отметили увеличение количества неправительственных береговых лагерных стоянок, при регулировании такой деятельности могут возникнуть потенциальные сложности или упущения в регулировании. В данном документе собрана общая информация, исходя из опыта и ответов компетентных органов, которая касается подходов при решении вопросов, связанных с неправительственными лагерными стоянками.
WP 24 Великобритания	УЛУЧШЕНИЯ ПРОЦЕССА ОЦЕНКИ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ. Исходя из приоритетов, установленных в Пятилетнем рабочем плане КООС в отношении рассмотрения Руководства ОВОС, в данном документе предлагается ряд возможных политических и процедурных вопросов для обсуждения. Он также призывает Стороны к обсуждению дальнейшего развития требований и процедур ОВОС, а также иных механизмов, которые могут улучшить процесс ОВОС.

<p>WP 29 Австралия</p>	<p><i>ОБЗОР РУКОВОДСТВА ПО ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В АНТАРКТИКЕ.</i> Исходя из приоритетов, установленных в Пятилетнем рабочем плане КООС в отношении рассмотрения Руководства ОВОС, Австралия изучила обсуждение на КООС вопроса об ОВОС и связанные с ним наработки с целью определить вопросы, которые могут быть рассмотрены МКГ в ходе обсуждения данного обзора Австралия также представила возможные технические задания для МКГ.</p>
<p>WP 34 Франция, Бельгия</p>	<p><i>ПООС или ВООС — КАКАЯ ИЗ НИХ ЯВЛЯЕТСЯ БОЛЕЕ ОТВЕЧАЮЩЕЙ ТРЕБОВАНИЯМ?</i> На основе анализа имеющейся информации по ОВОС в данном документе рассматривается целесообразность ограниченного списка видов деятельности, которые должны обычно рассматриваться как такие, которые оказывают более чем незначительное или временное воздействие, и поэтому требуют систематической подготовки ВООС. Такой подход может способствовать уменьшению некоторых различий в оценке потенциального воздействия для ограниченного числа видов деятельности, которые подлежат определению. Предлагается создать МКГ для рассмотрения данного вопроса.</p>
<p>WP 51 Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БЕСПИЛОТНЫХ АВИАЦИОННЫХ КОМПЛЕКСОВ (БАК) С ЦЕЛЬЮ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ, МОНИТОРИНГА И НАБЛЮДЕНИЯ В АНТАРКТИКЕ.</i> Беспилотные авиационные комплексы используются во всем мире в качестве средств для сбора научных данных и проведения мониторинга окружающей среды. В настоящем документе КООС и КСДА предлагается рассмотреть возможность расширенного использования беспилотных летательных аппаратов в Антарктике, а также способы обеспечения безопасности персонала, инфраструктуры, живой природы и окружающей среды на самом высоком уровне.</p>
<p>IP 36 Корея (РК)</p>	<p><i>ESTABLISHMENT AND BEGINNING OF PILOT OPERATION OF THE 2ND KOREAN ANTARCTIC RESEARCH STATION “JANG BOGO” AT TERRA NOVA BAY.</i> В данном документе сообщается о второй фазе строительства и открытии станции Джанг Бого в начале 2014 г. В нем также содержится подробная информация о деятельности по переработке отходов, мониторингу окружающей среды и научных программах, которые планируется осуществлять на новой станции.</p>

IP 56 Италия	<i>INITIAL ENVIRONMENTAL EVALUATION FOR THE REALIZATION OF A NEW ACCESS ROAD TO ENIGMA LAKE TWIN OTTER RUNWAY AT MARIO ZUCHELLI STATION, TERRA NOVA BAY, ROSS SEA, ANTARCTICA.</i> В этом документе представлена экологическая оценка второй подъездной дороги, частично отличающаяся от предыдущей уже утвержденной оценки. В нем содержится описание окружающей среды с точки зрения геологии и морфологии, включая обновленное описание флоры и фауны и основные экологические характеристики, аспекты воздействия и меры по его уменьшению.
IP 57 Италия	<i>TOWARDS THE REALIZATION OF A GRAVEL RUNWAY IN TERRA NOVA BAY: RESULTS OF THE 2013-2014 SURVEY CAMPAIGN.</i> В этом документе представлен обновленный проект и обобщаются результаты наблюдений, которые велись в течение последней Антарктической летней кампании, а также намечен план дополнительных работ, которые будут выполнены в следующей экспедиции 2014–2015 гг.
IP 63 Российская Федерация	<i>РЕЗУЛЬТАТЫ БУРОВЫХ РАБОТ С ЦЕЛЬЮ ИЗУЧЕНИЯ НИЖНЕЙ ЧАСТИ ЛЕДНИКА НА ГЛУБИНЕ СКВАЖИНЫ НА СТАНЦИИ Восток в ПЕРИОД СЕЗОНА 2013–2014 гг.</i> В этом документе сообщается о технических деталях, связанных с ледовыми буровыми работами в течение сезона 2013–2014 гг. на скважине 5Г-3. Результаты буровых работ показали, что до границы «лед-вода» остается около 45 м льда, что является выполнимым заданием, особенно ввиду того что те, кто выполняют эту работу, уже знают реальную толщину льда, которая составляет 3769,3 м.
IP 64 Российская Федерация	<i>ИЗУЧЕНИЕ ВОДНОЙ ТОЛЩИ ПОДЛЕДНИКОВОГО ОЗЕРА Восток</i> В этом документе представлена информация о буровых работах в водной толще озера Восток и дается первоначальная оценка окружающей среды, представленная членам КООС для обсуждения.
IP 73 АСОК	<i>NEW ANTARCTIC STATIONS: ARE THEY JUSTIFIED?</i> На основании различных оценок, представленных в рецензируемой литературе и отчетах об инспекциях, в этом документе АСОК сопоставляет результаты научных исследований Консультативных сторон Договора об Антарктике (в рамках публикаций в рецензируемых научных журналах) и считает, что следует заранее тщательно рассмотреть все альтернативы строительству новой станции.
SP 5 Секретариат	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ПООС) И ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ПОДГОТОВЛЕННЫХ В ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ 2013 г. ПО 31 МАРТА 2014 г.</i> В данном документе содержится информация об оценках воздействия на окружающую среду, подготовленных за последний отчетный период.

9. ОХРАНА РАЙОНОВ И ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	
а) Планы управления	
<i>i. Проекты Планов управления, пересмотренные Вспомогательной группой по планам управления</i>	
WP 31 Норвегия	ОТЧЕТ О РАБОТЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО ПЛАНАМ УПРАВЛЕНИЯ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД 2013–2014 ГГ. В межсессионный период 2013–2014 гг. Вспомогательная группа по планам управления осуществила пересмотр планов управления семи ООРА и одного ОУРА. ВГПУ рекомендует КООС одобрить планы управления ООРА № 141, ООРА № 128, ОУРА № 1 и двух новых ООРА на высокогорных геотермальных участках в районе моря Росса и на полуострове Сторнес, Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы. ВГПУ также сообщила Комитету, что дальнейшая межсессионная работа будет проводиться в отношении трех планов управления: ООРА № 144, ООРА № 145 и ООРА № 146.
<i>ii. Проекты пересмотренных Планов управления, не рассмотренные Вспомогательной группой по планам управления</i>	
WP 3 Соединенные Штаты Америки	ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 139 «МЫС БИСКОУ», ОСТРОВ АНВЕРС, АРХИПЕЛАГ ПАЛМЕРА. Несмотря на то, что в план управления было внесено множество изменений, они были определены как «несущественные» по своему характеру и существу. По этой причине США предложили Комитету рассмотреть его и рекомендовать его одобрение КСДА.
WP 6 Соединенные Штаты Америки	ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 113 «ОСТРОВ ЛИЧФИЛД», БУХТА АРТУР, ОСТРОВ АНВЕРС, АРХИПЕЛАГ ПАЛМЕР. Несмотря на то, что в план управления было внесено множество изменений, они были определены как «несущественные» по своему характеру и существу. По этой причине США предложили Комитету рассмотреть его и рекомендовать его одобрение КСДА.
WP 7 Соединенные Штаты Америки	ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 121 «МЫС РОЙДС», ОСТРОВ РОСС. Несмотря на то, что в план управления было внесено множество изменений, они были определены как «несущественные» по своему характеру и существу. По этой причине США предложили Комитету рассмотреть его и рекомендовать его одобрение КСДА.

<p>WP 11 Норвегия</p>	<p>ПЕРЕСМОТР ОСОБО ОХРАНЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ (ООРА) № 142 «СВАРТАМАРЕН». Ввиду того что при пересмотре данного плана управления не были внесены существенные изменения, а изменения являлись в основном редакторскими правками, Норвегия рекомендует КООС одобрить план управления и рекомендует его одобрение КСДА.</p>
<p>WP 18 Австралией, Китаем</p>	<p>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМОМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) № 169 «ЗАЛИВ АМАНДА», БЕРЕГ ИНГРИД КРИСТЕНСЕН, ЗЕМЛЯ ПРИНЦЕССЫ ЕЛИЗАВЕТЫ, ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИКА. Поскольку нет изменений границ и нет существенных изменений в описании района, Австралия и Китай рекомендовали КООС одобрить пересмотренный План управления.</p>
<p>WP 19 Австралия</p>	<p>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМОМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) № 136 «ПОЛУОСТРОВ КЛАРК» (БЕРЕГ БАДДА, ЗЕМЛЯ УИЛКСА, ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИКА). Поскольку границы района не изменились и нет существенных изменений в описании района, Австралия рекомендовала КООС одобрить пересмотренный План управления.</p>
<p>WP 21 Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация</p>	<p>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ОУРА) № 6 «ХОЛМЫ ЛАРСЕМАНН», ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИКА. План управления ОУРА был пересмотрен без изменения границ района, и в положения управления не были внесены существенные изменения. Он был изменен с целью отразить предполагаемый статус нового Особо охраняемого района Антарктики «Сторнес» в пределах ОУРА. Инициаторы рекомендуют КООС одобрить прилагаемый пересмотренный план управления.</p>
<p>WP 26 Соединенные Штаты Америки</p>	<p>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМОМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 124 «МЫС КРОЗЬЕ» (ОСТРОВ РОСС). Соединенные Штаты Америки сообщили, что был проведен обширный пересмотр плана управления с целью его обновления. Пересмотр включает некоторые изменения границ, расширение ценностей, подлежащих охране, и более четкую характеристику репрезентативных особенностей района в контексте наземных и водных сред обитания в районе. Инструктивные положения по условиям выдачи разрешений и доступа в Район теперь определены более четко. Пересмотренный План управления был представлен Комитету для рассмотрения.</p>

<p>WP 30 Австралия</p>	<p>Предложение об изменении порядка управления для участка «Хижины Моусона, мыс Денисон». Австралия провела пятилетний пересмотр Плана управления ООРА № 162 и ОУРА № 3. В результате пересмотра Австралия предлагает расширить ООРА № 162, включив в него район, который в настоящее время определен как ОУРА № 3 и аннулировать этот ОУРА. Требование о наличии разрешения для доступа и проведения деятельности в расширенном ООРА обеспечило бы большую защиту исторического ландшафта, артефактов и других исторических предметов, связанных с историческим участком на мысе Денисон, который определен как историческое место и памятник (ИМП) № 77. Это также упростило бы порядок управления участком, на который также распространяются Правила поведения для посетителей участков в соответствии с Резолюцией 4 (2011 г.).</p>
<p>WP 52 Чили</p>	<p>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 150 «Остров Ардли (Полуостров Ардли)», залив Максвелл, остров Кинг-Джордж. План управления был пересмотрен и требует лишь несущественных изменений. Таким образом, Чили рекомендует КООС утвердить пересмотренный План управления.</p>
<p>WP 54 Чили</p>	<p>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 125 «Полуостров Файлдс» (остров Кинг-Джордж). План управления был пересмотрен и требует лишь несущественных изменений. Таким образом, Чили рекомендует КООС утвердить пересмотренный План управления.</p>
<p>WP 58 rev. 1 Корея (РК)</p>	<p>Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 171 «Мыс Наревски», полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж. Республика Корея провела первый пересмотр Плана управления для ООРА № 171. Поскольку требуются лишь незначительные поправки, Республика Корея рекомендует КООС утвердить прилагаемый пересмотренный План управления.</p>
<p>iii. <i>Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов</i></p>	

<i>iv. Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами</i>	
WP 15 Китай	<i>ОТЧЕТ О НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ОБСУЖДЕНИЯХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВОМУ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОМУ РАЙОНУ АНТАРКТИКИ «КИТАЙСКАЯ АНТАРКТИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ КУНЬЛУНЬ» (КУПОЛ А).</i> Документ содержит краткий отчет о неофициальных обсуждениях предложения по новому Особо управляемому району Антарктики «Китайская антарктическая станция Куньлунь» (Купол А) в межсессионный период, проходивших под руководством Китая. Китай рекомендует продолжить неофициальное обсуждение в другой межсессионный период и представить результаты на совещании КООС XVIII.
WP 25 Великобритания	<i>СТАТУС ОСОБО ОХРАНЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ № 114 «СЕВЕРНАЯ ЧАСТЬ ОСТРОВА КОРОНЕЙШН, ЮЖНЫЕ ОРКНЕЙСКИЕ ОСТРОВА».</i> Учитывая ограниченное количество информации о ценностях района, существенные ограничения физического доступа и тот факт, что сведения, недавно собранные с помощью спутникового дистанционного зондирования, не дали достаточных доказательств наличия здесь исключительных наземных сред обитания, Великобритания обращается к КООС с просьбой дать оценку целесообразности дальнейшего предоставления данной территории дополнительной защиты, предусмотренной статусом ООРА.
BP 11 Новая Зеландия	<i>INITIATION OF A REVIEW OF ASPA 104: SABRINA ISLAND, NORTHERN ROSS SEA, ANTARCTICA.</i> Новая Зеландия сообщает, что хотя подошел срок пересмотра плана управления ООРА № 104 «Остров Сабрина», на данном этапе она не в состоянии пересмотреть план управления, хотя пересмотр уже был начат.
b) Исторические места и памятники	
IP 16 Франция	<i>РЕШЕНИЕ ПАРИЖСКОГО ОКРУЖНОГО СУДА ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 2014 Г. ОТНОСИТЕЛЬНО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НЕЗАЯВЛЕННОЙ И НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЙ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ТЕРРИТОРИИ, ПОДПАДАЮЩЕЙ ПОД ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ, И УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ХИЖИНЕ, ИЗВЕСТНОЙ ПОД НАЗВАНИЕМ «ДОМ УОРДИ» (ИМП №62).</i> В данном документе сообщается о приговоре, вынесенном капитану яхты "«'Эспри Д'Экип», в связи с ущербом, нанесенным в 2010 г. хижине «Дому Уорди», ИМП № 62.

<p>IP 25 Великобритания, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>THE 1912 ASCENT OF MOUNT EREBUS BY MEMBERS OF THE TERRA NOVA EXPEDITION: THE LOCATION OF ADDITIONAL CAMPSITES AND FURTHER INFORMATION ON HSM 89.</i> В данном документе сообщается о местах размещения трех дополнительных лагерных стоянок, находящихся на горе Эребус. Продолжающаяся исследовательская экспедиция надеется обнаружить все три лагерные стоянки времен «героической эпохи» на горе Эребус, а также обсудить и разработать способы их сохранения и использования для дальнейших исторических и научных исследований.</p>
<p>с) Правила поведения для посетителей участков</p>	
<p>WP 23 Великобритания</p>	<p><i>ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ УЧАСТКА Остров Хорсшу: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕСМОТР.</i> После подтверждения присутствия асбеста на ИМП № 63 «База Y» Великобритания рекомендует обновить правила посещения участка для Острова Хорсшу с учетом следующего: i) известное наличие асбест-содержащих материалов в чердачном помещении; ii) посетители не должны заходить на чердак; iii) посетители должны сообщать о значительных повреждениях крыши в Британскую антарктическую службу (БАС).</p>
<p>WP 30 Австралия</p>	<p><i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ПОРЯДКА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКА Хижины Мусона и Мыс Денисон.</i> (краткий обзор см. в пункте 9.a.ii)</p>
<p>IP 18 Великобритания, США, Аргентина и Австралия</p>	<p><i>SITE GUIDELINES: MAPPING UPDATE.</i> В дополнение к двум документам о пересмотренных и новых Правилах поведения для посетителей участков, которые были представлены на XXXVI КСДА, данный документ содержит обзор последующей деятельности по улучшению карт для пересмотренных и новых Правил для посетителей участков.</p>
<p>IP 27 rev. 1 Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>ANTARCTIC SITE INVENTORY: 1994–2014.</i> В данном документе представлены обновленные результаты осуществления проекта Инвентаризации антарктических участков (ASI) февраль 2014 г. Эта программа, которая была начата в 1994 г., включает в себя данные и информацию, собираемую со всех часто посещаемых туристических мест, участков, считающихся наиболее чувствительными к потенциальным экологическим нарушениям, и всех участков, которые описаны в Правилах поведения для посетителей для конкретных участков, одобренных Сторонами Договора об Антарктике.</p>

IP 59 Великобритания, Аргентина, Австралия и Соединенные Штаты Америки	<i>NATIONAL ANTARCTIC PROGRAMME USE OF LOCATIONS WITH VISITOR SITE GUIDELINES IN 2013-14.</i> В данном документе представлен обзор информации, предоставленной Сторонами о посещениях персоналом своих национальных антарктических программ мест, для которых существуют правила поведения для посетителей участков КСДА, в течение сезона 2013–2014 гг.
IP 86 Аргентина	<i>POLÍTICA DE GESTIÓN DEL TURISMO PARA LA BASE CIENTÍFICA CARLINI. [TOURISM MANAGEMENT POLICIES AT CARLINI SCIENTIFIC STATION].</i> В данном документе сообщается о пакете правил поведения, подготовленном Аргентинской антарктической программой для станции Карлини с целью повышения эффективности управления туристической деятельностью, а также защиты осуществляемой там научной деятельности и природных ценностей района.
d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы	
IP 69 АСОК	<i>ANTARCTIC RESOLUTION AT THE 10TH WORLD WILDERNESS CONGRESS.</i> В данном документе сообщается о Резолюции <i>The Antarctic Treaty Area as a Contiguous Wilderness Area</i> , утвержденной 10-м Всемирным конгрессом по дикой природе (WILD 10), который был проведен Фондом WILD в октябре 2013 г.
IP 71 rev 1 АСОК	<i>MANAGING HUMAN FOOTPRINT, PROTECTING WILDERNESS: A WAY FORWARD.</i> В данном документе АСОК рассматривает проделанную работу по урегулированию проблем, связанных со следами человеческой деятельности и дикой природой в Антарктике и рекомендует дальнейшие немедленные действия для того, чтобы КООС мог добиться своевременных результатов по этим вопросам в преддверии празднования 25-й годовщины Протокола в 2016 г.
e) Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления	
WP 39 Бельгия и Франция	<i>КОНЦЕПЦИЯ «ВЫДАЮЩИХСЯ ЦЕННОСТЕЙ» В МОРСКОЙ СРЕДЕ СОГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЮ V К ПРОТОКОЛУ.</i> В данном рабочем документе заявляется о необходимости разработки Сторонами более согласованного подхода к реализации Статьи 3 Приложения V для учета воздействия наземной деятельности и соответствующей логистической поддержки на морскую среду. В данном документе также рассматривается понятие «выдающихся ценностей» применительно к морской среде, где осуществляется деятельность, регулируемая КСДА и КООС, а также предлагается создать межсессионную контактную группу.

<p>IP 49 Нидерланды</p>	<p><i>THE ROLE OF THE ANTARCTIC TREATY CONSULTATIVE MEETING IN PROTECTING THE MARINE ENVIRONMENT THROUGH MARINE SPATIAL PROTECTION.</i> В этом документе рассматривается ответственность КСДА в отношении пространственной охраны морской среды и определяются имеющиеся юридические документы для осуществления этой ответственности. В документе также представлен обзор фактического применения этих документов и взаимодействия между КСДА, КООС и КОМНАП в отношении согласованности действий по пространственной охране морской среды.</p>
<p>f) Прочие вопросы, связанные с Приложением V</p>	
<p>WP 33 Норвегия</p>	<p><i>ИСТОРИЯ ВОПРОСА, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ МНЕНИЯ И ВОПРОСЫ: НЕОБХОДИМОСТЬ И РАЗРАБОТКА ПРОЦЕДУР, КАСАЮЩИХСЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ООРА И ОУРА.</i> На основании обсуждений, проведенных на нескольких последних совещаниях КООС, в данном документе КСДА/КООС предлагается внимательно рассмотреть свои процедуры назначения охраняемых и управляемых районов Антарктики, обеспечив наличие четкой процедуры назначения новых районов. В данном документе представлен обзор прошлых методов работы и некоторых первоначальных мнений относительно дальнейшего пути для рассмотрения КООС в качестве первого шага в обсуждении этой темы/задачи.</p>
<p>WP 35 Великобритания, Аргентина, Австралия, Испания</p>	<p><i>СИСТЕМА ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: ОХРАНА НЕОБЫЧНЫХ ГЕОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ.</i> Документ напоминает об обязательстве согласно Приложению V о присвоении статуса ООРА для охраны образцов необычных геологических особенностей. В данном документе сообщается о том, что лишь несколько ООРА получили свой статус прежде всего для охраны геологических ценностей, и содержится рекомендация КООС настоятельно рекомендовать Членам и СКАР определить необычные геологические особенности и рассмотреть требования к их охраны, включая присвоение статуса ООРА, использование зонирования в пределах ОУРА и (или) включение конкретных рекомендаций по охранам другие разработанные инструменты управления, как, например, Правила поведения для посетителей участков.</p>

<p>WP 36 Великобритания</p>	<p><i>МОНИТОРИНГ РАСТИТЕЛЬНОГО ПОКРОВА В ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНАХ АНТАРКТИКИ С ПОМОЩЬЮ СПУТНИКОВОГО ДИСТАНЦИОННОГО ЗОНДИРОВАНИЯ: ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ.</i> В данном документе сообщается об использовании методов дистанционного зондирования для получения исходных данных о площади растительного покрова в 43 Особо охраняемых районах Антарктики, охраняющих наземную растительность. В документе содержится рекомендация КООС рассмотреть возможную пользу такого подхода дистанционного зондирования для: (i) постоянного мониторинга ООРА, (ii) определения потенциального воздействия изменения климата на растительный покров Антарктики в ООРА и в более широком смысле, и (iii) информирования о дальнейшей разработке системы охраняемых районов Антарктики.</p>
<p>WP 57 Аргентина</p>	<p><i>ВКЛАД В ОХРАНУ ИСКОПАЕМЫХ ОСТАТКОВ В АНТАРКТИКЕ.</i> Учитывая, что сбор ископаемых оказал важное влияние на понимание прошлого Антарктического континента, в данном документе подчеркивается потребность создания соответствующего механизма для сохранения научного наследия и природных ресурсов, а также предлагается на рассмотрение проект Резолюции</p>
<p>WP 59 Российская Федерация</p>	<p><i>НЕФОРМАЛЬНОЕ МЕЖСЕССИОННОЕ ОБСУЖДЕНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ МОНИТОРИНГА ЦЕННОСТЕЙ ООРА В СВЯЗИ С ПЕРЕСМОТРОМ ПЛАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ООРА.</i> В данном документе сообщается о межсессионных обсуждениях, проведенных Российской Федерацией на Дискуссионном форуме КООС,ю и рекомендуется продолжить обсуждение мониторинга окружающей среды на территории ООРА на заседании КООС XVII и призвать Стороны и Наблюдателей подготовить предложения относительно внесения поправок в <i>Руководство по подготовке Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики.</i></p>
<p>IP 22 Великобритания</p>	<p><i>ANTARCTIC SPECIALLY PROTECTED AREAS PROTECTING GEOLOGICAL FEATURES: A REVIEW.</i> В данном документе сообщается о пересмотре планов управления существующих и предлагаемых ООРА, который был проведен для того, чтобы оценить уровень защиты, обеспечиваемый геологическим особенностям в системе ООРА. Данный документ дополняет информацию, содержащуюся в рабочем документе WP 35.</p>

<p>IP 24 Великобритания и Испания</p>	<p><i>ANTARCTIC SPECIALLY PROTECTED AREAS: COMPATIBLE MANAGEMENT OF CONSERVATION AND SCIENTIFIC RESEARCH GOALS</i> В данном документе сообщается о том, что было проведено исследование, посвященное управлению сохранением и научным исследованиям в ООРА, и что исследователи рекомендовали более четко сформулировать причину предоставления району статуса ООРА, тем самым способствуя более эффективному управлению деятельностью в этих районах.</p>
<p>IP 43 Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>McMURDO DRY VALLEYS ASMA MANAGEMENT GROUP REPORT.</i> Данный документ содержит обзор работы, проделанной группой управления ОУРА-2 «Сухие долины МакМердо» со времени пересмотра Плана управления и его утверждения Мерой 10 (2011 г.). Соединенные Штаты Америки призвали заинтересованные национальные программы вовлекаться в работу группы управления.</p>
<p>IP 58 Испания</p>	<p><i>PROPOSAL TO AFFORD GREATER PROTECTION TO AN EXTREMELY RESTRICTED ENDEMIC PLANT ON CALIENTE HILL (ASPA 140 – SUBSITE C), DECEPTION ISLAND.</i> В данном документе сообщается об исключительной биологической значимости составляющего участка С в ООРА № 140 и предлагается Сторонам и КООС признать его чувствительность и совместно рассмотреть некоторые дополнительные меры управления в рамках плана управления ООРА.</p>
<p>IP 67 Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация</p>	<p><i>REPORT OF THE ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AREA No. 6 LARSEMANN HILLS MANAGEMENT GROUP.</i> В настоящем документе представлен краткий отчет о деятельности Управляющей группы ОУРА № 6 в 2013–2014 гг.</p>
<p>IP 98 Румыния</p>	<p><i>ROMANIAN ACTIVITIES ASSOCIATED WITH THE ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AREA No.6 LARSEMANN HILLS MANAGEMENT GROUP.</i> В данном документе, связанном с документами IP 67 и WP 21, Румыния выражает намерение снова активно участвовать в работе Управляющей группы ОУРА № 6.</p>
<p>BP 7 rev.1 Корея (РК)</p>	<p><i>MONITORING AND MANAGEMENT REPORT OF NAREBSKI POINT (ASPA No. 171) DURING THE PAST 5 YEARS (2009–2014)</i> В данном документе сообщается об экологическом мониторинге и деятельности по управлению, проводимой с 2009–2010 гг. га ООРА № 7 Корейским институтом полярных исследований и Министерством охраны окружающей среды Кореи.</p>

10. СОХРАНЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ФЛОРЫ И ФАУНЫ	
а) Карантин и неместные виды	
WP 4 Германия	<i>ОТЧЕТ О НЕОФИЦИАЛЬНОМ ОБСУЖДЕНИИ ТУРИЗМА И РИСКА ИНТРОДУКЦИИ НЕМЕСТНЫХ ОРГАНИЗМОВ.</i> В данном документе представлены итоги неформальных обсуждений, проведенных Германией на основании рекомендаций, которые Германия представила на заседании КООС XVI. В нем предлагается КООС обратить внимание на результаты деятельности МКГ и обсудить основные проблемы в отношении потенциальных источников интродукции НМВ, о которых сообщили некоторые участники группы. В нем также рекомендуется Сторонам рассмотреть возможность включения результатов МКГ в текущую или планируемую работу или разработать дальнейшие предложения для рассмотрения КООС.
IP 23 Великобритания	<i>COLONISATION STATUS OF KNOWN NON-NATIVE SPECIES IN THE ANTARCTIC TERRESTRIAL ENVIRONMENT (UPDATED 2014).</i> Данный документ является обновлением информации, представленной в течение трех последних лет. Великобритания сообщает о том, что в течение последнего года не поступало новых сообщений об укоренении НВГ в Антарктике; тем не менее происходит дальнейшее развитие колонизационного потенциала и биологии некоторых неместных видов, которые были описаны ранее.
IP 83 Аргентина	<i>REGISTRO DE OBSERVACIÓN DE DOS ESPECIES DE AVES NO NATIVAS EN LA ISLA 25 DE MAYO, ISLAS SHETLAND DEL SUR. [REGISTER OF OBSERVATION OF TWO NON-NATIVE SPECIES ON KING GEORGE ISLAND, SOUTH SHETLAND ISLANDS]</i> В данном документе сообщается об обнаружении двух групп неместных видов птиц возле аргентинской антарктической станции Карлини на острове Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова, и о мерах, принятых для предупреждения возможной передачи болезней местной фауне.
б) Особо охраняемые виды	
с) Прочие вопросы, связанные с Приложением II	
IP 11 КОМНАП и СКАР	<i>ANTARCTIC CONSERVATION STRATEGY: SCOPING WORKSHOP ON PRACTICAL SOLUTIONS.</i> В данном документе сообщается о совместном семинаре СКАР/КОМНАП, проведенном в сентябре 2013 г. с целью определить практические решения краткосрочных и долгосрочных задач по сохранению Антарктики, предлагаемые национальными антарктическими программами. Отчет о семинаре прилагается к данному документу.

<p>IP 19 КОМНАП</p>	<p><i>USE OF HYDROPONICS BY NATIONAL ANTARCTIC PROGRAMS.</i> В данном документе приведена обновленная информация об использовании гидропоники в национальных антарктических программах, как предусмотрено XXXVI КСДА. Она предоставлена с целью информировать о любых пересмотрах руководства по гидропонике, которые КООС согласился включить в Руководство по неместным видам.</p>
<p>IP 26 Великобритания и США</p>	<p><i>REMOTE SENSING: EMPEROR PENGUINS BREEDING ON ICE SHELVES.</i> Данный документ представляет собой отчет о новой модели размножения, обнаруженной у императорских пингвинов, колонии которых могут образовываться на шельфовых ледниках, а не на морском льду, как чаще бывает. При прогнозировании траектории популяции для этого вида следует учитывать преимущество размножения на морском льду.</p>
<p>IP 42 Новая Зеландия, СКАР, Великобритания и Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>DEVELOPING GENERAL GUIDELINES FOR OPERATING IN GEOTHERMAL ENVIRONMENTS.</i> В связи с недавней работой по созданию Кодекса поведения для ледяных пещер горы Эребус и предложенным новым ООРА на высокогорных геотермальных участках в районе моря Росса, в данном документе сообщается о семинаре, запланированном для начала обсуждений, посвященных разработке общих правил работы в геотермальных зонах в Антарктике.</p>
<p>IP 85 Аргентина</p>	<p><i>ESTIMACIÓN DE LA POBLACIÓN REPRODUCTIVA DE PINGÜINO EMPERADOR, APTENODYTES FORSTERI, DE LA ISLA CERRO NEVADO, AL NORESTE DE LA PENÍNSULA ANTÁRTICA. [ESTIMATION OF THE BREEDING POPULATION OF EMPEROR PENGUINS AT SNOW HILL ISLAND, IN THE NORTHEAST OF THE ANTARCTIC PENINSULA]</i> Напоминая о недавних обсуждениях на заседании КООС различных приемов наблюдения за колониями императорских пингвинов в контексте возможного воздействия изменения климата на виды, в данном документе сообщается о результатах подсчета численности колонии императорских пингвинов на острове Сноу-Хилл с использованием аэрофотоснимков и методов подсчета в природе.</p>
<p>11. МОНИТОРИНГ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ</p>	
<p>WP 14 Соединенные Штаты Америки</p>	<p><i>ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ ЦИФРОВЫХ МОДЕЛЕЙ ВЫСОТЫ ДЛЯ ОСОБО УПРАВЛЯЕМЫХ И ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ.</i> В данном документе описана разработка цифровых моделей высоты для всех ОУРА и содержится предложение к КООС рассмотреть эти модели в качестве мощного инструмента для исследования и мониторинга таких чувствительных регионов Антарктики и играть активную роль в национальных антарктических программах и сторонних организациях, для того чтобы способствовать повышению точности и полезности этих моделей.</p>

<p>WP 17 Австралия, Новая Зеландия, Норвегия, Великобритания и США</p>	<p><i>ВЫПОЛНЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ИЗУЧЕНИЮ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИМОМУ КООС.</i> Инициаторы работают с фондом Oseanites с целью определения возможностей использования результатов долгосрочного сбора данных Инвентаризации антарктических участков, а также научных источников партнерских научных учреждений фонда Oseanites, чтобы выполнить рекомендации по изучению туристической деятельности, проведенному КООС в 2012 г. В данном документе сообщается о запланированной работе по обновлению результатов предыдущего анализа в отношении потенциальной экологической чувствительности на участках посещения Антарктического полуострова, уделяя особое внимание распространению решения КООС о первоочередности Рекомендаций 3 и 6 по изучению туристической деятельности, проводимому КООС.</p>
<p>IP 8 Бразилия</p>	<p><i>PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS (POPs) IN ADMIRALTY BAY - ANTARCTIC SPECIALLY MANAGED AREA (ASMA 1): BIOACCUMULATION AND TEMPORAL TREND.</i> В данном документе сообщается об исследованиях по изучению влияния стойких органических загрязнителей (POP) в заливе Адмиралти, которые были проведены в рамках Бразильской антарктической программы для оценки воздействия на окружающую среду. В документе приведен анализ источников, преобладающих загрязняющих веществ и тенденции во времени.</p>
<p>IP 12 Австралия, Новая Зеландия, Норвегия, Великобритания и США</p>	<p><i>DEVELOPING A NEW METHODOLOGY TO ANALYSE SITE SENSITIVITIES.</i> Данный документ прилагается к предварительному отчету о работе, запланированной фондом Oseanites и партнерскими учреждениями для разработки новой методики анализа чувствительных участков в районах посещения в Антарктике. Отчет не обязательно отражает точки зрения инициаторов, но предоставлен в качестве справочного материала для проходящих в Комитете обсуждений вопросов по управлению туризмом, и в частности, Рекомендаций 3 и 6, содержащихся в Исследовании туристической деятельности, проведенном КООС в 2012 г.</p>
<p>IP 14 СКАР</p>	<p><i>REPORT ON THE 2013-2014 ACTIVITIES OF THE SOUTHERN OCEAN OBSERVING SYSTEM (SOOS).</i> В данном отчете подчеркиваются достижения ШЮО в 2013 г. планируются действия на 2014 г.</p>

<p>IP 28 Чили</p>	<p><i>INFORME DE MONITOREO AMBIENTAL EN BASE O'HIGGINS TEMPORADA 2013 [REPORT OF ENVIRONMENTAL MONITORING AT O'HIGGINS BASE IN THE 2013 SEASON]</i> В данном документе сообщается о программе мониторинга на базе О'Хиггинс, которая проводилась на ежемесячной основе с целью получить информацию о функционировании установки по очистке воды, имеющейся на базе.</p>
<p>IP 38 Индия</p>	<p><i>PROPOSED LONG-TERM ENVIRONMENTAL MONITORING AT BHARATI STATION (LTEM-BS).</i> В данном документе описаны предлагаемые действия для мониторинга станции Бхарати и ее ближайших окрестностей, которые должны начаться в рамках долгосрочной программы.</p>
<p>IP 82 Норвегия</p>	<p><i>SITE SENSITIVITY ANALYSIS APPROACH UTILIZED IN THE SVALBARD CONTEXT.</i> В данном документе представлен краткий обзор проекта, реализуемого на Шпицбергене с целью разработки инструмента для оценки чувствительности участков, посещаемых туристами.</p>
<p>BP 17 Польша</p>	<p><i>REMOTE SENSING OF ENVIRONMENTAL CHANGES ON KING GEORGE ISLAND (SOUTH SHETLAND ISLANDS): ESTABLISHING A NEW MONITORING PROGRAM.</i> В данном документе представлена предварительная информация о новой программе мониторинга в заливе Адмиралти с применением беспилотных летательных аппаратов с неподвижным крылом, реализация которой планируется на сезоны 2014–2015 гг. и 2015–2016 г. и в ходе которой будут собраны геопространственные данные об окружающей среде, необходимые для мониторинга воздействий изменения климата.</p>
<p>12. Отчеты об инспекциях</p>	
<p>BP 10 Индия</p>	<p><i>RECOMMENDATIONS OF THE INSPECTION TEAMS TO MAITRI STATION AND THEIR IMPLEMENTATION.</i> В данном документе описаны различные действия, которые уже были предприняты и осуществляются на станции Мэйтри в связи с предложениями и наблюдениями, сделанными двумя группами инспекторов в 2012 г. и в 2013 г. соответственно.</p>

13. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
<p>WP 9 Бразилия, Бельгия, Болгария, Португалия и Великобритания</p>	<p><i>ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И ИНФОРМАЦИОННО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С КОНСУЛЬТАТИВНЫМИ СОВЕЩАНИЯМИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ (КСДА).</i> Отмечая возрастающую важность проблем Антарктики в мировой научной деятельности, в данном документе рекомендуется, чтобы КСДА одобрило организацию семинара, который должен быть проведен перед XXXVIII КСДА и направлен на обсуждение образовательных и информационно-просветительских мероприятий, которые могут сообщить более широкой аудитории о работе, проводимой по Договору об Антарктике, и, в частности тех мероприятий, которые происходят в связи с КСДА.</p>
<p>IP 35 КОМНАП</p>	<p><i>COMNAP WASTE WATER MANAGEMENT WORKSHOP INFORMATION.</i> В данном документе сообщается о семинаре, который КОМНАП проведет в августе 2014 г. для продолжения обсуждения вопроса об управлении удалением и очисткой сточных вод, проведенного национальными антарктическими программами на основании призыва, прозвучавшего на заседании КООС XV в целях усиления мер предупредительного мониторинга микробиологической активности в зонах сброса сточных вод, и в пятилетнем плане работы КООС, в котором указывалось, что КООС желает разработать правила для передовых методов удаления отходов, включая отходы жизнедеятельности человека.</p>
<p>IP 46 КОМНАП</p>	<p><i>COMNAP PRACTICAL TRAINING MODULES: MODULE 1 – ENVIRONMENTAL PROTOCOL.</i> В данном документе представлен первый учебный модуль, который был разработан группой экспертов по обучению КОМНАП и объединил в себе информацию из различных антарктических программ. Группа по обучению экспертов КОМНАП намеревается выяснить, существуют ли другие вопросы/темы, представляющие общий учебный интерес, которые могли бы быть подготовлены для последующих учебных модулей, которые должны подлежать обмену и находиться в свободном доступе.</p>
<p>IP 47 КОМНАП</p>	<p><i>INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND LOGISTIC COLLABORATION IN ANTARCTICA.</i> В данном документе представлена информация, предоставленная КОМНАП на XXXI КСДА, основанная на новом опросе, проведенном КОМНАП в январе 2014 г. и сообщается о целях КОМНАП по поддержке международного партнерства.</p>

<p>IP 75 Австралия</p>	<p><i>AMERY ICE SHELF HELICOPTER INCIDENT.</i> В данном документе сообщается об ответных мерах в связи с аварией вертолета на шельфовом леднике Эймери в Восточной Антарктике в 2013 г., в результате которой три человека получили травмы, а вертолет получил невосстановимое повреждение.</p>
<p>BP 13 Австралия</p>	<p><i>PROGRESS ON THE DEVELOPMENT OF A NEW WASTE WATER TREATMENT FACILITY AT AUSTRALIA'S DAVIS STATION.</i> В этом документе содержится обновленная информация о реализации этого проекта Австралией и описаны некоторые особенности планируемых новых сооружений по очистке сточных вод вспомогательного и высокого уровня.</p>
<p>14. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ</p>	
<p>15. ПОДГОТОВКА СЛЕДУЮЩЕГО ЗАСЕДАНИЯ</p>	
<p>16. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА</p>	
<p>17. ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ</p>	

Дополнение 1

Пятилетний план работы КООС

Вопрос и действия по окружающей среде	Приоритет КООС	Межесезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межесезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межесезонный период	КООС XX 2017 г.	Межесезонный период	КООС XXI 2018 г.
Ввод: 1. Продолжить разработку практических инструкций и ресурсов для всех антарктических операторов. 2. Продолжить реализацию рекомендаций СЭДА по изменению климата. 3. Рассмотреть подробную пространственную оценку рисков с разбивкой по видам деятельности, что позволит снизить риски, связанные с наземными неместными видами. 4. Разработать стратегию надзора за районами с высоким риском закрепления неместных видов. 5. Уделить особое внимание рискам, связанным с переносом пропалагу внутри Антарктики.	1	Подготовка к пересмотру руководства руководства неформальной дискусионной группой	Пересмотр руководства по неместным видам						
Действия: 1. Обеспечить консультативную поддержку для КСДА по мере необходимости. 2. Реализовать рекомендации СЭДА по морскому туризму.	1	Стороны должны сотрудничать в подготовке материалов для реализации Рекомендаций 3 и 6 по изучению туристической деятельности	Обеспечить промежуточную отчетную реакцию для КСДА по Рекомендациям 3 и 6 по изучению туристической деятельности						
Глобальные вызовы: изменение климата	1	МКТ по изменению климата разработает программу ответных мер в отношении изменения климата	Постоянный пункт посетит для Отчет МКТ СКАР предоставляет обязательную информацию	МКТ по изменению климата разработает программу ответных мер в отношении изменения климата	Постоянный пункт посетит для СКАР предоставляет обязательную информацию	МКТ по изменению климата разработает программу ответных мер в отношении изменения климата	Постоянный пункт посетит для СКАР предоставляет обязательную информацию		
Действия: 1. Рассмотреть влияние изменения климата на управление окружающей средой Антарктики. 2. Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 3. Создать рабочую программу ответных мер в отношении изменений климата.	1	ВТПУ проведет работу по согласованному плану работы	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проведет работу по согласованному плану работы	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проведет работу по согласованному плану работы	Постоянный пункт посетит для СКАР предоставляет обязательную информацию		
Обработка новых и перспективных планов управления охраняемыми районами	1	Неформальная дискуссия под руководством Норвегии по процедурам для рассмотрения рекомендаций СЭДА в КООС и ООРА и ОУРА	Наши работы по разработке инструкций по подготовке ОУРА.						
Действия: 1. Уточнить процесс пересмотра новых и перспективных планов управления. 2. Обновить существующие инструкции. 3. Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 4. Разработать инструкции по подготовке ОУРА. 5. Рассмотреть необходимость расширения процесса определения новых ООРА и ОУРА.	1								

Вопрос и действия по окружающей среде	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.	Межсессионный период	КООС XXI 2018 г.
<p>Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сотрудничество между КООС и НК-АНТКОМ по вопросам общего интереса. 2. Сотрудничество с АНТКОМ по бюрократизированно Южного океана и другим общим интересам и согласованным принципам. 3. Определить и применить процессы для пространственной охраны морской среды. <p>Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата.</p>	1	Начать разработку технического задания для совместного семинара КООС и НК-АНТКОМ	Отчет МКТ по выходящим ценностям морской среды	Семинар КООС и НК-АНТКОМ					
<p>Работа КООС и стратегическое планирование</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обновить 5-летний план работы руководству с изменившимися обстоятельствами и требованиями КСДА. 2. Определить возможности улучшения эффективности КООС. 3. Рассмотреть долгосрочные цели для Антарктики (на 50-100 лет). 	1	Неформальные дискуссии достижений КООС	Рассмотрение отчета по межсессионной работе по достигнутым КООС		25-я годовщина подписания Протокола				
<p>Устранение вреда, наносимого окружающей среде, или ослабление его воздействия</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ответить на самый злостный запрос от КСДА касательно устранения вреда, наносимого окружающей среде, или ослабления его воздействия по мере необходимости 2. Проводить работу по созданию перечня мест Антарктики, где в прошлом проводились работы. 3. Рассмотреть инструкции по устранению вреда, наносимого окружающей среде, или ослаблению его воздействия 4. Целенаправленно разработать практические указания и долговременные ресурсы для их включения в Руководство по уборке 	2		Подготовка к 25-й годовщине						
<p>Следы человеческой деятельности / управление первозданной природой</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать методы для усовершенствованной охраны первозданной природы согласно Приложениям I и V. 	2	Рассмотреть способы учета аспектов первозданной природы в процессе по ОВОС	Рассмотреть Рамочный план деятельности для разработки стратегии						

Вопрос и действия по окружающей среде	Приводит КООС	Межсезонный период	КООС ХVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.	Межсезонный период	КООС XXI 2018 г.
Контроль и состояние отчетности по окружающей среде Действия: 1. Определить ключевые экологические индикаторы и их тренды. 2. Улучшить процесс отчетности перед КСДА. 3. СКАР должен предоставлять информацию КОМПАИ и КООС.	2		Отчет КОМПАИ и СКАР по использованию беспилотных летательных аппаратов (БПЛА)						
		Понимание биоразнообразия Действия: 1. Поддерживать осведомленность об угрозах существующему биоразнообразию. 2. Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата.	2		Обсуждение обновленной информации СКАР по подводному шуму.				
Специальное руководство для навигации посетителей турневыми территориями Действия: 1. Пересмотреть руководство для посетителей участка по мере необходимости. 2. Обеспечить визуальную для КСДА по мере необходимости. 3. Пересмотреть форму руководства для посетителей участка по мере необходимости.	2	Великобритания должна продолжать координировать неформального процесса для поиска информации по сопоставления и сопоставлению информации по руководству для посетителей участков национальными операторами	Постоянный пункт повести для; Стороны должны предоставить отчеты по пересмотру		Постоянный пункт повести для; Стороны должны предоставить отчеты по пересмотру		Постоянный пункт повести для; Стороны должны предоставить отчеты по пересмотру		
		Обзор системы охраняемых районов Действия: 1. Применить Анализ экологических доменов (АЭД) и систему Заповедных биогеографических регионов Антарктики (ЗБРА) для расширения системы охраняемых районов. 2. Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 3. Поддерживать и развивать базу данных охраняемых районов.	2	Обсудить возможное влияние обновленного сравнительного анализа на основании АЭД и ЗБРА.	Постоянный пункт повести для; Стороны должны предоставить отчеты по пересмотру				

Вопрос и действия по обсуждаемой теме	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.	Межсессионный период	КООС XXI 2018 г.
Информационно-просветительская и образовательная деятельность Действия: 1. Пересмотреть имеющиеся примеры и определить возможности расширения информационно-просветительской и образовательной деятельности 2. Приглашать Членов обмениваться информацией касательно их опыта в данной области. 3. Разработать стратегию и инструкции для обмена информацией между Членами по информационно-просветительской и образовательной деятельности в долгосрочной перспективе.	2	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше	См. пункт "работа КООС и стратегическое планирование" выше
		Реализация инициатив по поддержке ВОС Приложение 1 Действия: 1. Уточнить процесс рассмотрения ВОС и консультации КСДА соответствующим образом. 2. Разработать инструкции для оценки совокупного воздействия. 3. Пересмотреть руководство по ВОС и рассмотреть более обширную политику и другие вопросы. 4. Рассмотреть применение стратегической оценки окружающей среды в Антарктике. 5. Реализовать рекомендации СЭДА по изменению климата.	2	Начать пересмотр Руководства по ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости	Начать пересмотр ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости	Начать пересмотр ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости	Начать пересмотр ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости	Начать пересмотр ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости	Начать пересмотр ВОС, создав МКТ ВОС по мере необходимости Создать МКТ для пересмотра проекта ВОС по мере необходимости
Ведение перечня исторических мест и памятников Действия: 1. Вести перечень и рассматривать новые предложения по мере их возникновения. 2. Рассмотреть стратегические вопросы по мере необходимости, включая вопросы, относящиеся к определению зданий в качестве ИМП с учетом положений по Уборке, содержащихся в Протоколе.	3	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП	Секретариат должен обновить перечень ИМП
		Обучающая инициатива Действия: 1. Поручить Секретариату. 2. Контролировать и способствовать удобству пользования СЭОИ. 3. Пересмотреть требования к экологической отчетности	3	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости	Внести вклад в МКТ создающую КСДА по мере необходимости

Вопрос и действия по осуществляемой мере	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.	Межсессионный период	КООС XXI 2018 г.
Особо охраняемые виды	3								
Действия:									
1. Рассмотреть предложения, касающиеся особо охраняемых видов.									
2. Рассмотреть средства, с помощью которых осуществляется освождение КООС о статусе особо охраняемых видов.									
Реализация и планирование действий в чрезвычайных ситуациях	3	Обсуждение							
Действия:									
1. Реализовать рекомендации СЭДА по морскому туризму.									
Обновление Протокола и пересмотр Приложений	3								
Действия:									
1. Рассмотреть необходимость и цель пересмотра Приложений к Протоколу									
Инспектирование (Статья 14 Протокола)	3								
Действия:									
1. Пересмотр отчетов об инспекциях по мере необходимости									
Отходы	3	Семинар КОМНАП по управлению удалением и очисткой сложных отходов							
Действия:									
1. Разработать инструкции для применения лучших практик по удалению отходов, включая отходы жизнедеятельности человека.									
Управление энергией	4								
Действия:									
1. Разработать инструкции для применения лучших практик по управлению энергией на станциях и базах.									

Дополнение 2

Предварительная повестка дня КООС XVIII

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
4. Работа КООС
5. Сотрудничество с другими организациями
6. Восстановительные мероприятия и ликвидация экологического ущерба
7. Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход
8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Руководства для посетителей участков
 - d. Территориальная охрана морской среды и меры территориального управления
 - e. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего заседания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

3. Дополнения

Пресс-коммюнике КСДА XXXVII

XXXVII Консультативное совещание по Договору об Антарктике

37-е Консультативное совещание по Договору об Антарктике и 17-е заседание Комитета по охране окружающей среды было проведено в г. Бразилии, Бразилия, с 28 апреля по 7 мая 2014 года..

Договор об Антарктике был подписан в Вашингтоне 1 декабря 1959 г. Он вступил в силу в 1961 г. В Договоре сейчас участвует 50 Сторон. Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике был подписан в Мадриде 4 октября 1991 г. и вступил в силу в 1998 г. Протокол был ратифицирован 35 Сторонами.

325 делегатов из 41 страны и от девяти наблюдательных и экспертных организаций обсудили исчерпывающую повестку дня, которую можно найти на веб-сайте Секретариата Договора об Антарктике (http://ats.aq/documents/ATCM37/sp/ATCM37_sp001_rev4_r.doc). Совещание одобрило следующие Меры, Решения и Резолюции:

Мера 1 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, архипелаг Палмера): пересмотренный План управления
Мера 2 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (остров Росс): пересмотренный План управления
Мера 3 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 124 «Мыс Крозье» (остров Росс): пересмотренный План управления
Мера 4 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления
Мера 5 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (берег Бадда, земля Уилкса, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
Мера 6 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 139 «Мыс Бискоу» (остров Анверс, архипелаг Палмера): пересмотренный План управления
Мера 7 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангофде, залив Лютцов-Холм): пересмотренный План управления
Мера 8 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен»: пересмотренный План управления

Заключительный отчет XXXVII КСДА

Мера 9 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 162 «Хижины Моусона» (мыс Денисон, залив Содружества, берег Георга V, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
Мера 10 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 169 «Залив Аманда» (берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
Мера 11 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 171 «Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж): пересмотренный План управления
Мера 12 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 174 «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы): План управления
Мера 13 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 175 «Высокогорные участки геотермической активности в районе моря Росса»: План управления
Мера 14 (2014 г.)	Особо управляемый район Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж): пересмотренный План управления
Мера 15 (2014 г.)	Особо управляемый район Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика): пересмотренный План управления
Мера 16 (2014 г.)	Особо охраняемый район Антарктики № 114 «Северная часть острова Коронейшн» (Южные Оркнейские острова): отмененный План управления
Решение 1 (2014 г.)	Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность
Решение 2 (2014 г.)	Отчет, Программа и Бюджет Секретариата
Решение 3 (2014 г.)	Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике
Резолюция 1 (2014 г.)	Хранение и обращение с топливом
Резолюция 2 (2014 г.)	Сотрудничество, содействие и обмен метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией
Резолюция 3 (2014 г.)	Поддержка Полярного кодекса
Резолюция 4 (2014 г.)	Правила поведения для посетителей участков
Резолюция 5 (2014 г.)	Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики
Резолюция 6 (2014 г.)	На пути к оценке туристической и неправительственной деятельности с учетом рисков
Резолюция 7 (2014 г.)	Введение в действие Меры 4 (2004 г.)

В июне 2015 г. Болгария будет принимать 38-е Консультативное совещание по Договору об Антарктике и 18-е заседание Комитета по охране окружающей среды.

Письмо в ИМО

Г-ну Коджи Секимизу
Генеральному секретарю
Международной морской организации
Набережная Альберта, 4
Лондон SE1 7SR
Великобритания

7 мая 2014 г.

XXXVII Консультативное совещание по Договору об Антарктике

Уважаемый господин Секимизу!

В рамках работы на 37-м Консультативном совещании по Договору об Антарктике (XXXVII КСДА), прошедшем с 28 апреля по 7 мая 2014 г. в г. Бразилии, Бразилия, Консультативные Стороны Договора об Антарктике поприветствовали разработку Международной морской организацией (ИМО) проекта «Международного кодекса для судов, эксплуатируемых в полярных водах» (Полярного кодекса).

XXXVII КСДА признало преимущества существования Полярного кодекса, регламентирующего вопросы безопасности судов и охраны окружающей среды.

В свете актуальности работы ИМО по вопросу эксплуатации судов в полярных водах я имею честь передать Вам копию Резолюции, призывающей ИМО продолжать с приоритетной первоочередностью важную работу по окончательной доработке Полярного кодекса, регулирующего безопасность мореплавания и охрану окружающей среды, и в дальнейшем рассмотреть дополнительные вопросы безопасности и охраны окружающей среды на втором этапе, определенном ИМО.

С уважением,

Д-р Манфред Райнке
Исполнительный секретарь Договора об Антарктике

21 мая 2014 г.

Д-ру Манфреду Райнке
Исполнительному секретарю
Секретариата Договора об Антарктике
Маипу 757, этаж 4
С1006АС1 Буэнос-Айрес
Аргентина

Уважаемый доктор Райнке!

Благодарю Вас за Ваше письмо от 13 мая 2014 г., в котором Вы рекомендуете мне резолюцию, принятую на XXXVII Консультативном совещании по Договору об Антарктике. Мы очень ценим Вашу поддержку нашей работы по разработке «Международного кодекса для судов, эксплуатируемых в полярных водах» (Полярного кодекса).

На последнем заседании Комитета по безопасности на море я обратил внимание на резолюцию, поддерживающую Полярный кодекс, и с удовольствием довожу до Вашего сведения, что Комитет значительно продвинулся в разработке Полярного кодекса.

С уважением,

[Подпись]

Коджи Секимизу
Генеральный секретарь



Предварительная повестка дня XXXVIII КСДА

1. Открытие заседания
2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп
3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: Отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы
6. Работа Системы Договора об Антарктике: Вопросы, касающиеся Секретариата
7. Многолетний стратегический план работы
8. Отчет Комитета по охране окружающей среды
9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010 г.)
10. Безопасность и деятельность в Антарктике
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике, включая рассмотрение вопросов компетентных органов
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды
13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия
14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
17. Биологическая разведка в Антарктике
18. Подготовка XXXIX совещания
19. Прочие вопросы
20. Принятие Заключительного отчета
21. Закрытие заседания

ЧАСТЬ II

**МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И
РЕЗОЛЮЦИИ**

1. Меры

Особо охраняемый район Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер): пересмотренный План управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики («ООРА») и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию VIII-1 (1975 г.), в соответствии с которой остров Личфилд, бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер, был определен как Особо охраняемый район («ООР») № 17, и к которой прилагается карта этого района;
- Решение 1 (2002 г.), которым ООР № 17 был переименован и перенумерован в ООРА № 113;
- Мереу 2 (2004 г.), которой был принят План управления ООРА № 113;
- Мереу 1 (2008 г.), в соответствии с которой юго-западная часть острова Анверс и бассейн Палмер были определены как Особо управляемый район Антарктики («ОУРА») № 7, в котором находится ООРА № 113;
- Мереу 4 (2009 г.), которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 113;

ссылаясь на то, что Рекомендация VIII-1 (1975 г.) была признана утратившей отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 113;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 113;

желая заменить существующий План управления ООРА № 113 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, остров Анверс, архипелаг Палмер), который является приложением к настоящей Мереу.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 113, приложенный к Мереу 4 (2009 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (полуостров Росса): пересмотренный План управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию VIII-4 (1975 г.), в соответствии с которой мыс Ройдс, п-ов Росса, был определен как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 1 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Рекомендацию X-6 (1979 г.), Рекомендацию XII-5 (1983 г.), Резолюцию 7 (1995 г.) и Мэру 2 (2000 г.), которые продлили срок действия УОНИ № 1;
- Рекомендацию XIII-9 (1985 г.), которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 1;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 1 был переименован и перенумерован в ООРА № 121;
- Мэру 1 (2002 г.) и Мэру 5 (2009 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 121;

ссылаясь на то, что Рекомендация X-6 (1979 г.), Рекомендация XII-5 (1983 г.), Рекомендация XIII-9 (1985 г.) и Резолюция 7 (1995 г.) были признаны утратившими актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 2 (2000 г.) не вступила в силу и была отменена посредством Меры 5 (2009 г.);

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 121;

желая заменить существующий План управления ООРА № 121 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 121 «Мыс Ройдс» (п-ов Росса), который является приложением к настоящей Мереу.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 121, приложенный к Мереу 5 (2009 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 124 «Мыс Крозиер» (полуостров Росса): пересмотренный План управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию IV-6 (1966 г.), на основании которой мыс Крозиер, п-ов Росса, был определен Особо охраняемым районом (ООР) № 6 и к которой прилагается карта района;
- Рекомендацию VIII-2 (1975 г.), которая аннулировала Рекомендацию IV-6 (1966 г.);
- Рекомендацию VIII-4 (1975 г.), в соответствии с которой мыс Крозиер, п-ов Росса, был определен как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 4 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Рекомендацию X-6 (1979 г.), Рекомендацию XII-5 (1983 г.), Рекомендацию XIII-7 (1985 г.), Рекомендацию XVI-7 (1991 г.) и Мэру 3 (2001 г.), которые продлили срок действия УОНИ № 4;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 4 был переименован и перенумерован в ООРА № 124;
- Мэру 1 (2002 г.) и Мэру 7 (2008 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 124;

ссылаясь на то, что Рекомендация VIII-2 (1975 г.), Рекомендация X-6 (1979 г.), Рекомендация XII-5 (1983 г.), Рекомендация XIII-7 (1985 г.) и Рекомендация XVI-7 (1991 г.) были признаны утратившими актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 3 (2001 г.) не вступила в силу и была отменена посредством Меры 4 (2011 г.);

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 124;

желая заменить существующий План управления ООРА № 124 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 124 «Мыс Крозиер» (п-ов Росса), который является приложением к настоящей Мере.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 124, приложенный к Мере 7 (2008 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг- Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова): пересмотренный план управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию X-5 (1979 г.), в соответствии с которой западный берег залива Адмиралти, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 8 и к которой прилагался План управления этим участком;
- Рекомендацию X-6 (1979 г.), Рекомендацию XII-5 (1983 г.), Рекомендацию XIII-7 (1985 г.) и Резолюцию 7 (1995 г.), которые продлили срок действия УОНИ № 8;
- Мэру 1 (2000 г.), которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 8;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 8 был переименован и перенумерован в ООРА № 128;
- Мэру 2 (2006 г.), в соответствии с которой залив Адмиралти, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), был определен как Особо управляемый район Антарктики (ОУРА) № 1, в котором находится ООРА № 128;

ссылаясь на то, что Рекомендация X-15 (1979 г.), Рекомендация XII-5 (1983 г.), Рекомендация XIII-7 (1985 г.) и Резолюция 7 (1995 г.) были признаны утратившими актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 1 (2000 г.) не вступила в силу;

отмечая Мере 14 (2014 г.), которой был принят пересмотренный План управления ОУРА № 1;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 128;

желая заменить существующий План управления ООРА № 128 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 128 «Западный берег залива Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), Южные Шетландские острова), который является приложением к настоящей Мере.
2. Отменить План управления ООРА № 128, являющийся приложением к Мере 1 (2000 г.), который не вступил в силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 136
«Полуостров Кларк» (берег Бадда, земля Уилкса,
Восточная Антарктика): пересмотренный план управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIII-8 (1985 г.), в соответствии с которой полуостров Кларк, берег Бадда, земля Уилкса, был определен как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 17 и к которой прилагается План управления этим участком;
- Резолюцию 7 (1995 г.), которой был продлен срок действия УОНИ № 17;
- Меру 1 (2000 г.), которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 17;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 17 был переименован и перенумерован в ООРА № 136;
- Меру 1 (2006 г.) и Меру 7 (2009 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 136;

ссылаясь на то, что Резолюция 7 (1995 г.) была признана утратившей актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 1 (2000 г.) не вступила в силу;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 136;

желая заменить существующий План управления ООРА № 136 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 136 «Полуостров Кларк» (берег Бадда, земля Уилкса, Восточная Антарктика), который является приложением к настоящей Мере.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 136, приложенный к Мере 7 (2009 г.).

**Особо охраняемый район Антарктики № 139
«Мыс Биско» (остров Анверс, архипелаг Палмер):
пересмотренный План управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIII-8 (1985 г.), в соответствии с которой мыс Биско, остров Анверс, архипелаг Палмер, был определен как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 20 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Резолюцию 3 (1996 г.) и Мереу 2 (2000 г.), которыми был продлен срок действия УОНИ № 20;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 20 был переименован и перенумерован в ООРА № 139;
- Мереу 2 (2004 г.) и Мереу 7 (2010 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 139;

ссылаясь на то, что Резолюция 3 (1996 г.) была признана утратившей актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 2 (2000 г.) не вступила в силу и была отменена посредством Меры 5 (2009 г.);

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 139;

желая заменить существующий План управления ООРА № 139 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 139 «Мыс Биско» (остров Анверс, архипелаг Палмер), который является приложением к настоящей Мереу.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 139, приложенный к Мереу 7 (2010 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангховде, залив Лютцов-Хольм): Пересмотренный план управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIV-5 (1987 г.), в соответствии с которой долина Юкидори, Лангховде, залив Лютцов-Хольм, была определена как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 22 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Рекомендацию XVI-7 (1991 г.), которой был продлен срок действия УОНИ № 22;
- Мэру 1 (2000 г.), которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 22;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 22 был переименован и перенумерован в ООРА № 141;

ссылаясь на то, что Рекомендация XVI-7 (1991 г.) не вступила в силу и была признана утратившей актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мэра 1 (2000 г.) не вступила в силу;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 141;

желая заменить существующий План управления ООРА № 141 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 141 «Долина Юкидори» (Лангховде, залив Лютцов-Хольм), который является приложением к настоящей Мереу.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 141, являющийся приложением к Мереу 1 (2000 г.), который не вступил в силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 142 «Свартамарен»: Пересмотренный план управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIV-5 (1987 г.), в соответствии с которой Свартамарен был определен как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 23 и к которой прилагается План управления этим Участком;
- Резолюцию 3 (1996 г.), которой был продлен срок действия УОНИ № 23;
- Меру 1 (1999 г.), которой был принят пересмотренный План управления УОНИ № 23;
- Решение 1 (2002 г.), которым УОНИ № 23 был переименован и перенумерован в ООРА № 142;
- Меру 2 (2004 г.) и Меру 8 (2009 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 142;

ссылаясь на то, что Резолюция 3 (1996 г.) была признана утратившей актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Мера 1 (1999 г.) не вступила в силу и была отменена посредством Меры 8 (2009 г.);

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 142;

желая заменить существующий План управления ООРА № 142 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 142 «Свартамарен», который является приложением к настоящей Мереу/
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 142, приложенный к Мереу 8 (2009 г.).

**Особо охраняемым районом Антарктики № 162
«Хижины Моусона» (мыс Денисон, бухта
Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика):
пересмотренный план управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Мереу 2 (2004 г.), в соответствии с которой хижины Моусона, мыс Денисон, бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика, были определены как Особо охраняемый район Антарктики № 162 и был принят План управления этим районом;
- Мереу 1 (2004 г.), в соответствии с которой мыс Денисон, бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика, был определен как Особо управляемый район Антарктики (ОУРА) № 3, в котором находится ООРА № 162;
- Мереу 3 (2004 г.), в соответствии с которой Историческое место и памятник № 77 (мыс Денисон), частично находящийся в ООРА № 162, был добавлен в Перечень Исторических мест и памятников;
- Мереу 1 (2009 г.), которой был принят пересмотренный План управления ОУРА № 3;
- Мереу 12 (2009 г.), которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 162;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 162;

желая заменить существующий План управления ООРА № 162 пересмотренным Планом управления и в связи с этим аннулировать ОУРА № 3;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Принять пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 162 «Хижина Моусона» (мыс Денисон, бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика), прилагаемый к настоящей Мереу.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 162, приложенный к Мереу 12 (2009 г.).
3. Признать утратившей актуальность Мереу 1 (2004 г.).
4. Отменить План управления Особо управляемым районом Антарктики № 3 «Мыс Денисон» (бухта Коммонуэлт, Земля Георга V, Восточная Антарктика), прилагаемый к Мереу 1 (2009 г.).
5. Особо управляемый район Антарктики № 3 не должен в будущем использоваться в качестве назначенного района.

**Особо управляемый район Антарктики № 169
«Залив Аманда» (берег Ингрид Кристенсен, Земля
Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика):
пересмотренный План управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на Мере 3 (2008 г.), в соответствии с которой залив Аманда, Берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика, был определен как ООРА № 169 и принят План управления этим районом;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 169;

желая заменить существующий План управления ООРА № 169 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 169 «Залив Аманда» (берег Ингрид Кристенсен, Земля Принцессы Елизаветы, Восточная Антарктика), который является приложением к настоящей Мере.
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 169, приложенный к Мере 3 (2008 г.).

**Особо охраняемый район Антарктики № 171
«Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров
Кинг-Джордж (Ватерлоо)):
пересмотренный план управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на Мере 13 (2009 г.), в соответствии с которой мыс Наревски, полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), был определен как ООРА № 171 и принят План управления этим районом;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 171;

желая заменить существующий План управления ООРА № 171 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо управляемым районом Антарктики № 171 «Мыс Наревски» (полуостров Бартон, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)), который является приложением к настоящей Мере;
2. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 171, приложенный к Мере 13 (2009 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 174 «Стурнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы): пересмотренный План управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на Мереу 2 (2007 г.), согласно которой был определен Особо управляемый район Антарктики (ОУРА) № 6 «Холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика» и принят План управления районом и согласно которой Стурнес был определен как Зона ограниченного доступа, а также в которой была отмечена необходимость рассмотрения вопроса определения Стурнес в качестве ООРА;

отмечая Мереу 15 (2014 г.), которой был принят пересмотренный План управления ОУРА № 6;

отмечая, что Комитет по охране окружающей среды поддержал новый ООРА «Стурнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы), находящийся в составе ОУРА № 6, и поддержал Планы управления, прилагаемые к настоящей Мере;

признавая тот факт, что данная территория обладает выдающимися экологическими, научными, историческими, эстетическими ценностями и ценностями первозданной природы; здесь также проводятся и планируются научные исследования, для которых особая охрана обеспечит лучшие условия для работы;

желая определить Стурнес (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы) в качестве ООРА и принять План управления этим Районом;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Определить Стурнес (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы) как Особо охраняемый район Антарктики № 174.
2. Утвердить План управления, прилагаемый к настоящей Мереу.

Особо охраняемый район Антарктики № 175 «Высокогорные геотермальные участки в регионе моря Росса»: пересмотренный План управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIV-5 (1987 г.), в соответствии с которой вершина горы Мелборн, Земля Виктории, была определена как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 24 и к которой прилагается План управления этим участком;
- Резолюцию 3 (1996 г.) и Мэру 2 (2000 г.), которыми был продлен срок действия УОНИ № 24;
- Рекомендацию XVI-8 (1991 г.), в соответствии с которой гряда Криптогам, расположенная в УОНИ № 24, была определена как Особо охраняемый район (ООР) № 22 и к которой прилагается План управления этим районом;
- Рекомендацию XIII-8 (1985 г.), в соответствии с которой гряда Трэмвей была определена как УОНИ № 11, Мэру 2 (1995 г.) и Мэру 3 (1997 г.), согласно которым были приняты пересмотренные Планы управления этим участком;
- Решение 1 (2002 г.), согласно которому УОНИ № 24 и ООР № 22 были переименованы, перенумерованы и объединены в ООРА № 118 («Вершина горы Мелборн, Земля Виктории»), а также согласно которому УОНИ № 11 был переименован и перенумерован как ООРА № 130;

- Мере 2 (2003 г.) и Мере 5 (2008 г.), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 118;
- Мере 1 (2002 г.), которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 130;

ссылаясь на то, что Рекомендация XVI-8 (1991 г.), Мера 2 (1995 г.) и Мера 3 (1997 г.) были признаны утратившими актуальность посредством Решения 1 (2011 г.);

отмечая, что Комитет по охране окружающей среды поддержал новый ООРА «Высокогорные районы геотермической активности в регионе моря Росса», находящийся в составе ООРА № 118 и 130, и поддержал Планы управления, прилагаемые к настоящей Мере;

признавая тот факт, что данная территория обладает исключительными экологическими, научными, историческими, эстетическими ценностями и ценностями первозданной природы; здесь также проводятся и планируются научные исследования, для которых особая охрана обеспечит лучшие условия для работы;

желая присвоить высокогорным районам геотермической активности в регионе моря Росса статус ООРА № 175, объединив ООРА № 118 и 130, и принять План управления этим Районом;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Присвоить высокогорным районам геотермической активности в регионе моря Росса статус Особо охраняемого района Антарктики № 175.
2. Утвердить План управления, прилагаемый к настоящей Мере.
3. Признать утратившими актуальность Рекомендацию XIV-5 (1987 г.) и Рекомендацию XIII-8 (1985 г.).
4. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 118, приложенный к Мере 5 (2008 г.), и План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 130, приложенный к Мере 1 (2002 г.).
5. Особо охраняемые районы Антарктики № 118 и № 130 не должны в будущем использоваться в качестве назначенных районов.

Особо охраняемый район Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)): пересмотренный план управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 4, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию X-5 (1979 г.), в соответствии с которой западный берег залива Адмиралти был определен как Участок особого научного интереса № 8, и Решение 1 (2002 г.), на основании которого было осуществлено переименование и изменение нумерации района как Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 128;
- Мереу 3 (2003 г.), в соответствии с которой Историческое место и памятник (ИМП) № 51 «Могила Пухальского» был добавлен в Перечень Исторических мест и памятников;
- Мереу 2 (2006 г.), в соответствии с которой залив Адмиралти, остров Кинг-Джордж (Ватерлоо), был определен как ОУРА № 1, в котором находятся ООРА № 128 и ИМП № 51, и был принят План управления этим районом;

отмечая Мереу E (2014 г.), которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 128;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ОУРА № 1;

желая заменить существующий План управления ОУРА № 1 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо управляемым районом Антарктики № 1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж (Ватерлоо)), который является приложением к настоящей Мереу;
2. Отменить План управления Особо управляемым районом Антарктики № 1, приложенный к Мереу 2 (2006 г.).

Особо охраняемый район Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика): пересмотренный план управления

Представители,

ссылаясь на Статьи 4, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на Мере 2 (2007 г.), в соответствии с которой холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика, были определены как ОУРА № 6;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ОУРА № 6;

желая заменить существующий План управления ОУРА № 6 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

Чтобы:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо управляемым районом Антарктики № 6 «Холмы Ларсеманн» (Восточная Антарктика), который является приложением к настоящей Мере;
2. Отменить План управления Особо управляемым районом Антарктики № 6, приложенный к Мере 2 (2007 г.).

**Особо охраняемый район Антарктики № 114
«Северная часть острова Коронейшен» (Южные
Оркнейские острова):
пересмотренный План управления**

Представители,

ссылаясь на Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и утверждение Планов управления этими Районами;

ссылаясь на:

- Рекомендацию XIII-10 (1985 г.), в соответствии с которой северная часть острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова, была определена как Особо охраняемый район (ООР) № 18 и к которой прилагается карта Района;
- Рекомендацию XVI-6 (1991 г), к которой прилагается План управления этим ООР № 18;
- Решение 1 (2002 г.), которым ООР № 18 был переименован и перенумерован в ООРА № 114;
- Мере 2 (2003 г.), которой был принят План управления ООРА № 114;

ссылаясь на то, что Рекомендация XIII-10 (1985 г.) была признана утратившей актуальность посредством Меры 1 (2011 г.);

ссылаясь на то, что Рекомендация XVI-6 (1991 г.) не вступила в силу;

отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды была пересмотрена целесообразность дополнительной охраны северной части острова Коронейшен, Южные Оркнейские острова, обеспечиваемой статусом ООРА;

желая обновить статус ООРА № 114;

Рекомендуют своим правительствам на утверждение следующую Мэру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а именно:

1. Отменить План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 114, приложенный к Мэре 2 (2003 г.); а также
2. Особо охраняемый район Антарктики № 114 не должен в будущем использоваться в качестве назначенного района.

2. Решения

Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность

Представители,

ссылаясь на Решение 3 (2002 г.), Решение 1 (2007 г.), Решение 1 (2011 г.) и Решение 1 (2012 г.), которыми установлен перечень мер*, признанных выполненными или утратившими актуальность;

отмечая Резолюцию 1 (2014 г.), Резолюцию 2 (2014 г.) и Резолюцию 5 (2014 г.);

рассмотрев ряд мер по оперативным вопросам;

признавая, что меры, перечисленные в Приложении к настоящему Решению, утратили актуальность;

Принимают следующее решение:

1. Меры, перечисленные в Приложении к настоящему Решению, не требуют дальнейших действий Сторон.
2. Направить в Секретариат Договора об Антарктике запрос на размещение текста мер, перечисленных в Приложении к настоящему Решению, на веб-сайте Секретариата таким образом, чтобы было четко понятно, что эти меры утратили актуальность и что Сторонам нет необходимости принимать какие-либо дальнейшие действия по ним.

* Примечание. Меры, принятые ранее согласно Статье IX Договора об Антарктике, назывались Рекомендациями до XIX КСДА (1995 г.) и начали разделяться на Меры, Решения и Резолюции согласно Решению 1 (1995 г.).

Меры по операционным вопросам, определенным как утратившие актуальность

1. Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики:
 - Рекомендация XV-19 (1989 г.)
 - Резолюция 1 (1995 г.)
 - Резолюция 3 (2003 г.)
 - Резолюция 5 (2008 г.)
 - Резолюция 2 (2010 г.)
2. Сотрудничество, содействие и обмен метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией
 - Рекомендация V-2 (1968 г.)
 - Рекомендация VI-1 (1970 г.)
 - Рекомендация VI-3 (1970 г.)
 - Рекомендация XII-1 (1983 г.),
 - Рекомендация XIV-7 (1987 г.)
 - Рекомендация XIV-10 (1987 г.)
 - Рекомендация XV-18 (1989 г.)
3. Хранение и обращение с топливом:
 - Резолюция 6 (1998 г.)
 - Резолюция 3 (2005 г.)
4. Обмен информацией о проблемах логистики:
 - Рекомендация I-VII (1961 г.)

Отчет, Программа и Бюджет Секретариата

Представители,

ссылаясь на Мэру 1 (2003 г.) об учреждении Секретариата Договора об Антарктике (далее – Секретариат);

ссылаясь на Решение 2 (2012 г.) о создании открытой Межсессионной контактной группы (далее – МКГ) по финансовым вопросам, созываемой страной, принимающей следующее Консультативное совещание по Договору об Антарктике;

принимая во внимание Финансовый регламент Секретариата, приложенный к Решению 4 (2003 г.);

принимают следующее решение:

1. Утвердить Проверенный Финансовый отчет за 2012-2013 г., приложенный к настоящему Решению (Приложение 1).
2. Принять во внимание Отчет Секретариата за 2013-2014 г. (Документ Секретариата SP 2), включающий в себя Предварительный Финансовый отчет за 2013-2014 г., который приложен к настоящему Решению (Приложение 2).
3. Принять во внимание Пятилетний финансовый план бюджета на 2014 – 2018 гг. и утвердить Программу Секретариата, включающую Бюджет на 2014-2015 гг., и Проект бюджета на 2015-2016 г., прилагаемые к настоящему Решению (Приложение 3); а также
4. Попросить страну, принимающую следующее Консультативное совещание по Договору об Антарктике (КСДА), подать Исполнительному Секретарю заявку на открытие форума КСДА для Межсессионной контактной группы по финансовым вопросам и оказать содействие МКГ.

Проверенный Финансовый отчет за 2012-2013 гг.

АУДИТОРСКИЙ ОТЧЕТ

Секретарю Секретариата Договора об Антарктике

Майпу, 757, 4-й этаж

ИНН 30-70892567-1

Касательно: XXXVII Консультативного совещания по Договору об Антарктике 2014 г.
- г.Бразилиа, Бразилия

1. Доклад по финансовой отчетности

Мы провели аудит прилагаемой Финансовой отчетности Секретариата Договора об Антарктике, включая: Отчет о прибылях и убытках, Отчет о финансовом состоянии, Отчет о стоимости чистых активов, Отчет о движении денежных средств и Пояснительные записки за период, начинающийся с 1 апреля 2012 года и заканчивающийся 31 марта 2013 года.

2. Административная ответственность за Финансовую отчетность

Секретариат Договора об Антарктике, созданный согласно Закону Аргентины № 25,888 от 14 мая 2004 г., несет ответственность за подготовку и корректное представление данной Финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и специфическими стандартами Консультативных совещаний по Договору об Антарктике. Такая ответственность включает в себя: разработку, внедрение и обеспечение внутреннего контроля по подготовке и представлению Финансовой отчетности, исключая искажения отчетности вследствие ошибок или мошенничества; выбор и внедрение соответствующих принципов бухгалтерского учета, подготовку учетных оценок, целесообразных в данных обстоятельствах.

3. Ответственность аудитора

Нашей ответственностью является выражение мнения по поводу данной Финансовой отчетности на основании проведенного нами аудита.

Аудит был проведен в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и Приложением к Решению 3 (2008 г.) XXXI Консультативного совещания по

Договору об Антарктике, описывающим задания, которые необходимо выполнить при проведении внешнего аудита.

Эти стандарты требуют соответствия этическим требованиям, планированию и проведению аудита для обеспечения обоснованной уверенности в отсутствии искажений в Финансовой отчетности.

Аудит включает выполнение процедур для получения подтверждения сумм и фактической задолженности, отраженных в Финансовой отчетности. Соответствующие процедуры выбираются на основании решения аудитора, включая оценку рисков существенного искажения Финансовой отчетности как вследствие мошенничества, так и вследствие ошибки.

При проведении такой оценки рисков аудитор оценивает внутренний контроль, касающийся подготовки и корректного представления Финансовой отчетности организацией для разработки подходящих процедур, соответствующих обстоятельствам.

Кроме того, аудиторская проверка включает оценку соответствия использованных принципов бухгалтерского учета, рациональности предварительного учета, выполненного руководством, а также оценку общего представления Финансовых отчетов.

Мы считаем, что полученные нами данные, прошедшие аудиторскую проверку, являются достаточными и надлежащими для формирования нашего мнения как аудиторов.

4. Мнение

Мы считаем, что Финансовая отчетность, прошедшая надлежащую аудиторскую проверку, отражает во всех существенных аспектах финансовое положение Секретариата Договора об Антарктике по состоянию на 31 марта 2013 года и его финансовые показатели на конец периода, заканчивающегося в эту дату, в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и специфическими стандартами Консультативных совещаний по Договору об Антарктике.

5. Поясняющий параграф

Мы бы хотели подчеркнуть, что возможными последствиями изменения используемого критерия для выплаты заработной платы местному персоналу Секретариата может стать нарушение национальных законодательных актов о труде.

Эти обстоятельства не отображаются в Финансовых отчетах или Пояснительных записках.

Для получения более подробной информации по данному вопросу, см. Расчет и выплата заработной платы в нашем Отчете о внутреннем контроле 2013, который прилагается к настоящему отчету в качестве Приложения II.

Это не изменяет нашего мнения.

6. Дополнительная информация, требуемая согласно законодательству

В соответствие с анализом, проведенным согласно вышеупомянутому пункту 3, Финансовые отчеты основываются на данных бухгалтерского учета, оприходованных в соответствии с действующими правилами бухгалтерского учета.

Кроме того, согласно данным бухгалтерского учета, зафиксированным по состоянию на 31 марта 2013 г., сумма к выплате Централизованной системе социального обеспечения Аргентинской Республики (Sistema nico de Seguridad Social de la Rep blica Argentina) в аргентинских песо и рассчитанная Секретариатом составляет 70 311,59 аргентинских песо (13 727,35 долларов США). Сумма к оплате на эту дату составляет 1 365,22 аргентинских песо (266,54 долларов США).

Д-р Эдгардо де Розе (Dr. Edgardo de Rose)
Общественный бухгалтер
Том № 182 Книга № 195 CPCECABA

Буэнос-Айрес, 22 марта 2014 года
Национальная аудиторская комиссия
Пр. Корриентес, 389, Буэнос-Айрес, Аргентинская Республика

1. Отчет о прибылях и убытках всех средств за период с 1 апреля 2012 г. по 31 марта 2013 г. и сравнение с прошлым годом.

ДОХОД	Бюджет		
	31.03.2012	31.03.2013	31.03.2013
Взносы (Примечание 10)	1 339 600	1 339,600	1 339 600
Прочие доходы (Примечание 2)	1 623	1 000	1 845
Итого доходов	1 341 223	1 340 600	1 341 445
РАСХОДЫ			
Заработная плата и оклады	577 637	633 840	628 811
Услуги письменного и устного перевода	367 846	361 000	290 502
Проезд и проживание	56 022	90 000	92 573
Информационные технологии	39 147	42 500	42 773
Услуги печати, редактирования и копирования	27 025	19 000	13 944
Услуги общего характера	47 547	56 232	50 409
Услуги связи	14 580	15 390	16 660
Канцелярские расходы	14 060	16 856	13 912
Администрирование	11 580	13 500	10 595
Представительские расходы	6 676	3 000	4 523
Перемещение; усовершенствования (Примечание 9)	24 803	0	0
Финансирование	7 326	5 000	13 964
Итого расходов	<u>1 194 250</u>	<u>1 256 318</u>	<u>1 178 666</u>
РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ			
Фонд по уходу с должности	54,332	28 403	28 424
Фонд возмещения персоналу	23 490	0	0
Фонд оборотных средств	31 615	0	0
Фонд на случай непредвиденных расходов	30 000	0	0
Итого распределено средств	139 436	28 403	28 424
Итого расходов и распределено средств	1 333 686	1 284 721	<u>1 207 090</u>
(Дефицит) / Профицит за период	7 537	55 879	134 356

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми Примечаниями 1-10.

2. Отчет о финансовом состоянии по состоянию на 31 марта 2013 г. по сравнению с предыдущим финансовым годом

АКТИВ	31.03.2012	31.03.2013
Текущие активы		
Наличность и эквивалент наличности (Примечание 3)	798 946	889 087
Задолженность по взносам (Примечание 10)	89 457	205 624
Прочая дебиторская задолженность (Примечание 4)	47 893	51 104
Прочие текущие активы (Примечание 5)	59 644	49 458
Итого текущих активов	995 940	1 195 273
Необоротные активы		
Основные средства (Примечание 1.3 и 6)	73 506	84 132
Итого необоротных активов	73 506	84 132
Итого активов	1 069 446	1 279 405
ПАССИВ		
Текущие обязательства		
Представители (Примечание 7)	40 659	27 755
Взносы, полученные авансом (Примечание 10)	549 493	592 476
Специальный фонд добровольных взносов для особых целей (Примечание 1.9)	0	2 500
Вознаграждение и причитающиеся взносы (Примечание 8)	22 873	26 849
Итого по текущим обязательствам	613 026	649 580
Долгосрочные обязательства		
Фонд по уходу с должности (Примечание 1.4)	119 087	147 511
Фонд возмещения персоналу (Примечание 1.5)	50 000	50 000
Фонд на случай непредвиденных расходов (Примечание 1.7)	30 000	30 000
Фонд возмещения основных средств (Примечание 1.8)	7 210	17 836
Итого по долгосрочным обязательствам	206 296	245 346
Итого по обязательствам	819 322	894 926
НЕТТО АКТИВЫ	250 123	384 479

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми Примечаниями 1-10.

3. Отчет об изменениях чистых активов по состоянию на 31 марта 2012 и 2013 гг.

Представлен	Чистые активы	Доходы	Расходы и распределение	Полученные проценты	Чистые активы
31.03.2012					
Общий фонд	26 856	1 339 600	(1 207 046)	1 802	161 212
Фонд оборотных средств (Примечание 1.6)	223 267		0		223 267
Чистые активы	250 123				384 479

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми Примечаниями 1-10.

4. Отчет о движении денежных средств за период с 01 апреля 2012 года по 31 марта 2013 года по сравнению с предыдущим финансовым годом.

Изменения в денежных средствах и эквивалентах	31.03.2013	31.03.2012
денежных средств		
Денежные средства и эквивалент денежных средств на начало года	798 946	
Денежные средства и эквивалент денежных средств на конец года	889 087	
Чистое увеличение денежных средств и эквивалентов денежных средств	90 141	(20 044)
Причины изменений денежных средств и эквивалентов денежных средств		
Операционная деятельность		
Получено взносов	673 940	
Выплата заработной платы	(620 811)	
Оплата переводческих услуг	(290 502)	
Оплата проезда и проживания	(60 605)	
Оплата услуг печати, редактирования и копирования	(13 944)	
Оплата услуг общего характера	(48 333)	
Прочие платежи поставщикам услуг	(79 465)	

Проверенный аудиторами финансовый отчет 2012/13 гг.

Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от операционной деятельности	(439 720)	(542 042)
Инвестиционная деятельность		
Приобретение основных средств	(21 447)	
Специальный фонд добровольных взносов	2 500	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от инвестиционной деятельности	(18 947)	35 637
Финансовая деятельность		
Взносы, полученные авансом	592 476	
Сбор ч. 5.6 Положения о персонале	131 573	
Оплата ч. 5.6 Положения о персонале	(133 705)	
Возмещение текущего НДС нетто	(6 082)	
Авансовый платеж XXXV КСДА	(21 491)	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от финансовой деятельности	562 771	493 687
Операции с иностранной валютой		
Чистый убыток	(13 964)	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от операций с иностранной валютой	(13 964)	(7 326)
Чистое увеличение денежных средств и эквивалентов денежных средств	90 141	(20 044)

Данный отчет должен рассматриваться совместно с прилагаемыми Примечаниями 1-10.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ОТЧЕТАМ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2012 и 2013 гг.

1 ОСНОВАНИЕ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

Суммы в данных финансовых отчетах выражены в долларах США в соответствии с нормами, установленными Финансовыми положениями, Приложение к Решению 4 (2003 г.). Данные отчеты подготовлены в соответствие с требованиями Международных стандартов финансовой отчетности (IFRS) Совета по Международным стандартам финансовой отчетности (IASB).

1.1 Первоначальная стоимость

Отчетность подготовлена в соответствии с правилами учета по первоначальной стоимости, кроме тех случаев, когда указано иное.

1.2 Помещения

Офисы предоставлены Секретариату Министерством иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики. Их использование свободно от арендных платежей и расходов на обслуживание общих территорий.

1.3 Основные средства

Все позиции оценены по первоначальной стоимости минус накопленная амортизация. Амортизация рассчитывается линейным способом при годовых ставках, соответствующих расчетному сроку эксплуатации. Общая остаточная стоимость основных средств не превышает стоимости их использования.

1.4 Фонд по уходу с должности руководящего персонала

Согласно Разделу 10.4 Положений о персонале данный фонд должен иметь достаточные средства для выплаты компенсации членам руководящего персонала из расчета одна базовая зарплата за каждый год работы.

1.5 Фонд возмещения персоналу

Данный фонд используется для покрытия командировочных расходов руководящего персонала Комитета до Главного офиса Секретариата и обратно.

1.6 Фонд оборотных средств

Согласно разделу 6.2 (а) Финансовых постановлений 6.2 данный фонд должен составлять 1/6 (одну шестую) бюджета на текущий финансовый год.

1.7 Фонд на случай непредвиденных расходов

Согласно Решению 4 (2009) данный Фонд был создан для погашения расходов на услуги по переводу, которые могут возникнуть в результате непредвиденного увеличения количества документов, представляемых КСДА на перевод.

1.8 Фонд возмещения основных средств

Согласно МСБУ, активы со сроком эксплуатации свыше текущего финансового года должны быть отражены в строке актива в Отчете о финансовом положении. До марта 2010 г. сальдирующая статья была отражена как поправка к Общему фонду. По состоянию на апрель 2010 г. сальдирующая статья таких активов будет отображена в пункте пассивов.

1.9 Специальный фонд добровольных взносов для особых целей

Пункт (82) Заключительного отчета XXXV КСДА, стороны должны получить добровольные отчисления.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ОТЧЕТАМ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2012 и 2013 гг.

		<u>31.03.2012</u>	<u>31.03.2013</u>
2. Прочие доходы	Полученные проценты	232	1 802
	Полученный дисконт	1 391	44
	Итого	1 623	1 845
3. Наличность и денежные средства в банках	Наличные средства в долларах США	1 638	67
	Наличные средства в аргентинских песо	46	128
	Специальный счет BNA в долларах США	756 983	853 240
	Счет BNA в аргентинских песо	40 279	35 651
	Итого	798 946	889 087
4. Прочая дебиторская задолженность	Положения о персонале ч. 5.6	47 893	51 104
5. Прочие текущие активы	Авансовые платежи	38 296	25 194
	НДС к получению	20 912	23 369
	Прочие возмещаемые расходы	435	896
	Итого	59 644	49 458
6. Основные средства	Книги и подписки	4 515	7 007
	Офисная техника	6 592	9 165
	Мебель	45 466	45 466
	Вычислительная техника и программное обеспечение	66 744	83 126
	Итого первоначальная стоимость	123 318	144 765

Проверенный аудиторами финансовый отчет 2012/13 гг.

	Накопленная амортизация	(49 812)	(60 633)
	Итого	73 506	84 132
7. Поставщики услуг	Хозяйственная деятельность	2 272	2 595
	Начислено расходов	37 229	22 164
	Прочее	1 158	2 996
	Итого	40 659	27 755
8. Вознаграждение и причитающиеся взносы	Вознаграждение	8 000	8 000
	Взносы	14 873	18 849
	Итого	22 873	26 849
9. Перемещения, усовершенствования			

Включает в себя улучшения состояния собственности, арендуемой для Секретариата, тогда как сумма относится на расходы по поставке оборудования в новый офис.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ОТЧЕТАМ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАРТА 2012 и 2013 гг.

10 Взносы, подлежащие уплате, выделенные, оплаченные и полученные авансом

Взносы	Задолженность	Выделенные	Оплаченные	Задолженность	Полученные авансом
Стороны			Доллары США		
Аргентина		60 346	60 346	0	0
Австралия		60 346	60 346	0	60 321
Бельгия	18	40 110	40 110	18	40 060
Бразилия	32	40 110	0	40 142	0
Болгария	11	34 039	34 039	11	34 051
Чили	15 157	46 181	61 338	0	46 181
Китай		46 181	46 181	0	46 156
Эквадор		34 039	0	34 039	0
Финляндия		40,110	40 110	0	0
Франция		60 346	0	60 346	0
Германия	11	52 251	52 239	23	52 251
Индия	12	46 181	40 131	6 062	0
Италия		52 251	52 251	0	0
Япония	-1	60 346	60 346	0	0
Корея		40 110	37 219	2 891	0
Нидерланды		46 181	46 181	0	46 181
Новая Зеландия	26	60 346	60 346	26	60 327
Норвегия	30	60 346	60 376	0	60 311
Перу	34 038	34 039	46 158	21 919	0
Польша		40 110	40 110	0	40 110
Россия		46 181	46 181	0	0
ЮАР		46 181	46 181	0	0
Испания		46 181	46 181	0	0
Швеция		46 181	46 181	0	46 181
Украина	40 122	40 110	40 110	40 122	0
Великобритания		60 346	60 346	0	60 346
Соединенные Штаты Америки		60 346	60 346	0	0
Уругвай		40 110	40 085	25	0
Итого	89 457	1 339 605	1 223 438	205 624	592 476

[ПОДПИСЬ]

Д-р. Манфред Райнке
Исполнительный секретарь

[ПОДПИСЬ]

РОБЕРТО А. ФЕННЕЛЛ
Финансовый директор

Предварительный Финансовый отчет за 2013-2014 г.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Проверенный отчет за 2012-2013 г.	Бюджет на 2013-2014 г.	Предварит. отчет за 2013-2014 г.
-------------------------------	------------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------------

ДОХОД

Заявленные ВЗНОСЫ	\$ -1 339 600	\$ -1 339 600	\$ -1 339 600
Специальный фонд			
Устный перевод заседаний	\$ 0	\$ -13 860	\$ -14 189
Проценты по вкладам	\$ -1 845	\$ -1 000	\$ -3 316
Итого доходов	\$ -1 341 445	\$ -1 354 460	\$ -1 357 105

РАСХОДЫ**ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА**

Руководящий персонал	\$ 311 323	\$ 317 001	\$ 316 991
Основной персонал	\$ 289 036	\$ 303 929	\$ 303 228
Вспомогательный персонал КСДА	\$ 15 190	\$ 14 850	\$ 10 488
Стажеры	\$ 4 819	\$ 4 800	\$ 11 900
Сверхурочные	\$ 8 443	\$ 10 000	\$ 8 032
	\$ 628 811	\$ 650 580	\$ 650 639

ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Письменный и устный перевод	\$ 290 502	\$ 272 101	\$ 263 065
Устный перевод заседаний	\$ 0	\$ 13 860	\$ 14 189
НДС / налог на товары и услуги (GST) / налог на услуги (ISS)	\$ 0	\$ 0	\$ 0
	\$ 290 502	\$ 285 961	\$ 277 254

КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ

Командировочные расходы	\$ 92 573	\$ 96 000	\$ 70 970
-------------------------	------------------	------------------	------------------

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Аппаратное обеспечение ЭВМ	\$ 7 573	\$ 10 000	\$ 12 278
Программное обеспечение	\$ 8 864	\$ 3 000	\$ 0
Разработка	\$ 13 797	\$ 18 500	\$ 21 819
Поддержка	\$ 12 539	\$ 13 000	\$ 7 142
	\$ 42 773	\$ 44 500	\$ 41 239

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Проверенный отчет за 2012-2013 г.	Бюджет на 2013-2014 г.	Предварит. отчет за 2013-2014 г.
-------------------------------	------------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------------

ТИПОГРАФСКИЕ И РЕДАКТОРСКИЕ УСЛУГИ

Заключительный отчет	\$ 10 954	\$ 18 975	\$ 11 563
Сборник документов	\$ 2 989	\$ 0	\$ 2 664
Правила поведения для посетителей участков	\$ 0	\$ 2 875	\$ 500
	\$ 13 944	\$ 21 850	\$ 14 727

ОБЩИЕ УСЛУГИ

Юридическая консультация	\$ 1 375	\$ 4 600	\$ 1 000
Внешний аудит	\$ 9 231	\$ 12 379	\$ 9 072
Уборка, техобслуживание и охрана	\$ 26 704	\$ 25 207	\$ 35 621
Обучение	\$ 5 149	\$ 6 000	\$ 4 239
Банковские услуги	\$ 5 270	\$ 6 467	\$ 5 422
Аренда оборудования	\$ 2 679	\$ 5 465	\$ 2 750
	\$ 50 409	\$ 60 118	\$ 58 104

КОММУНИКАЦИЯ И СВЯЗЬ

Телефонная связь	\$ 4 756	\$ 4 444	\$ 4 250
Интернет	\$ 2 304	\$ 2 485	\$ 2 050
Размещение веб-сайта	\$ 8 103	\$ 7 928	\$ 8 087
Почтовые расходы	\$ 1 497	\$ 2 842	\$ 802
	\$ 16 660	\$ 17 699	\$ 15 189

ОФИСНЫЕ РАСХОДЫ

Канцелярские товары и конторские принадлежности	\$ 2 835	\$ 2 530	\$ 4 329
Книги и подписки	\$ 2 802	\$ 6 782	\$ 1 540
Страхование	\$ 2 825	\$ 2 252	\$ 2 982
Мебель	\$ 35	\$ 800	\$ 0
Офисное оборудование	\$ 2 822	\$ 4 600	\$ 3 787
Техническое обслуживание	\$ 2 594	\$ 2 300	\$ 1 683
	\$ 13 912	\$ 19 264	\$ 14 321

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

Конторские принадлежности	\$ 1 656	\$ 2 300	\$ 4 216
Местный транспорт	\$ 698	\$ 1 150	\$ 201
Разное	\$ 4 042	\$ 2 875	\$ 3 179
Коммунальные услуги (электроэнергия)	\$ 4 200	\$ 10 400	\$ 8 566
	\$ 10 595	\$ 16 725	\$ 16 162

Предварительный финансовый отчет 2013/14 г.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Проверенный отчет за 2012-2013 г.	Бюджет на 2013-2014 г.	Предварит. отчет за 2013-2014 г.
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ			
Представительские расходы	\$ 4 523	\$ 3 000	\$ 2 646
ФИНАНСИРОВАНИЕ			
Потери на курсе обмена валют	\$ 13 964	\$ 5 000	\$ 9 204
ИТОГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 178 666	\$ 1 220 697	\$ 1 170 456
ВЫДЕЛЕНИЕ НА ФОНДЫ			
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Фонд возмещения персоналу	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Фонд по уходу с должности	\$ 28 424	\$ 29 368	\$ 29 368
Фонд оборотных средств	\$ 0	\$ 0	\$ 0
	\$ 28 424	\$ 29 368	\$ 29 368
ВСЕГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 207 090	\$ 1 250 065	\$ 1 199 825
ОСТАТОК	\$ 134 356	\$ 104 395	\$ 157 280
ВСЕГО РАСХОДОВ	\$ 1 341 446	\$ 1 354 460	\$ 1 357 105

Сводка финансовых ресурсов

Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30 000	\$ 30 000	\$ 30 000
Фонд возмещения персоналу	\$ 50 000	\$ 50 000	\$ 50 000
Фонд по уходу с должности	\$ 147 511	\$ 176 879	\$ 176 879
Фонд оборотных средств	\$ 223 267	\$ 223 267	\$ 223 267
Общий фонд	\$ 161 212	\$ 265 607	\$ 318 492

Максимально необходимая сумма

Оборотные средства (Фин. регламент 6.2)	\$ 223 267	\$ 223 267	\$ 223 267
-----------------------------------------	------------	------------	------------

Программа Секретариата на 2014-2015 г.

Введение

В данной рабочей программе изложены мероприятия, предлагаемые для Секретариата в 2014-2015 финансовом году (с 1 апреля 2014 г. по 31 марта 2015 г.). Основные направления деятельности Секретариата рассматриваются в первых трех главах, за которыми следует раздел, посвященный управлению, и прогноз программы на 2015-2016 Финансовый год.

Бюджет на 2014-2015 Финансовый год, План бюджета на 2015-2016 Финансовый год, а также шкала сопутствующих взносов и шкала заработных плат представлены в приложениях.

Программа и сопутствующие цифры бюджета на 2014-2015 г. основаны на Плате бюджета на 2014-2015 Финансовый год (Решение 2 (2013 г.), Дополнение 3, Приложение 1).

Программа ориентирована на стандартную деятельность, такую как подготовка к XXXVII КСДА и XXXVIII КСДА, публикация Заключительных отчетов, а также направлена на различные конкретные задачи, поставленные перед Секретариатом на основании Меры 1 (2003 г.).

Содержание:

1. Поддержка КСДА/КООС
2. Обмен информацией
3. Документация
4. Информация для широкого доступа
5. Управление
6. План программы на 2014-2015 Финансовый год

Дополнение 1: Предварительный отчет за 2013-2014 Финансовый год, Бюджет на 2014-2015 Финансовый год и Проект бюджета на 2015-2016 Финансовый год

Дополнение 2: Шкала взносов на 2015-2016 Финансовый год

Дополнение 3: Шкала заработной платы

1. Поддержка КСДА/КООС

XXXVII КСДА

Секретариат будет оказывать поддержку XXXVII КСДА посредством сбора и систематизации документов для совещания и их публикации в разделе с ограниченным доступом на веб-сайте Секретариата. Раздел для делегатов также обеспечит онлайн-регистрацию участников и возможность скачать актуальный список делегатов.

Секретариат будет оказывать поддержку работе КСДА путем подготовки документов Секретариата, Справочника для делегатов, а также резюме документов для КСДА, КООС и Рабочих групп КСДА.

Секретариат организует услуги по письменному и устному переводу. Он отвечает за организацию письменного перевода материалов до начала проведения совещания и после него, а также за оказание услуг по письменному переводу во время проведения КСДА. Он будет находиться в контакте с организатором услуг по устному переводу, компанией ONCALL.

Секретариат будет организовывать услуги докладчика в сотрудничестве с секретариатом принимающей страны. Он отвечает за составление и редактирование отчетов КООС и КСДА для принятия на последнем пленарном заседании.

Взаимодействие и контакты

Помимо поддержания постоянного контакта по электронной почте, телефону и с помощью других средств связи со Сторонами и международными организациями Системы Договора об Антарктике, участие в совещаниях является важным инструментом для обеспечения взаимодействия и общения.

Предстоят следующие поездки:

- *Ежегодное общее совещание КОМНАП (ЕОС), Окленд и Крайстчерч, Новая Зеландия, 25-29 августа 2014 г.* Участие в совещании обеспечит возможность дальнейшего усиления связей и взаимодействия с КОМНАП.
- *АНТКОМ, Хобарт, Австралия, 20-31 октября 2014 г.* Совещание АНТКОМ, которое пройдет в период между последующими КСДА, предоставляет Секретариату возможность информировать Представителей КСДА, многие из которых участвуют в совещании АНТКОМ, о прогрессе в работе Секретариата. Связь с Секретариатом АНТКОМ также имеет большое значение для Секретариата Договора об Антарктике, так как многие его положения моделируются в соответствии с правилами Секретариата АНТКОМ.

Работа над веб-сайтом Секретариата

Работа по улучшению веб-сайта будет продолжаться, с тем чтобы сделать его более лаконичным и простым в использовании, а также повысить наглядность наиболее

актуальных разделов и информации. Будет совершенствоваться инструмент поиска объектов в базах данных веб-сайта, особенно в базе данных документов Совещаний и Системе электронного обмена информацией (СЭОИ).

Поддержка межсессионной деятельности

В последние годы как КООС, так и КСДА выполнили значительный объем межсессионной работы в основном за счет Межсессионных контактных групп (МКГ). Секретариат будет оказывать техническую поддержку созданию МКГ в режиме реального времени, что было согласовано на XXXVII КСДА и КООС XVII. Секретариат также представит конкретные документы в случае, если они потребуются для работы КСДА или КООС.

Секретариат будет обновлять веб-сайт, размещая на нем меры, принятые на КСДА, и материалы, подготовленные КООС и КСДА.

Распечатка материалов

Секретариат займется переводом, публикацией и распространением Заключительного отчета XXXVII КСДА и его Приложений на четырех языках Договора. Текст Заключительного отчета будет размещен на веб-сайте Секретариата и напечатан в книжном формате, а Приложения будут изданы в виде компакт-диска в дополнение к напечатанному Отчету. Полный текст Заключительного отчета будет доступен в книжном формате (два тома) через интернет-магазины, а также в форме электронной книги.

Секретариат проведет проверку замены компакт-дисков с приложениями-флэшками в связи с тем, что все большее количество новых компьютерных устройств не имеют дисководов для чтения компакт-дисков.

2. Обмен информацией

Общие сведения

Секретариат будет продолжать оказывать помощь Сторонам в размещении информации для обмена материалами, а также для интеграции информации по оценке влияния на окружающую среду (ОВОС) в базу данных ОВОС.

Система электронного обмена информацией

В течение следующего рабочего сезона, в зависимости от решений XXXVII КСДА, Секретариат продолжит вносить корректировки, необходимые для облегчения использования Сторонами электронной системы, а также разрабатывать инструменты для компиляции и представления обобщенных отчетов.

3. Отчеты и документы

Документы КСДА

Секретариат продолжит работу по составлению архива Заключительных отчетов и других документов КСДА и совещаний Системы Договора об Антарктике на четырех языках Договора. Помощь от Сторон в поисках своих архивов будет иметь большое значение для завершения создания полного архива в Секретариате. Секретариат закончил внесение рабочих документов КСДА с 1961 по 1998 гг. в свои базы данных в рамках совместного проекта с Институтом полярных исследований имени Скотта (Кембридж, Великобритания). Он также сотрудничает с Австралийской национальной программой и другими национальными учреждениями Сторон в вопросе идентификации и внесения недостающих документов. Данный проект будет продолжен в 2014-2015 Финансовом году.

Глоссарий

Секретариат продолжит поддерживать разработку глоссария терминов и выражений, используемых КСДА, для формирования перечня терминов на четырех языках Договора. В дальнейшем он продолжит внедрение сервера словаря с электронным управлением для управления, публикации и обмена онтологиями, тезаурусами и перечнями КСДА.

База данных Договора об Антарктике

В настоящее время полной является база данных Рекомендаций, Мер, Решений и Резолюций КСДА на английском языке, и почти полной – на испанском и французском языках, однако в Секретариате еще не хватает копий различных Заключительных отчетов на этих языках. На русском языке отсутствует большее количество Заключительных отчетов.

4. Информация для широкого доступа

Секретариат и его веб-сайт будет продолжать работать в качестве центра обмена информацией о деятельности Сторон и о важных достижениях в Антарктике.

5. Управление

Сотрудники

На 1 апреля 2014 г. штат Секретариата состоял из следующих сотрудников:

Руководящий персонал

Имя	Должность	Дата начала работы	Категория	Срок
Манфред Райнке (Manfred Reinke)	Исполнительный секретарь	01.09.2009	E1	31.08.2017
Хосе Мария Асеро (José María Acero)	Заместитель Исполнительного секретаря	01.01.2005	E3	31.12.2014

Административно-технический персонал

Хосе Луис Аграс (José Luis Agraz)	Сотрудник информационной службы	01.11.2004	G1
Диего Видлер (Diego Wydler)	Специалист по ИТ	01.02.2006	G1
Роберто Алан Феннел (Roberto Alan Fennell)	Бухгалтер (неполная занятость)	01.12.2008	G2
Пабло Вайншенкер (Pablo Wainschenker)	Редактор	01.02.2006	G3
Г-жа Виолета Антинarelли (Violeta Antinarelli)	Библиотекарь (неполная занятость)	01.04.2007	G3
Г-жа Анна Балок (Anna Balok)	Помощник по вводу данных (неполная занятость)	01.10.2010	G5
Г-жа Вивиана Коллада (Viviana Collado)	Офис-менеджер	15.11.2012	G5

На XXXVI КСДА было решено продлить полномочия Исполнительного секретаря на срок четыре года, начиная с 1 сентября 2013 г. (см. Решение 2 (2013 г.). Чтобы организовать своевременное назначение преемника по завершении указанного срока, КСДА рекомендуется начать рассмотрение данного вопроса не позднее XXXIX КСДА.

31 декабря 2014 г. закончится срок действия договора с Заместителем Исполнительного секретаря, господином Хосе Мария Асеро (José María Acero). Г-н Асеро продемонстрировал высокую обязательность и точность при выполнении своих задач в течение последних лет, Исполнительный секретарь хотел бы продолжить договор со своим заместителем еще один срок. Исполнительный секретарь связался по этому вопросу со всеми Сторонами по электронной почте и получил активную поддержку в вопросе продления договора.

Секретариат пригласит международных стажеров Сторон для прохождения практики в Секретариате. Он продлит предложение для Болгарии, как страны, принимающей

Заключительный отчет XXXVII КСДА

XXXVIII КСДА, отправить одного члена своей организационной группы для прохождения практики в г.Буэнос-Айрес.

Финансовые вопросы

Бюджет на 2014-2015 Финансовый год и Проект бюджета на 2015-2016 Финансовый год представлены в Приложении 1.

Письменный и устный перевод

В соответствии с положением 9.4 Финансового регламента от 30 августа 2013 года Секретариат объявил тендер на предоставление услуг устного и письменного перевода для XXXVII КСДА в Бразилии и также в рамках этого тендера запросил предварительные предложения на обслуживание XXXVIII КСДА в Болгарии. На основании полученных предложений Секретариат отдал первое место компании ONCALL, Австралия; второе место – компании International Translation Agency Ltd (ITA), Мальта, и последнее место – компании LionBridge, США. 16 декабря 2013 г. был заключен контракт с компанией ONCALL на 2 года (XXXVII КСДА (в Бразилии) и XXXVIII КСДА (в Болгарии)), что способствует планированию и обеспечению надежности как для Секретариата, так и для компании ONCALL.

Расходы на письменный и устный перевод были внесены в бюджет XXXVII КСДА в размере 322 658 долларов США.

На данный момент непонятно, должен ли Секретариат платить в Бразилии «Налог на услуги (ISS)» с этой суммы согласно требованиям законодательства. Соответственно, для этой цели предусмотрено 16 133 доллара США.

Заработные платы

Размер прожиточного минимума в Аргентине значительно вырос в 2013 году, но был компенсирован девальвацией аргентинского песо по отношению к доллару США. Для сравнения показателей за предыдущие годы Секретариат произвел подсчет увеличения ИВЗ (Индекса вариации зарплат, предоставленного Национальным департаментом статистики и переписи Аргентины), который был скорректирован в соответствии с девальвацией аргентинского песо по отношению к доллару США за тот же период. Данный метод был разъяснен Исполнительным секретарем в 2009 г. на XXXII КСДА (Заключительный отчет, стр. 238).

В 2013 г. ИВЗ вырос на 26,1%. Девальвация аргентинского песо по отношению к доллару США привела, как подсчитано, к росту прожиточного минимума на 1,7 % в долларах США.

В предыдущие годы ИВЗ повышался на 24,5 % в 2012 г., 29,4 % в 2011 г., 26,3 % в 2010 г. и 16,7 % в 2009 г. Это привело, как подсчитано, к росту прожиточного минимума на 9,2 % в 2012 г., 19,5 % в 2011 г., 19,9 % в 2010 г. и 7,9 % в 2009 г. в долларах США.

Исполнительный секретарь предложил не производить компенсацию роста стоимости жизни административно-техническому персоналу и руководящему персоналу.

Норма 5.10 Положения о персонале предусматривает компенсацию для административно-технического персонала общей категории, когда приходится работать более 40 часов в неделю. В период проведения КСДА требуется работать сверхурочно. Во время проведения КСДА (1 и 2 мая 2014 г.) в Аргентине будет два официальных праздника.

Фонды

Фонд оборотных средств

В соответствии с Финансовым регламентом, п. 6.2 (а), в следующие годы Фонд оборотных средств должен поддерживаться на уровне 1/6 части от бюджета Секретариата в размере 229 952 доллара США. Основу расчета Фонда оборотных средств составляют взносы Сторон.

Дополнительный детали проекта бюджета на 2014-2015 Финансовый год

В результате предложений, выдвинутых в прошлом году, произошло выделение новых ассигнований. В соответствии с предвиденными расходами в 2014-2015 Финансовом году в бюджет было внесено несколько небольших изменений.

- *Письменный и устный перевод.* Были предусмотрены дополнительные средства на разработку глоссария.
- *Дополнительное программное обеспечение*
 - Новая база данных инспекций. Завершение текущей разработки.
 - СЭОИ. Возможная разработка вследствие обсуждения данного вопроса, затронутого в Многолетнем стратегическом рабочем плане работы.
 - Правила поведения для посетителей участков. Полная реорганизация имеющегося раздела на веб-сайте Секретариата, включая разработку новой базы данных.
 - База данных охраняемых районов Антарктики. Второй этап разработки картографической системы.
- *Офис.* Планируется проведение определенного объема работ по техобслуживанию, связанных с починкой системы кондиционирования офиса.
- *Административные расходы.* Ожидается значительное увеличение расходов на электроэнергию.

В Приложении 1 представлен Бюджет на 2014-2015 Финансовый год, а также Проект бюджета на 2015-2016 Финансовый год. Шкала заработных плат представлена в Приложении 3.

Взносы на 2015-2016 Финансовый год

Взносы в 2015-2016 Финансовом году не будут увеличены.

Взносы Сторон на 2015-2016 Финансовый год представлены в Приложении 2.

6. План программы на 2015-2016 и 2016-2017 Финансовые годы

Ожидается, что основная часть текущей деятельности Секретариата будет продолжена в 2015-2016 и 2016-2017 Финансовых годах. Следовательно, если программа не претерпит существенных изменений, то никаких корректив в штатном расписании на ближайшие годы тоже не предвидится.

Добавление 1

**Предварительный отчет за 2013-2014 г.,
Проект бюджета на 2014-2015 г.,
Бюджет на 2014-2015 г. и Проект бюджета на 2015-2016 г.**

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварит. отчет за 2013- 2014 г. (*)	Проект бюджета на- 2014-2015 г.о	Бюджет на 2014-2015 г.	План бюджета на -2015/16 г.
ДОХОД				
Заявленные ВЗНОСЫ	\$ -1 339 600	\$ -1 339 600	\$ -1 379 710	\$ -1 378 100
Специальный фонд				
Устный перевод заседаний	\$ -14 189	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Проценты по вкладам	\$ -3 316	\$ -1 000	\$ -1 000	\$ -1 000
Итого доходов	\$ -1 357 105	\$ -1 340 600	\$ -1 380 710	\$ -1 379 100
РАСХОДЫ				
ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА				
Руководящий персонал	\$ 316 991	\$ 322 658	\$ 322 658	\$ 328 071
Основной персонал	\$ 303 228	\$ 317 013	\$ 310 901	\$ 321 165
Вспомогательный персонал КСДА	\$ 10 488	\$ 15 147	\$ 15 696	\$ 15 796
Стажеры	\$ 11 900	\$ 4 800	\$ 9 600	\$ 9 600
Сверхурочные	\$ 8 032	\$ 10 000	\$ 14 000	\$ 14 000
	\$ 650 639	\$ 669 618	\$ 672 855	\$ 688 632
ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД				
Письменный и устный перевод	\$ 263 065	\$ 321 214	\$ 322 658	\$ 332 785
Устный перевод заседаний	\$ 14 189	\$ 0	\$ 10 000	\$ 0
НДС / налог на товары и услуги (GST) / налог на услуги (ISS)	\$ 0	\$ 32 121	\$ 16 133	\$ 0
Письменный и устный перевод	\$ 277 254	\$ 353 335	\$ 338 791	\$ 332 785
КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ				
Командировочные расходы	\$ 70 970	\$ 90 000	\$ 93 000	\$ 98 000
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ				
Аппаратное обеспечение ЭВМ	\$ 12 278	\$ 10 500	\$ 10 000	\$ 11 025
Программное обеспечение	\$ 0	\$ 3 150	\$ 3 500	\$ 3 500
Разработка	\$ 21 819	\$ 17 325	\$ 21 000	\$ 21 000
Техобслуживание аппаратного обеспечения и ПО	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Поддержка	\$ 7 142	\$ 13 650	\$ 9 500	\$ 9 500
	\$ 41 239	\$ 44 625	\$ 44 000	\$ 45 025

Заключительный отчет XXXVII КСДА

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварит. отчет за 2013- 2014 г. (*)	Проект бюджета на- 2014-2015 г.о	Бюджет на 2014-2015 г.	План бюджета на -2015/16 г.
ТИПОГРАФСКИЕ И РЕДАКТОРСКИЕ УСЛУГИ				
Заключительный отчет	\$ 11 563	\$ 20 721	\$ 17 000	\$ 17 850
Сборник документов	\$ 2 664	\$ 0	\$ 3 500	\$ 3 558
Правила поведения для посетителей участков	\$ 500	\$ 3 140	\$ 3 140	\$ 3 297
	\$ 14 727	\$ 23 860	\$ 23 640	\$ 24 705

ОБЩИЕ УСЛУГИ

Юридическая консультация	\$ 1 000	\$ 5 023	\$ 4 000	\$ 4 200
Внешний аудит	\$ 9 072	\$ 13 518	\$ 10 000	\$ 10 500
Уборка, техобслуживание и охрана	\$ 35 621	\$ 17 698	\$ 42 500	\$ 17 325
Обучение	\$ 4 239	\$ 6 552	\$ 6 552	\$ 6 880
Банковские услуги	\$ 5 422	\$ 7 062	\$ 6 000	\$ 6 300
Аренда оборудования	\$ 2 750	\$ 5 968	\$ 3 000	\$ 3 150
	\$ 58 104	\$ 55 821	\$ 72 052	\$ 48 355

**КОММУНИКАЦИЯ И
СВЯЗЬ**

Телефонная связь	\$ 4 250	\$ 4 853	\$ 5 200	\$ 5 460
Интернет	\$ 2 050	\$ 2 714	\$ 3 000	\$ 3 150
Размещение веб-сайта	\$ 8 087	\$ 8 657	\$ 9 000	\$ 9 450
Почтовые расходы	\$ 802	\$ 3 103	\$ 2 500	\$ 2 625
	\$ 15 189	\$ 19 327	\$ 19 700	\$ 20 685

ОФИСНЫЕ РАСХОДЫ

Канцелярские товары и конторские принадлежности	\$ 4 329	\$ 2 763	\$ 4 300	\$ 4 515
Книги и подписки	\$ 1 540	\$ 7 406	\$ 3 000	\$ 3 150
Страхование	\$ 2 982	\$ 2 459	\$ 3 500	\$ 3 675
Мебель	\$ 0	\$ 874	\$ 900	\$ 945
Офисное оборудование	\$ 3 787	\$ 5 023	\$ 4 000	\$ 4 200
Техническое обслуживание	\$ 1 683	\$ 2 512	\$ 2 500	\$ 2 625
	\$ 14 321	\$ 21 036	\$ 18 200	\$ 19 110

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

Конторские принадлежности	\$ 4 216	\$ 2 512	\$ 4 500	\$ 4 725
Местный транспорт	\$ 201	\$ 1 256	\$ 800	\$ 840
Разное	\$ 3 179	\$ 3 140	\$ 4 000	\$ 4 200
Коммунальные услуги (электроэнергия)	\$ 8 566	\$ 11 357	\$ 11 000	\$ 11 550
	\$ 16 162	\$ 18 264	\$ 20 300	\$ 21 315

Программа Секретариата на 2014/15 гг.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварит. отчет за 2013- 2014 г. (*)	Проект бюджета на- 2014-2015 г.○	Бюджет на 2014-2015 г.	План бюджета на -2015/16 г.
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ				
Представительские расходы	\$ 2 646	\$ 3 000	\$ 3 500	\$ 3 500
ФИНАНСИРОВАНИЕ				
Потери на курсе обмена валют	\$ 9 204	\$ 5 460	\$ 11 000	\$ 11 550
ИТОГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 170 456	\$ 1 304 347	\$ 1 327 038	\$ 1 313 662
ВЫДЕЛЕНИЕ НА ФОНДЫ				
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Фонд возмещения персоналу	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Фонд по уходу с должности	\$ 29 368	\$ 29 820	\$ 29 820	\$ 30 300
Фонд оборотных средств	\$ 0	\$ 0	\$ 6 685	\$ 0
	\$ 29 368	\$ 29 820	\$ 36 505	\$ 30 300
ВСЕГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1 199 825	\$ 1 334 167	\$ 1 363 543	\$ 1 343 961
ОСТАТОК	\$ 157 280	\$ 6 433	\$ 17 167	\$ 35 139
ВСЕГО РАСХОДОВ	\$ 1 357 105	\$ 1 340 600	\$ 1 380 710	\$ 1 379 100

Сводка финансовых ресурсов

Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30 000	\$ 30 000	\$ 30 000	\$ 30 000
Фонд возмещения персоналу	\$ 50 000	\$ 50 000	\$ 50 000	\$ 50 000
Фонд по уходу с должности	\$ 176 879	\$ 204 794	\$ 207 189	\$ 237 489
** Оборотные средства	\$ 223 267	\$ 223 267	\$ 229 952	\$ 229 952
Общий фонд	\$ 318 492	\$ 324 925	\$ 345 659	\$ 380 798

Предварительный отчет по
* состоянию на 31 марта 2014 г.

Максимально необходимая сумма				
Оборотные средства (Фин. ** регламент 6.2)	\$ 223 267	\$ 223 267	\$ 229 952	\$ 229 683

Добавление 2

Шкала взносов на 2015-2016 г.

2015-2016 г.	Кат.	Коэф.	Переменная составляющая	Фиксированная ставка	Итого
Аргентина	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Австралия	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Бельгия	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Бразилия	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Болгария	E	1	\$ 10 163	\$ 23 760	\$ 33 923
Чили	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Китай	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Чешская Республика	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Эквадор	E	1	\$ 10 163	\$ 23 760	\$ 33 923
Финляндия	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Франция	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Германия	B	2,8	\$ 28 456	\$ 23 760	\$ 52 217
Индия	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Италия	B	2,8	\$ 28 456	\$ 23 760	\$ 52 217
Япония	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Республика Корея	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Нидерланды	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Новая Зеландия	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Норвегия	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Перу	E	1	\$ 10 163	\$ 23 760	\$ 33 923
Польша	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Российская Федерация	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
ЮАР	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Испания	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Швеция	C	2,2	\$ 22 359	\$ 23 760	\$ 46 119
Украина	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
Великобритания	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Соединенные Штаты Америки	A	3,6	\$ 36 587	\$ 23 760	\$ 60 347
Уругвай	D	1,6	\$ 16 261	\$ 23 760	\$ 40 021
ИТОГО		67,8	\$ 689 050	\$ 689 050	\$ 1 378 100

Базовая ставка

\$10 163

Бюджет

\$1 378 100

Добавление 3

Шкала заработной платы на 2014-2015 г.

Дополнение А
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ РУКОВОДЯЩЕЙ КАТЕГОРИИ
(в долларах США)

2014-2015 г.		ЭТАПЫ														
Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	
E1	\$133 830	\$136 320	\$138 810	\$141 301	\$143 791	\$146 281	\$148 771	\$151 262								
E1	\$167 287	\$170 400	\$173 512	\$176 626	\$179 739	\$182 851	\$185 964	\$189 078								
E2	\$112 692	\$114 812	\$116 931	\$119 050	\$121 168	\$123 286	\$125 404	\$127 524	\$129 643	\$131 761	\$133 880	\$134 120	\$136 210			
E2	\$140 865	\$143 515	\$146 164	\$148 812	\$151 460	\$154 107	\$156 755	\$159 405	\$162 054	\$164 702	\$167 349	\$167 650	\$170 263			
E3	\$93 973	\$96 016	\$98 061	\$100 106	\$102 151	\$104 195	\$106 240	\$108 285	\$110 328	\$112 372	\$114 417	\$115 643	\$116 869	\$118 886	\$120 901	
E3	\$117 466	\$120 020	\$122 577	\$125 133	\$127 689	\$130 243	\$132 800	\$135 356	\$137 910	\$140 465	\$143 021	\$144 553	\$146 086	\$148 607	\$151 126	
E4	\$77 922	\$79 815	\$81 710	\$83 599	\$85 494	\$87 386	\$89 275	\$91 171	\$93 065	\$94 955	\$96 849	\$97 377	\$99 244	\$101 110	\$102 977	
E4	\$97 403	\$99 768	\$102 138	\$104 498	\$106 868	\$109 232	\$111 594	\$113 964	\$116 332	\$118 694	\$121 062	\$121 722	\$124 055	\$126 388	\$128 721	
E5	\$64 604	\$66 299	\$67 992	\$69 685	\$71 377	\$73 070	\$74 763	\$76 452	\$78 147	\$79 841	\$81 530	\$82 078				
E5	\$80 755	\$82 874	\$84 989	\$87 106	\$89 222	\$91 337	\$93 454	\$95 565	\$97 684	\$99 801	\$101 913	\$102 597				
E6	\$51 143	\$52 771	\$54 396	\$56 025	\$57 650	\$59 276	\$60 905	\$62 531	\$64 156	\$65 784	\$67 404					
E6	\$63 929	\$65 963	\$67 994	\$70 031	\$72 062	\$74 095	\$76 131	\$78 164	\$80 195	\$81 432	\$82 230					

Примечание: Строка В – это базовый оклад (указан в строке А) плюс 25 % надбавка, покрывающая накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, респираторно, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 5.

Дополнение В
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ ОБЩЕЙ КАТЕГОРИИ
(в долларах США)

		ЭТАПЫ														
Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	
G1	\$60 437	\$63 256	\$66 077	\$68 896	\$71 834	\$74 898										
G2	\$50 364	\$52 713	\$55 064	\$57 413	\$59 862	\$62 415										
G3	\$41 969	\$43 927	\$45 885	\$47 844	\$49 806	\$52 015										
G4	\$34 975	\$36 607	\$38 239	\$39 870	\$41 571	\$43 345										
G5	\$28 892	\$30 242	\$31 589	\$32 938	\$34 345	\$35 813										
G6	\$22 683	\$24 786	\$25 892	\$26 997	\$28 150	\$29 352										

Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Представители,

подтверждая ценности, цели и принципы, заявленные в Договоре об Антарктике и Протоколе по охране окружающей среды к нему;

ссылаясь на Решение 5 (2013 г.) о Многолетнем стратегическом плане работы (далее - “План”);

принимая во внимание то, что План дополняет повестку дня Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) и что Сторонам и другим участникам КСДА рекомендуется, как обычно, вносить свой вклад в другие вопросы, стоящие на повестке дня КСДА;

принимают следующее решение:

1. Для реализации и дальнейшей разработки Плана будут использоваться следующие руководящие Принципы:
 - a. План будет отражать цели и принципы Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к нему.
 - b. В соответствии с порядком работы КСДА принятие Плана, включение в него пунктов и принятие решений по Плану будут проводиться путем консенсуса.
 - c. План предназначен для дополнения повестки дня путем оказания содействия КСДА в определении ограниченного количества приоритетных вопросов с целью более эффективной и плодотворной работы.

- d. Сторонам и другим участникам КСДА рекомендуется, как обычно, вносить свой вклад в другие вопросы, вынесенные на повестку дня КСДА.
 - e. План рассчитан на непрерывный многолетний период и подлежит пересмотру на каждом КСДА, и обновлению по мере необходимости для отражения еще не выполненных работ, включения новых пунктов и изменения приоритетов.
 - f. План должен быть динамичным и гибким и должен включать в себя новые пункты по мере их поступления.
 - g. План должен определять проблемы, нуждающиеся в совместном рассмотрении КСДА и требующие обсуждения и/или принятия решения на КСДА; а также
 - h. План не должен мешать обычной разработке повестки дня КСДА.
2. Утвердить План, прилагаемый к настоящему Решению; а также
 3. Признать Решение 5 (2013 г.) утратившим актуальность.

Многолетний стратегический план работы КСДА

Направление деятельности: Обеспечение надежной и эффективной СДА					
Приоритет	37 КСДА (2014 г.)	Межсессионная работа	38 КСДА (2015 г.)	39 КСДА (2016 г.)	40 КСДА (2017 г.)
Провести комплексный обзор существующих требований к обмену информацией и функционированию Системы электронного обмена информацией, а также для определения любых дополнительных требований.	<ul style="list-style-type: none"> Создание Межсессионной контактной группы (МКГ) по пересмотру требований к обмену информацией Запрос рекомендаций Комитета по охране окружающей среды (КООС) по требованиям к обмену информацией 	<ul style="list-style-type: none"> МКГ по пересмотру требований к обмену информацией 	<ul style="list-style-type: none"> Рабочая группа по вопросам правовой и институциональной деятельности (РГПИ) рассматривает отчет МКГ и рекомендации КООС РГПИ обсуждает информацию, подлежащую обмену РГПИ рассматривает обновление Резолюции 6 (2001 г.) 	<ul style="list-style-type: none"> РГПИ обсуждает функционирование СЭОИ. 	
Рассмотреть скоординированную разъяснительную работу со странами, не являющимися членами, чьи национальные программы или активы проводят деятельность в Антарктике, и со странами, которые являются Членами Договора об Антарктике, но еще не присоединились к протоколу			<ul style="list-style-type: none"> РГПИ определяет страны, не являющиеся членами, чьи национальные программы проводят деятельность в Антарктике 	<ul style="list-style-type: none"> РГПИ рассматривает отчеты по разъяснительной работе 	
Обсудить стратегические научные приоритеты и передать информацию об этом с целью определения и использования возможностей для сотрудничества, а также для укрепления научного потенциала, в особенности, в отношении изменения климата.		<ul style="list-style-type: none"> Стороны, эксперты и наблюдатели рассматривают предоставление информации об их стратегических научных приоритетах 	<ul style="list-style-type: none"> Рабочая группа по операционным вопросам (РГО) сопоставляет и сравнивает стратегические научные приоритеты с целью определения возможностей сотрудничества СКАР представляет свое сканирование горизонта 	<ul style="list-style-type: none"> РГО определяет приоритеты для сотрудничества и наращивания потенциала 	

Заключительный отчет XXXVII КСДА

Направление деятельности: Обеспечение надежной и эффективной СДА					
Приоритет	37 КСДА (2014 г.)	Межсессионная работа	38 КСДА (2015 г.)	39 КСДА (2016 г.)	40 КСДА (2017 г.)
Усилить эффективное сотрудничество между Сторонами (например, совместные инспекции, совместные научные проекты и логистическая поддержка) и эффективное участие в совещаниях, например, рассмотрение эффективных рабочих методов на совещаниях	<ul style="list-style-type: none"> Обновление мандата МКГ по сотрудничеству в Антарктике 	<ul style="list-style-type: none"> МКГ по сотрудничеству в Антарктике Стороны, Наблюдатели и Эксперты приглашаются к совместной разработке документов и к определению возможностей сотрудничества 	<ul style="list-style-type: none"> РГПИ рассматривает отчет МКГ 		
Усиление сотрудничества между КООС и КСДА			<ul style="list-style-type: none"> РГПИ определяет рекомендации КООС, требующие последующих действий 		

Направление деятельности: Усиление охраны окружающей среды Антарктиды					
Приоритет	37 КСДА (2014 г.)	Межсессионная работа	38 КСДА (2015 г.)	39 КСДА (2016 г.)	40 КСДА (2017 г.)
Рассмотреть рекомендации КООС в отношении мер по устранению или исправлению экологического ущерба и обсудить, к примеру, соответствующие последующие действия в плане ответственности			<ul style="list-style-type: none"> РГПИ рассматривает необходимость возобновления переговоров по ответственности в соответствии с Решением 4 (2010 г.) 		
Оценить ход работы КООС для отражения передовой практики и совершенствования существующих методов, а также для разработки дополнительных методов охраны окружающей среды, включая процедуры оценки воздействия на окружающую среду (а также рассмотреть, если это целесообразно, дальнейшее развитие данных методов)				<ul style="list-style-type: none"> РГПИ рассматривает рекомендации КООС касательно пересмотра Руководства по Оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) 	

Направление деятельности: Эффективное управление и регламентирование деятельности человека					
Приоритет	37 КСДА (2014 г.)	Межсессионная работа	38 КСДА (2015 г.)	39 КСДА (2016 г.)	40 КСДА (2017 г.)
Принять меры по рекомендациям Совещания экспертов Договора об Антарктике (СЭДА), посвященного последствиям изменения климата для управления и руководства антарктическим регионом (КООС-МКГ)			<ul style="list-style-type: none"> РГО рассматривает рекомендации 9-17 	<ul style="list-style-type: none"> РГО рассматривает рекомендации 7 и 8 	<ul style="list-style-type: none"> РГО рассматривает рекомендации 4-6 РГО рассматривает результаты семинара НК-АНТКОМ и КООС
Усилить сотрудничество между Сторонами по конкретным текущим воздушным и морским операциям, проводимым в Антарктике и техники безопасности, а также для определения вопросов, которые могли быть направлены на рассмотрение ИМО и ИКАО.	<ul style="list-style-type: none"> Принятие Резолюции С (2014 г.) 	<ul style="list-style-type: none"> Секретариат передает Резолюцию С (2014 г.) в ИМО и приглашает ИМО предоставить обновленную информацию по переговорам о Полярном кодексе на 38 КСДА Секретариат просит ИМО и ИКАО предоставить свою точку зрения по воздушным и морским вопросам безопасности 			
Пересмотреть и оценить необходимость дальнейших действий в отношении управления районом и постоянной инфраструктуры, связанной с туризмом, а также относящейся к наземному и приключенческому туризму. Принять меры в отношении рекомендаций КООС по вопросам изучения туристической деятельности.		<ul style="list-style-type: none"> Подготовка к обсуждению с Компетентными органами, в том числе посредством МКГ 	<ul style="list-style-type: none"> Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности (РГТ) проводит целенаправленное обсуждение с Компетентными органами по вопросам, относящимся к туристической и неправительственной деятельности РГТ рассматривает дальнейшие отчетные материалы КООС 		

ПРИМЕЧАНИЕ. Упомянутые выше рабочие группы не являются постоянными и создаются путем консенсуса в начале каждого Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

3. Резолюции

Хранение и обращение с топливом

Представители,

ссылаясь на Статью 3 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (далее - Протокол), в которой содержится требование планирования и проведения деятельности в районе действия Договора об Антарктике с целью ограничения неблагоприятного воздействия на окружающую среду Антарктики;

отмечая положения Статьи 15 Протокола;

осознавая, что реализация положений требует действий Сторон;

признавая, что Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) и Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) предприняли инициативы по хранению и обращению с топливом, а также по планированию действий в чрезвычайных ситуациях при разливе нефти;

ссылаясь на Резолюцию 6 (1998 г.) и Резолюцию 3 (2005 г.);

рекомендуют Сторонам:

1. Чтобы их правительства продолжали реализовывать меры по предотвращению проливов топлива, планированию мероприятий на случай чрезвычайных ситуаций с разливом нефти и предоставлению отчетности в соответствии с Руководством КОМНАП по обращению с топливом. В частности:
 - a. Рекомендуют своим правительствам, использующим сооружения для наливного хранения нефти, у которых сейчас нет защитной оболочки, либо заменить их цистернами с двойными стенками,

либо окружить их надлежащими защитными дамбами и составить соответствующие планы действий в случае разлива нефти.

- b. Рекомендуют своим правительствам разработать и контролировать планы действий в чрезвычайных ситуациях при разливе нефти на основании Руководства КОМНАП по обращению с топливом и по мере возможности проводить регулярные учения по действиям в чрезвычайных ситуациях, как теоретические, так и практические, на суше и на море с целью проверки и уточнения планов действий в чрезвычайных ситуациях и докладывать о результатах учений Консультативному совещанию по Договору об Антарктике (КСДА). А также

- 2. Попросят КОМНАП периодически пересматривать Руководство по обращению с топливом и по необходимости вносить в него изменения.

Сотрудничество, содействие и обмен метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией

Представители,

признавая неизменную важность метеорологических данных из Антарктики для поддержки работ на территории Антарктики, а также для составления прогнозов погоды и проведения научных исследований, особенно глобальных климатических исследований;

желая максимального сокращения рисков для людей и инфраструктуры в Антарктике, вызванных погодой и климатом, а также метеорологически зависимыми океанографическими и криосферными воздействиями, и отмечая тот факт, что принципы уменьшения воздействия, связанного с такими рисками, являются наиболее эффективными при наличии соответствующей информации;

признавая устоявшуюся традицию сотрудничества между Сторонами Договора об Антарктике при разработке и обмене метеорологической информацией и связанной с ней океанографической и криосферной экологической информацией;

приветствуя тесное сотрудничество между Консультативным совещанием по Договору об Антарктике (КСДА) и Всемирной метеорологической организацией (ВМО);

приветствуя также работу Группы экспертов Исполнительного совета ВМО по полярным наблюдениям, исследованиям и услугам, включая, в том числе, метеорологические и морские службы прогнозов (по волновым колебаниям и состоянию морского льда) в различных временных рамках (как описано в инициативе Глобальной интегрированной полярной прогностической

системы (ГИППС) и непрерывное развитие и поддержку систем, таких как Сеть антарктических наблюдений (АНТОН), Глобальная система наблюдения за криосферой (ГСК/GCW) и Международная программа по антарктическим буям (МПАБ);

ссылаясь на Рекомендацию V-2 (1968 г.), Рекомендацию VI-1 (1970 г.), Рекомендацию VI-3 (1970 г.), Рекомендацию X-3 (1979 г.), Рекомендацию XII-1 (1983 г.), Рекомендацию XIV-7 (1987 г.), Рекомендацию XIV-10 (1987 г.) и Рекомендацию XV-18 (1989 г.), которые в совокупности определили обширные международные мероприятия по минимизации воздействия погодных, климатических и морских (в части волновых колебаний и состояния морского льда) рисков на персонал и инфраструктуру в Антарктике;

Рекомендуют Сторонам:

1. Продолжить сотрудничество в усовершенствовании системы сбора и своевременного распространения антарктических метеорологических данных с особым учетом повышения эффективности, надежности и экономии прилагаемых усилий, и принимая во внимание возможности, предлагаемые новой технологией.
2. Способствовать, по мере целесообразности, развитию и использованию систем и инфраструктуры для поддержки надежных антарктических метеорологических и морских (в части волновых колебаний и состояния морского льда) наблюдений, исследований и услуг; а также
3. Поддерживать и содействовать ВМО в разработке стратегии обслуживания при всесторонней консультационной поддержке с другими разработчиками соответствующих услуг и пользователями услуг.

Поддержка Полярного кодекса

Представители,

приветствуя разработку проекта Международного кодекса безопасности для судов,

осуществляющих плавание в полярных водах (Полярного кодекса) Международной морской организацией (ИМО);

признавая, что ИМО является компетентной организацией для рассмотрения документов, регулирующих судоходство;

принимая во внимание продвижение важной работы по Полярному кодексу и то, что ее завершение должно сохранить приоритетное значение;

ссылаясь на Резолюцию 3 (1998 г.) и Резолюцию 8 (2009 г.);

признавая преимущества существования Полярного кодекса, регламентирующего вопросы безопасности судов и охраны окружающей среды;

рекомендуют своим правительствам:

1. Содействовать государствам – членам ИМО в продолжении в качестве приоритетной задачи важной работы по доработке Полярного кодекса, регламентирующего вопросы безопасности судов и охраны окружающей среды; а также
2. В дальнейшем содействовать государствам – членам ИМО в рассмотрении дополнительных вопросов безопасности и охраны окружающей среды на втором этапе, подлежащих определению ИМО.

Руководства для посетителей участков

Представители,

ссылаясь на Резолюцию 5 (2005 г.), Резолюцию 2 (2006 г.), Резолюцию 1 (2007 г.), Резолюцию 2 (2008 г.), Резолюцию 4 (2009 г.), Резолюцию 1 (2010 г.), Резолюцию 4 (2011 г.), Резолюцию 2 (2012 г.) и Резолюцию 3 (2013 г.), согласно которым был принят перечень участков, на которые распространяются Руководства для посетителей участков (далее - Руководства);

ссылаясь на Резолюцию 3 (2013 г.), согласно которой любые предлагаемые изменения в существующих Правилах поведения должны обсуждаться Комитетом по охране окружающей среды (КООС), который должен рекомендовать Консультативному совещанию по Договору об Антарктике (КСДА) внести такие изменения, и, если такая рекомендация будет одобрена КСДА, Секретариат Договора об Антарктике (далее - Секретариат) должен внести необходимые изменения в текст Руководств на своем веб-сайте;

считая, что Руководства для посетителей участков способствуют совершенствованию положений Рекомендации XVIII-1 (1994 г.) (Рекомендации для операторов, организующих и осуществляющих туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике);

подтверждая, что в понятие «посетители» не входят ученые, проводящие исследования на таких участках, или лица, занимающиеся официальной правительственной деятельностью;

отмечая, что Руководства были разработаны согласно существующим уровням и типам посещения каждого участка, и зная о том, что Руководства потребуют пересмотра в случае любых значительных изменений в уровнях или типах посещения участков;

считая, что Руководства для посетителей каждого участка должны незамедлительно пересматриваться и корректироваться согласно изменениям

в уровнях и типах посещений или при наличии любого очевидного или возможного воздействия на окружающую среду;

желая регулярно обновлять существующие Руководства;

рекомендуют Сторонам:

1. Заменить Руководства для посетителей острова Хоршшу, Антарктический полуостров, а также Хижин Моусона и мыса Денисон, Восточная Антарктика, измененными Правилами поведения.
2. Секретариату разместить на своем веб-сайте полный перечень участков, на которые распространяются Руководства, прилагаемый к настоящей Резолюции, и измененные Руководства, утвержденные КСДА.
3. Своим Правительствам призвать потенциальных посетителей обеспечить полное ознакомление, соблюдение рекомендаций соответствующих Руководств, опубликованных Секретариатом.
4. Комитету по охране окружающей среды (КООС) обсудить любые предлагаемые изменения в существующих Правилах поведения, рекомендовать КСДА внести такие изменения, и, если такая рекомендация будет одобрена КСДА, Секретариат должен внести необходимые изменения в текст Руководств на своем веб-сайте;
5. Секретариату выложить текст Резолюции 3 (2013 г.) на своем сайте с указанием того, что она утратила актуальность.

Список Участков, подпадающих под действие Правил поведения для посетителей:

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
1. Остров Пингвин (62° 06' ю.ш. 57° 54' з.д.);	2005	2005
2. Остров Барриентос — острова Аитчо (62° 24' ю.ш. 59° 47' з.д.);	2005	2013
3. Остров Кувервиль (64° 41' ю.ш. 62° 38' з.д.);	2005	2013
4. Мыс Югла (64° 49' ю.ш. 63° 30' з.д.);	2005	2013
5. Остров Гудьер, Порт Локрой (64° 49' ю.ш. 63° 29' з.д.);	2006	2006
6. Мыс Ханна (62° 39' ю.ш. 60° 37' з.д.);	2006	2013
7. Бухта Неко (64° 50' ю.ш. 62° 33' з.д.);	2006	2013
8. Остров Поле (63° 35' ю.ш. 55° 47' з.д.);	2006	2006
9. Остров Петерманн (65° 10' ю.ш. 64° 10' з.д.);	2006	2013
10. Остров Плено (65° 06' ю.ш. 64° 04' з.д.);	2006	2013
11. Мыс Таррет (62° 05' ю.ш. 57° 55' з.д.);	2006	2006
12. Бухта Янки (62° 32' ю.ш. 59° 47' з.д.);	2006	2013
13. Браун Блаф полуостров, Табарин (63° 32' ю.ш. 56° 55' з.д.);	2007	2013
14. Сноу-Хилл (64° 22' ю.ш. 56° 59' з.д.);	2007	2007
15. Бухта Шингл остров, Коронейшн (60° 39' ю.ш. 45° 34' з.д.);	2008	2008

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
16. Остров Дьявола, остров Вега (63° 48' ю.ш. 57° 16.7' з.д.);	2008	2008
17. Залив Уэйлерс остров Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 59' ю.ш. 60° 34' з.д.);	2008	2011
18. Остров Хаф-Мун Южные, Шетландские острова (60° 36' ю.ш. 59° 55' з.д.);	2008	2013
19. Мыс Бейли остров, Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 58' ю.ш. 60° 30' з.д.);	2009	2013
20. Залив Телефон остров, Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 55' ю.ш. 60° 40' з.д.);	2009	2009
21. Мыс Ройдс остров Росса (77° 33' 10.7" ю.ш. 166° 10' 6.5" в.д.);	2009	2009
22. Хижина Уорди остров Уинтер, Аргентинские острова (65° 15' ю.ш. 64° 16' з.д.);	2009	2009
23. Остров Стонингтон Бухта, Маргерит Антарктический, полуостров (68° 11' ю.ш. 67° 00' з.д.);	2009	2009
24. Остров Хоршшу, Антарктический полуостров (67° 49' ю.ш. 67° 18' з.д.);	2009	2014
25. Остров Детайль Антарктический, полуостров (66° 52' ю.ш. 66° 48' з.д.);	2009	2009
26. Остров Торгерсена бухта, Артур юго-западная часть, острова Анверс (64° 46' ю.ш. 64° 04' з.д.);	2010	2013
27. Остров Данко пролив Эррера, Антарктический полуостров (64° 43' ю.ш. 62° 36' з.д.);	2010	2013

Список участков, на которые распространяются Правила поведения

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
28. Сиби-Хук мыс Халлетт, северная часть Земли Виктории, море Росса т уристические, участки А и В (72° 19' ю.ш. 170° 13' в.д.);	2010	2010
29. Мыс Дамой остров Винке, Антарктический полуостров (64° 49' ю.ш. 63° 31' з.д.);	2010	2013
30. Туристическая зона долины, Тейлора южная часть, Земли Виктории (77° 37.59' ю.ш. 163° 03.42' в.д.);	2011	2011
31. Северо-восточный берег, острова Ардли (62° 13' ю.ш.; 58° 54' з.д.);	2011	2011
32. Хижины Моусона и мыс, Денисон Восточная Антарктика (67° 01' ю.ш.; Long. 142 ° 40' в.д.);	2011	2011
33. Остров Д'Эно бухта Миккельсен, остров Тринити (63° 54' ю.ш. 60° 47' з.д.);	2012	2012
34. Порт Шарко остров Бут (65° 04' ю.ш. 64 °02' з.д.);	2012	2012
35. Бухта Пендулум остров, Десепши Южные, Шетландские острова (62°56'ю.ш. 60°36' з.д.).	2012	2012
36. Бухта Орне южный рукав, бухты Орне пролив Герлаш (64° 38' ю.ш 62° 33'з.д.)	2013	2013
37.Остров Орне пролив Герлаш (64° 40'ю.ш. 62° 40'з.д.)	2013	2013

Укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики

Представители,

принимая во внимание то, что достоверные гидрографические данные и навигационные карты имеют большое значение для обеспечения безопасности выполнения морских операций;

отмечая увеличение судоходства, особенно туристических судов, в антарктическом регионе;

будучи обеспокоенными повышенным риском причинения вреда судам, людям и окружающей среде в неправильно нанесенных на карту водах в регионе;

отмечая то, что сбор точных данных обследования повысит навигационную безопасность и обеспечит поддержку научных исследований;

признавая роль Гидрографической комиссии по Антарктике (ГКА) Международной гидрографической организации в координации гидрографических обследований и навигационных картографических работ в антарктическом регионе, а также важность сотрудничества с Научным комитетом по антарктическим исследованиям (СКАР) и другими соответствующими экспертными организациями;

ссылаясь на Рекомендацию XV-19 (1989 г.), Резолюцию 1 (1995 г.), Резолюцию 3 (2003 г.), Резолюцию 5 (2008 г.) и Резолюцию 2 (2010 г.), в которых поощряется сотрудничество в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики;

рекомендуют Сторонам:

1. Поддерживать и развивать связи и сотрудничество между национальными антарктическими программами и национальными гидрографическими бюро.
2. Усилить взаимное сотрудничество в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики с целью содействия безопасности судоходства, защите жизнедеятельности на море, охране окружающей среды Антарктики, поддержке научной деятельности и дальнейшему развитию ответственной экономической деятельности; сотрудничество, по мере необходимости, в рамках национальных антарктических программ, национальных гидрографических служб, ГКА и схемы международных карт.
3. Координировать гидрографические обзоры и картографирование посредством ГКА и сотрудничать с ней для:
 - a) уточнения требований к сбору гидрографических данных достаточно высокого качества и точности для использования при составлении электронных и бумажных навигационных карт, будучи осведомленными о новых проблемах и возможностях, встречающихся в эпоху цифровой навигации;
 - b) определения приоритетных районов для сбора дополнительных гидрографических и батиметрических данных;
 - c) составления перечня архивных данных и придания большой важности связи между Сторонами по планируемым в будущем гидрографическим исследованиям во избежание дублирования работы; а также:
4. Содействовать тому, чтобы суда национальных антарктических программ и другие суда, работающие в районе действия Договора об Антарктике, по возможности осуществляли сбор гидрографических и батиметрических данных, включая данные зондирования, во время всех антарктических рейсов; передавать все полученные гидрографические и батиметрические данные соответствующему производителю международных карт для проведения картографической работы; а также принимать меры для изыскания дополнительных ресурсов в целях совершенствования гидрографического обследования и картографирования в антарктическом регионе.

На пути к оценке туристической и неправительственной деятельности с учетом рисков

Представители,

понимая необходимость рассмотрения Сторонами Договора об Антарктике безопасности и воздействия на окружающую среду туристической и неправительственной деятельности;

желая способствовать безопасности туристической и неправительственной деятельности;

желая также, чтобы вся туристическая и неправительственная деятельность, вне зависимости от конкретной платформы или характера деятельности, была соответствующим образом запланирована и осуществлялась для обеспечения охраны окружающей среды и предотвращения рисков безопасности жизнедеятельности и потенциального негативного воздействия Национальных антарктических программ Сторон;

ссылаясь на Мэру 4 (2004 г.) и Резолюцию 4 (2004 г.);

желая обеспечить проведение полной и подробной оценки всех видов такой деятельности в отношении вышеуказанных проблем;

рекомендуют своим Правительствам:

в соответствии с их национальным законодательством и согласно их потребностям для туристической и неправительственной деятельности в Антарктике:

1. Призывать операторов использовать технологию оценки, основанной на анализе риска, в качестве инструмента планирования, а также
2. Учитывать основанную на анализе риска оценку, разработанную операторами в рамках процедуры получения разрешения или сравнительного регуляторного процесса.

Введение в действие Меры 4 (2004 г.)

Представители,

будучи обеспокоенными потенциальным воздействием туристической и неправительственной деятельности на национальные антарктические программы, включая дополнительные расходы, а также угрозы безопасности тем, кто занимается поисково-спасательными операциями;

желая обеспечить безопасное и самодостаточное проведение туристической или другой неправительственной деятельности в Антарктике;

желая в дальнейшем обеспечить полное заблаговременное определение и минимизацию рисков, связанных с туризмом или другой неправительственной деятельностью;

ссылаясь на Меру 4 (2004 г.), касающуюся страхования и планирования действий в чрезвычайных ситуациях при осуществлении туристической и неправительственной деятельности в районе действия Договора об Антарктике;

принимая во внимание то, что достижение целей и принципов Меры 4 (2004 г.) будет полностью обеспечено только при вступлении Меры в силу на международном уровне;

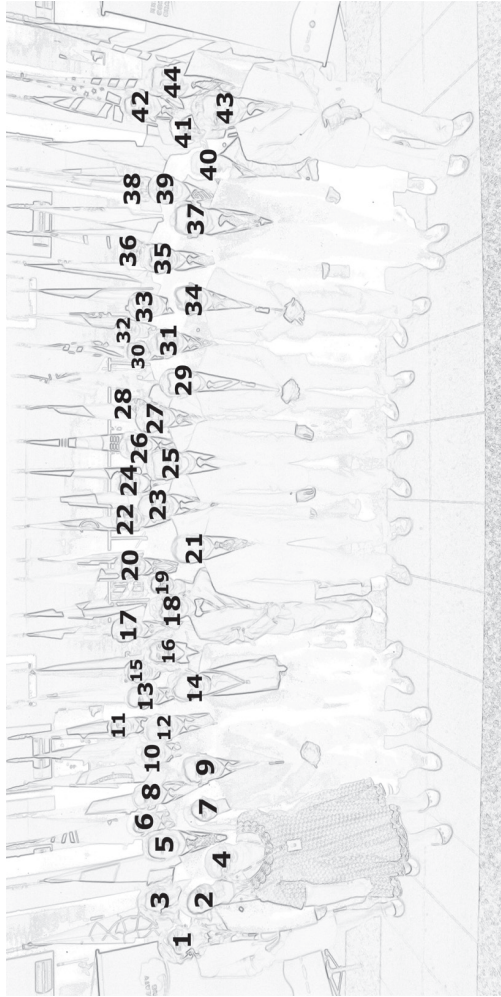
рекомендуют своим Правительствам:

в соответствии с их национальным законодательством и согласно их потребностям для туристической и неправительственной деятельности в Антарктике:

1. Если они еще не утвердили Меру 4 (2004 г.):
 - а) выполнить необходимые внутренние процедуры для утверждения этой Меры с целью ее скорейшего вступления в силу;

- b) придать ее положениям правовую силу на национальном уровне в своей стране, на добровольной основе, по мере необходимости и в степени, допускаемой правовыми системами своей страны; а также:
- 2. Если они уже утвердили Меру 4 (2004 г.) и ожидают вступления ее в силу, рассмотреть принятие необходимых действий на национальном уровне по мере необходимости.





1. Кулер, Катрина (Cooper, Katrina), Австралия
2. Демкстер, Джиллан (Depraeter, Jillian), Новая Зеландия
3. Ойрен Хогланд, Лиза (Eileen Hoglund, Lisa), Швеция
4. Мэйлфейн, Нгабисенг (Maiefane, Nhabiseng), ЮАР
5. Блум, Эван Т. (Bloom, Evan T.), Соединенные Штаты Америки
6. Ксавье, Хосе Карлос Сигнано (Xavier, José Carlos Saezalo), Португалия
7. Стренгсхаген Метте (Strengshagen, Mette), Норвегия
8. Хавлик Йири (Havlik, Jiri), Чешская Республика
9. Яхья, Мохд Азхар (Yahya, Mohd Azhar), Малайзия
10. Рин, Жа-хьонг (Rhee, Zha-hyung), Корея (РК)
11. Леффебер, Рене Ж. М. (Lefebvre, René J.M.), Нидерланды
12. Раджан, Сиварамакришнан (Rajan, Sivaramakrishnan), Индия
13. Азередо, Рафаэль (Azeredo, Raphael), Бразилия
14. Рокар, Мишель (Rocard, Michel), Франция
15. Такахаси, Казухиро (Takahashi, Kazuhiko), Япония
16. Вальенго, Лисса (Valjento, Lissa), Финляндия
17. Муноз де Лаборде Бардин, Хуан Луис (Munoz de Laborde Baradin, Juan Luis), Испания
18. Гюльварш, Оливье (Gulovarsch, Olivier), Франция
19. Кросби, Ким (Crosbie, Kim), МААГО
20. Райнке, Манфред (Reinke, Manfred), СДА
21. Сгро, Евгенио (Sgro, Eugenio), Италия
22. Ней, Мартин (Neu, Martin), Германия
23. Гомес Перейра, Мануэл (Gomes Pereira, Manoel), Секретариат принимающей страны
24. Гончар, Дмитрий (Gonchar, Dmitriy), Российская Федерация
25. Маркандес де Карвальо, Хосе Антонио (Marcondes de Carvalho, José Antonio), Председатель XXXVII КСДА
26. Лопес-Мартинес, Херонимо (López-Martínez, Jerónimo), СКАР
27. Ванден-Билке, Кристиан (Vanden Biecke, Christian), Бельгия
28. Рамбл, Джейн (Rumble, Jane), Великобритания
29. Уорд, Роберт (Ward, Robert), МГО
30. Лопес Кросет, Фаусто (Lopez Crozet, Fausto), Аргентина
31. Ольмедо Моран, Хосе (Olmedo Moran, José), Эквадор
32. Романо, Клаудио (Romano, Claudio), Уругвай
33. Райтчев, Райко (Raitchev, Rayko), Болгария
34. Гао, Фенг (Gao, Feng), Китай
35. Ондрач, Мирослав (Ondras, Miroslav), ВМО
36. Хилберт, Джеймс (Gilbert, James), Венесуэла
37. Круглец, Леонид (Kruglets, Leonid), Беларусь
38. Райт, Эндриу (Wright, Andrew), АНТКОМ
39. Бергуньо, Франциско (Berguño, Francisco), Чили
40. Мрема, Элизабет Маруа (Mrema, Elizabeth Maruwa), ЮНЕП
41. Роган-Финнемор, Мишель (Rogan-Finnemore, Michelle), КОМНАП
42. Эпштейн, Марк С. (Erstein, Mark S.), АСОК
43. Байона Медина, Хорхе (Bayona Medina, Jorge), Перу
44. Маршияк, Конрад (Marciniak, Konrad), Польша